

# 论文本之“文”解读的三个维度

王家伦 宋芝佳

(苏州大学文学院, 江苏苏州 215123)

**[摘要]** “新课改”已进行多年,很多教师对文本解读和课堂教学目标的制订仍存在疑问。既然“17课标”已经问世,就应该基于“17课标”中对语文学科核心素养的要求,从文本语言形式出发考虑这个问题。解读文本的语言形式应该从三个维度出发,即谋篇布局、表达方式和语言特色。文本的谋篇布局与文体密不可分,文本的形式对于文本内容的表达也意义重大;不同的表达方式其特点与表达效果大相径庭,在教学中又有互通之处;关注语言特色,助力学生的语言积累,语言表达主要涉及语言风格、修辞和辞格运用。如此,就能正确制订教学目标,为学生核心素养的全面提高添砖加瓦。

**[关键词]** 语文课程标准; 核心素养; 课堂教学目标; 谋篇布局; 表达方式; 语言特色

**[中图分类号]** G633.3 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0001-05

“新课改”已实施多年,但在具体实施的过程中,很多语文教师还不会制订课堂教学目标。有一堂课制订五六个教学目标者,有从“三维目标”出发,凑成“三个目标”者,有将主体教学目标的价值取向指向“人文精神”者,等等不一。《普通高中语文课程标准(2017版)》(以下简称“17课标”)从四个维度提出了语文学科的核心素养,并着重指出:“语言建构与运用是语文学科核心素养的基础,在语文课程中,学生的思维发展与提升、审美鉴赏与创造、文化传承与理解,都是以语言的建构与运用为基础,并在学生个体言语经验发展过程中得以实现的。”<sup>[1]</sup>可见,我们解读教学文本、制订教学目标,主要应该指向文本的语言形式,而我们认为,指向文本的语言形式,可从以下三个维度出发。<sup>①</sup>

## 一、指向文本的谋篇布局

谋篇布局指的是文本部分与部分、部分与整体之间的内在联系和外部形式的统一;文本的谋篇布局是运用材料反映中心的载体。文本的谋篇

布局,实际上就是作者的思路。“部编本”初中语文教材“七上”第四单元的“单元提示”为“理清作者思路”,其作文要求是“思路要清晰”,其实质指向甚为清晰。理清文本的谋篇布局是解读文本的必要条件。

### 1. 对文本谋篇布局的认知

常见的文本谋篇布局方式有四种:并列式、总分式、对照式、递进式。“部编本”初中语文教材中的选文谋篇布局的设置总体偏向常规,大部分文章采用总分总的形式。如《雨的四季》(七上)一文,在开头和结尾总说雨的特点,在中间部分则采用并列式的结构,分别写了雨在四季的特点。就论述类文本而言,《谈骨气》(冀教版八下)和《六国论》(必修二)也是典型的总分式结构。分析文本的谋篇布局,可以帮助学生更好地把握文章的层次,体会作者谋篇布局的妙处。

实际上,不同的文体都有自己特殊的谋篇布局方式。

就如叙述类文本,《我的老师》(人教版七上)

**[收稿日期]** 2018-01-05

**[作者简介]** 王家伦,男,江苏昆山人,苏州大学文学院教授,硕士研究生导师。

宋芝佳,女,江苏常州人,苏州大学文学院硕士研究生。

<sup>①</sup> 为叙述简洁,下文凡涉及“部编本”初中语文教材和“苏教版”高中语文教材的课文仅标册数。

和《祝福》(必修二)等的叙述人称与被叙述人称的转换;《背影》(八上)的倒叙,《从百草园到三味书屋》(七上)和《杨修之死》(人教版九上)的插叙,《同志的信任》(人教社1987版初上)中的倒叙和插叙结合;《背影》通过形象特征表现人物,《社戏》(八下)通过典型事例表现人物;《药》(人教社1983版高中第一册)《柏林之围》(人教社1983版高中第四册)等的双线平行;《林黛玉进贾府》(必修二)等的“千呼万唤始出来”;再如《植树的牧羊人》(七上)中,作者通过直接描写与间接描写相结合的手法,把牧羊人的慷慨无私、忠厚踏实、坚定不移从多个角度呈现出来,等等。

如论述类文本,有《师说》(必修一)和《拿来主义》(必修三)的立驳结合,当然,另有分别从论点、论据、论证进行驳斥的典型的驳论文,如《中国人失掉自信力了吗》(九上)和《季氏将伐颛臾》(必修四),等等。

写景类文本中,《春》(七上)等通过几幅画面表现景物,通过不同的感官写景,等等。

另外,各类说明性文本和实用性文本都有着自己独特的谋篇布局方式。

## 2. 指向文本谋篇布局的积极作用

认知文本谋篇布局对帮助学生掌握文本内容有很重要的作用。从整体来看,在教学过程中,学生通过分析文本谋篇布局能够更好地把握文章的中心,体会作者想要表达的思想感情,即服务于对“道”的认知。例如常见的总分总结构,首尾呼应起到了深化中心的作用,学生通过分析文本的谋篇布局,仔细揣摩开头结尾重点句,能够更快地把握文章的中心,这在说明类文本和叙述类文本中表现得尤为突出,以经典议论文《劝学》(必修一)为例,文章总体采用了总分结构,开篇“君子曰:学不可以已”直接亮出观点,在二、三、四自然段中分别阐释三个分论点,学生通过对文本谋篇布局的把握可以准确地把握文章的中心意思,这对学生思维能力的培养大有助益。

另外,分析文本谋篇布局,帮助学生树立文章的结构意识,也是使学生作文写作更富有逻辑性,甚至是“出彩”的关键。

## 3. 分析文本谋篇布局的要点

分析文本谋篇布局首先要理清思路,可从三个方面考虑,分别是标题、关键句、关键词。

首先,标题可作为分析文本谋篇布局的重要参考依据,文章的关键词、句子和标题有很大的关联。如《谈骨气》《劝学》《师说》等,从标题就可看出是论述类文本,那么,分析时可以首先从论述类文本的特点出发。如《春》《济南的冬天》(七上)和《醉翁亭记》(九上)等从标题便可知是写景类文本,那么,分析文本时就应该首先从写景类文本的特点考虑。

其次,可以通过两种方式捕捉关键句。从内容上来说主旨句、情感句、概括句、观点句都可作为划分文本谋篇布局的重要参考依据;从结构上来说,总领句、总结句、过渡句,置于文首、文尾或段前、段后的句子,都应该受到格外的关注,这些句子对分析文本谋篇布局、理清文章思路起着关键作用。例如《老王》(必修三)一文中,最后一个自然段从内容上来说是情感句,从结构上来说文尾的句子,对于全文所要表达的情感起着总结和升华的作用,表现了作者对老王的同情和愧怍。

除了标题和关键句以外,关键词也对分析文本谋篇布局大有帮助。具体来说,关键词从结构上可分为两类,一类是关联词,一类是顺序词。

关联词又可细分为表并列的词语如“和”“以及”“另一方面”“同时”;表递进的词语如“不仅如此,而且”“甚至”“更进一步讲”;表转折的词语“然而”“不过”“其实”“与其相反”;表因果的词语“因此”“所以”“总而言之”“由此可见”,等等。

顺序词能表明语言材料的主次轻重或问题的几个方面,如“首先”“其次”“第一”“第二”等。此类关键词在说明类文本和叙述类文本中更为常见。从内容上来说,关键词则常常与一些细微的动作、不易察觉的情感有关,读者借助关键词能够更好地把握文本的内容。《背影》中“这时我看见他的背影,我的泪很快地流下来了。我赶紧拭干了泪,怕他看见,也怕别人看见”。这句话中“赶紧”“怕”两词都是关键词,透过这两个词读者更能体会作者既感动又害怕被父亲看见的复杂情绪,这句话也成了作者情绪的转折点,作者从对父亲有些许厌烦转为了感动。

## 二、指向表达方式

“部编本”教材九年级下册第五单元明确提出了“选择恰当的表达方式”的写作要求,由此可见表达方式对文本的解读尤为重要。相对谋篇布局

而言,表达方式比较“微观”。

### 1.不同表达方式在文本中的作用

表达方式可从不同的标准分类,下文择要分析几种。

其一,描写。作为记叙类文本尤其是文学创作的主要表达方式之一,描写应该受到重视。

从人物描写来看,肖像描写、神态描写、动作描写、语言描写、心理描写等都值得研究。《叶圣陶先生二三事》(七下)中就有一段典型的人物描写:“例如一些可以算作末节的事,有事,或无事,到东四八条他家去看他,告辞,拦住他远送,无论怎样说,他一定还是走过三道门,四道台阶,送到大门外才告别,他鞠躬,口说谢谢,看着来人上路才转身离开。”这样的描写表现了叶圣陶先生在日常生活中的宽厚待人。此例中“三道门,四道台阶”作为环境描写从侧面烘托出了叶圣陶先生的可贵精神,一连串的副词如“无论”“一定”“才”也对塑造人物形象起着重要的辅助作用。再如《回忆鲁迅先生》(七下)中,开头作者就运用了直接描写的手法,把鲁迅先生的笑声明朗、走路敏捷写得生动有趣,给人留下深刻印象。

以景物描写来说,“部编本”教材七上第一单元的三篇现代文《春》《济南的冬天》《雨的四季》都是以景物描写为主的典型例子,教师应在课堂教学目标的制订中把“学习景物描写的表现手法”作为重点。《社戏》中的景物描写极具特色,作者采用了多种感官相结合的方法,从视觉(月色朦胧、连山起伏、多种色彩)、听觉(横笛宛转、悠扬)、嗅觉(夹杂着水气的两岸的豆麦和河底的水草所散出来的清香)等方面,描绘了月夜行船的画面,情景交融,充满江南水乡的灵秀,表现了作者去途中的迫切,看社戏时的兴奋,兴尽而返的喜悦,表达了作者对水乡之景的热爱之情。

其二,抒情。记叙文中运用抒情的手法,能够增强文章的感染力,深化文章主旨,使得文章韵味无穷。“部编本”教材七年级下册第二单元作文教学中,集中介绍了抒情手法,具体阐释了直接抒情与间接抒情的意义及其作用,并指导学生运用抒情手法进行写作。

《雨的四季》中,最后两个自然段作者采用第二被叙述人称直接抒情,表达了作者对雨的赞美和依恋;《土地的誓言》(七下)中采用了直接抒情

的手法表达了作者对祖国强烈的热爱之情。《黄河颂》(七下)中,作者采用了直接抒情与间接抒情相结合的方法,表达了作者对黄河的热爱与依恋之情。上述三文虽然内容不同,但都是抒情美文,教师应指导学生通过已学内容理解抒情手法的运用,并指导学生把抒情手法运用到写作中,学习“文为道服务”。

其三,议论。这里指的是议论这一表达方式。叙述类文本中采用议论的手法能够赋予人物、事件、环境更深层的蕴意,深化文章的内涵,拓宽读者的思维,加深认识和体验,起到画龙点睛的作用。“部编本”教材七下第五单元以“生活哲学”为主题,在几篇叙述类文本中或夹叙夹议,或议论抒情,把作者对事物的见解和态度都透过议论的手法表现出来,使得文章鲜明、深刻,具有较强的哲理性和理论深度。

《紫藤萝瀑布》(七下)文末采用了议论的表现手法,“花和人都会遇到各种各样的不幸,但是生命的长河是没有止境的,”这样一句话点明了中心又升华了主旨,引发读者深思,使文章有了启迪灵魂的力量。《一棵小桃树》(七下)同样也在文末采用了抒情与议论相结合的手法,既总结了文章的中心,又表达了作者对小桃树的喜爱之情,把作者的志情与小桃树融为一体,以小见大,从细微处展现生活哲学。

其四,说明。这里主要就说明类文本而言。说明是用简明扼要的文字,把事物的形状、性质、特征、成因、关系、功用等解说清楚的表达方式。“部编本”教材(八上)第五单元的“单元提示”为“学习说明方法,揣摩说明语言,把握说明对象的特征”,其作文要求是“抓住特征说明事物”,其实质指向甚为清晰。

“八上”的四篇课文《中国石拱桥》《苏州园林》《梦回繁华》《蝉》都是说明文,以《中国石拱桥》为例,全文采用了多种说明方法,“石拱桥的桥洞成弧形,就像虹”一句采用了打比方的说明方法,形象生动地说明了石拱桥的外形特点;“赵州桥非常雄伟,全长 50.82 米”,用列数字的手法准确地说明了桥的长度;“唐朝的张嘉贞说它‘制造奇行,人不知其所以为’”以引用的手法,准确说明了赵州桥的制造技艺高超;“由于各拱相联,所以这种桥叫做联拱石桥”,则运用了下定义的说明方

法,明确指出说明对象的根本特征。其他的说明方法还有做比较、举例子、分类别等,在此不再一一赘述。

## 2.分析表达方式的具体方法

分析表达方式是学生阅读能力检测的重要途径,培养学生分析表达方式的能力对提高学生的阅读素养有重要意义。

分析表达方式要求学生分步递进掌握三项技能。首先,教师应引导学生对表达方式的种类及意义有清晰的认知,并在此基础上对具体课例的表达方式形成准确的判断。就如《老王》和《藤野先生》(八上)通过人物语言和动作描写表现人物,《紫藤萝瀑布》中的议论手法深化文章主旨引人遐想,抒情的手法在诗歌中最为常见,《我爱这土地》和《乡愁》(九上)都是典型的例子。说明方法在说明文中广泛运用,上文已举多例,此处不再赘述。文章中各种表达方式亦可穿插使用,以其一为主,其他为辅,共同提升文章的审美意趣。如鲁迅的《从百草园到三味书屋》和《故乡》(九上),在记叙中倾注作者真挚的情感,闻一多先生的《最后一次演讲》(八下)则在叙述中加入铿锵的议论与澎湃的情感,余音绕梁,激奋人心。

其次,学生应针对表达方式结合文本对文章进行具体的词句段的分析,加强对表达方式的理解。《老王》中,杨绛先生细致入微的肖像刻画和细腻的心理描写使老王的形象鲜活了起来。文中第三部分对老王的外貌、神态、动作都做了极为精细的描写,如外貌描写:“面如死灰……打上一棍就会散成一堆白骨”;动作、神态描写:来的时候是“直僵僵地镶嵌在门框里”“直着脚往里走”,走的时候是“滞笨地转过身子”“直着脚一级一级下楼去”,一个垂死的病人憔悴的面容、枯瘦的身躯和僵直的动作鲜活地呈现在读者眼前。

最后,结合上述分析体味表达方式对助益文本谋篇布局,深化文章情感,丰富文本内容的作用。同样以《老王》为例,“我”听到老王死讯后的一段心理描写集中地表现了一个善良的知识分子对不幸的劳动者的真挚情感和复杂的心理活动,例如:“我”“看他直着脚一级一级下楼去……我不能想象他是怎样回家的”。字里行间透露出“我”对老王既关心又担心和愧疚的复杂心情。又如最后一段,“我回家看着还没动用的那瓶香油和没吃完的鸡蛋……几年过去了,我渐渐明白:那是一个

幸运的人对一个不幸者的愧怍”,更是真实地表现了“我”当时复杂的心态:自省、愧怍、不安、悲伤、痛楚……

## 三、指向语言特色

相对前两个维度,文本的“语言特色”更为微观。

2011年版《义务教育语文课程标准》指出“语文教学要注重语言的积累、感悟和运用,注重基本技能的训练,给学生打下扎实的基础”<sup>[2]</sup>。而语言的积累需要一个长期的过程。相较于良莠不齐、浩如烟海的课外读物(尤其是网络读物),精挑细选、文质兼美的文本教材更适合作为学生言语积累的素材和典范。

### 1.文本语言和学生的言语积累

“17课标”明确指出:“语文课程应引导学生在真实的语言运用情境中,通过自主的语言实践活动,积累言语经验,把握祖国语言文字的特点和运用规律……同时,发展思辨能力,提升思维品质,培养社会主义核心价值观,培养高尚的审美情趣,积累丰厚的文化底蕴,理解文化多样性。”<sup>[1]</sup>显然,学生要想形成系统的知识体系架构,必须从文本语言中汲取精华,对于文本语言的把握能力是学生进行语文学习的基础,因此,巧用文本语言助力学生的言语积累成了教师教学的关键环节。

### 2.认知文本特色语言对文本内容的积极作用

《台阶》(七下)是一篇典型的记叙文,如果一个课时教学这篇文章,可以设定两个教学目标:其一是品味文本语言,掌握本文通过细节描写展现父亲复杂心理的手法;其二是体会父亲勤劳肯干、坚韧不拔的精神和谦卑的秉性。通过这两个教学目标,学生就能重点掌握“细节描写”这一手法。深入解读这一手法,就必须对一些关键语句进行品味。如:第21自然段中,“许多纸筒落在父亲的头上肩膀上,父亲的两手没处放似的,抄着也不是,贴在胯骨上也不是。他仿佛觉得有许多目光在望他,就尽力把胸挺得高些,无奈,他的背是驼惯了的,胸无法挺得高。因而,父亲明明该高兴,却露出了些尴尬的笑”。对父亲进行了细致的描写,形象生动地表现了父亲身上具有的中国农民特有的谦卑,当新台阶造好后,他反而处处感到不对劲,不自在;从“驼惯了的背”可以读出父亲的勤

劳、坚韧的品性。在课堂教学中引导学生对文本之“文”进行解读,能让学生在品味文本语言的同时自然而然地领会文本之“道”,“道”的解读不应成为“我只要最高层”式的凭空架构,应该是基于对“文”的扎实品味中自然流露的情感升华。

### 3. 指向语言特色的主要涉及点

这里的“语言特色”从较为微观的具体表达层面来说,主要指语言风格和修辞。

其一,语言风格。语言风格涉及两个方面,一是不同的文体有不同的风格,二是不同的作者语言风格也有所不同。了解风格是掌握文本内容的必要因素,所以,在引导学生品味语言的过程中,让学生品味语言风格颇为重要。

首先,不同体裁的文章有与之相称的语言风格。曹丕《典论·论文》有言:“夫文本同而末异,盖奏议宜雅,书论宜理,铭诔尚实,诗赋欲丽。”<sup>[3]</sup><sup>720</sup>

具体来说,“生动形象,富有表现力”是记叙类文本的语言特色,比如,通过具体生动的语言使记叙文中的人物形象跃然纸上,给人呼之欲出之感。说明文的语言特色总体上来讲有准确、简洁、富有表现力的特点,无论是事物说明还是事理说明,抑或是科学小品文都不能例外。说明类文本总体的语言风格较容易把握,个性化的语言特点则需要立足文本,通过分析文本语言来进行把握。而议论文的语言特色则是严谨而逻辑性强。

其次,文章的语言风格和作者有关。不同的作家由于所处时代、自身经历、社会环境的不同,其语言风格也大相径庭。如冰心的柔美隽丽,朱自清的绵密醇厚,叶圣陶的清淡平实,徐志摩的繁复浓丽,巴金的热情坦诚,汪曾祺的奇崛平淡,余光中的雅致端丽,等等。同一个作家随着个人的成长,阅历的增加,语言风格也会有所不同,如李白诗歌青年时期无比自信豪迈,壮年时期有所失望又犹存希望,等等,了解写作背景和作者的生活经历可对作者语言的理解把握提供思路。

其二,修辞。所谓“修辞”指的是在使用语言的过程中,利用多种手段以收到尽可能好的表达效果的一种语言活动。这里,主要从遣词造句和辞格两个维度进行阐述。

“部编本”教材中不乏优质的文本,文本中的语言锤炼颇值得分析研究。《老王》中“他简直像

棺材里倒出来的”中的“倒”用得十分精妙,“倒”是个被动的词,更能体现老王被病痛折磨得已毫无生气的身体状况,表现了作者对老王的同情与痛惜,而用“爬”之类的词则没有这样的表达效果。

很多情况下,修辞由具体的辞格表现。高考《考试说明》提出的修辞格有比喻、比拟、借代、夸张、对偶、排比、设问、反问、反复等。就如《紫藤萝瀑布》中的比喻、比拟手法使用尤为典型,《白杨礼赞》(八下)中的排比手法使用历来为人所称赞,三个“难道”语音上朗朗上口,过耳不忘;内容上层层深入,气势恢宏,表现了守边战士的勇敢、顽强、坚韧不屈。至于其他一些辞格的具体作用,此处不再赘述。当然,我们的教学不能唯高考马首是瞻,如《荷塘月色》(必修二)中的通感,古代文学作品中常见的互文等修辞格,都可作为教学的目标。

将修辞作为课堂教学的目标,带领学生从文本中学习修辞,对提高学生的阅读能力、写作能力的作用不言而喻。

在这里,必须强调的是,我们提倡解读文本与制订教学目标主要应从文本的语言形式考虑,并不等于否定教学文本所负载的思想内容;我们认为,通过“工具”渗透“人文”<sup>[4]</sup>是语文教学的基本途径,这就是“17课标”所谓的“语言的建构与运用是语文学科核心素养的基础”。同时,解读文本的语言形式从三个维度考虑,并不是说每个文本的教学都必须从这三个维度出发;我们认为,“一课一得”(“文”“道”各一)是必须遵循的原则,这就是所谓的“伤其十指不如断其一指”。具体而言,每一节课究竟从哪个“点”出发,必须考虑两个“最”,即文本的最主要特色和学生的最近发展区。

### [参考文献]

- [1]中华人民共和国教育部.普通高中语文课程标准(2017版)[S].北京:人民教育出版社,2017.
- [2]中华人民共和国教育部.义务教育语文课程标准(2011版)[S].北京:北京师范大学出版社,2011.
- [3]曹丕.典论·论文[C].萧统.文选.北京:中华书局,1981.
- [4]欧阳芬,王家伦.语文教学:借助“工具”渗透“人文”[J].中学语文(上旬·教学大参考),2009(7):22-24.

(责任编辑 陈晓姿)

# 基于建构主义学习理论的群文阅读教学策略探析

张坚作 赵永明

(淮北师范大学文学院, 安徽淮北 235000)

**[摘要]** 建构主义学习理论认为学习过程是学习者利用自己已有的知识经验, 积极建构新知识的过程, 主张营造良好的学习环境, 加强学习中的合作交流。这些观点对群文阅读教学议题的选择、文本的组合、教师主导作用的发挥以及课堂结构的优化有极大启示。在教学实践中, 实施基于建构主义学习理论的群文阅读教学策略可以更有效地实现群文阅读的价值。

**[关键词]** 建构主义; 群文阅读; 教学策略

**[中图分类号]** G633.3

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0006-05

群文阅读是近几年兴起的一种阅读教学实践形式, 即根据议题选择一组呈结构性的文本, 师生在单位时间的课堂教学中围绕议题展开阅读和集体建构, 进而达成共识的阅读过程<sup>[1]</sup>, 其主要特征是在议题的引领下进行多文本的教学。“议题”“多文本”“集体建构”“达成共识”是群文阅读教学的四大关键性因素。值得注意的是, 群文阅读并不仅仅是多文本阅读, 其议题的选择、文本的确定、师生的共同建构都必须依托教育学、心理学、阅读学等理论的支持。建构主义学习理论经过几十年的发展, 吸收了人类认知发展、人类学习、能力迁移等研究领域的重要研究成果。把建构主义学习理论应用到群文阅读教学中去, 能为群文阅读教学提供强有力的理论支持。

## 一、建构主义学习理论的基本内容

建构主义也叫结构主义, 源自儿童的认知发展理论, 主要代表人物有皮亚杰与维果斯基。由于个体的认知发展与学习过程紧密相关, 该理论能比较好地说明人类学习过程中的认知规律, 即能很好地说明学习是如何发生的, 意义如何建构的, 知识如何形成的等。总之, 建构主义给教学带来一套新颖

且有效的认知学习理论。

建构主义者们认为学习过程不是学习者被动地接受知识, 而是在自己原有的认知结构上积极地建构知识的过程。建构主义学习理论的奠基人皮亚杰在其研究生涯后期认为: “知识只是历史的瞬间, 其变化与过去知识的变化一样迅速, 并且在多数情况下比过去还要快。而科学观点不是瞬时性的, 亦非静止的, 它是一个过程。更特别的是, 它是一个不断构造和重新组织的过程。”<sup>[2]</sup><sup>33</sup>在他看来, 知识不是客观的东西, 它具有社会情境性, 在不同的条件下, 知识会被赋予不同的意义, 机械地死记硬背无法真正掌握与运用知识。为此他进一步提出, 学习是学习者主动建构内部心理表征的过程, 包含同化与顺应两种情况, 同化是指新的知识与原有个体认知结构相整合的过程。顺应则是指个体的原有认知无法同化外界给的新刺激时, 个体重新根据外部新刺激整合自己的认知结构的过程。<sup>[3]</sup><sup>222</sup>换句话说, 知识的本质是个人根据自己的认知结构建构的, 它来源于真实情境的互动中, 教学中要积极创设情境, 促进学生认知结构与外部刺激不断“顺应”与“同化”, 从而提高学生学习的主动性。

在皮亚杰的理论基础上, 建构主义受到维果斯

**[收稿日期]** 2018-03-01

**[作者简介]** 张坚作, 女, 湖南邵阳人, 淮北师范大学文学院 2017 级硕士研究生。

赵永明, 男, 安徽灵璧人, 淮北师范大学文学院副教授, 硕士研究生导师。

基语言习得理论的影响,发展出社会建构主义。社会建构主义认为,知识与学习都存在于一定的社会文化背景中,不同的社会实践活动是知识的来源。同时知识不仅是在个体与物理环境的相互作用中建构起来的,通过社会成员之间的相互作用对知识的建构具有更加重要的作用。<sup>[4]70</sup>因为每个人的生活环境、人生阅历都有所不同,对于同一事物会有不同的看法,可以在交往中相互碰撞产生火花,促进双方认知结构的转变,因此合作学习相应而生。

建构主义学习理论内容丰富,在教学中其核心观点有:知识不是通过教师传授得到的,而是学习者在一定的情境即社会文化背景下,借助学习过程中其他人(包括教师和其他伙伴)的帮助,利用必要的学习资料,通过意义建构的方式而获得的。其中“情境”“协作”“交流”“意义建构”是建构主义学习理论的四大要素。<sup>[4]68-69</sup>

## 二、建构主义学习理论与群文阅读教学的契合性

作为一种突破传统单篇阅读教学的新型阅读教学形态,群文阅读教学的特性保证了群文阅读教学的有效性:其中包括议题的可议论性、多文本的结构性、师生的集体建构、达成共识四个特性,这四个特性与建构主义学习理论有着诸多的契合之处。

建构主义学习理论认为,知识虽有客观实在的物质承载,但知识具有主观性。人类的知识是每个人利用自己的已有经验与新事物相互碰撞而形成的表征。因此不同的人对于同一知识会存在不同的看法,即知识的个体具有特定情境性。与之契合的是,群文阅读教学议题具有可议论性,这便给了学生一个开放的“空间”,让学生在这个“空间”中自由发表意见,在思维的碰撞中进行知识的构建,获得能力的提升。同时,群文阅读是多文本阅读教学模式,结构性的多文本尽可能从多个侧面来解答某个知识点,创设学习情境,促进学生全方位掌握知识。

建构主义者强调学生是学习的主体,倡导在教师的帮助下使学生可以进行自主学习和意义的主动建构。因此教师不再是直接填鸭式地把知识灌输给学生,而是要求教师由传统的权威形象转变为学生学习的合作者、引导者,成为学生学习的高级伙伴。同样,群文阅读教学把教学视为师生集体建构的过程,在这个过程中教师由“主演”变成“导演”,改变了传统的“教师教”“学生学”的定式。其

次群文阅读教学倡导在集体建构中达成共识。这里的共识并不是追求标准的统一答案,而是以教师尊重学生的个性化解读为前提,然后对学生的多元差异进行倾听、理解、协商,最后达成共识的过程。

## 三、群文阅读教学现状

从建构主义学习理论视角出发,发现因理论与实践经验的不足,群文阅读教学在教学实践中也出现了诸多问题:

### 1. 议题选择随意化

“议题”是一组可以供师生议论的话题文本,其主要的特点是具有可议论性。在开展群文阅读课时,要利用议题的可议论性,为学生提供一个思考和讨论的空间。从中可以看出,“议题”的选择要充分考虑教师与学生的认知水平、兴趣爱好等。但很多一线教师在选择议题时,过于随意。部分教师认为群文阅读教学相对于传统的单篇教学而言,只是在课上带领学生多读几篇文章,在进行群文阅读教学时,只是把几篇文章放到一起即可,在议题设置方面就是简单地根据专家说的议题特点进行设置,如将议题简单地根据一组文章的主题来设置,或简单地从教材中选取某个点进行扩展,或更随意地按照教师本身的兴趣爱好来安排。当然,有些议题也是经过深思熟虑的,但这些由教师整理出来的议题,很大程度上是站在成人的角度确定的,这便导致议题脱离了学生的实际需求。

### 2. 文本组合缺乏生活情境

文本是群文阅读课上学生获取知识的媒介,而构建知识的最佳情境不是简单抽象的,因为世界是复杂多变的,只有把学习放到具体的情境中来,学习才会行之有效。目前学习主要是在课堂,要让学习在情境当中进行,最好的办法是在文本的组合上下功夫。文本组合的生活情境是指每个文本从不同的侧面揭示议题,使议题不是单一的某个抽象知识点,而赋予其全面的社会复杂性。

群文阅读课拿什么来读,目前主要的做法是直接由教师安排,专家型的教师对于文本的组合有自己的见解,能很好地构建群文,但目前很多一线教师对文本组合还处于一种迷茫的状态,认为群文阅读教学只是让学生在课上多读几篇文章,在文本的组合上只是随意的累加,不能对文本进行结构化的整理。如某一线教师的群文阅读“不能说谎”,其选文都是一些说谎害人害己的事实材料,这样学生共同建构下来的主题就是“说谎害人害己,不能说

谎”。然而,在复杂多变的现实生活中,大部分的情境下是不应该说谎,但在特殊的情境中,善意的谎言也是必要的。很显然,假若文本组合缺乏真实多样的生活情境,将不利于学生系统地掌握知识。

### 3. 教师引导作用的缺失

群文阅读教学作为一种有别于单篇阅读教学的阅读教学形式,其理念是反对传统单篇阅读教学时教师的满堂灌,倡导“让学于生”的课堂教学。同时,群文阅读课堂上学生自读自悟时间的增加,意味着教师条分缕析地进行阅读指导时间的减少,这对教师的教学提出了挑战。基于此,有些教师在课堂上为改变满堂灌的教学形式而对学生开始放任不管,把课堂全盘交给学生,这就导致了课堂教师引导作用的缺失,出现了“放羊式教学”。学生虽然是学习的主体,但教师作为课堂的重要指导者,在课堂上起着十分重要的作用。要想群文阅读课达到预期的效果,教师需及时适应课堂角色的转变。

### 4. 课堂结构单一

群文阅读是新课改要求下出现的新的语文教学现象,它体现了目前阅读教学新思想、新理念,如“学生是学习主人”“能力为重”“自主、合作、探究的学习方式”等。然而当下的群文阅读课堂,除了看到“一篇带多篇”和课中有一段学生阅读文本材料的过程,余下的还是师问生答,将教师预设的思想、内容讲解或呈现给学生<sup>[5]</sup>,少有新意,结构单一,格局依旧,旧瓶子里装新酒,换汤不换药。这样的群文阅读教学自然效果欠佳。

## 四、基于建构主义学习理论的群文阅读教学策略

基于建构主义与群文阅读的契合性,群文阅读教学可以从以下几个方面进行改进。

### 1. 以学生为本,构建议题

建构主义学者认为学生的学习就是根据自己所知道的东西构造出一个内在的结构或图式,用以吸收、接纳和解释新信息,主动地选择一些信息,忽视一些信息,并从中得出推论的过程<sup>[6]</sup>。换句话说,学习是学生根据自己已有的经验,自主构建知识体系的过程。不同年龄阶段的学生,有不同的认知情况,对不同的事物将产生不同的看法。议题是可供学生讨论的话题,是统摄群文阅读教学的灵魂,在开展群文阅读教学时,在选择议题上教师要

充分尊重学生的心理认知发展水平、充分尊重学生的兴趣,选择与之年龄段相适应的议题,让学生有话可说、有“点”可议。

根据学生的生活实际需要,在一年级教师可以将议题设置为“要不要听大人的话”群文课,二年级设置“如何避免上当受骗”,三年级设置“什么样的朋友称之为朋友”,等等,这样的议题设置都非常符合学生在那一阶段的身心发展特点。但同样,即使同一个“议题”,在面对不同的学生时,教学的侧重点也应不同,同样是“父母之爱”的群文课,一般我们设置的议题为“文章中父母对孩子的爱是怎样的”。但把“父母之爱”的群文课放到大部分是留守儿童的班级上课时,我们就可以加入《团圆》和《我的爸爸叫焦尼》两个文本,并把“议题”调整为“父母表达爱的方式有哪些,你能接受这样的表达方式吗?你的父母是怎样表达爱的,说说你的理解”。这样根据学生实际情况调整议题的做法,是对“学生个体关注缺席”的积极回应,切实关注了学生真实的生活,关注了学生个体的心理感受。

当然切切实实能以学生为本设计“议题”的教师,不仅是充分了解学生的教师,还应是具备以下两个能力的教师。

首先教师的教学能力要强,能廓清语文学科教学序列。我们尊重学生的主体地位不是完全把考纲、语文知识体系丢掉。值得注意的是,考试大纲、中小学的语文知识体系都是教育专家根据学生认知发展特点来编写的。把语文知识体系考虑进去,既能缓解教师现实的升学压力,也能让学生系统地掌握语文知识,不至于产生“议题”的选择随意化的问题。在小学低年级阶段,主要是要培养学生对于阅读的乐趣,教师可以以“儿歌中的故事”为议题,来推开孩子的群文阅读之门,儿歌是孩子们最早接触、也是接触最多的儿童文学形式,教师可以引导学生通过读儿歌、表演儿歌等形式,感受儿歌带来的乐趣。而在小学高年级,学生学习的目标主要是多积累,多阅读,注重语言文字的运用实践,因此我们可以选择“井然有序”作为议题,在这个议题中选取具有明确写作顺序的文章,学习完这组文章后,让学生对写作顺序有较为明确的认识。

其次教师文本解读能力要强。在群文阅读中,“先选择文本,还是先确定‘议题’”是很多教师困惑的问题。其实二者没有一定的先后顺序,只要“议题”的议点与文本核心相符即可。在这个过程中,关键还是文本的解读能力。具体来说,建议教

师从三个方面来解读文本:以普通读者的视角来解读文本要表达什么;以学生的学情为基础思量文本的内容是否适合学生学习,放在哪个阶段学习;从教师教学的角度思考这个文本是否能够提炼出具体的议题供学生学习<sup>[7]</sup>。能做到从以上三个方面解读文本,提炼出来的议题会是比较合适的议题。

如果教师自我衡量这两个能力不足,在践行群文阅读教学时,先不要大刀阔斧地去实践,而应先参照专家的优秀课例,基于教材,慢慢摸索。

## 2. 结构化的组合文本,构建生活化情境教学

建构主义学习理论认为知识不是离开具体情境抽象存在的,而需在一定的情境中由学生主动建构,要想让学生学习更高效,需要用文本材料构建一定的统一的生活化情境<sup>[8]</sup>。具体到群文阅读中,需把零碎的概念、文本按照一定的结构整合起来,构建一定的情境,在实际的情境中促成知识的全面理解与把握。

按照一定的结构,就是文本组合按照互文性的标准来构建,即是指文本之间具有相关性,围绕一个主题,从不同的角度来进行阐释。一般一篇文章往往只能呈现一个观点,不符合现实的复杂状态,则很难引发学生真正的思考。所以群文阅读利用多文本的优势,从议题的多个角度来选择文本,有意构建多元的情境。

前文列举的“不能说谎”的文本组合缺乏生活情境,教师只是把说谎导致的不良后果的事实材料堆积在一起,这样师生建构出来的结论就是无论在什么条件下都不能说谎,但知识的应用,并不是在各种各样问题情况下的简单套用,具体问题情境下总有自己的特异性,如医生为隐瞒病人的病情而说谎,这样的谎言也就变成了善意的举动。如果在其组成的文本中再加入主题为说“善意谎言”的文本,这组群文文本的组合就更加具有生活情境性,学生在学习完这组文本后,能更全面了解“谎言”,会根据不同的情境对谎言进行不同的解释。

在特级教师蒋军晶主编的群文阅读五年级读本中,有议题为“故事里的冲突”的一组文本选取得非常成功,他选择了《奇特的和平使者》《月桃花》《痴鸡》《小刺猬》四个文本。<sup>[9]</sup><sup>57</sup>在《新华字典》的释义里,“冲突”是指“有矛盾”。如果单单看这个释义,学生是无法了解“冲突”的具体意思。这四篇文章,各有侧重点,其选取的内容组合起来,可

以从多个侧面诠释“冲突”的含义。教师跟学生一起学习这四篇文章的过程中,师生都处于在复杂的冲突情境中,学习完这四篇课文,学生会明白“冲突”有时候存在于人与人之间,有时候存在于人和环境之间,还有时候是人物内心矛盾的激化。有了这些具体的、多方面的文本,创造出生活化的“冲突”情境,会使学生对“冲突”的理解更加全面。

## 3. 合理设计教学问题,促进教师引导作用发挥

建构主义者从建筑行业借用了“脚手架”这一术语,以表明在学生需要时,教师可通过为其搭建“脚手架”来支持他们的学习。这个理论为教师在开展群文阅读教学时应该怎么体现自己的引导作用提供了理论依据。群文阅读课上,在有限的时间内,学生需要读多篇文章,这样给教师讲的时间就很少,为发挥好教师的引导作用,需要教师设置恰到好处的问题,用问题来搭建“脚手架”,适时给学生提供阅读反馈,引导学生发现问题,解决问题。

目前也有教师充分关注到了问题设计的重要性,但是,教师提的问题更多关注的是“这个字好在哪里”“这个词好在哪里”等局部细节,没有注意全局的整合。那么教师应该如何提出有效的问题,来充分发挥教师的主导作用呢?

一是对多篇文章共同发问。用问题把几个文本串联起来,启发学生去阅读。在阅读时,可以要求学生围绕这些问题进行建构,这样既引导学生自主探索,又把握住了课堂目标与节奏,有利于教师主导作用的发挥。如在开展“狗”为议题的群文阅读时,想要学生了解狗的“优点”,教师可设置问题:“小红家养了一只狗,但是小红的爷爷嫌狗太吵、又太脏,你能帮助小红说服她的爷爷吗?”在这个问题抛出后,学生可以通过阅读这几篇关于狗的文章来搜集狗的优点,利用这些优点来进行说服活动。教师利用问题串联文本,引导学生去抓住本节课的重点,在这个过程中教师并没有直接把答案说出来,而是让学生自己去建构,很好地体现了教师在课堂上的引导作用。

二是基于学生最近发展区进行提问。维果斯基认为,儿童在成人的指导与帮助下可能的问题解决水准与自主活动可能的问题解决水准之间的落差,可以界定为“最近发展区”<sup>[10]</sup><sup>18</sup>。教学中,教师对学生的现有水平做到心中有数,给学生提供一些具有挑战性的任务,引发学生的思考,经过教师的

引导、追问,学生再进行探索的这一循环的过程,使问题得到解决。如教师可在学生在表达完自己的观点之后追问:“文中哪些观点让你有这样的想法”,让学生认识到文本的重要性,进行进一步的思考,最终问题得以真正解决,学生的认知得以重组。

基于以上两点来设置问题,为学生搭建学习的“脚手架”,既能引导学生自己有效地进行知识建构,又能促进教师引导作用的发挥,让师生在集体建构的过程中最终达成共识。

#### 4. 开展自主、合作、探究的学习方式,优化群文课堂教学

建构主义积极倡导自主、合作、探究的学习方式。每个人在学校学习时间非常有限,学生必须具备自主学习能力,同时还需要积极与他人合作,《学记》中说:“独学而无友,则孤陋而寡闻。”这里强调的是不同生活背景的人对事物会有不同的看法,学生在与他人合作、探讨期间,能扩大自己的知识面,提高问题解决的效率。在课堂上积极开展自主、合作、探究的学习方式,既能提高学生的学习能力,也能优化群文阅读教学。

开展群文阅读教学时,教师可以利用议题的议论性,文本的多样性,让学生自主阅读。学生可以根据自己的喜好,一起合作阅读一组文本,并就自己阅读的文本与大家一起探讨,在这个探讨的过程中,学生思维相互碰撞,可以不断地完善自己的认知结构。因此,群文阅读教学的结构一般可以定为:首先要学生根据喜好自主阅读文本,接着以小组的形式讨论交流,发挥小组讨论的纠正与补充的作用,最后在班级内汇报交流,汇报时学生主要以聆听记录为主,集体建构对“议题”的认识。

当然,群文阅读课应该不是“教懂”型的而是“教能”型的。在群文阅读课上,教师不应为追求多样的教学方式,而缩短学生的阅读时间,让学生在真正读懂课文时,就要求学生展示、交流、共享。这样的展示只会是教师与几个优等生的讨论,自主、合作、探究的学习方式也就无法真正落实到位,学生能力也无法得到切实提高。在这种情况下,

下,翻转课堂的理念与做法就非常值得借鉴。在开展群文阅读课前时,要求学生在课前做好阅读展示的准备,而在课堂上更多给予学生精彩展现的机会。这样群文阅读课堂将不再是教师单人的“表演”课,而成为学生与教师共同建构的课堂。

## 五、小结

群文阅读教学是语文阅读教学的新突破,如何有效开展群文阅读教学是目前语文界不断探索和思考的问题。将建构主义学习理论的主要观点运用到群文阅读教学中,通过以学生为中心确定议题,结构化组合文本、构建生活化情境教育,合理设计教学问题、促进教师引导作用的发挥,开展自主、合作、探究的学习方式,优化群文教学课堂来实现群文阅读教学的价值,可以达到改善目前阅读教学“少、慢、差、费”的阅读现状的目的。

### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 于泽元,王雁玲,黄利梅.群文阅读:从形式变化到理念变革[J].中国教育旬刊,2013(6):62-66.
- [2] 布鲁克斯.建构主义课堂教学案例[M].范炜,译.北京:中国轻工业出版社,2005.
- [3] 巨瑛梅,刘旭东.当代国外教育理论[M].北京:教育科学出版社,2004.
- [4] 张大均.教育心理学[M].北京:人民教育出版社,2015.
- [5] 熊生贵.群文阅读:规避风险向何方——关于群文阅读的冷思考[J].四川教育,2014(11):38-39.
- [6] 李遐.建构主义学习理论对汉语阅读教学的启示[J].喀什师范学院学报,2000(2):87-91.
- [7] 王雁玲,任培,黄利梅.群文阅读教学中的“议题”:思考与建议[J].教育科学论坛,2015(10):13-17.
- [8] 欧阳靖.高中语文教学中建构主义理论的应用[D].武汉:华中师范大学,2012.
- [9] 蒋军晶.让学生学会阅读[M].北京:中国人民大学出版社,2016.
- [10] 维果茨基.最近发展区的理论——教学过程中的儿童的发展[M].土井捷三,神谷容司,译.天津:三学出版公司,2003.

(责任编辑 晨 晓)

# 传统英语语法教学回顾与认知语法教学观展望\*

郜丽娜<sup>1</sup> 王小翠<sup>2</sup>

(1. 滁州学院外国语学院, 安徽滁州 239000;  
2. 沭阳县如东中学, 江苏沭阳 223600)

**[摘要]** 目前的语法教学体系主要是建立在传统结构主义语言学理论基础之上, 简单地把一些语法现象解释为习惯用法, 给学生理解和掌握语法体系带来了困难。认知语法主张句法和语义不可分割, 语法结构在本质上是象征性的, 它存在于对语义结构约定俗成的象征化。首先总结英语语法教学的历史及现状, 然后理清认知语法的本质, 最后指出基于认知语法的语法教学方法更能激发学生的学习兴趣, 更有助于学生理解和掌握语法知识。

**[关键词]** 英语语法; 教学; 认知语法

**[中图分类号]** G633.41 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0011-04

## 一、引言

语法是语言不可分割的一部分, 更是语言的基础。本文所探讨的语法主要指语言结构的一个层面, 可独立于音系学和语义学进行研究, 通常包含句法学和形态学两个分支, 即狭义上的语法。英语语法是针对英语语言进行研究后, 系统地总结归纳出来的一系列语言规则。任何人学习英语语法的最终目标都在于掌握语言的使用。在英语学习过程中, 以语法知识为基础有助于培养学习者可持续发展的语言学习能力。英语语法教学旨在帮助学生掌握系统的英语语法知识和核心英语语法项目, 提高学生在上下文中恰当运用英语语法的能力和运用英语的准确性, 提高学生连词成篇的能力, 最终让学生学会运用语法规则指导语言实践。目前的英语教学不论是中学阶段还是大学阶段主要涉及语法项目如下: 名词(属格)、形容

词、冠词、限定词、代词、副词、介词、动词的分类、动词的时、体、态及式、非谓动词、虚拟语气、句子的种类及类型、“it”的用法及词序、倒装、省略、倒装、分割等英语语法的基本结构与规律。

## 二、英语语法教学法回顾及现状

近两百年以来, 随着西方语言学理论研究的不断深入, 外语教学模式(尤其是语法教学)也随之改变。从18世纪末到19世纪中叶, 在历史比较语言学的影响下, 语法翻译法诞生并开始盛行。语法翻译法以传统语法作为教授外语的基础, 认为语法是语言的核心, 是外语学习的主要内容。在20世纪中叶, 语言学研究取得了新的突破, 诞生了以瑞士语言学家索绪尔为代表人物的结构主义语言学。在结构学派语言研究与外语教学模式创新的互动中, 整合了直接法和听说法的视听教学法20世纪50年代诞生于欧洲。视听法过于强调语言的整体结构, 忽视语言内部结构的分析、讲解

\* [基金项目] 安徽省高校优秀青年人才项目“反腐纪录片《打铁还需自身硬》中的动态多模态隐喻研究”(项目编号: gxyq2018093), 外研社横向项目“认知语法理论在高校商务英语专业语法课程教学中的应用研究”(项目编号: HX2017116), 滁州学院教研项目“基于‘三个课堂一体’的大学英语实践教学模式研究”(项目编号: 2016jy023), 滁州学院教研项目“基础英语写作课程综合改革”(项目编号: 2017kcg075)。

[收稿日期] 2018-03-15

[作者简介] 郜丽娜, 女, 安徽濉溪人, 滁州学院外国语学院讲师, 硕士。  
王小翠, 女, 江苏沭阳人, 沭阳县如东中学教师。

和训练,忽视书面语的作用,不利于理解和运用语言。从实质上来说,视听法很大程度上降低了语法教学的地位。从20世纪70年代开始,在美国语言学家乔姆斯基的转换生成语法的影响下,外语教学领域先后盛行了交际教学法和任务型教学法。交际法注重培养学生的语言交际能力,主张在特定情境中通过句型训练学习语言,坚持教学过程交际化并以话语为教学的基本单位。任务型教学法是一种主张“在做中学”的语言教学方法,要求教师通过引导语言学习者在课堂上完成任务进行教学,是交际教学法的发展<sup>[1]</sup>。经过30年的运用和发展,虽然交际语言教学法和任务型教学法在中国的大部分外语课堂依然发挥着主导作用,但都没有给中国外语教学带来理想的效果。这两种语言教学方法把语法教学降到了非常次要的地位,采取简单归纳概括的方法进行语法讲解或者坚持隐性语法教学,注重培养学生的语言交际能力,不重视语言的内在结构和规律,导致相当一部分高中生和大学学生的语法知识贫乏和语法能力薄弱。

近30年来,语法教学在外语教学中的地位都不够显著,曾一度被淡化。令人欣慰的是,近年来语法教学的地位有所提升,在一定程度上得到理性回归。另外,在中学和大学阶段,教师和学生普遍对现有语法的教学效果不满意,学界在语法教学的内容(教什么样的语法)和方法(怎样教)方面也一直存在争议。目前的语法教学体系主要是建立在传统结构主义语言学理论基础之上,语法教学过于强调语言形式及语法结构的特点。相当一部分英语语法课堂教学简单地把一些语法现象解释为习惯用法,给学生理解和掌握语法体系带来了困难。即使学生掌握了基本的语法规则,也很难真正了解语法现象背后的理据,学生只知道是什么,而不理解为什么。也就是说,学生只是有意识地学到了语法结构,却无法转变为无意识的语言能力。鉴于语法在外语学习中的重要性和令人难以满意的语法教学效果,语法教学模式的改革与创新是势在必行的。

### 三、认知语法简介

认知语言学是兴起于20世纪80年代的一个新的语言学流派或思潮,代表当前的主流语言研究范式,其特点是阐释语言和其他认知能力之间的密切关系。认知语法是认知语言学的重要组成部分,本文所讨论的认知语法主要指认知语言学

框架内所有关于语法研究的理论。从总体上来说,认知语法研究通过寻找语法结构形成的理据和揭示语法规则背后的认知方式,尝试给语法范畴和语法构式作出系统和一致的解释,最终为语法解释寻找经验和概念上的理据。认知语法的兴起及迅速发展给英语语法教学带来了新的启示,语法教学必须注入新的语法观念和注重培养语法应用能力。理清语法的本质和更新语法教学理念是提高语法教学效果的前提条件。认知语法主张句法和语义不可分割,语法结构在本质上是象征性的,它存在于对语义结构约定俗成的象征化,它与词库构成一个连续统。认知语法强调语法及语法特征本身具有一定的意义。语法描写不只是对固定规则的描写,也是对人类认知机制的描写<sup>[2]</sup>。新生的认知语法深刻地揭示语法的来源与本质,注重探究语法现象背后的理据,有利于加强学生对语法现象的理解和语法知识的运用,同时也有利于培养学生的逻辑思维能力。

### 四、认知语法理论指导下的语法教学研究现状

语言教学是认知语法的一个重要应用领域,尤其是语法教学。2007年,John Benjamins出版了由Günter Radden和René Dirven联合编撰的《认知英语语法》<sup>[3]</sup>。该书是针对英语语言学专业学生而专门设计的教材。它系统全面地将认知语言学的理论观念与传统语法中的概念与规则有机地结合起来,对传统语法中所涉及的各项内容通过认知语法的理念逐一进行了梳理和重构。Michel Achard<sup>[4]</sup>研究发现,认知语法理论的基本原理(语言符号观、语法结构的象征性、意义概念化)对语法教学具有强大的指导作用。一些学者积极尝试从认知语法角度进行英语语态、时态、情态、部分所有格结构等语法项目的教学探究或者通过实证研究验证了认知语法理念和方法在具体的语法教学中的有效性<sup>[5-8]</sup>。David Newby<sup>[9]</sup>在探讨认知语言学 and 交际语言教学对语法的启示的基础上提出了教学语法的新理论模型——认知+交际语法,并提供了一个较为全面的语法教学框架,包括目标设置、规则构想、练习和活动设计等方面。但总体来说,认知语法在语法教学领域的应用研究相对薄弱,数量和质量均有待加强。

国内认知语法应用研究在学界的努力下获得了蓬勃发展,其中包括在英语语法教学方面的应

用。国内期刊论文和硕博士论文能较好地反映该领域的研究现状,因此以“认知语法”“英语语法”“语法教学”等几个关键词多次组合在中国知网(CNKI)的期刊库中进行检索。检索发现:21世纪以来,国内积极涌现了一批把认知语法的研究成果应用于英语语法教学的语言研究者和英语教师。黄和斌<sup>[10]</sup>通过英语语法教学实践提出了认知法,主张从学生的认知能力和认知心理出发实施语法教学。葛维德<sup>[11]</sup>阐释了认知策略运用于语法教学的理论依据及其意义,剖析了若干认知策略在语法教学中的重要功能。张人<sup>[12]</sup>结合我国当前英语语法教学所存在的问题,揭示了内隐认知机制在语法习得中的重要作用,鼓励学习者去体验和感悟英语。戴炜栋和陈莉萍<sup>[13]</sup>对外语语法教学理论进行了综述,并指出语法与意义形成有机的统一,语法是变化的、语篇的,语法教学能够加速学习者对语言形式的掌握。曾欣悦和刘正光<sup>[14]</sup>在综述认知语法的基本特征的基础上,探讨了认知语法教学的基本原则、方式和重点。东北师范大学的林正军教授对英语语法教学改革的方向和路径进行了深入研究,倡导以语言运用为基础的语法教学基本原则,提倡开展基于认知语法的自上而下的语法教学改革,建议英语教师更新语法知识体系和积极运用认知语法知识解决英语语法教学中的问题<sup>[15-16]</sup>。高扬<sup>[17]</sup>运用语法相似性和语法模糊性解释被动句和倒装句等语法现象,试图从认知层面对语言结构作出系统、严格的合理解释。王姝燕<sup>[18]</sup>结合英语学习者切实遇到的困难,从认知语法视角分析汉英被动语态差异,为英语语态教学提供了新思路。刘玉梅<sup>[19]</sup>对认知语法入门的主要内容及章节结构进行了详细介绍,高度评价了认知语法理论在词、词法、句法、语篇层面的强大解释力,同时指出了该理论应用研究的巨大发展空间。尚国文<sup>[20]</sup>基于认知语言学的用法基础论,提出用法决定语法的观点,认为以用法为基础的理论可以为语言系统及其表征提供充分的解释。伍旻<sup>[21]</sup>提出了基于认知语法观的大学英语语法课程教学模式。余涛<sup>[22]</sup>、牛保义<sup>[23]</sup>和黄金金<sup>[24]</sup>以 Langacker 的认知语法理论为指导,结合教学实践,指出认知语法理论具有系统全面的解释力并提出一些英语语法教学的基本策略和原则。

通过分析国内外相关研究现状,我们发现,认知语法理论和英语语法教学的结合尚处于发展阶段。只有少数学者开始着手系统构建二者结合的

操作模式,但相关研究大多只是涉及理论构想、小范围课堂教学试验和教材设计层面。相比之下,国内研究仍处于理论启示和评介阶段,存在“多理论阐述、少实践验证”的现象。虽然学者们提供了一些研究论文,但是如何理论联系实际,把研究成果转换成对不同层次的学生学习和研究有帮助的教材是一个亟待解决的问题。他们基本上都是从理论层面论证或者通过个案研究探讨认知语法理论在英语语法教学中的可行性,很少有人理论联系实际把研究成果应用到系统的具体教学实践中帮助学生提高语法知识和语言运用能力,也很少进行实证研究探索该方法的具体效果(在多大程度上能提高学生的英语语法知识水平和运用能力)。此外,西方认知语法教学研究成果虽然比较丰硕,但是他们关注的是母语教学或西方教育背景,其结论、方法以及数据不一定适用于我国的外语教学。因此,我们十分有必要在借鉴西方研究成果的基础上,有机地结合我国英语教学(尤其是语法教学)的背景和现状,积极开展基于认知语法的英语语法教学理论与实证研究。

## 五、认知语法理论指导下的语法教学展望

语言学习过程本来就是隐性和显性的结合,语法教学中也必须遵循语言学习的规律。认知语法教学观倡导整合传统的显性语法教学和隐性语法教学,通过隐性培养语言使用能力,通过显性增强语法意识。目前,国内语言学界已经清醒地认识到认知语法理论应用于语法教学中的可行性和有效性,并积极进行理论和实证研究。但是,众多的一线中学和大学英语教师并没有了解或掌握认知语法理论和认知语法教学方法。英语教师在实施认知语法观指导下的语法教学的过程中,应该加强学生语言应用能力的培养,即把内化的语法知识灵活运用到真实的语言交流中,在注重语言使用的流利性和得体性的同时,重视语言的准确性。英语教师要与时俱进,学习新的语言学和语言教学理论知识,认清语法的本质,尽快树立认知语法观,构建新的认知语法知识体系。语法理论是语法教学实践的基础,英语教师要界定清楚语法理论和语法教学实践的关系,实施新的认知语法教学方法。目前,学界大多是从理论层面探讨认知语法观指导下的语法教学,有关如何系统地构建认知语法教学体系和开展认知语法教学实践

的研究比较少见。然而,这正是创新语法教学方法和提高语法教学效果的关键。国内有一批专家学者致力于英语语法研究和英语教材编撰,并取得了丰硕的成果。但是,当今语法研究中仍然存在一些混乱现象,权威语法书中也有一些不够准确的定义和解释。尤其值得关注的是,国内缺乏基于认知语法观的英语语法教材。所以,即使部分教师已经构建了科学合理的认知语法观和掌握了认知语法体系,由于缺少合适的教材,也很难有效地实施认知语法观指导下的英语语法教学实践。可见,相关教育教学管理部门还应做好教材开发应用和英语教师师资培训方面的工作,以期作为认知语法观指导的英语语法教学改革和创新提供有力的保障。认知语法教学法的引入不仅能丰富中国的外语教学理论,而且能改变英语学习者对语法的看法,提高语法学习效果,增强语言应用能力。另外,由于我国地域辽阔以及经济发展不均衡,英语教育教学发展程度不等,使用定性研究方法得出的结论并不具备充分的普遍性和代表性。在不断推进和深化英语语法教学改革的环境下,基于认知语法理论的教学方法是非常值得深入探讨和研究的。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 江国滨.西方语言学流派与外语教学模式的变迁[J].上海对外贸易学院学报,2012(2):34-38.
- [2] 王寅.认知语法概论[M].上海:上海外语教育出版社,2006.
- [3] Radden G, Driven R. Cognitive English grammar [M]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2007.
- [4] Achard, M. Teaching construal cognitive pedagogical grammar [C]//Robinson & Ellis. Handbook of cognitive linguistics and second language acquisition. London: Routledge, 2008:432-455.
- [5] Tyler A, Mueller C M, Ho V. Applying cognitive linguistics to instructed L2 learning: The English modals [A]. In J. Littlemore & C. Juchem - Grundmann (Eds.), Applied cognitive linguistics in second language learning and teaching. AILA Review, 2010: 31- 49.
- [6] Bielak J, Pawlak M. Teaching English tense and aspect with the help of cognitive grammar: An empirical study[J]. Studies in Second Language Learning and Teaching, 2011(1): 365-400.
- [7] Bielak J, Pawlak M. Teaching the English active and passive voice with the help of cognitive grammar: An empirical study [J]. Studies in Second Language Learning and Teaching, 2013 (4): 581-619.
- [8] Hamawand Z. Partitives: an exploration in cognitive grammar[J]. International Journal of English Linguistics, 2014 (1):112-116.
- [9] Newby D. The role of theory in pedagogical grammar: A cognitive + communicative approach [J]. Eurasian Journal of Applied Linguistics, 2015 (2):13-34.
- [10] 黄和斌.认知式英语语法教学——谈高校英语专业独立语法课的教学[J].外语与外语教学,2002(2):30-34.
- [11] 葛维德.语言知识转化与认知语法教学[J].南京理工大学学报,2003(6):51-54.
- [12] 张人.内隐认知及其对英语语法教学的启示[J].外语界,2004(4):43-47.
- [13] 戴炜栋,陈莉萍.二语语法教学理论综述[J].外语教学与研究,2005(2):92-99.
- [14] 曾欣悦,刘正光.认知语言学对语法教学的启示[J].外国语文,2009(4):111-117.
- [15] 林正军,姜晖.认知语法观指导下的中学英语语法教学[J].课程·教材·教法,2012(6):80-84.
- [16] 林正军,贾岛.英语语法教学改革的路径探索[J].外语教学理论与实践,2015(3):57-64.
- [17] 高扬.认知语法理论在外语教学中的运用[J].河北经贸大学学报,2013(3):118-121.
- [18] 王姝燕.认知语法视角下的英语语态学习探究[J].山西师范大学学报,2013(5):160-162.
- [19] 刘玉梅.认知语法研究的新概括——《认知语法入门》述介[J].外国语文,2010(4):142-144.
- [20] 尚国文.用法决定语法——认知语言学的用法基础论[J].当代外语研究,2014(7):17-21.
- [21] 伍旻.认知语法视角下大学专业英语语法课堂教学模式探索[J].湖南科技学院学报,2015(2):163-167.
- [22] 余涛.认知语法理论对英语语法教学的启示[J].安徽科技学院学报,2016(3):117-120.
- [23] 牛保义.基于用法的英语语法教学思考[J].北京航空航天大学学报,2017(2):99-104.
- [24] 黄金金.认知语法观对英语语法教学的启示[J].湖南工程学院学报,2017(2):75-80.

(责任编辑 印亚静)

## 基于元认知策略的口译教学研究\*

胡叶婷

(安徽信息工程学院基础教学部, 安徽芜湖 241000)

**[摘要]** 随着社会的发展,中国的对外合作交流变得越来越多,社会对翻译人才,尤其是对口译人才的需求也变得日益迫切。当今,大多数本科院校的外语专业都开设了口译课,然而在学习过程中,学生普遍反映课程较难,学习有挫折感。基于此,主要阐释了如何将元认知策略引入口译教学,并提出了培养学生元认知策略的途径,最后通过实验例证了合理运用元认知策略可以帮助学生明确学习目标,提高口译学习效率,培养其自主学习意识。

**[关键词]** 口译教学; 元认知策略; 元认知

**[中图分类号]** G642.0 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0015-04

随着社会经济的日益发展,我国对外贸易活动越来越多,急需能够进行外事口译的人才。口译是英语专业学生的一门必修课,口译能力也逐步成为英语专业学生需要掌握的技能。

口译指的是“两个或两个以上使用不同语言的人之间充当同步或者接续的口头或手势交际中介的活动”<sup>[1]15</sup>。而上海外国语大学的梅德明认为:“口译是一种在紧张环境下实施的一种同步的语言符号的解码活动。”<sup>[2]3</sup>我国自1979年在北京外国语学院开设第一届联合国译训班到2008年翻译硕士专业学位(MTI)的设立,口译教学已经发展了30余年,事实上,口译作为一种英语的综合能力的体现,学生都反映其难度是不可小觑的,主要体现在以下几个方面:

第一,语言能力。口译是一项非常复杂的源语与目标语之间信息交换处理的过程,包括听、译、理解及信息输出。要求学生具备较扎实的语言基本功。

第二,时效性。为了让口译的双方可以自如交流,译者往往需要在无事先准备的前提下准确、

及时地进行信息交换。

第三,信息来源的多样性和不可预测性。一般情况下,译者需要翻译的内容包罗万象:会议报告、商务洽谈、旅游导游、新闻发布会,等等。相应地,译员翻译的对象背景往往也是各式各样的,从行业的专家到生活中的普通人,他们中有的人说话逻辑清晰,有的人说话却相对模糊。

第四,信息处理能力。口语的即时性意味着译者必须要具备高效地处理信息的能力。这个信息处理过程可归结如下:输入信息——处理信息——输出处理的信息,即 language 1→meaning→language 2<sup>[3]5</sup>。一般来说,口头语不如书面语精确,但是与其他的因素一起,如面部表情,手势,或者流利度,口头语所表达的信息量也是需要译者准确表达的。

第五,口译焦虑。蒋勇南首次从外语学习焦虑中单独分出了口译焦虑,他认为口译焦虑是一种“特殊的情景语言技能焦虑”<sup>[4]</sup>,并提出口译课堂焦虑主要表现为“口译课堂恐惧和消极评估”“认知处理焦虑”以及“低自信”<sup>[4]</sup>,而这三个方面

\* [基金项目] 2018年安徽省高等学校人文社科重点研究项目“元认知理论下的大学英语自主学习研究”(项目编号:SK2018A0707)。

[收稿日期] 2018-02-25

[作者简介] 胡叶婷,女,安徽芜湖人,安徽信息工程学院基础教学部讲师,硕士。

普遍存在于口译课堂中。

## 一、元认知策略在口译教学中的应用

### 1. 唤醒学生在口译学习中的元认知策略使用意识

元认知属于认知心理学的范畴,是美国心理学家 J.H. 弗拉维尔提出的概念,指的是“关于个人自己认知过程的认识和调节这些过程的能力;即对思维和学习活动的认识和控制”<sup>[5]</sup>。他认为元认知即为对认知的认知。元认知理论的结构包括三个方面:元认知知识、元认知体验和元认知策略。元认知策略指的是通过认知过程获得知识,通过确立学习目标计划、监控学习过程等手段来调整语言行为。它是学习策略中一项高层次的执行技能,是学习者为了成功学习一门外语而采取的管理步骤。作为一种学习策略同时亦是思维结构中最高能的因素,元认知策略对学生整个学习过程能够起到控制和监督作用。Anderson 就曾指出“使用元认知策略可以激发学习者的思维,改善学习效率和提高学习成绩”<sup>[6]</sup>。而“具备元认知知识可以使学习者能有效地思考、评估并指导认知活动,它影响到个体确立并监控他们学习需求的时间和方式”<sup>[7]</sup>。作为一种翻译形式,口译是一项具有独特心理活动,包括理解、记忆和表达三个环节,同时又是需要较强的心理素质的高级思维活动。基于此,学生必须对口译学习过程有着较好的学习认知才能促进口译能力的提高,而没有掌握元认知策略将会在学习的过程中没有方向,也没有办法评估自己的学习能力以及调整未来学习的方向。因此,在口译学习的过程中,教师首先需要培养学生的元认知意识和元认知策略,让学生成为学习的主导者,以提升其管理学习的能力。就口译学习而言,教师首先需要帮助学生反省在口译课堂中存在的学习问题。学生在口译学习过程中很少运用认知策略,缺乏或没有元认知。主要表现在学生对于口译特点缺乏认知、对于口译材料认知不全、对自己语言能力认知不准确,或者对于自身心理调节认知不全等。对于这些学习者,教师应该引导学生根据口译课程大纲的要求,并结合自身情况,分析需要使用何种合适的语言学习策略或者情感策略。其中语言技能学习策略主要指的是词汇策略、听力策略、语法策略等;在口译的学习过程中,最常见的学习障碍就是听不

懂源语言。在遇到这种听力障碍的时候,教师需要帮助学生判断是哪种原因导致无法听懂:单词连读或者爆破?明明听到了单词却想不起来它的意思?听到后面忘记前面?对背景知识不了解影响了理解?能听懂单词但听不懂句子等。在明确了问题的根源,教师应指导学生采取相应的学习策略来改善问题。情感策略指的是学习者在学习过程中培养、调整、控制自己情况的策略<sup>[8]105-110</sup>。一般在口译的学习过程中,焦虑是最大的情感障碍,它能产生害怕、紧张、懊恼等一系列负面情绪,比如在听力即将开始前会感到莫名的紧张。口译过程中的负面情绪主要来自主观与客观方面:即一方面来自自己施加的压力;另一方面来自对客观环境的情绪认知。因此在克服紧张情绪方面,老师在课堂教学中可以让学生通过采用情感策略的方法缓解紧张:如加强自我控制力、改变认知策略,培养良好的情绪等一系列措施进行心理调适。

### 2. 指导学生确定学习目标,制定合理计划

元认知策略可分为三种:“计划策略”“监视策略”和“评估策略”。计划策略包括目标确定、结果预测、决策分析、时间分配、评估有效性、制定细则等。制定学习计划、确定学习目标是一种元认知策略。O'Malley 和 Chamot 在所列的元认知策略的分类中指出计划为:预习待处理任务的概念或原则(先行组织原则);提出解决待处理任务的策略;提出待处理任务所需要使用的计划的顺序、主要理念等(组织规划)<sup>[9]</sup>。简单来说,计划指的是理解任务的难度和需求、选择学习策略和材料、事先设置目标及如何调整学习过程。在明确的时间范围内制定现实、清晰的目标可以帮助学生看到自己的进步,而意识到了进步可以更好地促进学生学习的动机,激发学习热情。在口译教学中,教师应该让学生认识到掌握学习方法及策略的重要性,引导学生根据自身情况制定学习目标,最后按照学生整体情况来确定学习目标,同时帮助学生确立短期和长期学习计划。在协助学生制定学习计划前,教师可采取问卷调查、测试、访谈法等了解学生在学习口译过程中遇到的困难和问题,并针对个体不同的情况,帮助学生做出适合自己的学习计划。这里的计划既可指长期任务,如制定学期计划;也可指为某一特殊的任务设立的短暂

计划,比如计划译出一篇短文以及完成该任务所需要采用的策略。针对口译教学,教师可以在学期初根据学生情况调整教学内容和比例,如基础知识、口译理论、口译技巧、口译操练的课时分配,口译材料的内容、长度、难度、偏向、题材及数量的确定,以及教学方法的采用,如专项训练、情景操练、模拟实战、自主学习等。而学生应该根据自身情况制定学期计划,如每周的口译学习的内容与练习时间;需要掌握的口译类型:对话口译、陪同口译、展会口译等;瞬间记忆时间长度、翻译效力以及记笔记能力。而对自我要求较高的同学可设定更高层次的学习计划,如获得相应的口译资质证书等。

### 3. 引导学生监控学习过程

“监控策略”是元认知策略之一,指在认知过程中,学生根据认知目标及时检查评价认识过程中的结果与不足,监控策略具体包括对材料的自我提问,学习和考试过程中监控自己的时间和速度。调整策略是基于监控策略的元认知策略,调整策略指的是学生根据监控结果调整或修正目标的策略,与监控策略是相辅相成的关系。在整个的学习过程中,学生能否采用监控策略对自己的学习策略进行适当的调整是非常重要的。在制定学习计划后,学生应该严格执行学习计划,而在此过程中,教师应该成为学生学习过程中的监督者与指导者,引导学生根据实际情况进行学习计划、学习策略等调整。作为自我监控的主体,学生需要定期检查任务执行情况、是否合理利用时间资源以及学习进展情况,及时分析与评价自己的认知活动。监控的目的主要让学生在发现学习过程中发现问题,及时调整思路,改变不良学习方法。在口译的学习过程中,有意识地使用监控策略,学生可以在口译活动中注意到词汇、语法或者发音错误,在意识到问题之后,可以进行策略调整,弥补不足。此外,在口译学习中,学生往往会出现听懂源语言但是翻译不出目标语的情况,并在练习了很长时间之后,情况也并没有得到改善,那么这个时候可以调整学习策略,比如先进行一段时间视译的练习,再进行听译训练。在进行听译训练的过程中,可将自己翻译的过程录制下来再回放,并将音频文件保存在一个文件夹内,以观察学习成效。而教师可以通过检查学生的学习计划执行情况、

学习笔记、训练内容来评估学生自我监控的效果。同时,在口译课堂学习过程中,应以学生为中心,通过增加课堂互动监控学生笔记记录情况、源语言信息接收情况以及目标语翻译质量,及时地修正调整课堂内容以帮助学生及时调整学习策略。在学习口译的过程中,监控策略可以让学生更有自主学习意识,并在得到有效帮助之后增加学生学习的兴趣和热情。

### 4. 引导学生进行自我评估

学习评估是学习过程中不可或缺的一环,它以内外双向评价为主要特征,即教育者代表社会对受教育者的学习动机、策略和能力等评价与受教育者内部自我监控评价相结合<sup>[8]</sup>。自我评估在整个元认知策略的培养中起着承上启下的作用,其目的是让学生随时掌握学习进展和效果,做到有的放矢。学生在完成某项口译学习任务之后,教师应该给予充分时间反思学习过程,认真评估自己在学习过程中所采用的学习策略情况以及目标完成情况。学生的反思和总结能力是元认知策略最重要的一环,学会反思有助于培养学生自主学习能力和独立思考能力,能够认识自己的不足,帮助自己重新调整学习计划和目标。为了帮助学生进行有效的自我评估,在口译学习任务完成之后,可以组织学生进行学后小结,通过小组讨论、撰写学后报告、举行座谈等方法鼓励学生进行学后反思,回顾学习内容、学习过程及学习结果,同时分析自己所采用的学习策略和学习方法,帮助学生总结并推广学习经验。为了达到更好的评估效果,教师可以通过设计评估维度帮助学生具象口译自我评估标准:如信息漏译量、信息错译量、信息准确度、信息连贯度、发音准确度、反应时间以及不同来源材料翻译质量等级等。通过分析这些维度,学生可以更好地发现自己的薄弱点,并对自己的学习进度有更好的认知,以便更有针对性地做好调整。自我评估策略的使用有助于培养学生对学习负责的态度,完成由外部知识向认知结构内化的过程。

## 二、元认知策略使用实验研究

为观测元认知策略使用情况对口译教学效果的影响,笔者特地将本校2016级2个英语自然班作为研究对象,其中1班38人,为实验班,在口译实验课堂中融入元认知策略训练;2班40人,为正

常教学班,不接受元认知策略训练。研究时间为16周,一周两课时口译,两个班级均由同一位老师上课,采用相同的教材与教学内容。经过16周的教学实验,利用调查问卷调查元认知策略使用情

况,并对他们进行口译测试,所得数据用SPSS统计软件即兴描述统计及独立样本 $t$ 检测等相关分析,得出结果如表1所示:

表1 实验班与正常教学班的口译教学比较

	均值(M)	标准差(SD)	$t$ 值	p 值
实验班	60.038	11.152	2.859	0.010
正常教学班	44.196	8.457		

注: $p < 0.05$

通过对学生测试成绩进行样本检验,发现接受元认知策略培训的学生其测试成绩高于正常教学班,存在较大差异,说明元认知策略对口译教学效果有促进作用。

### 三、总结

在英语学习的专项技能里,口译是一门综合了多种能力的难度较高的技能,口译进行过程中包含了很多条件和内容,而元认知策略的使用可以帮助学生提高学习效率,培养学生的自主学习能力,因此,教师应该摒弃旧的教学思路,采用现代教学理念,将元认知策略积极融入口译教学中,让学生逐渐学会并惯用认知策略来指导、监控、评估学习过程,找到最适合自己的学习策略,以提高学习兴趣,发挥学习潜能,由“要我学”变成“我要学”,最终成为真正意义上的自主学习者。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 段连城. 怎样对外介绍中国[M]. 北京: 中国对外翻译有限公司, 2004.  
 [2] 梅德明. 口译教程[M]. 上海: 上海教育出版社, 1998.

- [3] 赛莱斯科维奇. 口译技艺: 即席口译与同声传译经验谈[M]. 黄为忻, 钱慧杰, 译. 上海: 上海翻译出版公司, 1992.  
 [4] Chiang Y. Connecting two anxiety constructs: an interdisciplinary study of foreign language anxiety and interpretation anxiety[D]. University of Texas, 2006.  
 [5] Flavell J H. Metacognition and cognitive monitoring: A new area of Psychology inquiry[J]. American Psychologist, 1979(10): 23.  
 [6] Anderson J. Cognitive Psychology and its implications[M]. New York: Freeman, 1980.  
 [7] 杨鸿雁. 论元认知与自主学习能力培养[J]. 遵义师范学院学报, 2012(3): 98.  
 [8] 崔燕宁. 大学英语自主学习理论与实践研究[M]. 成都: 西南财经大学出版社, 2013.  
 [9] O' Malley J M, Chamot A U, Kupper L. Listening comprehension strategies in second language acquisition[J]. Applied Linguistics, 1989(10): 418.

(责任编辑 印亚静)

# 英语语音变体的可理解性实证研究

——通用语背景下中国英语口语教学的启示

徐程炜

(南京师范大学外国语学院, 江苏南京 210097)

**[摘要]** 结合问卷测试和访谈的形式,考察了30名英语专业学生对英国英语、印度英语和中国英语的可理解性及态度。结果发现,听者认为说话人的语音容易理解并不意味着他可以正确转录所有信息;中国英语专业大学生对英语语音变体的态度依然保守,肯定英美标准英语的一元论。基于研究结果,对国内英语口语教学提供了参考建议。

**[关键词]** 英语专业学生; 英语语音变体; 可理解性; 态度

**[中图分类号]** G642.0 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0019-05

## 一、引言

由于历史的发展及其作为国际通用语言的现代地位,英语在语用、词汇、语法、形态和语音学等方面呈现出多样性的特点。英语的语音变体可以说是英语语言多样性最突出和最普遍的方面,因为英语使用者在面对面的交流或通过媒体以及各种流行元素更多接触到的是语音变体。英语在许多国家被用作额外的语言或者作为第二语言(ESL)<sup>[1]</sup>。随着世界全球化的发展,英语成为国际交流的主要工具,由于英语在有些国家并没有历史根源,因此被称为外语(EFL)<sup>[2]</sup>。越来越多的人选择学习英语作为外语,ESL和EFL人群比例逐渐超过英语母语者<sup>[3]</sup>,而这种趋势在未来也可能继续持续下去。作为世界英语研究的领导人物,Kachru提出了三个同心圆理论:“内圈”是英语为母语的;“外圈”是英语作为第二语言的;“扩展圈”是英语作为外语学习的国家<sup>[2]</sup>。通过提出同心圆理论,Kachru试图强调的不仅仅是对内圈国家英语的接受,更重要的是对外圈和扩展圈英语的重视。

尽管英语语音在全球范围内普遍存在差异,英语在语言教学中的发音还主要以标准英式发音

(RP)和标准美式发音(GA)为代表,这对于英语学习者来说,可能存在三个问题。首先,鉴于上述英语使用者的全球比例,学习者在学习环境之外遇到不同的发音时,熟悉英语单一语言种类可能会导致沟通问题,因为他们可能会发现陌生的发音难以理解。其次,向以英语作为外语的学习者提供单一的英语发音标准可能会对语言有一个有限的、不现实的和整体的观点,这可能会促使他们对其他英语变体的消极态度。最后,将英语发音与其标准发音相提并论也使学习者的发音目标不切实际,从而阻止英语学习者发展语言所有权<sup>[4]</sup>。

可理解性和态度研究一直是国际语境下应用语言研究的主题。Smith和Nelson将可理解性定义为对说话人试图想要表达的信息的理解<sup>[5]</sup>。Munro和Derwing提供了一个非常相似的定义,母语者多大程度上能理解说话者传达的信息<sup>[6]</sup>。这种可理解性的概念与Smith可理解性第一层概念相当接近,它强调了词和话语的识别<sup>[7]</sup>。我国学者高超和文秋芳研究中国语境中本土化英语的可理解性时提出“可理解度是多层次、受多种因素影响的、个体差异很明显的动态概念”<sup>[8]</sup>。也就是说

**[收稿日期]** 2018-03-03

**[作者简介]** 徐程炜,女,江苏南京人,南京师范大学外国语学院硕士研究生。

能否理解取决于双方,可以通过再解释加以实现,这也就要求双方以宽容的态度对待可理解性的问题。英语语音的可理解性也在某些特定语言环境下进行研究,比如亚洲英语使用者,研究表明英语语音变体的可理解性可能取决于听众的母语背景<sup>[9]</sup>或者更广泛的语言环境,比如句法的,词汇的和语音的环境<sup>[10]</sup>。张伶俐对中国英语的可理解性的研究表明,中国英语在世界范围内的可理解性是很高的<sup>[11]</sup>,这也与本土化英语在国内具有相对较高的可理解性相吻合<sup>[12]</sup>。那么,英语专业学生对中国英语的可理解性是否高于其他变体,比如印度英语甚至美国英语,这是值得我们关注的问题。

EFL 说话者对英语语音变体的态度也被广泛研究,其重点是对英语发音的态度<sup>[13]</sup>。根据 Eagly&Chaiken 的定义,态度是一种通过评价一个特定实体,表达某种程度的赞成或不满的心理倾向,这种评价是指所有类别的评价反应,无论是公开的还是隐蔽的,认知,情感或行为的<sup>[14]</sup>。研究结果表明,与 ESL 或 EFL 英语发音相比,EFL 学习者普遍倾向于标准的英语发音,表现出以标准英语为中心的态度<sup>[15]</sup>。然而,根据英语在特定社会中的作用以及英语语言教育的方法,这些态度可能会因语境而异<sup>[16]</sup>。以往在研究英音和美音的偏好

时,中国学生对美音的评价更高,识别能力更强并更愿意模仿<sup>[17]</sup>。因此,在中国英语的语境下,学生对中国英语或者其他非标准英语语音变体的态度如何这是值得思考的。

基于上述原因,本研究通过问卷与访谈的形式来考察中国英语专业学生对分别来自内圈的英国英语、外圈的印度英语和扩展圈的中国英语的可理解性和态度,进而希望能够提高英语专业学生对英语语音变体的认识,同时为英语教学提供参考意见。

## 二、研究方法

本研究选取的 3 段语音材料(表 1)取自 Speech Accent Archive<sup>[18]</sup>,该网站提供了大量的各种语言背景的录音,并附有每个样本的详细个人资料。此外,所有英语母语者和非母语者都阅读了同一篇引文,文章内容如下:

Please call Stella./ Ask her to bring these things with her from the store:/ Six spoons of fresh snow peas,/ five thick slabs of blue cheese,/ and maybe a snack for her brother Bob./ We also need a small plastic snake/ and a big toy frog for the kids./ She can scoop these things into three red bags,/ and we will go meet her Wednesday at the train station./

Speech Accent Archive (Weinberger, 2015)

表 1 录音材料具体情况

	国籍	地区	性别	年龄	时长(s)
说话者 1	英国	Staffordshire	女	35	21
说话者 2	印度	Hyderabad	女	38	27
说话者 3	中国	南京	女	38	37

研究选取了南京师范大学英语专业学生 30 人为研究对象,英语水平均为专业八级。研究分三组,每组 10 人,在统一安排安静的教室进行。听力录音分两次播放,第一遍录音为事先处理过的按照意群划分的短语或句子,如上文所示,每句间隔 10 秒钟。学生听完每小句后立即转录(标准正字法)每个言语样本,听写按照正确单词数计数。第二遍录音为完整的语篇,学生补充完整听写内容,然后他们对语音样本进行可理解性(1=非常容易理解,5=完全不能理解)的评价。同时,他们被要求圈出他们听到的演讲者来自哪个国家:英国,美国,印度,俄罗斯,法国,中国,日本还是新加坡。结束后,每组选取 3 名学生进行访谈,了解他们对

该语音样本的感受或态度如何。研究的所有数据使用 SPSS 22.0 进行分析。

## 三、结果与讨论

### 1. 可理解性情况分析

本研究中,可理解性的测量可分为两个部分,首先是所有学生正确听写录音内容的情况,这是在单词层面;其次采用五级量表对录音内容理解程度进行评价,即可理解性评级,这是在信息层面。研究显示,学生对这三种英语语音变体的理解度是不同的。

表 2 是听写成绩与可理解性评级这两项的具体情况。从该表可见,中国英语在听写得分上最高(M=49.67),其次是英国英语和印度英语。但

是,可理解性评级并没有完全与听写成绩的高低相匹配。中国英语在听写成绩上显示具有较高的可理解性,但是在可理解性评级上( $M=3.33$ )却为不大容易理解。在可理解性评级中最容易理解的是英国英语,其次是中国英语和印度英语。从相关性的结果来看,只有印度英语的听写成绩与可理解性评级呈显著相关。

从听写分数与可理解性评级之间的关系来看,尽管听写分数表明学生可以正确地拼写出单词,但是他们却感觉到一些语音样本有些难以理解,比如中国英语。有趣的是,中国英语在可理解性评级中被评为几乎中立,但是在听写中的可理解性最高。由此可知,听写分数与主观的可

理解性评级并不一定有密切的关系。事实上,中国英语和英国英语在听写分数和可理解性评级上并不相关。这些结果表明,听写分数不能总是预测他们对英语语音的理解程度。也就是说,即使从分数上看学生可以理解说话者,也不一定意味着从实际上他们可以准确地了解所说的内容。这种不一致性在其他研究中也有所发现。Matsuura et al.就发现,日本人认为美国英语和爱尔兰英语很容易理解,但这并不意味着他们可以正确地转录信息<sup>[19]</sup>。Munro et al.发现受试者听写4种英语语音变体的成绩相当,但是在可理解性的评价上却参差不齐<sup>[20]</sup>。

表2 听写成绩与可理解性评级

	听写		可理解性		
	M	S	M	S	r
英国英语	42.67	8.02	2.83	0.75	0.04
印度英语	31.33	17.08	4.33	0.82	0.35**
中国英语	49.67	3.88	3.33	0.82	0.31

注:\*\*  $p < 0.01$

对英语专业学生能否正确识别说话者国家进行统计,结果表明,英语专业学生对英语语音变体的识别能力有限。定量测试中对三种变体的识别正确率排序为:中国英语(100%)>英国英语(83%)>印度英语(33%)。中国英语的识别率为100%,这一结论与受试者识别本族语者的正确率较低相矛盾<sup>[21]</sup>。

## 2. 访谈内容分析

访谈显示,在以往的学习和生活中学生能接触到英语语音变体有限,对听不懂的语音变体有消极情绪。经过分析,英语专业学生对语音变体的态度可表现为以下三方面:首先,对发音及语音语调的不准确性很敏感,以英美音为标准,其他均为非标准英语。比如在问及对印度英语的感受时,学生指出很多语音上存在与标准英语不符的例子:“感觉不是 native speaker,因为读文章时没能第一时间正确划出部分意群,导致中间有停顿。发/r/音时与/l/音混淆。我猜测说话人的第二语言是英语,因为语调挺正确的。”(HJJ)

“我感觉是俄国或伊朗人,第一部分是带口音的,而且口语很重,不是标准英语。把/r/发成/l/, /t/发成/d/,语调多为升调,大舌颤音多,感觉把母语的发音方式应用在了英语发音上。”(JCL)

对中国英语的评价也同样如此:“我认为, speaker 不清楚一些单词的正确发音,感觉是在读的过程中自己拼读出来的,并且对语料非常不熟悉,断句不对,口音很重。量词后面的名词没太听清,语篇最后与前端没有很强的连贯性。有些词听起来不太像英语词。”(ZL)

相反,对英国英语英语的评价则更加正面:“感觉挺标准的,有连读现象,就是说话者语速太快了。”(GMT)

“感觉像英国人,语调比较平,语速比较快,挺标准的就是没听懂意思。”(ZZW)

其次,绝大多数访谈者表示接近标准语音而不是可理解性应该是语音学习的目标,语音标准了,理解也就容易了。比如:“跟英语为母语的的人交流起来比较轻松,几乎都能听得懂;我有时候看美剧,比如印度口音,波兰口音,如果不看翻译的话真的听不懂,主要还是因为他们发音不够标准,比如大舌音之类的,在一句话中就显得很突兀。”(HJJ)

“我是师范类的,虽然理论上发音的原则应该是可理解性,但是我不同意。总感觉如果不标准就会听不懂,造成误解。也有可能是我们接触的不够,不过我猜测可能中国人听中国英语,印度人

听印度英语可能理解度会比较高。”(ZL)

访谈结果也发现,部分英语专业学生似乎对中国英语与中式表达的概念混淆。比如:“……中国英语的发音很容易辨认,有些特殊的语音特色,周围听到的也比较多了。当然我们要避免这种中国式英语,以前总会听到不要说 Chinglish 了,很怪……”(CC)

由此可见,在中国,英语专业学生对英语语音变体的认识还不够,虽然意识到世界范围内英语变体的重要性,但是不能以开放的心态去接受这些变体,他们的基本态度还是对标准英语的肯定与认同,这一结果与以往的研究一致,不仅在中国甚至在其他 EFL 国家同样如此。可见,即使英语作为通用语言其标准应该是由全世界英语使用者共同决定的,对英美标准英语的认同是根深蒂固的,也从侧面证明高一虹与林梦茜的论述,英语变体的平等地位是难以人为创造的<sup>[22]</sup>。

#### 四、对国内英语口语教学的建议

如前文所述,英语成为全球通用语对国内英语口语教学提出了新的问题和挑战,如何在新形势下做到沟通无障碍,需要我们重新审视口语教学,为培养符合多元化,国际型人才做好准备。

首先,英语教师应该将“可理解性”作为英语口语的教学目标。英语教师在不断提升自身英语核心素质的同时应站在英语作为全球通用语的角度重新审视传统语音教学的内容,在坚持以英式英语和美式英语为代表的本族语语音规范为标准的基础上,对属于通用语核心语音给予适当倾斜,增加适应性能力训练,使学生熟悉多种英语变体。同时,教师要根据学生的个人发音特征,找出最有可能影响相互理解的语音问题,从而有针对性地进行重点分析,使学生对此类发音有意识,适当避免。崔晓红指出“对因母语或方言影响造成的语音问题给予更多的宽容,不过分挑剔学生的发音错误,努力减少学生的挫败感,帮助学生摆脱发音不佳带来的尴尬,成为充满自信的英语学习者”<sup>[23]</sup>。在以可理解性为目标的教学下,学生不会因为害怕自己的口音而不敢表达,甚至放弃尝试相互沟通的机会,所谓“哑巴英语”的现象将会改善。

另外,在教材的编排,外教的选择上注重多元化。口语和听力材料应该涉及更加真实的语境,涵盖多种英语语音变体,多注重跨文化之间的对

话,真实的语料也更加有利于学生理解真实的交际意图,构建个人的认知框架。做到口语与听力相结合,利用音频,视频等媒体形式呈现最真实的国际舞台上的不同声音,比如属于外圈国家的印度英语、新加坡英语和扩展圈内的日本英语,法国英语等,并加大对这些内容的讲解,试图分析和比较,找出显著特点。同样,在条件允许的情况下,外教的选择不局限于传统的英语本族语者,平等地对待有知识,有能力胜任外语教学的,语言表达规范,但略带口音的非本族语使用者。在多元环境的渗透下,英语学习者会逐步树立通用语意识,为未来国际交流中的相互理解打下基础。

当然,语音评估与测试也需要向可理解性转变。田朝霞和金檀探讨近年来世界范围内语音评估与测试相关实证研究的新趋势并总结出评估与测试研究的第一大趋势为教学目标将不再是纯正口音,而是交际中信息传递的有效性,即清晰度和可理解度<sup>[24]</sup>。因此,语音测试要逐步做出相应改革,不再以达到或接近英音或美音为标准。研究表明影响中国英语可理解性的语音问题主要集中在节奏和语调问题上,对此,我们应该将考查重点放在影响可理解性的核心语音上,比如重点考查学生对音节计时节奏模式、句重音、调核重音或语调的掌握等,对不影响相互理解的语音问题可以减少分值,比如单音。另外,还要重视在交际语境中的相互可理解性和流利度的考查,因为语音教学的最终目标是通过各项语音技能的提高达到成功交际的目的<sup>[23]</sup>。

#### 五、结论

基于以上的研究结果,我们发现正确听写的得分与可理解性评级是不一致的,学生认为能够理解的英国英语在正确转录的得分中不是最高的,同样的,在正确听写得分中最高中国英语却被认为不是最容易理解的。此外,中国英语的识别正确率很高,从访谈中可以大体了解到学生是熟悉中国英语语音的特点的,比如该录音材料中说话人的语音特点为:在辅音方面,最后有明显的消音,变齿间摩擦音为阻塞音;元音有缩短和语调升高的现象。而对于阻碍印度英语的可理解性和识别能力来说,其语音特点的陌生是主要原因之一,比如辅音最后明显的消音,变齿间摩擦音/θ/为阻塞音/d/,/w/发成浊唇齿擦音/v/,/r/发颤音以及没有/p/,/k/等送气音。

对英语语音变体的态度依旧为认同标准语音,对其他英语语音变体的认识不够,在语音学习上依旧以标准英语为目标。因此,为了进一步探讨英语语音变体的可理解性以及语音学习的标准问题,需要进一步在国际层面上讨论,范围可以涉及留学生以及外籍在华人士,可以通过日常言语的交互来进一步探究。同时,英语学习者需要对英语语音变体有充分的认识,对其他主流英语之外的英语语音变体有更多的宽容,对非标准英语语音变体的接触也需要纳入英语教学中来,从而满足国际型人才的培养目标。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] Jenkins J. English as a lingua franca: interpretations and attitudes [J]. *World Englishes*, 2009 (2): 200-207.
- [2] Kachru B. *The other tongue: English across cultures* [M]. Urbana and Chicago: University of Illinois Press, 1992.
- [3] Crystal D. *English as a global language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- [4] Jenkins J. English as a lingua franca from the classroom to the classroom [J]. *ELT Journal*, 2012 (4): 486-494.
- [5] Smith L E, Nelson C. International intelligibility of English: directions and resources [J]. *World Englishes*, 1985 (3): 333-342.
- [6] Munro M J, Derwing T M. Foreign accent, comprehensibility, and intelligibility in the speech of second language learners [J]. *Language Learning*, 1995 (1): 73-97.
- [7] Smith L E. Spread of English and issues of intelligibility [A]. In B. Kachru (eds.) *The Other Tongue: English Across Cultures* [C]. Urbana: University of Illinois Press, 1992: 75-90.
- [8] Jenkins J. *The phonology of English as an international language* [M]. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- [9] Chuan Q. Investigating L1 transfer in L2 speech perception: Evidence from Vietnamese speakers' perception of English vowel contrasts [J]. *HKBU Papers in Applied Language Studies*, 2010 (4): 73-107.
- [10] Deterding D. Intelligibility in spoken ELF [J]. *Journal of English as a Lingua Franca*, 2012 (1): 185-190.
- [11] 张伶俐. 中国大学生英语发音的国际可理解性研究(英文) [J]. *Chinese Journal of Applied Linguistics*, 2015 (1): 36-54.
- [12] 高超, 文秋芳. 中国语境中本土化英语的可理解度与可接受度研究 [J]. *外语教学*, 2012 (5): 53-58.
- [13] Rindal U, Piercy C. Being 'neutral'? English pronunciation among Norwegian learners [J]. *World Englishes*, 2013 (2): 211-229.
- [14] Eagly A. H. Chaiken S. *The psychology of attitudes* [M]. Orlando, FL, US: Harcourt Brace Jovanovich College Publishers, 1993.
- [15] Seidlhofer B. Anglophone-centric attitudes and the globalization of English [J]. *Journal of English as a Lingua Franca*, 2012 (2): 393-407.
- [16] Tokumoto M, Shibata M. Asian varieties of English: Attitudes towards pronunciation [J]. *World Englishes*, 2011 (3): 392-408.
- [17] 周榕, 陈国华. 英语专业大学生英美英语态度偏好与实际口音特点研究 [J]. *现代外语*, 2008 (1): 49-57.
- [18] Weinberger S. *Speech Accent Archive* [EB/OL]. <http://accent.gmu.edu/>. 2017-10-5.
- [19] Matsuura H, Chiba R, Fujieda M. Intelligibility and Comprehensibility of American and Irish Englishes in Japan [J]. *World Englishes*, 2010 (1): 49-62.
- [20] Munro M J, Derwing T M, Morton S L. The mutual intelligibility of L2 speech [J]. *Studies in Second Language Acquisition*, 2006 (1): 111-132.
- [21] Smith L E, Bisazza J A. The comprehensibility of three varieties of English for college students in seven countries [J]. *Language Learning*, 1982 (2): 259-269.
- [22] 高一虹, 林梦茜. 奥运志愿者对世界英语的态度与多元文化意识——北京奥运会前、奥运会中的考察 [J]. *中国外语*, 2010 (2): 99-105.
- [23] 崔晓红. 通用语背景下的中国英语语音教学思考 [J]. *山东外语教学*, 2012 (6): 70-74.
- [24] 田朝霞, 金檀. 英语语音评估与测试实证研究——世界发展趋势及对对中国教学的启示 [J]. *中国外语*, 2015 (3): 80-86.

(责任编辑 印亚静)

# 西藏教师内地培训课程实施系统研究

陈 萍

(徐州幼儿师范高等专科学校科研处, 江苏徐州 221004)

**[摘要]** 西藏教师需要着重解决教学理念、教学方法等问题。以小学教师培训为例, 阐述构建基于共同发展理念的提升西藏教师专业实践力的支持性课程体系。培训课程设计必须契合受训教师的提升诉求, 明确培养教师学者型人才的终极目标定位, 按照问题引领、体验过程、持续长效的整体设计思路, 科学规划培训课程方案, 提高培训的实效性。

**[关键词]** 西藏教师; 内地培训; 课程体系

**[中图分类号]** G451.2

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0024-04

西部教师内地培训是促进西部教师专业化发展的重要手段之一。随着内地教育发达省份援藏计划的实施, 旨在“发挥内地教育资源优势, 建立共享优质教育资源”机制的西藏教师赴内地培训日趋常态化。笔者依据培训工作的实证调研, 发现西藏教师内地培训需要着力解决教育实践中的具体问题, 相关课程设计与实施必须以此为核心, 方能增强培训的实效性。本文就提升教师专业实践力的支持性课程体系构建提出一些基本设想。

## 一、受训教师的能力短板与提升诉求

为准确了解参训教师的教学能力状况, 笔者对2016年到徐州某高校参加培训的全体小学教师开展了实证调研。结果显示, 赴内地培训的西藏小学教师对课程内容的需求表现出很大差异, 主要体现在两个方面。一是同一位授课教师就同一个专题在不同的培训班上课, 学员反馈满意度迥异。学员的专业准备状态决定了他们对授课培训教师的专业期许, 他们需要解决的问题不同, 需要得到的理论及实践指导就不同, 对培训方所提供的课程满意度也就不同。例如我们开设的课程“中外教育名著导读”, 在2016年西藏自治区拉萨管理干部及骨干教师高级研修班学前组的反馈意见中, 10人“非常满意”, 5人“满意”, 1人认为“一

般”; 而在该班小学组的反馈意见中, 15人全部反馈“非常满意”。二是就培训课程内容的理论知识和实践知识而言, 传授相关教学实践更受欢迎。例如, 学员对“课堂教学设计与课例分析”“教学研讨课观摩与评析”“语文教学怎样务本求真”“网络资源与信息技术在教育教学中的实际应用”“基于常态课的教学研究”“某某思想在课堂教学中的落实”等课程的满意度始终居高。

以上两种现象说明, 受训教师已经意识到, 他们的教学基本知识及对小学课程内容的理解固然需要在培训中进一步加强, 但是他们更渴望解决教学实践中遇到的诸如教学设计、信息获取、教学技巧、教学研究等具体问题, 这些正是高水平教师应具备的专业实践力的核心。高水平教师的专业实践力一般表现为几个方面。第一, 不迷信权威人物的权威观点, 始终以宽广的视野和柔性的态度审视、推敲它们的合理性。第二, 将理论加以具象化的实践力。理论知识不是用来记忆的, 而是用来指导实践的, 用理论解释教育教学行为的合理性。第三, “研究—实践”力。这是创造性的实践, 是保持理论与实践之间的动态关联。例如, 通过对教学的临床研究对理论进行实证研究、印证研究, 以达到对理论的深入理解, 或者拓宽乃至创

**[收稿日期]** 2018-04-24

**[作者简介]** 陈萍, 女, 江苏徐州人, 徐州幼儿师范高等专科学校科研处副处长, 教授。

生理论的目的,再将研究成果转化为对实践的指导。第四,高水平的协调力。综合、灵活地应用多样化的专业知识和技术来协调教育教学中的各个群体的各种关系,解决问题,推进教育活动<sup>[1]</sup>。从这个要求来说,西藏教师内地培训应着力促使学员了解教育前沿信息,更新教育教学理念,提高他们的教育理论水平、实践能力、反思能力和创新能力,帮助其掌握有关优质教育的行动策略,在培训中更好地发挥受训教师的示范、引领和带动作用,使他们今后能够承担和推进所在地区师资培训和指导工作,切实加强西藏地区小学教师队伍的建设,促进区域教育的均衡发展,全面提升教育教学质量。

## 二、基于共同发展理念的培训课程设计

### 1. 培训课程的终极目标定位:培养教师学者型人才

“教师学者”的提法,最早始于美国教育家巴格莱。巴格莱针对19世纪末20世纪初美国教师教育课程的现状及问题,提出了自己的改革主张。其一,强调“任教学科内容专业化”;其二,主张未来教师应成为“教师学者”型的人才。他对“研究学者”(research—scholar)和“教师学者”做了区分:前者旨在通过对新的真理的探索来发掘其学科领域的深度,后者旨在扩展其学科领域的广度,从而使这门学科最重要的真理为更多有能力学习的人所掌握<sup>[2]</sup>。

西藏教师内地培训的终极目标定位在培养教师学者型人才,这是由西藏教师教学对象的特殊性决定的。面对母语为藏语的学生,一方面,西藏教师必须使用双语教学;另一方面,他们必须承载促进民族文化融合的任务,这两方面因素融入具体的教育情境之后,必然带来教育现象在典型性的基础上的个性化呈现,使他们在实践中要面对更加复杂的问题,对他们来说,提高专业实践力显得更加重要。我们在将受训教师培养成为教师学者的过程中,就需要将培训内容与受训教师的地域教学特点有机结合起来,使其在今后的教育教学过程中能依据这些知识解决问题,从而确立其专业性。直观地说,培训不是灌输知识,而是要使教师学到的知识具有专业知识的特点,今后可以解决相应的问题。教师越多占有这样的专业知识,越有可能提高自身的专业实践力,也越有可能成为教师学者型人才。

### 2. 培训课程方案的整体设计思路:问题引领、过程体验、持续长效

教师学者与一般教师的区别在于,他们更多地占有教师专业知识,更善于解决教育教学当中出现的问题,更善于提高学生的学习效率,更善于教育学生。教育问题随时会发生,面对问题、研究问题、解决问题贯穿教师工作的始终。换言之,他们的工作是与问题伴生同行的。教师培训工作必须密切关注到这一特点。

#### 第一,开展多渠道的培训需求调研工作,确保课程方案的饱满精准

准确的培训需求分析是保证培训效果的前提。制订计划时,我们必须通过充分的先期调研,分析教育工作发展趋势、受训教师群体需求和教师核心素养的个体特质。调研工作拟通过问卷和访谈多种形式进行,除了涵盖一般的信息调查,还要大量采集受训教师提出的问题,例如,西藏双语教学区的汉语朗读指导问题,西藏农牧区的汉字书写指导问题,西藏农牧区汉语语文分层教学问题,等等,将这些问题梳理归类,按照解决类问题的思路来安排课程。有了这些指向性明确的类问题,在此基础上安排的课程一定少不了“文本解读与朗读指导”“书法艺术与写字教学”等。这些课程能实实在在地解决受训教师教学中遇到的问题。同时,要想使调研的问题指向性明确,为受训教师提供最需要的培训内容,培训之前给他们布置先导性作业,例如,“请写下你的研究方向或正在思考的问题”,“围绕自己的困惑提出一个基于实践的具体问题”,“请写下最近困扰你的一个教育问题”,一方面,有利于培训专家备课;另一方面,专家可以将回答这些问题作为授课当中的一个个小环节,抑或作为互动的话题,引起学员共鸣,引导其深入研究,从而帮助学员收到更多效果。设计课程方案时,采用各种形式、各种内容穿插进行,以利于学员在开展教育研究时,在理论、策略以及教育情境之间往返,提升理论水平,练就研究的视角、反思的习惯,提高以文本的形式呈现研究成果的水平。

#### 第二,培训中丰富受训教师参与互动的方式,增强他们的临境体验

目前,西藏教师培训较多采用“专题讲座+跟岗实践+导师制”的培训模式。专题讲座由授课专家围绕一个主题深入系统地阐述、分析;跟岗实践

是指指定一些内地小学教师作为指导教师,学员全天候跟岗观摩、体验。跟岗实践模式的加入,使接受跟岗实践任务的小学的优秀学校文化和先进教育理念得以传播,学员跟岗过程中与指导教师的交流,也反过来促进了指导教师对某些教育教学问题的深入思考。因此,跟岗实践极大地提高了西藏教师接受培训的热情,也受到接受培训任务的内地小学教师的欢迎。

西藏教师赴内地接受培训,不仅能接受内地先进的教育教学理念,扩大教师实践性知识的视野,还能很好地将不同区域文化有机地加以融合。为了达到这一目的,我们创设了一组学员配备一名导师的培训模式。导师由高校专家或小学一线专家担任,他们需要了解项目的理念、策划思路,知晓学员需要完成的学习任务。导师主要负责与学员随时交流学习中出现的问题,也可以与学员就生活中共同感兴趣的话题展开讨论,如读书讨论、论文写作指导、课题方案指导、观摩课研讨等。师徒组合自行约定每周固定的讨论时间,或者建立移动媒体讨论群,随时交流,将课堂上难以实现的多重互动搬到课外更自由地完成。这种指导具有针对性和实效性,其间,学员们可以感受到专家的治学态度和解决问题的思路,体验属于教师个人的“发现问题——探究问题——生成策略——解决问题”的过程,这更利于受训教师的专业成长,因为不仅情感需要体验,知识也需要体验,掌握实践性知识更需要体验。教师专业实践力中的诸如对权威的质疑,以及“研究—实践”力等能力,也在这种学习经历中得到提升。为了保持培训的长效机制,笔者建议学员与导师长期保持这种师徒关系。来自西藏的这些一线教师与导师一旦建立起长期联系,不断提供新的问题,就可成为双方共同研究的课题;内地教师的研究新成果也可以在特定的环境中得到印证,以此达到合作共生。

以笔者所在学校开设的最近一期西藏小学专任教师及管理人员培训项目第二阶段集中研修的课程安排为例,课程方案主要分为六个模块:师德修养、教育前沿、教育科研、教育技术、学科教学、学校文化。该课程方案兼顾了专任教师及管理人员两个群体;关注教育的前沿信息,同时立足教师解决现实问题的实际需要;讲座、考察、观摩、研讨、自修、跟岗实践以及导师个别辅导等形式穿插进行。从调研开始到课程方案的制订,基本按照

上文的思路展开工作。该方案的实施效果也使上述思路得到了充分印证。

**第三,采用多视角的导向激励评价,强化受训教师持续运用所学知识意识**

培训结束时的评价一般分为两个方面,一是针对学员学习效果的,一是针对主办方的。笔者认为,对受训学员的评价应体现几种评价源。其一,受训教师自主评价,即反思评价自己的学习态度、效果。其二,任务型评价,即评价受训教师的汇报课、考核论文写作及提交的课题方案等。任务型评价在这里属于成果性评价,即学员完成了学习任务(作业)也就形成了自己的成果,论文、课题研究方案、案例文本,无论哪种形式,都是学员在专家的悉心指导下的研究性学习成果,都可以增加学员的专业自信和成就感。其三,第三方评价,即跟踪评价,由西藏当地教育管理部门对受训教师的专业实践力提升情况进行评价。这种评价有利于督促教师积极运用培训中所学到的本领提醒教师进入“研究性实践—研究性学习”的良性循环,尽可能地发挥培训效果的辐射作用。对主办方的评价,主要由学员来完成,评价培训的课程及课程外的各种管理,比如“我此次参加培训的预期目标的达成度分析”“我带来的问题解决的程度”“我形成了新的思考,提出了新的问题”“印象(或感受)最深的一个知识点(或一种理念、一句教育名言)”“我最信服的专家印象记”,等等。这种形式的反思性评价,利于受训教师“关于自我的知识”的形成,表面看是受训教师对自我学习过程的评价,实际上达到了对培训项目的综合评价和理性评价。

例如,有一位学员写道:“我曾经参加过多次很高级别的培训,大都市的师范大学的培训我也参加过,但是经常是听时充满激情,却不能解决实际问题,结果是回到单位该怎么教还怎么教。这次我提交的问题,有的专家直接解答了,有的可以运用专家讲的知识尝试解决,我盼着回去试试。”有的学员表达了对导师的感激之情:“一直以为专家应该是高高在上的吧,没想到我们这组的导师真是很有亲和力,他把我的论文改了很多稿。我一开始连文中引用的案例都不会写,在教授的悉心指导下,我竟然完成了6000字的论文,有点激动。回去准备投稿试试。”这种评价方式比在“特别满意”“满意”“一般”“不满意”四个选项中打钩

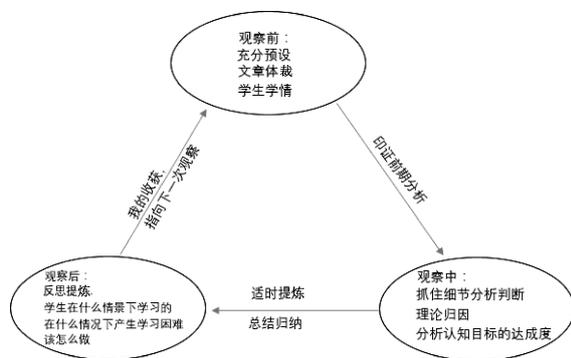
更具有参考价值。

### 三、着力于实践行进取向的培训课程组织

教师培训是个体主动吸收实践经验,重新建构教学实践知识的过程。受训者的知识获取和能力提升来源于自身学习的意愿,也与培训导师的指导策略有关。为促进受训教师主动参与培训中安排的教学经验的交流与讨论,培训者必须根据受训者的需求创造一个适宜的交互环境,组织受训教师实际参与到指导教师的课堂教学、课后答疑和作业批改等具体活动中。理论与实践相结合这个话题已经提了很多年,但是往往以“理论+实践”的形式存在。“实践取向”是指在理论的指导下创造性地解决实践中的问题,改变了理论与实践之间的二元存在关系,是有机融合的。这种理论与实践相结合的方法,需要在理论与实践之间走几个来回。授课专家在讲授学科专业知识、教师教学知识的同时,更应该教给学员“每一次来回走的方法”,即理论指导下的实践如何开展,如何在实践中创生理论,必要时甚至可以建立思维模型,帮助受训教师养成将理论与实践自动关联的习惯。

笔者举一个小学语文阅读教学研究的例子。首先,提供给受训教师一个便于操作的思维模型;然后,以案例的形式展示如何开展教学临床研究,如何在理论与实践之间走几个来回。

思维模型如下:



教师观察前应围绕两个核心问题准备,一是把握文章体裁,二是了解学生学情。根据文章体裁确定教学目标,根据学生学情确定教学重点难点,选择教学手段。很多小学教师做的学情分析比较笼统,如“小学生活泼好动,好奇心强,富于幻想,逻辑思维能力不强”,此类学情分析的内容显然没有针对性,不利于一门学科、一节课的学情和

教学手段的预设。真正有价值的学情分析应该是回答这样一些问题:学生什么地方自己能读懂?什么地方自己读不懂?读不懂的原因是什么?怎么读就能读懂了?

教师在观察过程中应抓住细节进行分析判断,要不断地印证和调整前期对文本的分析和备课时的预设。一方面,对这些教学环节以及细节进行理论归因;另一方面,要实时分析判断认知目标及一般性发展目标的达成度。

教师在观察后要要进行反思提炼。可以围绕以下问题进行思考:学生是在什么情景下学习的?在什么情况下产生学习困难的?为什么?应该怎么做?这里需要注意,在反思提炼“在什么情况下产生学习困难”后,进而研究“为什么”和“应该怎么做”的时候,教师依靠原有的知识背景已经不能准确做出分析和判断了,此时,教师需要开展补偿性学习,即以解决当前问题为目的的学习。

教师使用这种阅读教学临床研究和补偿性学习的最终目的是指向下一次的观察和思考教学研究的问题:学生通过这节课学到了什么?

然后,以案例的形式展示如何开展教学临床研究,通过案例来说明这个思维模型的应用,进一步展现如何在理论与实践之间走几个来回,提升教育教学能力。

基于教学的临床研究,可以从多个视角进行观察分析,还可能提炼出其他的思维模型,教师无论是采用哪种模型,在进行教学临床研究时都需要尊重学生的发展需求,尊重教材内容,尊重教师自身的教学选择。西藏教师在长期的教育教学中积累了经由教育反思提炼出来的问题,这些问题形成了他们参加培训的发展期待。依据受训者的基础和需要来设计课程,提供支持性课程管理系统,是当下较为科学有效的培训课程设计思路。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 沈晓敏. 聚焦高水准专业实践力的教师教育改革——日本教育学者市川博教授访谈[J]. 全球教育展望, 2011(3): 11-16.
- [2] 肖朗, 王少勇. 巴格莱与 20 世纪美国教师教育课程思想[J]. 天津师范大学学报(社会科学版), 2012(3): 65-71.

(责任编辑 秋 阳)

# 师范生学习责任心相关影响因素研究\*

——以福建省为例

周海林

(福建幼儿师范高等专科学校人文科学系, 福建福州 350007)

**[摘要]** 为研究师范生学习责任心情况,选取福建省6所高校的1133名师范生作为研究对象,采用SPSS16.0进行数据分析,结果显示:师范生学习责任心在性别、生源、年级、是否免费师范生、是否第一志愿报考、是否今后从事教师工作的人口学变量上存在显著差异。高校应关注师范生学习状况,积极构建符合师范生特点的培养体系。

**[关键词]** 师范生; 学习责任心; 调查研究

**[中图分类号]** B844.2

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0028-05

当前就业竞争激烈,学生所学专业与其未来就业去向、工作岗位越发密切。大学生对所学专业的认同程度与他们的学习积极性、择业意向、对未来可能从事工作的态度存在紧密关联。当前中西部地区基础教育师资缺口大,师范生仍是满足教师缺口的最佳来源。师范生专业责任教育、专业认同引导和专业理想树立都将影响师范生对专业学习的投入程度,影响师范生的学习收获。师范生学习责任心作为学习心理研究的一项重要指标,师范生学习责任心水平的研究显得意义重大。

## 一、研究方法

### 1. 研究对象

研究对象来自福建师范大学、闽南师范大学、武夷学院、福建幼儿师范高等专科学校、闽江师范高等专科学校、泉州幼儿师范高等专科学校6所高校的师范专业学生,共发放问卷1200份,回收问卷1190份,问卷回收率99.2%,有效问卷1133份,问卷有效率95.2%。

表1 被试基本情况分布表

变量	组别	人数	百分比(%)
性别	男	357	31.51
	女	776	68.49
学历	专科	538	47.48
	本科	595	52.52
年级	大一	271	23.92
	大二	446	39.36
	大三	310	27.36
	大四	106	9.36
专业	文科	452	39.89
	理科	681	60.11
生源	城市	313	27.63
	农村	820	72.37
是否为免费师范生	是	238	21.01
	否	895	78.99
师范专业是否为高考第一志愿	是	906	79.96
	否	227	20.04

\* [基金项目] 2017年度福建省中青年教育科研项目“福建省师范生学习责任心、专业承诺和学习投入的关系研究”(项目编号:JAS170918)。

[收稿日期] 2018-04-05

[作者简介] 周海林,男,福建宁化人,福建幼儿师范高等专科学校人文科学系讲师。

## 2. 研究工具

通过研究相关文献,并从现有研究中选取与大学生学习责任心有关的项目。如:选用杨晓(2010)、贺文均(2013)和冯喜珍(2015)编制的问卷和量表中的有关项目,并对一些项目进行修改以适合师范生自身情况。根据现有研究成果以及在对师范生访谈的基础上,探讨师范生学习责任心的维度以及问卷的项目,并构建初始版《师范生学习责任心问卷》。通过项目分析,探索性因素分析以及验证性因素分析,构建正式版《师范生学习责任心问卷》。

调查采用自编的师范生学习责任心问卷,问卷共包含 32 个题目、6 个因素,分别为:学习责任认知、学习责任行为、学习责任情感、学习责任态

度、学习责任意志和学习责任动机。问卷采用 5 级评分方式,“完全不符合”到“完全符合”计为“1 分”到“5 分”,得分越高说明学习责任心越强。问卷信度为 0.943,各维度的信度分别为:0.838、0.781、0.87、0.777、0.785、0.759。

### 3. 数据处理

采用 SPSS16.0 进行问卷录入和统计分析。

## 二、结果与分析

### 1. 师范生学习责任心的一般情况

从表 2 中可以看出,师范生学习责任心题项均分为 3.918,各维度题项均分在 3.769~4.041 之间,得分顺序依次为学习责任情感、学习责任认知、学习责任动机、学习责任行为、学习责任态度、学习责任意志。

表 2 师范生学习责任心的描述统计

	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
M	4.033	4.021	4.041	3.807	3.769	3.785	3.918
SD	0.678	0.627	0.673	0.642	0.664	0.691	0.573

### 2. 师范生学习责任心的性别差异

从表 3 中可以看出,女生在学习责任认知、学习责任动机、学习责任行为、学习责任意志、学习

责任态度维度上的得分均显著高于男生,在学习责任情感维度与男生差异不显著。

表 3 师范生学习责任心在性别上的差异比较

性别	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
男	23.512±4.682	19.596±3.505	23.521±4.472	22.462±4.391	18.686±3.723	14.658±3.153	122.440±21.215
女	24.510±3.713	20.337±2.921	24.587±3.777	23.012±3.562	18.921±3.119	15.362±2.538	126.000±16.666
t(p)	-3.546(0.000)	-3.476(0.006)	-4.160(0.065)	-2.076(0.001)	-1.037(0.002)	-3.071(0.000)	-3.376(0.002)

### 3. 师范生学习责任心的生源差异

从表 4 中可以看出,来自农村的师范生在学习责任认知、学习责任动机、学习责任行为、学习责

任意志维度上的得分显著高于来自城市的师范生,在学习责任情感和学习责任态度维度上的差异不显著。

表 4 师范生学习责任心在生源上的差异比较

生源	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
城市	23.805±4.425	19.901±3.487	23.847±4.385	22.607±4.252	18.738±3.703	15.083±2.950	123.980±20.245
农村	24.345±3.916	20.182±2.988	24.406±3.889	22.928±3.683	18.889±3.166	15.162±2.693	125.910±17.516
t(p)	-1.894(0.033)	-1.259(0.016)	-2.088(0.099)	-1.178(0.005)	-0.638(0.005)	-0.684(0.058)	-1.488(0.010)

### 4. 师范生学习责任心的年级差异

从表 5 中可以看出,不同年级师范生的学习责任心呈现出差异性。在学习责任行为、学习责任意志和学习责任态度四个维度上,不同年级师范

生差异显著。通过多重比较发现,大三师范生学习责任行为具有执行力强、学习责任意志坚定和学习责任态度端正等特点。

表5 师范生学习责任心在年级上的差异比较

年级	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
大一	24.137±3.693	20.019±3.114	24.262±3.843	23.026±3.660	18.745±3.261	14.886±2.750	125.070±17.262
大二	24.141±4.388	19.969±3.332	24.070±4.275	22.366±4.087	18.554±3.418	14.962±2.974	124.060±19.337
大三	24.503±3.738	20.487±2.805	24.636±3.874	23.342±3.607	19.248±3.063	15.552±2.429	127.770±16.970
大四	23.679±4.480	19.774±3.187	23.868±3.928	22.887±3.803	19.170±3.676	15.340±2.704	124.720±19.896
<i>F(p)</i>	1.206 (0.306)	2.288 (0.077)	1.558 (0.198)	4.268 (0.005)	3.102 (0.026)	3.884 (0.009)	2.609 (0.050)

5.师范生学习责任心的免费师范生差异  
 从表6中可以看出,非免费师范生在学习责任认识、学习责任动机、学习责任情感、学习责任行

为、学习责任意志和学习责任态度6个维度上的得分均显著高于免费师范生。

表6 师范生学习责任心的免费师范生差异

是否免费师范生	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
是	23.74±5.019	19.513±3.859	23.668±4.840	22.496±4.783	18.719±3.943	14.752±3.311	122.890±23.362
否	24.317±3.770	20.262±2.895	24.407±3.784	22.931±3.558	18.882±3.138	15.244±2.593	126.040±16.682
<i>F(p)</i>	-1.656 (0.000)	-2.792 (0.000)	-2.183 (0.022)	-1.310 (0.000)	-0.590 (0.001)	-2.123 (0.000)	-2.366 (0.000)

6.师范生学习责任心的第一志愿报考差异

从表7中可以看出,第一志愿报考师范专业的学生在学习责任认识、学习责任动机、学习责任情

感和学习责任态度维度上的得分均显著高于非第一志愿报考的学生。在学习责任行为和学习责任意志两个维度上的差异不显著。

表7 师范生学习责任心的第一志愿报考差异

是否第一志愿报考	学习责任认知	学习责任动机	学习责任情感	学习责任行为	学习责任意志	学习责任态度	学习责任心
是	24.435±3.896	20.223±3.070	24.415±3.913	22.904±3.821	18.890±3.346	15.235±2.702	126.100±18.021
否	23.242±4.581	19.630±3.348	23.599±4.453	22.582±3.960	18.678±3.226	14.762±2.982	122.490±19.251
<i>t(p)</i>	3.609 (0.002)	2.425 (0.014)	2.527 (0.001)	1.129 (0.193)	0.857 (0.689)	2.177 (0.010)	2.660 (0.094)

### 三、讨论

#### 1.师范生学习责任心的一般特点分析

本研究发现,师范生学习责任心总问卷题项均分为3.9181,各维度的题项均分在3.7659~4.0419之间,处于中上水平。

#### 2.师范生学习责任心的性别差异

本研究发现,师范生学习责任心存在显著的性别差异,女生在学习责任心各维度上的得分均高于男生,特别是在学习责任认知、学习责任动机、学习责任行为、学习责任意志、学习责任态度维度差异显著。这一结论与杨晓(2010)对西南地区高职生学习责任心的研究结论一致<sup>[1]</sup>,与范英

(2013)和李惠敏(2013)对大学生学习责任心的研究结论也一致<sup>[2-3]</sup>。这与男女生的个性特征差异紧密相关。女生性格沉静、循规蹈矩、按部就班;男生更活跃,更不受规矩的约束。当前大学更强调的是学生的自我管理,相对女生来说,男生对学习的投入更少,学习责任心就显得更弱。

#### 3.师范生学习责任心的生源差异

本研究发现,在学习责任认知、学习责任动机、学习责任行为、学习责任意志维度,来自农村的师范生与来自城市的师范生存在显著差异。农村师范生学习责任心显著高于城市师范生。在师范教育通向教师教育改革的进程中,教师社会地

位的进一步提高、福利待遇显著改善,相对于城市学生来说,教师这项职业的吸引力对农村学生显然更大。因此,相对于来自城市的师范生,来自农村的师范生对师范专业的学习认知更清晰、学习动机更强烈、有更大的克服困难的勇气和进一步贯彻学习理念的执行力。

#### 4. 师范生学习责任心的年级差异

本研究发现,学习责任动机、学习责任行为、学习责任意志和学习责任态度存在显著的年级差异,差异情况体现为大三>大一、大三>大二、大三>大四。这与贺文均(2013)对大学生学习责任心的研究结论,低年级大学生学习责任心高于高年级学生不相一致<sup>[4]</sup>。这一差异与师范专业学生和普通大学生的学习差异是相关的。这一差异与师范生专业学习的长期性是一致的和高年级师范生面临人生的第二次“高考”,即教师招聘考试是相关的。师范专业学生对师范生技能的学习,对教师职业特点的认知只有在经过长时间的內化才能体现在实际的师范专业知识和技能的学习中。经过两年时间的学习,师范生对教师的职业特点有较清晰的认知,同时在自我探索的过程中,对自我能力、兴趣、性格特点也有较全面的认识,大三、大四 是师范专业学生冲刺教师招聘考试的重要阶段,按理是师范生学习责任心最强的阶段。在大四出现一定程度的下降,这与当前高校大四学生外出顶岗实习和较宽松的管理存在一定的关系。

#### 5. 师范生学习责任心的免费师范生差异

本研究发现,非免费师范生在学习责任心各维度上的得分均显著高于免费师范生。这一结论与钟贞明(2010)的结论较一致,在理科生中非免费师范生的学习动机显著高于免费师范生<sup>[5]</sup>。免费师范生需要与当地教育部门签订毕业后回生源地任教的长期服务协议,毕业后可直接上岗,担任教师。非免费师范生则需通过激烈教师招聘考试,付出大量的努力,才有机会上岗。

#### 6. 师范生学习责任心的第一志愿报考差异

本研究发现,第一志愿报考师范专业的学生在学习责任认识、学习责任动机、学习责任情感、学习责任态度均显著高于非第一志愿报考学生。

相对非第一志愿报考师范专业学生,第一志愿的选择意味着更多的自主性,体现在学习中则是学生更加自觉主动地学习,把学习当成自己应该要完成的任务,不需要老师过多的督促。

### 四、结论及建议

#### 1. 师范生学习责任心处于中上水平,有待进一步提升

学习责任心作为评价大学生学习状况的一个重要指标,在不同程度上会影响大学生对专业的认同和学习投入的程度。作为未来基础教育的教师,在校师范生的学习责任心水平将在一定程度上影响师范生的专业承诺和学习投入水平,影响师范生的学习成效。因此,高校应高度重视师范生学习状况,在综合评价师范生的学习责任心水平的基础上,针对性地制定策略。

#### 2. 师范生学习责任心的培养要根据性别、年级生源和志愿报考的差异,采用不同的策略

女生学习责任心水平高于男生;学习责任心水平的年级差异体现为大三>大一、大三>大二、大三>大四;来自农村的师范生学习责任心水平显著高于城市学生。高校对于男生学习责任心的培养应结合个性特征,不能一味地让其遵守规矩,更多的应让其专业学习中感受到性别优势,从当前教师队伍的性别差异中发现优势,激发其学习责任感,提高学习责任心水平。不同年级责任心水平的差异,决定了不同策略的制定。针对大一新生,应充分发挥师范专业导航和师范专业适应教育的作用,通过专业教师对专业课程的介绍、所学专业能力的阐述和就业前景的描绘,让大一新生在刚入校时就能对所学专业有一个概括性的认识,以便为后续稳定的专业学习奠定基础。对于渡过了新鲜期的大二学生来说,师范专业的认同教育就显得异常重要。学生只有在认同所学专业的专业基础上,才会努力投入学习,才能提高学习成效。高校教师可结合二年级学生专业课程相对密集,专业学习任务相对繁重的特点,在课堂内外进行有效的认同教育,提升学生专业认同感。大学三年级和四年级的师范生是冲刺教师招聘考试和面向就业的重要两年,是师范生学习责任心最强的两年,学校更多的应是给予学生提供更多的发展方向指

导。高校应加强非第一志愿报考师范专业学生的专业认同感教育,提高学习责任心。不管是否第一志愿报考,师范生毕业后都将可能在教书育人岗位上发挥作用。高校可结合报考学生的心理特点,在学生入学时就对不同意愿学生进行分类、分层次的专业认同教育,特别对不是第一志愿报考的学生建立专业认同教育效果跟踪反馈机制,及时了解,有效提升不是第一志愿报考师范生的学习责任心水平。

### 3.学校要高度重视免费师范生在校学习责任心弱于非免费师范生的问题

学校与生源地教育部门可以联合制定培养方案,提高免费师范生学习责任心。免费师范生的培养是当前国家师范生培养的一项重要政策,但是免费师范生选拔和退出机制不够完善,出现免费师范生不想学、不愿意从事教师职业现象。同时,免费师范生在入学时就与生源地教育部门签订了就业合同,就业压力显著小于非免费师范生,这在一定程度上也会影响免费师范生的学习责任心,影响免费师范生的学习投入程度。因此,生源地教育部门在选拔师范生时就可以和高校联合制

定培养方案,实现选拔出来的学生是愿意学,同时符合师范专业培养要求;免费师范生在校的学习情况,学校也应给予持续的关注和跟踪,确保免费师范生的培养能实现国家方针;对于在学习过程中不愿意继续学习的免费师范生也应有相应的退出机制,确保不同层次学生的需求都能得到满足。

#### [参考文献]

- [1]杨晓.渝桂两地高职学生学习责任心与专业承诺的相关研究[D].重庆:西南大学,2010.
- [2]范英.大学生成就目标与学习责任心关系研究[D].太原:山西师范大学,2013.
- [3]李惠敏.班级心理氛围——学习责任心与大专生学业倦怠的关系[D].太原:山西师范大学,2013.
- [4]贺文均.社会支持与特教专业大学生的专业承诺、学习责任心的关系研究[D].重庆:西南大学,2013.
- [5]钟贞明,李冬梅.免费与非免费师范生学习动机强度的比较研究[J].心理研究,2010(3):90-92.

(责任编辑 晨 晓)

# 培养学生学习动机的途径与方法\*

孙刚成 贺媛

(延安大学教育科学学院, 陕西延安 716000)

**[摘要]** 学生的学习动机不仅对其学习行为起着激发、定向和维持的作用,在一定程度上还决定学生的学习效果。对当前教育中不利于培养学生学习动机的因素进行深入分析,在此基础上,从内部动机和外部动机两大方面,分层分类提出培养学生学习动机的具体途径和方法,可以帮助教育工作者更好地认识学生学习动机的价值和运用方法,继而促进教师对学生学习动机的培养。

**[关键词]** 学习动机; 不利因素; 外部动机; 内部动机; 学习效果

**[中图分类号]** G441 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0033-05

在日常的教育教学工作中,教育工作者需要关注两方面的内容:一是掌握学习的原理与学习的方法,二是了解学生的学习动机和学习能力。学习能力是学生自己内在能力的体现,学习动机则需要借助教育教学工作者的帮助与引导。对教师教学效果的评价很大一部分取决于学生的学习,在相同外力作用下,学生的学习成绩体现在各自的主观能动性上,而主观能动性又恰恰是学生学习动机的表现。因此,对学生学习动机的研究被列为教育教学工作中的一项重要且迫切的任务。

关于动机的广义解释,就是指在个体活动中,能够引起并维持活动进行且给该活动指明具体的目标方向的一种倾向。由此引申出学习动机的概念,就是在教育教学活动中,能够引起并维持学生的学习活动,最终将学习活动往教育目的的方向倾斜,或者往小了说是教师因材施教为每个学生所设的学习目标的心理倾向<sup>[1]256</sup>。在日常教育教学活动中,学生的学习动机是不可或缺的一部分,一旦学生的学习动机产生了,那就必定会对学生

的学习过程和结果产生影响。只有学生拥有了学习动机,才会对其学习活动产生积极的影响;如果学生由于对自身的不恰当归因导致习得性无助,将会逐渐失去对学习活动的兴趣和好奇心,也就失去了其主动学习的学习动机。心理学“耶克斯-多德森定律”又称“倒U型曲线”,它直接反映了学生的动机水平与学习效率之间的关系,认为学生学习动机的最佳水平会随着其学习任务性质的不同而不同<sup>[1]260</sup>。在比较容易的任务中,工作效率随动机的提高而上升,而随着任务难度的逐渐增加,动机的最佳水平有下降的趋势。一般来讲,学生学习的最佳水平应配有中等强度的学习动机,只有这样,学生的学习效率才会达到最优化。

## 一、当前教育中不利于培养学生学习动机的因素

在实际的教育教学情境中,教师面对的群体是学生,实施教育的目的是为了全体学生的全面发展,因此,教师不仅要教给学生科学知识,更要教会学生学会学习。如何培养学生的学习动机,激发学生的兴趣和好奇心,引导学生进行积极主

\* [基金项目] 陕西省重大招标课题“陕西省2016年基础教育改革发展情况调查研究”(项目编号:ZDKT1615),陕西省高水平大学建设专项资金资助项目“教育学”(项目编号:2015SXTS01)。

[收稿日期] 2018-03-10

[作者简介] 孙刚成,男,河南濮阳人,延安大学教育科学学院副教授,博士。  
贺媛,女,陕西靖边人,延安大学教育科学学院在读研究生。

动的学习活动,是教育教学工作的重点。在目前的教育教学工作中,不可避免地存在以下两种不利于培养学生学习动机的因素。

### 1. 关注学生的成绩多于关注学生本人

虽然我国早已提出实施素质教育,关注学生的全面发展。可事实上,现在社会过分强调“升学率”,以“升学率”作为评判学校优秀与否的唯一标准,很多学校为了提高“升学率”将教学重点倾向于升学科目的知识性教学,而对学生的实践活动和全面发展有所忽略。有些学校甚至直接剥夺了学生全面发展的机会,一切以提高学生的成绩为重点,对学生实施军事化的高压管理。在这样的教学环境中,学生不再是主动去探究知识内在的本质价值,而是机械性地、灌输性地学习。这种教育模式不仅不利于学生的生理或心理的发展,更不利于学生学习动机的培养<sup>[2]</sup>。

### 2. 一体化整齐的学习进程

我国的教育目的是在教育方针的指导背景下确立的,其教学进程是统一设定的,采取整齐划一的原则,限制了学校具体的开学和放假日期,上课时间以及上课进程,不但如此,对学校教学内容、教学进度甚至考试评分方式等都有明确而又具体的划分与规定。这样的规定对于处在发展中的学生来说是不利的。因为每个学生的身心发展特点以及接受学习的能力各不相同,对他们进行整齐划一的学习教程,学生之间就不可避免地会产生差距。由于不能满足不同学生的不同需求,就会阻碍或者抑制学生的学习动机,学生的发展自然会受到相应的影响。

## 二、培养学生学习动机的途径

在学校教育教学情境中,培养学生学习动机的途径可以从客观和主观两个方面去考虑,客观方面指的是一所学校的硬件设备和课程教材等,主观方面则指的是教师和心理。客观条件不可避免,但主观条件却可以作为教师培养学生学习动机的出发点。因此,如果教师在教育教学中能合理有效地把握并利用好教师在师生互动中的作用,那么学生的学习动机就有了突破点,可以被有效地引导和培养起来。在实际的教育教学工作中,一般可以从以下四个方面来培养学生的学习动机。

### 1. 外在动机转化为内在动机

学生学习动机的形成具有内在和外在两种形

式,外在的学习动机可以通过外在的诱因去引导,而内在的学习动机则出于个体的内在需要。在日常的教育教学工作中,一些知识性学科需要靠其自身所特有的特征作为诱因去引发学生的学习动机,而不仅仅依靠外在的排名或者其他人的奖励去培养学生的学习动机。这就对教育工作者提出较高的要求,不仅要求他们在教材的设计和教法方面寻求创新,还要求他们在进行教学活动时富有活力和吸引力。借此来激发学生的学习动机,让学生对学习充满了期待与希望,从而喜欢上学习,这是在实际的教育教学情境中培养学生学习动机的第一要义<sup>[3]</sup>。在学生的外在学习动机得到了适度的满足之后,其学习的内部动机就有可能被激发与带动,因此,培养学生的内部学习动机可以借助学生的外部动机去引导与强化,也可以说培养学生的外部学习动机是为了进一步培养学生的内部学习动机。

### 2. 从基本的需要提升到成长的需要

教育心理学家马斯洛对人的需要进行了研究,并提出了“金字塔”式的“需要层次理论”,其中处在最高层的是自我实现的需要<sup>[1]263</sup>。根据该理论可知,学生只有在前面四个基本的需要获得满足的基础之上,自我实现的需要才可能持续增强,也就是说在学生在学习过程中,只有当学生的基本需要获得一定的满足之后,学生学习的内在动机才会稳定下来并持续发力。因此,想要增强学生的内在学习动机,就要设法满足学生的需要,让学生不再为生理、安全、归属和被尊重这些需要而担忧,然后才有机会去发展培养学生的求知欲和好奇心,即培养学生的内在学习动机。

### 3. 从需要满足发展到价值追求

教育的目的有很多,其中一个就是了解人性,然后再去改变人性。在实际教育教学中,我们不仅要教会学生如何使用知识和工具,还要让他们了解人性,看懂人性,培养正确的价值观;在充分了解学生的身心发展特点的基础上,给予学生适度的需要满足,进一步使其产生价值感,最后可以使学生自发地去追求其价值<sup>[4]</sup>。从满足学生的需要让其产生价值感,然后引导其对价值的追寻,这才是教育真正的目的之一。

### 4. 进行恰当的归因训练

在实际的教育教学中,学生对自己学习成绩归因具有强烈的主观性,并且一旦归因结束对其

后续的学习活动有很大的影响。如果学生将其考试失败归因于可控因素,比如努力,则后续他会更加努力学习,但倘若学生将考试失败归因于不可控因素,比如运气、环境,那么他会逐渐产生习得性无助,也很难再产生稳定的学习动机。所以,基于此现象,教育教学工作者应该注意引导学生对自己学习成绩进行恰当的归因,然后根据归因让学生做合理的反省与归因解释以此来培养学生的学习动机。

### 三、培养学习动机的方法

在实际的教育教学情境中,学习动机对学生的学习活动具有很大的影响。因此,关于学生学习动机的激发与培养是教育家和教育心理学家研究的热点,并且不停地探索出新思路和新方法。依据目前的研究成果,主要是从学生的内部动机和外部动机两大方面着手激发与培养学生的学习动机<sup>[1]276</sup>。

#### 1. 内部学习动机的培养与激发

对学生内部学习动机的激发与培养主要可以从四个方面来进行,通过这些方法可以使大多数学生的学习动机从无到有,从弱小到强烈,进而不断增强学生学习的兴趣和好奇心,以此来达到教育的目标。

##### (1) 激发兴趣,维持好奇心

好奇心和兴趣是学生学习过程中的关键所在,只有当学生对所学的知识感兴趣,有好奇心时,他才愿意为之付出努力,并且乐此不疲。因此可以说,好奇心和兴趣是激发和培养学生学习过程中内部动机的基础。教育工作者应该使学生坚信自己所学的知识是有趣且有益的,然后尽可能地创设情景让学生自己动手实践操作,这样不仅可以让学生体会到理论与实践之间的联系与区别,还能让学生对所学知识有一个更深入的了解与认识,通过这样的方法可以大大地激发学生的好奇心和兴趣,相比于只教给学生枯燥乏味的理论知识而不让学生亲自动手实践来说效果要好得多。<sup>[5]</sup>因此,在实际教育教学情境中,教育工作者可以多创设一些可以激发学生好奇心和求知欲的问题情境,尽量使自己的课堂充满乐趣,使学生产生疑问,让他们在学习活动中积极主动地寻求问题的答案及规律,自主解决学习中遇到的问题与难题。最后,在教育教学活动中,是否能够有效地激发并维持学生的学习动机还在于教师是否能够

在课堂上使学生形成一种不愤不启、不悱不发的状态,让学生不断产生似懂非懂又想懂的感觉,从而引起他们一系列的心理活动,如矛盾、疑惑等,而这些心理活动都能够引起学生的求知欲和学习兴趣,此时教师再适时适度地去启发、引导学生得出正确的答案,从而使学生产生学习的愿望和意向,并享受到学习的挑战和成就感。在此基础上,教师可以进一步向学生抛出问题,最好是抛出他们现有水平无法解答的问题,挑战他们现有的认知水平和理解能力,创造出维果茨基的“最近发展区”理论中的过渡阶段,引导学生,激发和维持学生的好奇心和兴趣,这就不失为促进学生内部学习动机产生的一个有利因素了<sup>[6]106-110</sup>。

##### (2) 设置合适的目标

关于动机有一个重要的规律,就是当个体目标由个体自身所设定时,个体付出的努力便会比别人为他设定的目标时更多。这是因为个体的主观能动性往往比外部诱因更加具有原动力<sup>[7]</sup>。若一位老师想让全班学生在期末考试的时候个个都能够达到优秀,那么他直接要求学生考试优秀的效果要远远低于在他进行恰当的引导或启发下让学生自己设定目标后取得的成绩。这种目标设定可以通过主题班会分析讨论每个学生在过去设定的目标及其实现情况,然后引导学生正确对待前一次的成功与失败,并为下一个阶段设定新的更加合理的目标做铺垫,最后用适当的表扬和奖励来强化学生对目标的设定及其实现。在分析过程中,教师可以引导或者帮助学生设定一个既具有挑战性,同时又根据学生现有水平可以实现的目标,对学生目标的设定及其实现给予充分的肯定,这种由学生自主规划,教师施于肯定的策略,可以大大激发学生的内部学习动机,提高学生学习成绩,增强自我效能感。

##### (3) 培养恰当的自我效能感

学生如果能在学习活动中拥有明确或强烈的自我效能感,对其学习行为将会起到很大的决定性作用。但有些后进生对其学习和其他方面的能力持自我怀疑的态度,以致他们对学习缺少应有的积极性与自主性。这就要求教师做到以下两点:一是在分配任务时因材施教,为每个学生选择难度适宜的任务,并且能够尽量发现学生的最近发展区,然后通过创设情景引导学生不断获得成功的体验,慢慢提升学生的自我效能感;二是利用班杜拉的替代强化理论中的榜样示范法,让学生

观察并讨论自己周围的同学在学习活动中的进步与成功,通过获得替代性强化和经验来增强他们进行学习活动的学习兴趣和学习的动机,以此提升他们的自我效能感和自我认同感<sup>[6]106-110</sup>。

#### (4) 训练归因

每个学生都会对自己的学习结果进行归因,根据维纳的三维度六因素归因理论可以得出,如果一些学生对自己学习状态和结果的归因不恰当,就会相应地影响学生的学习动机乃至影响该学生的学习成绩。所以,教会学生如何进行正确的归因就成了教育者应该解决的问题<sup>[1]270</sup>。首先是要教会学生进行努力归因,即尽量引导学生将自己的学习结果归因于努力,无论成功与失败,只要学生将其归因于自己可控的努力因素,就会提高其进行学习活动的积极性,即使偶尔遇到学习困难或者成绩不佳时,也不会因为一时的失意而丧失学习的兴趣,更不会因为一两次的失败而降低对未来某一天取得成功的期望;其次是要教会学生进行现实归因,前面说过要引导学生将失败归因于努力,可是并不是所有的一切都可以归因于努力,除了努力之外,还有其他的因素,如学生智力、学习方法、家庭环境、还有教师等均可以影响到学生的学习成绩<sup>[1]276</sup>。教师要做的就是帮助学生对自己的问题进行恰当又正确的归因,并且分析每个因素所占的比率,然后尽最大可能去避免或者消除一些不利因素,找到能解决问题的方法,以此来提高学生的自我反省能力和分析能力,提高学生面对问题、解决问题的勇气和自信。这样的归因训练的优势在于能够使学生在归因时既灵活又恰当,既强调努力又能够联系实际,逐渐提升学生的学习兴趣和学习动机。

### 2. 外部学习动机的培养与激发

#### (1) 表达明确的期望

在平时的学习中许多学生并不确切地知道自己每天去学校的任务是什么,他们笼统地认为自己去学校是为了学习。至于学什么、学到什么、有什么用,他们并不清楚,就觉得自己该来学校学习,然后认真完成教师布置的任务。这就要求教育工作者能够帮助学生清楚地了解自己的责任与任务,了解自己来学校学习是为了什么或者说让学生了解到自己所学的知识有什么用处。教师最好能够让学生为自己设定一个目标<sup>[8]131</sup>。例如,在语文习作课上,教师不能只说个方向让学生自己去写,应该告知学生习作的具体要求,比如字数要

求、篇幅长短、写文体等。教师应该向学生表达明确的要求与期望,让学生有方向有目标地进行学习活动。

#### (2) 提供明确的、及时的、经常性的反馈

反馈是学习活动中很重要的一个环节。无论是客观的成绩表现还是主观的他人评价,对于学生来说,都可以作为一种诱因或者动力,起到强化或者督促学生学习的作用。只有通过反馈环节,学生才能及时地了解自己的学习情况。解决问题所需时间的长短、作业的正确率、考试的成绩、教师的评价等都可以成为学生学习结果的反馈。反馈会对学生的学习产生一定的激励或阻碍作用。倘若学生看到的是自己的进步与成功,就会增加其学习动机、自信心和学习兴趣,主动找寻自己的缺点和不足,进而正确地面对与改正,努力达到完善<sup>[8]132</sup>。因此,在日常的教育教学工作中,教育工作者在进行反馈的时候要注意反馈必须具体而又明确,尤其是对低年级的学生,如果教师给的仅仅是一个抽象的、模糊的评价反馈,对学生的学习活动就起不到一个很好的激励作用。一个完整的反馈应该是具有激发性和信息性的,它可以确切地告知学生在学习活动中各个环节的表现和不足,以便学生进行恰当而准确的归因,并在以后的学习活动中得到改善。其次,对于学生的反馈要具有及时性,要紧随着学生的学习活动做出合理恰当的评价。只有这样才能有效地激发学生继续深入的学习兴趣和学习的动机。如果学生在学习过程中出现了问题或者方法有误而未得到及时有效的反馈,有可能导致学生会顺着错误一直走下去,时间越长习惯就越难纠正。但是,如果能在学生刚开始有偏差的时候给予及时性的更正反馈,就可以阻止错误的延续。所以说,在学生进行学习的过程中,教师反馈与学生作业相隔过久,将不利于学生的成长,导致反馈也失去了其本来的动机和信息价值。最后需要注意的是应该经常性地实施反馈,不断强化学生良好的学习行为,直到学生的学习动机不再需要外力支持,由外部动机转化为内部动机为止<sup>[9]</sup>。

#### (3) 合理运用外部奖赏

外部奖赏在此是指物质上的奖励。在教育情境中,学生进行学习活动时的动机不仅包含认知内驱力和自我提高内驱力,还有附属内驱力,仅仅依靠前两者是不够维持和激发学生的学习动机的。因此,在实际教学中,教师对学生的学习行

为和学习结果应该给予适当的外部奖励,以促使其好好学习,但又不能用力过猛,因为不恰当的外部奖励将会导致学生产生不可避免的消极影响<sup>[9]</sup>。学生在进行学习活动中,希望自己能够获得他人的认可和肯定,以此来提高自己的学习动机,如果教师对于学生在学习情境中的某一行为从外部进行奖励并且多次强化,学生进行此项活动的行为频率就会增加,并不断产生对该行为的兴趣和动机。但是,教师在给予学生适当的外部奖励的时候,应该持一种谨慎的态度,一旦奖励没用好就会适得其反。对于那些已经有了内部动机的学生,在进行学习活动的时候最好不要轻易使用外部奖励,只有那些习得性无助,或缺乏自我认识和自信的,或缺乏内部学习动机的学生才可以适当地给予物质奖励,以确保其学习行为顺利进行。

#### (4) 有效地运用表扬

在教育情境中,学生需要通过教师的肯定与表扬来强化自己的学习行为,希望自己能够达到老师的期望并且得到老师的积极反馈。如果教师给予学生的是正面积极的反馈,对学生进行一定的表扬,鼓励学生努力产生向上的力量,学生就会产生积极主动的学习兴趣和学习动机。因此,教师对学生的评价应该具有正面性和向上性,对学生应该进行肯定、表扬和赞赏。如果教师只是一味地责备、批评和惩罚学生,不仅起不到激励作用,还会产生负面的影响,这种影响有可能会伴随孩子的一生,尤其是在面对低年级的学生,还有一些后进生而言更甚。著名的教育学家赫洛克曾提出一个理论,即教师表扬学生的方式比对该生

表扬的次数更为重要。这句话得到了后来许多人的论证,表扬的有效性不仅取决于它的具体性和可靠性,更取决于学生学习行为结果的依随性<sup>[8](P.133)</sup>。这就要求教育工作者在恰当运用表扬与批评时,能根据学生的个体差异以及学生的身心发展规律行事,保证因材施教时的客观公正以及全面,并能恰到好处地进行评价和表扬,既要做到赏罚分明又要合理可靠地进行表扬,只有做到这点,才能取得令人满意的教学效果,才能更好地激发与维持学生的学习动机。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 莫雷.教育心理学[M].北京:教育科学出版社,2007.
- [2] 徐洁蓉.中职学生学习心理辅导的思考与探索[J].读书文摘,2017(11):1.
- [3] 张芳平.浅谈培养高中生学习动机的策略[J].科技创新与品牌,2014(5):74-75.
- [4] 焦敏.网络环境下政治学科学生自学能力培养研究[D].石家庄:河北师范大学,2016.
- [5] 吴翠红.外语学习焦虑与学习关系的调查分析[J].东方教育,2015(7):379-380.
- [6] 樊彩霞,姬建锋.教育心理学[M].西安:陕西科学技术出版社,2010.
- [7] 邵瑞珍.教育心理学——学与教的原理[M].上海:上海教育出版社,1983.
- [8] 陈琦,刘儒德.当代教育心理学[M].北京:北京师范大学出版社,2006.
- [9] 王秋艳.记者采访动机的激发与培养[J].新闻界,2008(5):78-81.

(责任编辑 印亚静)

# 理解职前英语教师从教动机的变化与特点\*

李 敏

(海南师范大学外国语学院, 海南海口 571158)

**[摘要]** 从教动机对于职前英语教师入职以及将来的教师专业发展至关重要。对一所师范大学72名职前英语教师的从教动机进行跟踪调查,分析其从教动机从学习教师教育课程之初到实习结束后的变化与特点以及影响他们从教动机变化的主要因素。基于本研究结果,提出了培养和提高职前英语教师从教动机的建议。

**[关键词]** 职前英语教师; 从教动机; 内在动机; 外在动机

**[中图分类号]** G658.4 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0038-05

## 一、研究背景

近年来,教师动机(teacher motivation)已逐渐成为教师专业发展领域的一个新议题<sup>[1]</sup>。教师的择业动机或从教动机(motivation for teaching as a career)是教师动机研究的重要内容之一。教师的从教动机是指由多种需要所引发的,使个体做出选择教师职业的内部心理过程或动力。它不仅决定了个体愿不愿、会不会选择教师职业,同时也折射了个体对教师职业的认同与评价<sup>[2]</sup>。

国外研究者对教师从教动机的关注源于20世纪90年代,当时许多国家面临师资匮乏的问题。不少研究者采用问卷的方式调查职前教师的从教动机,得出了相似的结果,即职前教师选择教师职业的主要动机是热爱教学、喜欢与孩子在一起、为社会做贡献等内部动机<sup>[3-6]</sup>。然而,津巴布韦、牙买加等发展中国家的一些研究者的调查发现,职前教师的从教动机主要涉及工资、工作稳定性以及教师职业的社会地位等外部动机<sup>[7]</sup>。由此可见,教师的从教动机会因社会文化背景、经济环境的不同而有所差异<sup>[8]</sup>。

在国内,教师的从教动机并未引起研究者的足够重视。从知网的检索发现,庞宗芬(1998)较早关注教师的从教动机,她将从教动机分成奉献

型、生活型、性格型、受劝型、无奈型、其他型等六种类型,并对新上岗的教师进行问卷调查,结果显示调查对象的从教动机以性格型(31.0%)和无奈型(26.8%)为主,奉献型(13.0%)较少<sup>[9]</sup>。薛磐洪(2014)采用庞宗芬的动机分类研究英语教育硕士的从教动机,结果发现奉献型动机所占比例仍然较少(4.3%)<sup>[10]</sup>。马莹和赵志纯(2007)对农村在职中小学教师从教动机进行研究,发现最主要的从教动机是内部动机,源于他们对职业本身的热爱与兴趣<sup>[11]</sup>。蒙宏洁(2016)对不同年级的英语师范生的从教动机进行调查,结果显示调查对象的从教动机水平较高,从教动机水平依次为:有利于家庭、贡献社会、工作环境、内在价值<sup>[12]</sup>。

国内的相关研究尚处于起步阶段,虽然取得了一些开拓性的成果,但基本是对师范生或在职教师在某一阶段的从教动机的静态研究,并没有涉及对研究对象的历时研究。职前教师教育阶段是职前教师建构从教理想的重要时期。此阶段的从教动机,不仅会影响他们的专业学习以及教育实践活动的投入程度,而且会决定他们将来是否选择教师职业甚至是入职后对教师职业的热情和教师专业发展的自主性。因此,本研究拟调查职前英语教师从学习教师教育课程之初到实习结束

\* [基金项目] 海南师范大学第七批校级教改研究项目“教师教育改革专项研究项目”(项目编号:HSJG201414)。

[收稿日期] 2018-03-08

[作者简介] 李 敏,女,广东罗定人,海南师范大学外国语学院副教授,北京师范大学外国语言文学学院青年访问学者。

后从教动机的变化与特点,回答以下三个问题:

(1)在学习教师教育课程之初,职前英语教师从教动机的水平如何?

(2)实习结束后,职前英语教师的从教动机发生了怎样的变化?有何特点?

(3)影响职前英语教师从教动机变化的主要因素有哪些?

## 二、研究设计

### 1. 调查工具

本项调查的工具包括职前英语教师从教动机调查问卷 1 和调查问卷 2。两份问卷都采取匿名方式进行。

调查问卷 1 分成三部分:第一部分调查职前英语教师的个人简况,包括籍贯、年龄、性别、邮箱地址。第二部分是职前教师从教动机量表,参考付宇(2008)的中学教师择业动机量表,并结合职前英语教师的情况编制而成。从教动机分为内在动机和外在动机,前者包括职业兴趣、自我评价、职业评价、职业期望与规划四个子动机;后者包括职业待遇、职业声誉、他人影响、师范教育四个子动机。本部分共 28 小题,每题有 5 个选项,分别是 5—非常符合,4—比较符合,3—不确定,2—不太符合,1—非常不符合。第三部分是 1 个开放性问题,你想毕业后成为一名英语教师吗?为什么?

调查问卷 2 分成三部分:第一部分调查职前英语教师的基本信息,包括性别、是否通过英语专业

四级考试、是否取得教师资格证、实习类型(顶岗支教、自主实习)。第二部是职前教师从教动机量表,与调查问卷 1 相同。第三部分是 1 个开放性问题:你想毕业后成为一名英语教师吗?哪些因素对你选择教师职业产生重要影响?

问卷量表内部一致性分析显示问卷的第二部分内容,即职前教师从教动机量表具有较高的可信度 Cronbach $\alpha$ =0.887。

### 2. 研究过程

调查对象在第五学期开始学习英语课程与教学论、中学英语教材分析等课程。研究者是他们的任课教师,在 2015 年 9 月的第一周实施第一次调查,通过电子邮件给他们发送调查问卷 1,回收问卷 83 份。研究者在 2017 年 6 月中旬对相同的调查对象实施第二次调查,即在调查对象毕业离校前通过电子邮件方式给他们发送调查问卷 2,回收问卷 72 份。由于本研究是一项历时研究,因此本研究最终只选择参与两次调查的 72 名学生作为调查对象。研究者回收问卷 1、问卷 2 后,对问卷进行编号,把第一、第二部分的数据统一输入 SPSS 进行统计分析,对第三部分的开放式问题的数据进行归类分析。

### 3. 调查对象

本研究的调查对象属于师范英语方向 2013 级 2 个班的 72 名学生,其中男生 10 人,女生 62 人。调查对象的基本情况如表 1 所示。

表 1 调查对象基本情况

	性别		英语专业四级考试		教师资格证考试		实习方式	
	男	女	通过	未通过	通过	未通过	顶岗支教	自主实习
人数	10	62	54	18	55	17	35	37
百分比(%)	13.9	86.1	75.0	25.0	76.4	23.6	48.6	51.4

## 三、结果与讨论

### 1. 不同阶段职前英语教师从教动机的总体水平

表 2 不同阶段从教动机的均值和标准差

从教动机	课程之初(三年级)		总体均值	实习后(毕业)		总体均值	
	均值	标准差		均值	标准差		
内在 动机	职业兴趣	4.00	0.528	3.92	3.79	0.715	3.78
	自我评价	3.77	0.467		3.75	0.547	
	职业评价	3.89	0.395		3.62	0.532	
	职业期望与规划	4.01	0.463		4.04	0.555	
外在 动机	职业待遇	4.05	0.515	3.96	4.04	0.625	3.89
	职业声誉	4.03	0.644		4.05	0.663	
	他人影响	3.65	0.592		3.44	0.711	
	师范教育	3.91	0.541		3.99	0.637	

从表2可以看出调查对象在三年级学习教师教育课程之初内在从教动机和外在从教动机的均值分别为3.92和3.96,表明他们具有强烈的从教动机。职业兴趣、职业期望与规划、职业待遇、职业声誉等四个子动机的均值都高于4,说明它们是调查对象在学习教师教育课程之初选择从事教师职业的主要动机。经过教育实习之后,调查对象的内在从教动机和外在从教动机强度反而有所下降。这与蒙宏洁(2016)的调查结果相似,她的研究发现三年级的调查对象从教动机强度最大,四年级的调查对象从教动机强度最低。独立样本T检验结果进一步表明,本研究的调查对象经过实习之后内在从教动机和职业兴趣、职业评价、他人影响等三个子动机的均值均显著低于三年级的水平。

### 2. 实习后不同从教意愿群体的从教动机差异比较

为了进一步探究调查对象实习结束后从教动机下降的问题,研究者统计了调查2的开放性问题

“你想毕业后从事教师职业吗?”的人数,把回答“很想、比较想、想”毕业后从教的调查对象作为高从教意愿组,把回答“不想、不太想”或“不确定”毕业后是否从教的调查对象作为低从教意愿组。结果显示,经过教育实习之后,调查对象的从教意愿出现两极分化,只有58.3%的调查对象属于高从教意愿组,41.7%的调查对象属于低从教意愿组。这意味着他们中的一部分人从当初很想或想当英语教师转变成不太想或不想当英语教师。

表3的独立样本T检验结果显示,实习结束后高从教意愿组在内在动机和职业兴趣、自我评价、职业期望与规划、师范教育等子动机的均值显著高于低从教意愿组。

值得注意的是,高从教意愿组在13题“坚定守候在教师行业”的均值为4.25,而低从教意愿组的均值只有2.87,说明从教意愿高的调查对象具有长期从教、终身从教的职业规划,相反从教意愿低的调查对象即使从教也很可能把教师职业作为备选职业,或者把教师职业作为职业发展的跳板。

表3 实习后不同从教意愿组从教动机的显著性差异检验

从教动机	高从教意愿组		低从教意愿组		t 值
	均值	标准差	均值	标准差	
内在动机	3.88	0.453	3.63	0.384	2.530
职业兴趣	4.01	0.702	3.49	0.625	3.241
自我评价	3.88	0.584	3.57	0.439	2.488
职业期望与规划	4.23	0.563	3.77	0.421	3.809
师范教育	4.23	0.553	3.64	0.593	4.281

注:p<0.05

### 3. 影响职前英语教师从教动机的主要因素

本研究通过对两次调查问卷的开放性问题的答案进行统计归类,进而分析影响职前英语教师在不同阶段从教动机的主要因素。

表4统计了在学习教师教育课程之初,影响64名具有较高从教意愿的调查对象选择教师职业的主要因素(8名调查对象不想从教,在此不作分析)。排在第一位的影响因素是专业方向。调查对象在大学第四学期末自主选择师范英语方向进行学习,其中64人以从事中小学英语教学工作作为职业目标,因此,专业方向自然成为影响他们从教动机的首要因素,“当前自己所选择的专业就是英语师范,将来成为一名英语老师能够运用自己

所学的专业知识,把未来的工作同自己的专业挂钩”(134G4-3)。

排在第二位的影响因素是教师职业的意义。这与Young(1995)、Richardson(2006)等国外研究者对职前教师的调查结果相似。“这个职业很有意义,能把自己的知识授业解惑给同学们,觉得很充实。”(134G5-3)

从表4可以判断影响职前英语教师选择教师职业的关键因素是他们对教师职业的兴趣,包括从教理想、喜欢学生、热爱教学。“我希望能成为英语老师,这是我从初中就定下的梦想”(133G3-1);“我喜欢和学生们交流的过程……还有就是把自己所懂的东西教给他们,然后他们理解和认同了,就会特别开心。”(134G4-1)

表4 课程之初影响职前英语教师从教动机的主要因素

因素类别	影响因素	次序
内部因素	教师职业对社会做贡献,有意义的工作	2
	教学使我有成就感,使我快乐	3
	我喜欢学生,喜欢与他们交流	4
	我的梦想就是当老师	5
	我喜欢教师这份职业	6
外部因素	我的专业是英语师范,当教师才能学以致用	1
	受到以前教过自己的老师的影响	7
	教师有寒暑假	8
	教师的工资待遇不错	9
	教师职业光荣,受人尊敬	10

从表5可以判断,经过教育实习之后,外部因素对具有较高从教意愿的调查对象选择教师职业产生更为重要的影响。与学习教师教育课程之初相似,师范教育仍然成为影响他们选择教师职业的首要因素,尤其是“经过教育实习,教学技能得到提高”。经过实习之后,高从教意愿组选择教师职业时变得更实际,更看重教师职业的待遇,如教师工作的稳定性和假期。这可能与调查对象以女

性为主有关。

经过教育实习之后,“职业兴趣”这一内部因素仍然是影响高从教动机组从事教师职业的重要因素,但是“教学使我有成就感”的影响地位有所下降。这很可能与他们的实习经历有关。他们原本对教师职业的理想化认知与实习期间教学的复杂情况产生冲突,教学没有产生预期的成就感。

表5 实习后影响高从教意愿组从教动机的主要因素

因素类别	影响因素	次序
内部因素	我喜欢学生,喜欢与他们交流	3
	我喜欢教师这份职业	4
	教师是自己的梦想、目标	7
	教学使我有成就感	8
	教师职业对社会做贡献,有意义	9
外部因素	经过实习,自己的教学技能得到提高	1
	从事教师行业才能专业对口,学以致用	2
	教师职业比较稳定	5
	教师有寒暑假,能有更多时间照顾家庭	6
	教师职业光荣,受人尊敬,社会地位比较高	10

研究者统计了低从教意愿组回答开放性问题的答案。他们不选择或不确定是否选择教师职业的主要因素包括班主任工作挑战太大、缺乏课堂管理技巧、未取得教师资格证、想从事其他行业。

“我觉得自己不能胜任班主任的工作,班主任工作并不是想象中的那么容易。”(133G3-4)

“我缺乏管理课堂的技巧。实习的时候面对课堂上吵闹的学生,我总感觉束手无策。学生的吵闹也让我反复质疑自己的能力。”(134G5-1)

由此可见,一部分调查对象由于缺乏班级管理和课堂管理的方法和技巧造成实习期间不太成功的体验,从而降低了他们对教师职业的兴趣和热情;一部分调查对象由于未能考取教师资格证,缺失从业资格,对自己的从教目标产生迷茫,从教动机强度也有所下降。

#### 四、结论与启示

本调查的结果可归纳如下:

(1)学习教师教育课程之初,调查对象具有较

为强烈的内在从教动机和外在从教动机。

(2) 经过教育实习之后,调查对象的从教动机有所下降,而且内在从教动机与多个子动机的均值显著低于三年级的水平。

(3) 经过教育实习之后,调查对象的从教意愿出现两极分化。高从教意愿组和低从教意愿组在内在动机与多个子动机的均值均存在显著性差异。

(4) 学习教师教育课程之初,调查对象选择教师职业时首要考虑专业方向,但他们的从教动机更多地受到内部因素的影响,如教师职业的意义和个人的职业兴趣。经过教育实习之后,外部因素对具有较高从教意愿的调查对象选择教师职业产生更为重要的影响;影响从教意愿不高的调查对象不选择教师职业的因素主要来自缺乏成就感的实习体验以及未能考取教师资格证。

本研究由于样本较小,研究方法单一,研究结论难免偏颇。不过本研究的结果表明教师教育课程、教育实习对职前教师的从教动机产生极其重要的影响,这对于职前英语教师的培养具有一定的启示。教师教育者可从以下几个方面培养和提高职前英语教师的从教动机:

第一,教师教育者要善于培养职前英语教师的教师专业情意。教师的专业情意是指“教师在教育教学实践过程中所形成和沉淀的一种情感倾向,它包括教师对待教育的意识、态度和专业精神”<sup>[13]</sup>。教师教育者要善于在课堂教学中利用或创设“关键性事件”,从而影响、感召职前英语教师立志从教。职前英语教师一旦形成“教育情结”,其教师专业情意就能得以建构和发展,逐渐形成坚定的从教理想。

第二,教师教育者在课程教学和教育见习中要引导职前英语教师立体化地认知真实、复杂的中学英语课堂,增强他们从事英语教学工作的适应性。否则,当他们进入到农村中小学的课堂进行顶岗教育实习,就会面临美好理想与残酷现实的冲突,从而改变从教意愿,降低从教动机。

第三,教师教育者可以通过课堂教学和课外活动提高职前英语教师专业发展的意识和能力。职前英语教师只有不断提高自身的教学能力和教师素养,考取教师资格证,才能实现从教理想。

#### [参考文献]

- [1] 韩信颖,尹弘飏.教师动机:教师专业发展新议题[J].外国教育研究,2014(10):88-95.
- [2] 付宇.城市中学教师择业动机调查研究[D].长沙:湖南师范大学,2008.
- [3] Young B J. Plans and work perceptions of pre-service teachers [J]. Teaching and Teacher Education, 1995 (11):281-292.
- [4] Kyriacou C, Hultgren A, Stephens P. Student teachers' motivation to become a secondary school teacher in England and Norway [J]. Teacher Development, 1999(3): 373-381.
- [5] Kyriacou C, Coulthard M. Undergraduates' views of teaching as a career choice [J]. Journal of Education for Teaching: International Research and Pedagogy, 2000(2): 117-126.
- [6] Richardson P W, Watt H M G. Who chooses teaching and why? Profiling characteristics and motivations across three Austrian universities [J]. Asia-Pacific Journal of Teacher Education, 2006(1): 27-56.
- [7] Watt H M G, Richardson P W. Motivations, perceptions, and aspirations concerning teaching as a career for different types of beginning teachers [J]. Learning and Instruction, 2008(5):408-428.
- [8] Watt H M G, Richardson P W. An introduction to teaching motivations in different countries: comparisons using the FIT-Choice scale [J]. Asia-Pacific Journal of Teacher Education, 2012(40): 185-197.
- [9] 庞宗芬.关于新教师择业动机的调查报告[J].教学与管理,1998(10):26-27.
- [10] 薛磐洪.全日制英语教育硕士择业动机研究[D].武汉:华中师范大学,2014.
- [11] 马莹,赵志纯.农村教师从教动机调查研究[J].现代教育科学,2007(4):73-74.
- [12] 蒙宏洁.基于FIT-Choice Scale的英语师范生择业动机调查研究[J].钦州学院学报,2016(11):54-59.
- [13] 文雪.教师的教育信念及其养成[J].当代教育科学,2010(9):29-32.

(责任编辑 印亚静)

# 中学教师校本课程开发能力现状的调查研究\*

——基于南京市宁海中学分校的调查分析

钟丽萍

(南京市宁海中学分校, 江苏南京 210024)

**[摘要]** 教师的校本课程开发能力影响校本课程建设。通过问卷调查发现,教师校本课程开发意识淡薄、相关理论欠缺、原动力不足及缺少合作是教师校本课程开发能力不足的原因,学校应从引导教师角色转换、提高课程意识、增强校本课程开发相关知识的学习及开展团体行动研究几方面提升教师的校本课程开发能力,进一步推进校本课程建设。

**[关键词]** 中学教师; 校本课程开发能力; 调研

**[中图分类号]** G451.2 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0043-04

课程开发运动的首创者斯滕豪斯宣称:“没有教师的发展就没有课程的发展。”<sup>[1]20</sup>在课程改革不断深入的过程中,随着校本课程建设越来越受重视,教师校本课程能力在校本课程建设中的关键性作用也日益凸显。

南京市宁海中学分校(以下简称“分校”)提出构建彰显学校特色、利于学生发展的课程体系,目的是提高课程教学整体质量,向更高目标迈进。打造一支具有较强校本课程开发能力的高素质教师队伍成为进一步推进分校校本课程建设不可或缺的条件支撑。为此,笔者对分校教师现有的校本课程开发能力进行调查分析,以便发现问题,对症下药,寻求提高教师校本课程开发能力的有效措施。

## 一、调查目的、设计与实施

在对校本课程相关的开发理论和实践成果进行梳理的基础上,笔者从对校本课程的认识与校本课程开发实践这两个方面对分校教师进行了教师校本课程开发现状调查,目的在于了解教师校本课程开发能力现状,找出目前存在的问题,分析原因,以便有效提高教师校本课程开发能力,推动学校校本课程建设。

调查问卷由封闭题和开放题构成,调查内容包括教师对校本课程的相关知识、校本课程开发的价值、条件等方面知识的了解,教师的校本课程开发意识及校本课程开发技能等方面的相关信息。封闭题主要分为单选和多选两种,开放题为多选题的开放式选项与问答题,以便全面深入地了解校本课程开发实践中已取得的一些经验与存在的问题。

本次调查主要以笔者所在分校教师为调查对象。调查者在讲明本次调查的目的及注意事项后,将问卷发放给调查对象,不记名填写后交回。本次调查共发放问卷90份,回收有效问卷89份。

## 二、调查结果与分析

### 1. 校本课程开发认识层面的调查结果

(1) 教师关于校本课程的熟悉度与内涵了解  
当问及“是否听说过校本课程”时,被调查的教师都选择了“听说过”,说明时至今日,教师对校本课程已不再陌生。

目前,大部分教师对校本课程的内涵已非常清楚,有63%的教师选择“非常清楚”,占比28%的教师表示知道一点,仅有1%的人选择了“不太清楚”。

\* [基金项目] 江苏省教育科学“十二五”规划项目“教师校本课程开发能力提升的行动研究”(项目编号:D/2015/02/134)。

[收稿日期] 2018-03-10

[作者简介] 钟丽萍,女,四川成都人,南京市宁海中学分校校长,高级教师。

## (2) 教师对校本课程开发的了解

对校本课程开发选择“非常了解”的教师比例超过了三分之一,选择“比较了解”的人数占一半以上,选择“一般性了解”的教师只有4%，“不太了解”和“非常不了解”的一共占5%。

当问及“您是通过哪些渠道了解校本课程开发的”,绝大多数教师选择主要借助“学校提供信息”和“参加培训”两个渠道了解校本课程。选择“通过相关专业杂志、书籍了解”的仅有17人次,借助“广播、电视媒体的相关报道”的有11人,“听他人讲述的”有11人(见图1)。

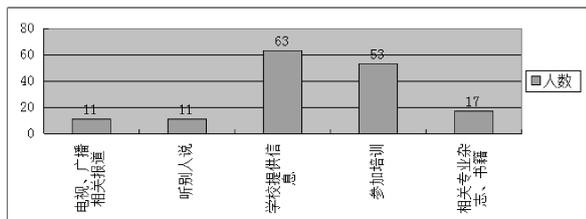


图1 教师了解校本课程开发的渠道

## 2. 教师参与校本课程开发意愿与结果的统计

### (1) 参与校本课程开发的意愿与信心(见表1、表2)

表1 “是否愿意参加校本课程开发”一览表

类别	人数	百分比
非常愿意	11	12%
愿意	57	64%
一般	18	20%
不太愿意	3	4%
非常不愿	0	0%

表2 “校本课程开发自我能力认同”一览表

类别	人数	百分比
完全有能力	12	13%
比较有能力	27	30%
一般	40	45%
不太有能力	10	12%
完全没能力	0	0%

如表1、表2所示,大多数教师愿意参加校本课程开发,仅有4%的教师选择了“不太愿意”。但在校本课程开发自我能力认同上,有12%的教师认为自己不太有能力开发校本课程,仅有13%的教师对自己的校本课程开发能力完全有信心,认为“比较有能力”或“一般”的教师占了75%。

## (2) 校本课程开发对教师自身的影响

### 第一,校本课程开发对教师自身的价值

大多数教师认为参与校本课程建设有助于自己的专业发展。调查中,92%的教师认为参与校本课程开发提升了自己的课程开发能力。同时,很多被调查者在“学校校本课程实施对您专业发展有何提高”这一问题的回答中表示,学校校本课程的实施使教师更新了教学观念,开阔了教学视野,扩展了知识面,加深了专业深度,更深入地理解了新课改的理念与目标,增强了学科间的联系,树立了学科综合化意识,训练了创新思维能力,有助于自己的专业发展。

### 第二,校本课程开发带给教师自身的工作压力与负担

在回答“校本课程开发是否对教师造成工作压力和负担”这一问题上,高达94%的教师认为校本课程开发增加了他们的工作压力和负担。但也有6%的教师认为校本课程开发没有增加工作压力和负担。

### 3. 教师在校本课程开发中遇到的困难

就参与校本课程开发面临的困难,选择“缺少专业指导”的教师人次高居首位,占61%;选择“缺少使用的教材”的人次位居第二,占51%;选择“缺少课程资源”的占比42%;选择“受课程开发水平限制”的占比37%;有47%的人次选择“缺少时间”;36%的人次选择“缺少经费”,都超过了三分之一人次;选择“家长不接受”和“学生不愿学”的分别为1人次、3人次;选择其他困难的为1人次。

### 4. 关于校本课程开发的操作性建议

#### (1) 关于校本课程开发资源

占比92%的教师认为学校有校本课程开发的资源。当问到校本课程开发的依据时,教师做出了相应的选择(见图2)。

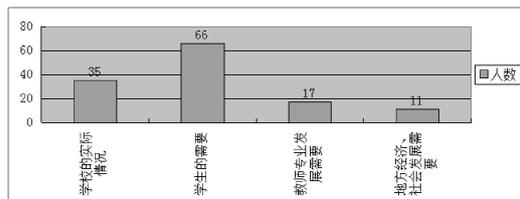


图2 “校本课程开发的依据”统计图

由图2可知,在校本课程开发依据的选择上,按选择人次从多到少的排列顺序依次为“依据学生需要”“依据学校实际情况”“依据教师专业发展需要”“依据地方经济、社会发展的需要”。

在校本课程开发中内容的侧重点方面,按选

择的人次从多到少依次为“学生需要”“反映学校特色”“遵从学校办学目标”“家长需要”(见图3)。

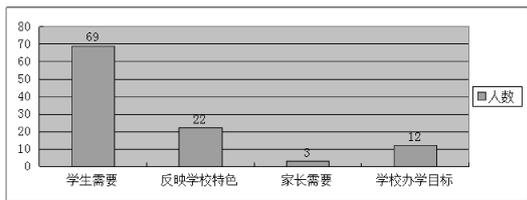


图3 “校本课程内容的侧重点”统计图

#### (2)有关校本课程开发形式(见图4)

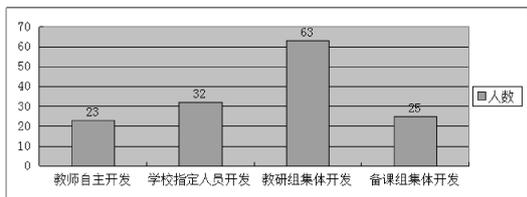


图4 “校本课程开发形式”统计图

由图4可知,在校本课程开发形式的调查中,被调查教师多将“教研组集体开发”设为首选,以下依次为“学校指定人员开发”“备课组集体开发”和“教师自主开发”。

#### (3)关于校本课程教材的选择和设计

关于校本课程教材的选择和设计,62%的教师选择了“按照学生兴趣选材、设计”,10%的教师选择“按自己的想法选材、设计”,也有近三分之一的教师选择了“按知识点的逻辑顺序选材、设计”。

#### (4)关于学校校本课程开发的需求

在“学校校本课程开发中目前最需要的”这一问题回答中,“提高教师开发意识与能力”与“得到专家指导”排在了前两位。教师们认为“更新现代教育思想与观念,拓宽知识面,加强专业知识的吸收,深入理解校本课程,了解学生需要与兴趣能力,提高资源整合能力、研究能力、团队合作能力、创新能力”等都是教师作为校本课程开发主体需要具备的能力。同时,90%以上的被调查者认为教师需要参加校本课程方面的培训指导。在培训途径上,被调查者提出了“专家指导”“外出研讨”“自主学习”“学校提供平台”“制度保障”等诸多建议。

整体来看,以南京市宁海中学分校为代表,中学大多数教师认同校本课程开发的的价值并有参与校本课程开发的愿望。在学校提供信息和培训后,教师对校本课程开发有了一定程度的了解,但多数教师在理解上尚不够深入。在校本课程的具体实施上,多数教师在校本课程开发资源、开发形

式、教材建设上有自己的看法。他们认识到了教师校本课程开发能力的重要性,但自我肯定度不高,有提升的需求。因校本课程开发带来的工作压力和负担又成为教师积极参与校本课程建设的阻碍。因此,提升教师校本课程开发能力,是当前中学进一步提高校本课程质量必须解决的难题。

### 三、问题与原因分析

基于以上调查结果,结合分校的校本课程建设实际情况,笔者总结出中学教师校本课程开发能力不足的主要原因。

#### 1.教师校本课程开发意识淡薄

长期以来,“课程即教材”已成为一种根深蒂固的课程价值观。目前,教师在校本课程建设中对教材的依赖性仍然较强。新课程改革实行的三级课程管理体制,要求教师由课程的执行者、实施者转换为课程的开发者,这种角色的转换不是一朝一夕就能实现的,需要广大教师在思想上和行动上做好角色转换的准备。如果教师未能顺利地转换角色,就难具备较强的校本课程开发意识,也就难以顺利地开发校本课程。

#### 2.教师校本课程开发的理论欠缺

准确把握校本课程及其开发的相关知识是教师有效开发校本课程的条件之一。但在传统的教师职前培养中,很多师范生将教育学、心理学作为公共课程来学习,态度上不够重视。同时,在学科教育专业的课程设置中,有的学校基于师资考虑等原因,省略掉课程原理直接开设学科课程教法,学生在校所学的课程理论功底不够扎实。入职后的继续教育中,由于教学工作压力等原因,教师关注更多的往往是学科教育教学新动态,对校本课程开发方面的知识关注较少。在教育行政系统组织的教师继续教育中,专门针对校本课程开发的相关理论学习也少之又少。

#### 3.教师校本课程开发的原动力不足

校本课程开发是一项耗神费时的辛苦工作,教师要付出额外的时间和精力,参与校本课程开发意味着要加重工作负担。同时,校本课程作为学生自由选修的课程,也给教师提出了较大的挑战,需要教师付出更多。尽管不少教师参与了校本课程建设,但对大多数教师而言,他们往往出于被动接受任务进行校本课程开发,真正出于自身内在需要而参与校本课程开发的人员只占少数,参与校本课程开发的原动力明显不足。再加上目

前教师职评要求高、教师绩效工资制度下教师的付出难以在报酬上充分体现等原因,教师参与校本课程建设的积极性受到很大影响。

#### 4. 教师校本课程开发中缺少合作

在校本课程开发中,教师间缺少合作的现象比较突出。一是在课程设计中,多为一个教师单枪匹马去设计;二是在课程实施上,也多为一个教师孤军奋战,教师之间缺乏沟通与合作。校本课程开发是一项系统工程,不是简单地确定一个主题、选择一些内容、上几堂课的问题,需要相关人员的共同投入和全力以赴。同时,校本课程建设的动态性也决定了教师在校本课程开发中必须合作、交流、碰撞,只有这样,教师的校本课程开发能力才能不断提高,校本课程建设才能不断得以推进。

### 四、提升中学教师校本课程开发能力的对策

我们应在进一步明晰校本课程“学校特色、内涵发展的体现”这一定位基础上,基于“以校为基、以生为本”的校本课程建设理念,探寻提升教师校本课程开发能力的有效路径。

#### 首先,提升教师的课程开发意识

通过培训等途径引导教师了解校本课程的相关系统知识,让教师对课程改革有一个整体的认识和全面的理解,使教师全方位了解课程改革的目的是和意义<sup>[2]</sup>,教师要认识自己在课程开发中的地位和作用——作为课程的设计者、建构者和生成者,通过有效的课程开发促进每个学生健康、富有个性地发展,使教师由课程规范的复制者转变成成为新课程的创造者,由课程知识的施予者转变成成为教育学意义上的交往者,由课程分数的评判

者转变成为学生自主性学习的促进者,促使教师主动提高自身素质,以适应校本课程开发的需要<sup>[3]</sup>。

其次,提高教师校本课程建设的自我效能感

通过各种渠道,多角度、多层次地展现校本课程建设的成果,让教师看到自己辛勤付出所带来的收获,即学生的变化、自身专业素养的提升、学校的发展,从而不断肯定自我,相信自我,愿意继续付出,期待更多的收获。

再次,为教师提供更广阔的学习提升平台

邀请专家、名师座谈,加强有关课程开发的理论与实践校本培训指导,激励教师积极开展自我学习,提升校本课程开发的相关理论、技能。

最后,打造校本课程开发建设团队

将团队合作的形式落实到包括校本课程设计、实施与评价各环节中,教师在团队成员的互助、合作中,不断反思、总结、改进,从而提高自身的校本课程开发水平。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] MARSHCOLIN. Reconceptualizing school - based curriculum development [M]. London: The Falmer Press, 1990.
- [2] 张庆华. 课程改革中教师课程能力的培养与发展 [J]. 济宁学院学报, 2007(5): 89-90.
- [3] 牟映雪, 符森. 教师专业发展的现实途径: 参与校本课程开发 [J]. 教育探索, 2006(11): 118-119.

(责任编辑 秋 阳)

# 诗歌视域下的乾隆南巡探析\*

——以御制南巡诗为中心

刘欢萍

(江苏第二师范学院文学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 清代乾隆皇帝六次南巡创作了大量诗篇。御制诗记录了南巡的主要目的和内容:治理河防海塘、考政课吏、周悉民隐、阅武观兵、眺览山川等,涉及巡幸典制和江浙风土文化,谱写了一部南巡诗史。南巡诗的史料价值和文化价值远超其艺术价值,它们是探讨清中期政治、经济、文化及乾隆行迹、思想的宝贵资源。在国家统一的形势下,南巡具有进一步巩固政权的意义,而南巡诗则是乾隆抚临天下、勤政无逸的政治情怀之展示。

**[关键词]** 乾隆; 南巡; 御制诗; 史料价值

**[中图分类号]** I207.22 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0047-07

乾隆帝自云“平生结习最于诗”<sup>[1]</sup>三集卷二十五,这种结习在舟车劳顿的巡狩途中都不曾放弃。乾隆十六年(1751)至四十九年(1784),乾隆皇帝六度南巡,凡翕河奠海、察吏安民无不付诸吟咏,共计作3600余首诗篇,平均每日作诗5至6首。缪钺先生论清诗曾谓量如蝗肚质如蜂腰<sup>[2]</sup>220,从文学角度考量乾隆诗歌,学者亦常有量多质瘠之叹,讥其“文理通而不似诗”<sup>[3]</sup>217。然而,乾隆诗具有强烈的与时代政治密切联系、纪要实录的特点和风格<sup>[4]</sup>。乾隆自称所作诗文“皆关政教”,“大而考镜得失,小而廛念民依,无不归于纪实”<sup>[5]</sup>26159,“每有关政典之大者,必有诗记事。……方之杜陵诗史,意有取焉”<sup>[1]</sup>余集卷二。自觉地以诗纪事使得乾隆诗历史价值远超文艺价值<sup>[6]</sup>,它的纪实性甚至弥补了《清高宗实录》的不足,堪称18世纪中国的一部诗史。<sup>[7]</sup>618从此角度出发,我们可发现南巡御制诗的独特价值。它们记录了巡幸的目的与内容,涉及巡幸典制和江浙风土文化,是南巡历史的生动

写照,可补史、证史;也是探讨清中期政治文化与乾隆行迹、思想的宝贵资源。在当时国家统一的形势下,南巡有进一步巩固政权的意义,御制诗则是乾隆抚临天下、勤政无逸形象的展示。

目前学界的南巡研究,仍多侧重政治、经济、历史的层面,从文学、文化与历史相结合的视角研究南巡,颇为新颖。不仅如此,从材料而言,已有研究对于南巡御制诗未予应有重视,将这一材料融入研究,势必能够丰富和推进相关研究。

## 一、翕河奠海、宵旰焦劳

“南巡要务在河工海塘。”<sup>[8]</sup>卷十八治理黄淮、运河、海塘是南巡首务,其时诸河臣多政绩平庸,未能出现如康熙朝靳辅、陈潢一类杰出的治水专家。因而,乾隆本人便成为这一时期治河的主要决策者。<sup>[9]</sup>他数度亲临现场,即时了解堤防动态,对河道治理、堤坝及滚水石设置、木龙制作与使用、石塘修筑诸工程细节都做出了一系列颇具建设性的指示。在此过程中乾隆留下大量诗文,完整记录

\* [基金项目] 国家社科基金青年项目“图像与文学视野下的乾隆南巡书写研究”(项目编号:16CZW033),2017年江苏省“青蓝工程”优秀青年骨干教师培养项目。

[收稿日期] 2018-04-25

[作者简介] 刘欢萍,女,安徽池州人,江苏第二师范学院文学院讲师,文学博士。

了一些重要决策经过数日、数月乃至几十年的反复斟酌最终定型的过程,生动再现了皇帝焦虑、欣喜、惊惧的诸般心情,谱写了一篇治河安澜诗史。

先说河工。黄河自古以来多次崩溃泛滥,沿河地区农业生产、百姓安危屡受贻害。清代康、雍、乾三朝都十分重视黄河的治理,乾隆朝治河更成效显著。乾隆十六年(1751),乾隆亲阅高堰及豆班集堤工,作诗数首追忆了父祖两代创下的“千载固苞桑”的业绩,并感慨“人言纷纭难尽信,解疑要在亲目睹”<sup>[8]卷二</sup>。位于淮安段黄河南岸的老坝,他命改土坝筑石坝,城西北土堤也改建石堤。此巡最重要的决策是筹定洪泽湖五坝水志,《阅高堰坝示河臣》等诗详纪此事:乾隆在河臣高斌建议下,命于原有3座滚坝外增建2座,“仍旧贯者三,更新为者二”,形成石面依次高下的滚坝群,依次命名为“仁、义、礼、智、信”,并筹定水志:以名次为序递相宣泄,“三犹涨不减,许可及次第”<sup>[8]卷二</sup>,“智、信二坝,非涨极弗得辄启”<sup>[8]卷六</sup>。

二十二年(1757),乾隆先后阅视了天妃闸木龙、清黄交汇处及淮安、高堰诸堤坝,部署了一系列河工要务。如命总河白钟山疏浚荆山桥、堵塞毛城铺,指示:“疏浚莫惜费,此实目所急。”“泻者塞其流,停者疏其偏。”<sup>[8]卷四</sup>回銮途经高邮命筑城外石堤,“糜帑固非所惜已”,只望“巩固崇塘保障资”<sup>[8]卷六</sup>。途经孙家集,乾隆见堤坝于去秋因职臣疏忽致黄河漫溢,大怒,遂嘱河臣“先事防少疏,祸致不可救”,并须“层层牢关键,切切防渗漏”<sup>[8]卷六</sup>。

乾隆二十七年(1762),因总河高晋欲建木龙刷沙,乾隆亲赴清口指示<sup>[8]卷八</sup>,途经淮安检阅了城外石堤<sup>[8]卷八</sup>。回銮时,他先后阅视了金湾六闸、高堰堤工,并命接筑高堰砖工、疏浚六塘下游,均有诗纪事。此巡最令其自豪的是勘定清口水志,这亦是乾隆一生治河得意之举。水志勘定过程及随后的巡察,乾隆的心情都一一入诗。如《定清口水志诗》以示总督尹继善总河高晋》详述了水志勘定情形。首言清口地处黄淮交汇关键之地,历来河臣“徒纷如聚讼”,为免于“多费之议”,未敢轻易拆扩堤坝,洪泽湖盛涨时仅启高堰五坝泄洪,致下河连年受灾。接云“釜底不抽薪,扬汤审何用”,乾隆于是亲自“悉心求其策”,制定新规,以高堰五坝每坝口水志长一尺,即令清口拆开十丈,准是为式。“高堰今出水,七尺五寸中。如增至三尺,清口仍弗动。设再增一尺,开十丈泄洩。”<sup>[8]卷十</sup>待秋

汛后洪湖水势既定,即如常时接镶口门。末云:“审机在专一,图便戒旁综。有过愿分任,其功不劳颂。”<sup>[8]卷十</sup>他指出决策贵在专一独断,如有失误愿担其责,如功成亦不图谀颂。清口水志收效甚巨,洪泽湖下河数十年不受水患。随后南巡再阅,乾隆一再夸示对自己乾纲独断、力排众议定立水志的自豪。如四巡(1765)云“欲救为鱼痛,独断示机宜”<sup>[8]卷十二</sup>,五巡(1780)云“兹实出独断,幸免执已用”<sup>[8]卷十六</sup>,六巡(1784)云“熟筹乃定议,自任断聚讼”<sup>[8]卷二十</sup>。

海塘是浙江沿海百姓赖以安宁的屏障,攸关帝国经济稳定发展。首巡据臣工建议乾隆未亲临海塘,二巡时海塘也相安无事。然而,自乾隆二十五年(1760)后海潮渐趋北岸,海塘工程渐提上日程。三巡(1762),乾隆亲赴海宁,见“水占田区竟变桑”,他立饬大吏“相度修缮”<sup>[8]卷九</sup>。视察塔山时再嘱有司伺机立砌石塘,“鱼鳞一例接,方为经久策”<sup>[8]卷九</sup>。前此,因塘基不定,建石塘还是柴塘,众议纷纭,难成定论。此巡乾隆亲试排桩,获悉塘基沙散无法钉牢木桩。经反复商酌,乾隆决定先“力缮柴塘”<sup>[10]740</sup>,并添置坦水石捍护堤根,以为补偏救弊之策。为此,他写下长诗《观海塘志事示总督杨廷璋巡抚庄有恭》详述决策梗概,诗歌写出了乾隆“切忌道旁论,不如目击凭”<sup>[8]卷九</sup>,亲临试桩反复相度,斟酌对比各种决策利弊,最终寻求出一条当前最可行的措施。

四巡(1765),乾隆再幸海宁,看到石塘两层坦水石经潮刷已残缺单薄,“设使久荡激,塘根将致病”,于是立命增筑三层,并在去岁抚臣添建的60余丈坦水石外又增建460余丈。乾隆表示“费帑吾宁听”<sup>[8]卷十三</sup>,耗费帑金在所不惜。前几次阅视塘工主要是保护原有石塘、添建坦水石、尽力修缮柴塘。至于老盐仓一带易柴为石,从根本上解决海塘修筑问题仍未实现。为此,五巡(1780)乾隆再至海宁,他看到绕城石塘多处朽坏,塘外北岸涨沙尽坍,海潮直逼塘根。“切已愁廛万井桑”<sup>[8]卷十七</sup>,他感到数十年前解决柴、石之争的折中办法已难维持,于是决定将老盐仓一带4000余丈柴塘,仔细勘定所有能下桩之处,“毋惜工费”,一律改筑石塘。乾隆对他亲自部署的这项巨大工程极为自豪,他在长诗《命老盐仓上下相地仍建石塘诗以志事》中详述了决策全过程。三年后,老盐仓石塘竣工。六巡(1784)乾隆亲来检视,又部署了另一段巨大工程,即自新建石塘尾起止范公塘尽

处一体添筑石塘。乾隆认为“建石难再迟”，此前柴塘亦不拆毁，“外柴内石暨，柴即代坦水”<sup>[8]卷二十二</sup>。

综上，乾隆治理河工海塘力勤心诚。他曾言：“朕巡省所至，首在勤民，而河湖要工所关尤钜。一切应浚应筑，奏牍批答，自不如亲临相度，得以随处指示也。”<sup>[5]15324</sup>如完全以娱游或笼络汉族士商来解读南巡宗旨，忽略乾隆治理河海的功绩，既不客观也不全面。大量御制纪事诗不仅证实了他所付出的努力，展现了决策形成过程，也塑造了皇帝励精图治的形象。五六十年后，国力渐弱的清廷已无力顾及水利工程，海塘失修沿海频患。乾嘉诗人陈文述曾大发感慨：“叹息鱼鳞起石塘，当年纯庙此巡方。翠华亲莅纾长策，玉简明禋赐御香。列郡田庐资保障，万家衣食赖农桑。如何六十年来事，容得天吴骇浪狂。”<sup>[11]</sup>诗中充满对乾隆南巡修海塘功绩的追念。

## 二、考政课吏、阅武观兵

《礼记·逸礼》曰：“巡守者何？巡者，循也。守，牧也。谓天子巡行守牧也。”《左传·昭公五年》曰：“小有述职，大有巡功。”“巡行守牧”“巡功”都是指天子巡视地方考察吏治。乾隆南巡对沿途各省官更多有考察训示，这在南巡诗中多有体现，或评判吏治、咨询民隐，或训示政务、勉励规诫。

康熙南巡即喜以诗歌训示政务及为官之道，如《示江南浙江守土诸臣》《示江南大小诸吏》。乾隆六巡每次甫入江南境，必赓和皇祖诸诗。这些诗歌向地方官民说明游豫为民、法祖巡方的目的情由，并以之示训：“载咨尔诸吏，孰非民父母。可有泣向隅？可有萎栖亩？”<sup>[8]卷二十</sup>“莫忘恫瘝念，恒切怨咨形。岂必催科巧，逋征早已停。”<sup>[8]卷十二</sup>“汉良二千石，召父与杜母。政不在催科，心惟筹畎亩。”<sup>[8]卷十二</sup>召父、杜母指西汉召信臣、东汉杜诗，他们皆曾任南阳太守，有善政，当地人谓“前有召父，后有杜母”。后人以之颂扬施仁政之官员。南巡训政诗除上述面向江南全体官吏外，乾隆还时常针对地方要员的职能、地域、个体、政绩等差异，单独赐诗示训。

### 1. 因职而异

乾隆赐诗给掌管黄河、运河事务的河道总督，多涉河务。如三巡赐东河河道总督张师载诗：“去岁杨桥决，予当咎匪卿。从来不谗过，正尔悯奔

惊。清白扬前烈，莫安观后成。修防益勤恁，勸此系民生。”<sup>[8]卷七</sup>河决并非人力可阻，皇帝指出张氏并无失职，“慎勿张皇失措”。接着他期许身为名臣张伯行之后的师载将来能大有作为。同时，赐诗勉励的还有南河河道总督高晋，“两世司河务，一心如水清。勸哉为国干，便是继家声。”<sup>[8]卷八</sup>高晋乃河臣高斌嫡侄，乾隆希望他能继承高斌治河业绩。四巡时，高晋继任总河，乾隆再次赐诗，“东南称泽国，保障界双旌。诂在工穿凿，惟应尽敬诚。堤坚幸黄刷，口拓畅淮清。实尔推行善，毋须扬颂声。”<sup>[8]卷十二</sup>夸赞了高晋在清口泄洪方针上善体会乾隆所定高堰五坝水志，因而下河历年平安无事。

南巡训示最多的是总督、巡抚。总督系地方最高长官，辖一省或二三省，综理军民要政。巡抚乃省级地方政府长官，职掌以民政为主，兼理军事、吏治、刑狱等。南巡赐予总督、巡抚之诗，多咨询民隐、训示吏治。如：“山左前巡忆游饥，吾民疾苦日思之。三年休息今何若？莫饰虚观进颂词。”<sup>[8]卷一</sup>“细验刚柔俗，周咨丰歉年。”<sup>[8]卷一</sup>“民隐刍菑达，官方砥砺期。”<sup>[8]卷四</sup>目睹民生疾苦，乾隆常命地方官即时加赈。如首巡途经宿迁、清河等灾区时，乾隆命于已加之赈外再加，并作诗示总督黄廷桂贷给民人籽种，“贷种休偿责，兴锄莫误耕”<sup>[8]卷一</sup>。

### 2. 因地制宜

乾隆善据地域政务侧重各异提出不同要求。如浙闽总督巡抚强调海塘事务，“海塘正是投艰处，盘石维安勉奏勋。”<sup>[8]卷九</sup>“海疆浙闽重，幕府简犹难。”<sup>[8]卷十七</sup>对直隶总督强调保障京畿，“桀戟依京国，隼旌镇冀门。”<sup>[8]卷十一</sup>清制，直隶总督兼管北河河道，具军政民政才能而外，还需善治河政，“淀河并赖善防疏。”<sup>[8]卷十五</sup>繁华尚奢的江南，乾隆常以返朴归淳敦促大吏，“金闾诚富庶，返朴最相应。”<sup>[8]卷八</sup>两江总督除总管军政民政外，兼管南河河务。五巡时，乾隆赐诗总督萨载即云：“两江总督例兼河，任重事繁资是毗。晋也昔闻家训在，载弓能集众思罗。幕开建业亦无忝，川改陶庄有足多。识要输诚更何谕，所期军肃与民和。”<sup>[8]卷十六</sup>皇帝将萨载与前任总督高晋并列，指出萨载能集思广益，于开拓陶庄引河有功。六巡，萨载继任，乾隆再次勉励，“节度江南历多岁，练于吏治悉河工。惟应益慎勤诸事，勿以已知懈一躬。不患士文武莫弛，欲求民裕俭当崇。”<sup>[8]卷二十</sup>强调吏治河工均须

用心,而江南民风也务须崇俭。

### 3. 因人而异

乾隆还善据官员年龄、性格、才能特点做出不同指示。如勉励直隶总督刘綎“莫以己知自矜也”,<sup>[8]卷十九</sup>告诫浙闽总督富勒浑“识大体毋苛小节”。<sup>[8]卷二十二</sup>乾隆颇悉重要官吏的政务、个性,善赐诗安抚鼓励。二十二年(1757),赐浙江巡抚杨廷璋诗:“要以能倡率,宁惟贵洁清。”<sup>[8]卷五</sup>暗示杨氏不仅要自身廉正,还需善制下属。二十七年(1762),杨廷璋已任闽浙总督,年73岁,仍由闽赴浙迎驾,乾隆赐诗表彰了他身体康强,令“调摄意须加”,因为“老成方倚赖”。<sup>[8]卷九</sup>皇帝的关怀之语令臣子们感恩不浅。偶尔,乾隆还以赐诗安抚降级官员,四十九年(1784),赐江苏巡抚闵鹗元:“暂降头衔旋赐复,跽途迎谒拜恩荣”“薄罚聊因明国法,取长仍以悉民情。”<sup>[8]卷二十</sup>闵鹗元因其弟鹗元在知县任内捏灾冒赈未能劝诫、举奏,被降三品顶带。此巡乾隆再提此事,以诗安抚。

### 4. 因绩而异

乾隆赐诗善据政绩优劣巧用激励、告诫诸手段。对于善政者不吝褒赏,如《赐浙江巡抚庄有恭》:“鹤市旧声犹眷眷,龙山新政更殷殷。”<sup>[8]卷九</sup>《赐漕运总督杨锡绂》:“内供卿贰外封疆,司运今番政最良。”<sup>[8]卷十二</sup>《赐浙江巡抚福崧》:“蠹政颇能剔,官箴勉自强。”<sup>[8]卷二十二</sup>对于弊政则严加申斥,如三巡赐诗山东巡抚阿尔泰,乾隆屡斥其过饰行馆、未念灾民,劝其应“一食不忘君见说,还当一食不忘民”。<sup>[8]卷七</sup>御赐诗更常见的是委婉规讽,如四巡赐浙江巡抚熊学鹏,前褒扬后规诫,奉劝熊氏体会圣心,无须过饰美景,“淳风原在朴,佳景漫求加。识我殷勤意,由来在涨沙。”<sup>[8]卷十三</sup>又如浙江巡抚王亶望,四十五年(1780),王以两浙盐商资助斥巨资增饰葛岭、玛瑙寺等处,靡丽奢费。御赐诗云:“海塘正南涨,柴塘费经营。既弗差徭横,还资工作成。安民先察吏,用智务敦诚。勖尔无多语,直须继父声。”<sup>[8]卷十七</sup>末句意指王氏父师曾尝任浙、苏抚藩贤誉颇著。“用智敦诚”、继承“父声”等语即暗含批评与讽戒之意。

考政诗还有一类特殊内容是阅武。阅武多于江宁、京口、杭州举行,意在检阅耀威、承平思危,乾隆云:“诘戎要务政攸关”“安不忘危廛此间”“那似建隆夸偃武,春风惟是赏湖山。”<sup>[8]卷十三</sup>他将宋太祖赵匡胤偃武修文政策作反例,强调自己对

承平武备的重视。有意识地炫耀军事力量是阅武诗的特点。当时清廷已渐露弊兆,西北边事不断、内地天地小刀教事频仍,声势浩大的巡幸及大举阅兵,向分裂势力夸示了帝国的强盛、军力的雄厚。首巡,乾隆特意于苏州府行宫召见了准噶尔使臣,三巡又命回部霍集斯郡王、叶尔羌诸城伯克等同行至江南,在扬州又有哈萨克使臣策伯克入觐。乾隆屡命藩邦随游江南富庶之地,又向他们展示武备,是有意向西北分裂势力及藩邦炫耀实力。此点阅武诗即有展示,如三巡《阅武》:“时巡江国驻行驂,武备于今阅已三。敢际定遐忘要政,实关计久诤常谈。扈随况有新乌什,统制由来旧耿弇。”自注:“回部郡王霍集斯,旧为乌什部长。今居之京师,扈蹕来此,命预观。”<sup>[8]卷九</sup>乾隆明确指出阅武攸关国家长久之计。然而,可叹的是,通过阅武乾隆发现驻防旗兵军务废弛,渐染汉人奢靡气息,“侵寻风气渐如杭”,他们满语生涩,汉语“则与本地汉人无异”。六巡检阅杭州旗兵时他强调“何事弗靡返旧俗,无思不服缅前王”。<sup>[8]卷二十二</sup>回銮,皇帝又检阅了江宁旗兵,更觉忧惧:“祇今江表文风盛,忆昔关东武德煌。一日备宁听其弛,八旗驻实虑犹长。偏安南渡原堪守,即境惛淫恶福王。”<sup>[8]卷二十三</sup>诗将江南文风与关东武德对举,乾隆再次声明旗兵应保持满族武备传统,安不忘危。诗末还以偏安一隅的南明福王作反面例证极力抨击。

## 三、周悉民隐、行庆施惠

“一游一豫关民瘼”<sup>[8]卷九</sup>,走出皇城的乾隆真切地感受到了民间疾苦,南巡创作了数量可观的以蠲欠、蠲租、赐赈为主题的诗歌,展现了帝王对民生的高度关注。

每巡启蹕前,乾隆惯例命减免经过各省正赋十分之三。“经途例免十分三”<sup>[8]卷十五</sup>“正供胥免十之三。”<sup>[8]卷十一</sup>常例外驾临还会有针对性地蠲免积欠、加赈或借种。六巡共计免除经过州县逋负钱粮2000余万两。其中江浙两省加恩力度更大,首巡分别豁免苏、皖两地元年至十三年税欠地丁银228余万、35.5余万两,浙省无积欠,蠲除本年应征地丁钱粮30万两。<sup>[5]13409-13410</sup>随后历巡无不蠲免了数量可观的积欠钱粮。这些均曾入诗,如四巡命免浙省积欠及正赋十分之五,诗云:“新正降恩逾,江浙免积逋。……漕欠及借项,宽免例所无。

此岂非在民,爰概与豁除。其经过正赋,十五蠲厥租”<sup>[8]卷十三</sup>。

免欠减赋外乾隆还常加赈,二巡时加赈江南受灾州县,纪事诗曰:“新正宽大诏,蠲欠江浙暨。翠华昨发轫,加赈已次第。兹入江南境,宿桃目所击。百家鲜积粮,麦苗犹在地。……已加宁再加,茅檐庶均逮。”<sup>[8]卷四</sup>三巡,启辟前已将江浙逋欠尽数宽免,但入疆后见民人衣裳褴褛,因“命加一月普予粮,无论极次贫同视。”<sup>[8]卷八</sup>本年途经“十岁九逢灾”的宿迁,乾隆表示“一夫苟向隅,如伤系吾怀”。他下令借民籽种,“便幸逢有秋,毋遽科呼催,”<sup>[8]卷八</sup>又降旨截漕粮十万石为徐州、凤阳仓储之备,虽然“夏非截漕时”,但“灾重不可泥。”<sup>[8]卷六</sup>以上南巡诗不仅记录了施惠加恩的种种手段,还描写了乾隆下达这些谕旨的直接触因,生动地再现了君主对民生民瘼的直观感触。

此类纪事诗有一显著特点,即喜用小注详录各省积欠情况。如五巡命免苏、皖两省积欠,诗注详录积欠情形:江宁、苏州藩司所属灾缓未完银分别是45万、2.3万余两,米分别是17.2万、12.9万余石;安徽藩司所属灾缓银40万余两,米麦谷9万余石。<sup>[8]卷十六</sup>又如,六巡命免江南所有积欠,“三年积欠逾百万,重矣民艰怜不遑。”<sup>[8]卷二十</sup>诗注用近200字的篇幅,逐项详述了所蠲免的自乾隆四十五年以内三年来江省各藩司包括未完地丁漕项、民借籽种等银、米麦豆等所有积欠,共计银米共130余万。<sup>[8]卷二十</sup>大量运用夹注详列积欠情形,意在展现皇恩浩荡,它有着深厚的政治经济背景。赋重地江浙一直受到清廷高度关注,雍、乾之际随着专制集权加强,中央政府和江南地主阶级的关系一度较为紧张。其症结主要在积欠严重。“雍正、乾隆两代皇帝曾先后两次对之进行清理,很大程度上伤害了江南地主阶级的物质利益。”<sup>[12]130</sup>因而,六次南巡乾隆屡屡豁免经过州县积欠,目的即在缓和中央政权和江南地主阶级间的紧张关系。易言之,皇帝积极运用经济施恩,试图取得各省士民的支持、爱戴。上述南巡诗即是生动例证,可以说,它们不仅具有文献史料价值,也具有生动的社会历史认识价值。

在关注民生诗歌中,乾隆还十分强调时巡的意义,即“入疆民瘼尤详揣”<sup>[8]卷八</sup>“入疆民隐切咨。”<sup>[8]卷二十二</sup>直观地了解民间疾苦,“今来缘南巡,民艰悉经度,”<sup>[8]卷三</sup>“不待监门图,目睹嗟流

离,”<sup>[8]卷六</sup>“忆我三番曾过此,满目民艰恻瘵视,”<sup>[8]卷十二</sup>“春巡始知然,督课疏浚忙。兹来问涸土,一半才播秧。”<sup>[8]卷六</sup>这是深居庙堂的帝王不易见的一面,这些感性认知更易触动帝王体察民情之心。乾隆希望通过与民休息的政策藏富于民,恢复元气。“伫看元气复闾阎,庶协以休以助理。”<sup>[8]卷十二</sup>“庶使闾阎元气复,力田耕作冀登秋。”<sup>[8]卷十五</sup>皇帝常突出加恩不是为博民欢喜,“诂曰欢虞博民喜,”<sup>[8]卷十二</sup>也非博得颂声,“歌颂宁所图?”<sup>[8]卷十三</sup>实系发自内心的关爱、先忧后乐的至诚。“即看夹道相亲切,宁不寘怀共苦甘。”<sup>[8]卷十一</sup>“概予蠲除苏民困,不孤老幼望吾来。”<sup>[8]卷十九</sup>此外,乾隆还一再声明地方长官须体察帝心,将诸仁政切实贯彻,“嗟尔亲民官,推行体休助。”<sup>[8]卷三</sup>防止胥吏从中侵蠹,“漏卮何处无,莫使侵胥吏”<sup>[8]卷四</sup>。

免欠、减赋诗还有另一耐人寻味的特点,即对江浙两省态度迥异。浙省历来积逋远少于江省,乾隆因此认为浙省民风较优。首巡《赐浙闽总督喀尔吉善》云:“完赋自缘民俗美,不须重勉善催科。”<sup>[8]卷二</sup>自注云,江南积逋达200余万两,而浙江向无逋欠,因此加恩蠲免本年正赋30万两以示奖励。五巡有诗《降旨免浙省地丁漕米积欠诗以志事》:“较之江省数为少,自是浙民俗尚良。”自注再云:浙省较之江省银米积欠多寡悬殊,“浙省民俗较良矣”。<sup>[8]卷十七</sup>六巡降旨宽免杭嘉湖三府正供十分之三又云:“所当嘉也其风善,宁可靳哉我惠施。”<sup>[8]卷二十二</sup>乾隆一再表彰浙省民风淳良,其核心当然是关注地方对帝国政府的政治忠诚与经济贡献。

综上,南巡几乎每次蠲免积欠、加赈减赋的细节,乾隆都要写入诗歌,一方面这展现了皇帝关注民生;另一方面,行庆施惠细节借御制诗公之于世,帝王正可借此向江南地主阶级及百姓贫民示恩,在经济安抚中寓含着深厚的政治用意。

#### 四、眺览山川、流连江南

乾隆曾以“江南名胜甲天下”为由,希望“眺览山川之佳秀,民物之丰美,”<sup>[5]13019</sup>南巡沿途几乎每登临一地他都要写景纪游。这些诗篇大多数板滞寡味,但亦有不少自然流畅、情韵兼胜的佳作,较少说教与廊庙气味。<sup>[4]</sup>从另一角度看,这些篇什生动记录了帝王为江南风光深深吸引、流连忘返的情形,别具价值。

首次南巡行至良乡行宫时,乾隆就迫不及待地企望着江南美景。“浙东西及大江南,分付韶光莫太酣。指日六飞应驻蹕,观民余暇试清探。”<sup>[8]卷一</sup>初入江南,他深深地为其明媚秀丽吸引。“鸟是南音真惬听,花欺北地无虚誉。”<sup>[8]卷一</sup>“绿波春水饮长虹,锦缆徐牵碧镜中。真在横披图里过,平山迎面送香风。”<sup>[8]卷一</sup>“梅花才放为春寒,果见淮东第一观。”<sup>[8]卷一</sup>御驾由扬州入镇江,乾隆登临金山时更觉飘然若仙。“万古豪吟谁造极,一时胜览若登仙。”<sup>[8]卷一</sup>临幸甘露寺,“江晓风始息,山芳春未阑。江山有佳致,助我寻清欢。”<sup>[8]卷一</sup>在镇江道中有诗:“山染青螺水绿涵,今朝春色识江南”“诗人月且非唐突,第一江山果润州。”<sup>[8]卷一</sup>欢快的心情、高涨的兴致溢于言表。

江南诸景中最令皇帝眷赏的是无锡惠山。乾隆曾语督臣:“入江南境,扬州但繁华,无真山水。金山佳矣,然犹有戒心。惟惠山至为幽雅。”<sup>[13]40</sup>游虎丘时,乾隆见悬有“吴中第一名山”匾,觉名不副实。他认为惠山远胜,命摘去此额。两江总督黄廷桂希承帝意,后书“江南第一山”额悬于惠山寺门楼后。对于惠山这片钟情的山水奥区,六巡乾隆题咏了大量诗文,如《惠山寺》:“暗窠名亭相掩映,天花涧草自婆娑。”<sup>[8]卷一</sup>《题漪澜堂》:“一泓清照镜光新,耐可含风漾细沦。”<sup>[8]卷六</sup>山中秦氏寄畅园乾隆每巡必数临,皆有诗。如二巡一连作诗6首,细摹此园古木乔柯、曲水飞瀑的优美景致:“新景林岚六尘表,昔游岁月寸心中。清泉白石自仙境,玉竹冰梅总化工。”<sup>[8]卷四</sup>“松篁深处小逍遥,紫绽藤花缀几条。今日锡山姑且置,闲闲塔影见高标。”<sup>[8]卷六</sup>五十四年(1789),乾隆帝年已79岁,对惠山仍难以忘怀。他从养心殿三希堂《石渠宝笈》中取出张宗苍所绘《惠山迎驾图》,品图题诗,追忆当年每巡“必探惠山、寄畅园诸胜”,不无失落地题下了一首小诗:“每值南巡春仲月,轻舟必先朔梁溪。无锡一展石渠卷,陡忆群瞻蹕路逦。”<sup>[1](五集卷四十五)</sup>

颇值寻味的是,乾隆既对江南美景表现出勃勃的游兴,又时时力图遮掩。“我有恒心民尽识,屡巡岂缘揽景物。”<sup>[8]卷十二</sup>“展义时迈政因此,我岂山水徒游巡。”<sup>[8]卷二十三</sup>“偶来寻胜非耽静,敢懈观民正忆艰。”<sup>[8]卷十</sup>“巡方诩谓玩山水,鉴古益切忧勤苦。”<sup>[8]卷十</sup>以爱民勤政来遮掩览胜娱游的目的,这是御制纪游诗一大特点。对此朝臣们也心领神会,《南巡盛典》“名胜卷”收录江浙近百处名胜简

介及御题联额,卷首有段叙言颇有意味。其云:江南“擅登览之美者,所在多有”,但天子本怀则不在是,偶以余暇登临,“亦无非軫念民依。”<sup>[8]卷八十一</sup>因为帝心“繇注”者,惟河工海塘永庆安澜,而不在问水寻山足供睿览;所欣慰者,惟农夫蚕妇咸安耕织,而不在寻幽选胜偶愜宸襟。此段议论大有欲盖弥彰之势。

御制纪游诗另一特点是金陵诸作多咏古抒怀。如《大报恩寺》:“拾级耸眸姑且置,千秋兴废慨凭余。”<sup>[8]卷六</sup>《雨花台》:“崇冈跋马晚春晴,凭览遗台触慨情。”<sup>[8]卷二</sup>言志抒慨、思古怀今。皇帝感慨最多的是六朝史事,如《朝天宫》:“吊古怀王谢,遗风泯宋梁。”<sup>[8]卷六</sup>《题雨花台》:“六朝坊市谁兴废,九道江流自漩洄。”<sup>[8]卷十</sup>《玄武湖即景杂咏》:“璇池昔亦号昆明,遗迹萧齐入品评。”<sup>[8]卷二</sup>《石城歌》:“宋吞齐并相割争,石城几阅凡与荆。”<sup>[8]卷六</sup>乾隆之所以在金陵一地感慨颇多,与它乃六朝古都,积淀了众多的兴废存亡有关;同时,它的特殊性还在于是胜朝明代发迹与灭亡之处,维系着两朝的恩怨。典型诗例如《高资港》:“孝陵未读柳州论,继世旋看祸乱纷。诘可长江恃天堑,早教高港覆舟军。金川守御终无济,瓜蔓诛夷不忍闻。一死齐黄难赎罪,独怜气节在斯文。”<sup>[8]卷二</sup>高资港位于江苏丹徒,系长江重要港口。诗写明初事,首言明太祖分封藩王导致靖难之役,燕王朱棣挥师南下,由丹徒高资港下长江节节取胜。时防守长江冲要金川门的谷王朱穗、曹国公李景隆开城迎降。朱棣遂顺利登极,称帝后他大肆残杀异己,族诛为建文帝策划削藩的齐泰、黄子澄,且“籍其乡”,史谓“瓜蔓抄”;不肯拟即位诏的“读书种子”方孝孺被诛杀“十族”,时受牵连而死者不计其数。

综上所述,通过解读御制诗,我们可以更透彻地理解南巡的目的、经过与意义。在治理黄淮、运河、浙江海塘等方面,乾隆皇帝通过数年的切实努力,成效显著,功不可没。通过访求民隐、考察吏治、亲睹民艰,皇帝采取了一系列举措奖惩官吏、加恩地方,一定程度上改善了当时的吏治民生,对维护国家统一、沟通南北经济文化交流起到了不可泯灭的作用。然而,大量写景纪游诗的呈现,在展现帝王为江南美景吸引的同时,也隐约向世人透露了帝王巡幸所带来的奢靡、扰民诸恶端。

(下转第74页)

## 试论《受戒》中体现的“三美”

罗会菊

(淮北师范大学文学院, 安徽淮北 235000)

**[摘要]** 汪曾祺师承沈从文,他的小说在继承五四乡土文学精髓的前提下呈现独特的行文风格与思想文化内涵。这种形式与内容的独到之处似乎与新月诗派所倡导的音乐美、建筑美、绘画美遥相呼应,只是在具体的表现方式上烙上了小说的文体特点。

**[关键词]** 《受戒》;音乐美; 建筑美; 绘画美

**[中图分类号]** I207.67 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0053-04

汪曾祺的短篇小说《受戒》是其代表作,也是学界研究汪曾祺其人其文的立足点之一。笔者认为,该小说很好地将音乐美、建筑美、绘画美融为一体,这一特点与新月诗派前期提倡的诗的“三美”相得益彰,在某种程度上可以说《受戒》是对这一主张的回应、延续与“本土化”。《受戒》在体现新月派主张的“三美”的前提下,又保持了小说的特点与作者自身的文风。本文尝试探讨《受戒》所体现的“三美”特质,尝试对该小说进行不同层面的解读。

### 一、音乐美

新月诗派关于诗歌音乐美的要求主要体现在节奏、韵律上,具体表现为音节和韵脚的和谐<sup>[1]92</sup>。

音乐美首先体现在小说《受戒》整体上所具有的节奏感与韵律感;其次,具体表现为作者在行文布局中所运用的诗化语言。

《受戒》有12000字,这种篇幅在小说中不算长,但对于后期倾向于短篇小说创作的汪曾祺而言,已经算是为数不多的篇幅稍长的创作<sup>[2]231</sup>。汪曾祺曾坦言自己是文体家。他说:“我只写短篇小说,因为我只会写短篇小说。或者说,我只熟悉这样一种对生活的思维方式。”<sup>[3]66</sup>像他前期的《大淖

记事》那样的长篇大论在他后期的创作中已了无踪迹。即使在极其有限的篇幅中,汪曾祺也能创作出如诗一般的经典之作。《受戒》正好践行了这种诗化写作的特点,用行文布局的精巧表现出诗的节奏与韵律。在《受戒》的开篇,作者就只用了两句简单的话各自成段,第一段是“明海出家已经四年了”<sup>[4]178</sup>,第二段则是“他是十三岁来的”<sup>[4]178</sup>。乍一看这个开头似乎没有丝毫小说的韵味,更别提所谓的音乐美了。全篇这种一句话单独成段的情形在文中多次出现,足以见得这一行文安排绝非偶然。这种行文方式有什么精妙之处呢?首先,这些段落都交代了接下来叙事的背景,比如开篇两段用倒叙的方式道明明海出家的情况,这为后面具体情节的展开布下了格局。其次,文中间歇性地独句成段使整个行文富有节奏感,这种长短交错的行文让文本摆脱了以往小说一味叙事的冗长、拖沓之感,有了一种参差的跳跃性和韵律美。此外,即使是在比较长的段落中我们也能看到许多短句。比如“一早起来,开山门,扫地”<sup>[4]180</sup>，“然后,挑水,喂猪。然后,等当家和尚,即明子的舅舅起来,教他念经”<sup>[4]180</sup>。文笔短小精悍,一方面,这些短句把事情叙述清楚了;另

**[收稿日期]** 2018-04-28

**[作者简介]** 罗会菊,女,安徽阜阳人,淮北师范大学文学院中国现当代文学专业硕士研究生。

一方面,短句表现动作的连贯性,富有铿锵有力的节奏美。

文中反复出现的方言俗语、叠音词、山歌以及对话增加了文本细节的音乐感。比如当明海父母决定让他当和尚的时候,明海对此也没有异议,作者用“在情在理”而不用通常所说的“合情合理”,烙上了汪曾祺身为高邮人的地域特点。这里的“在”与前面的“在旁边”和“实在”形成了很好的反复,节奏感得到进一步的强化。像“格当啾”一类拟声词,不仅让文本在读者朗读时变得朗朗上口,还让明海响亮的嗓音回荡在读者耳畔。并且文中多次再现的声音场景让人有了一种身临其境的感觉,使表达的对象更为生动、鲜明。文中不时浮现的方言俗语和适当的拟声词与叠音词恰如其分地融合交织,使人在阅读该小说时不由自主地产生要朗读的冲动。这迥异于一般注重叙事的小小说,与诗歌有了异曲同工之妙。在文本一万多字的篇幅中,“格挣挣”“凉浸浸”“凉嗖嗖”等 ABB 结构的叠词与“痒痒的”“密密的”等 AAB 结构的叠词出现次数高达十多次。而像“弯弯曲曲”“含含糊糊”“咕咕呱呱”等 AABB 结构与“瘦长瘦长”“咕噜咕噜”等 ABAB 结构的四字叠词也出现很多次。作者将这些叠词很好地交叉,它们的纵横交错形成文本内部的跳跃感和错落感。这种效果一方面得益于叠词本身具有的节奏感,另一方面更是源于作者运用娴熟的行文技巧。十分有趣的现象是文本中四字叠词几乎是分散布局的,三个字的则出现许多连续使用的情况。在描写赵大娘的外貌特征时,作者写“大娘精神得出奇。五十岁了,两个眼睛还是清亮亮的。不论什么时候,头都是梳得滑溜溜的,身上衣服都是格挣挣的”<sup>[4]184</sup>。在写小英子落在田埂上的脚印时是“五个小小的趾头,脚掌平平的,脚跟细细的,脚弓部分缺了一块”<sup>[4]187</sup>。这种遣词造句一方面可能是因为四字较三字而言稍长,四字连用会有冗长之嫌;另一方面,也与具体的刻画对象息息相关。三字叠词连用的部分往往是描写同一个人或物的某一特征,这种连续可以形成一种浑然之感,富有连贯性,读起来也能达到如朗诵诗歌的效果。

《受戒》中还穿插着许多山歌、对联以及对话,这些看似无意的穿插,实则是作者富有文学造诣的又一体现。山歌本身就是用来歌唱的,它是一种即兴演唱的音乐形式。这种山歌在文中一共出现了四次,每次出现都不是孤立的,而是行文所

至、水到渠成。文中第一次出现的山歌是在明海听舅舅说和尚也有状元、榜眼之分后,随即是他跟着舅舅练嗓子时出现的“炉香乍爇……”<sup>[4]180</sup>,这种直接歌唱的佛教歌增加了整个文本的节奏感。加上文中反复出现的对话,使行文参差错落。

此外,值得一提的是汪曾祺对“水”的偏爱。他的小说中对“水”的描写格外丰富。小说《受戒》也不例外,汪曾祺曾说过“《受戒》写水虽不多,但充满了水的感觉”<sup>[5]66</sup>,这种贯穿始终的水的感觉一方面将文本烙上鲜明的地域色彩;另一方面,水的流动特性也赋予文本行云流水般的音乐美。《受戒》的音乐美不仅体现在其整体上充满如流水一般的轻快流动之感,更渗透于行文布局与字里行间。一则是富有韵律的部分之间的有机融合构成了小说整体的音乐感;二则是部分与整体的和谐统一谱写了一曲优美的高邮文化之歌,使读者在阅读小说《受戒》时,耳边仿佛传来一曲田园牧歌。

## 二、建筑美

汪曾祺曾把自己定位成文体家,他深受古典文学的熏陶,钟情于宋人笔记与唐传奇,创作出许多被称为“笔记体小说”的文学类型<sup>[2]231</sup>,这些小说看似杂乱无章,实则都有一条无形的线索贯穿始终,虽不像篇末点题那般的有迹可循,但都能达到卒章显志的效果。这种飘而不散的艺术特色体现为文本行文布局上的参差与思想脉络统一于一体的建筑美。这与新月诗派所提倡的建筑美遥相呼应,又不像其所严格强调的节与节之间要匀称、行与行之间要均齐<sup>[1]93</sup>。《受戒》中的“均齐”更多地体现在思想内蕴方面的统一,在外在形式上则呈现出一种参差不齐的错落感。

文本的参差感首先体现在小说的行文安排上,既包括长短段的交错,也包括长短句的交织;表面上旁逸横生、枝节纵横,实则有一种于乱中见齐的感觉。文本中一些单独成段的句子看似不符合逻辑,阅读时有点戛然而止的突兀感,实则产生了集跳跃性的音乐美与错落的建筑美于一体的效果。如文中有一句“这个庵里无所谓清规,连这两个字也没人提起”<sup>[4]182</sup>,这句单独成段的话似乎没有丝毫逻辑就出现了,细细品味,其实这句话富有丰富的内蕴。在结构上不仅与上面描绘的荸荠庵的和尚们自由自在的生活相呼应,又很好地为下文叙述和尚们的赌博等世俗生活作了很好的铺垫,即所谓的承上启下。这种表面的突兀实则是

艺术技巧的凸显,如果去掉就不能达到很好地过渡到下文的效果,既符合汪曾祺小说形式上的散文文化,又与其严密的逻辑性密不可分。既然《受戒》这一文本结构那么松散<sup>[2]221</sup>,是不是意味着可以将每个部分单独拉出来呢?其实不然,文中那些简短的段落或是短句单独拿出来看或许没有任何艺术魅力,基本是些通俗的大白话,但正是这些大白话有机融合才形成文本整体的和谐统一。比如作者开始介绍荸荠庵的地理位置时这样写:“荸荠庵的地势很好,在一片高地上。这一带就数这片地高,当初建庵的人很会选地方。门前是一条河。门外是一片很大的打谷场。三面都是高大的柳树。山门里是一个穿堂。迎门供着弥勒佛。”<sup>[4]179</sup>这一段文字没有任何华丽的辞藻,都是些通俗易懂的字句。神奇的是每一句又必不可少,换成其他句子又不能干净利落地将荸荠庵得天独厚的地理位置表现出来。作者将荸荠庵由远及近、由外到里一步步展现在读者眼前。倘若将“门前是一条小河”去掉就不能透过这一段文字窥探荸荠庵的全貌,这就是汪曾祺的艺术造诣:在俗中创造非凡的境界,达到浑然天成的效果。

再者,小说中不拘一格的对话看似没有丝毫逻辑,但对文本的呈现方式具有不可替代的重要意义,它们也很好增加了文本形式的错落感,并将这种错落感与内在规律融为一体。小说中出现的对话几乎都比较简短,它们看似令文本变得十分不工整,但是小说反而因此形成一种纵横交错的不规则美,突出了卒章显志的艺术特色。文中的对话都是随着情节发展自然而然出现的,绝无丝毫多余之感。因为有明海和小英子在船上的相遇,所以才有他们俩之间第一次生疏的问答式的对话;因为明海和小英子相识了一段时间,所以小英子会关切地问明海受戒的情况。这些对话都是故事情节展开必不可少的组成部分,虽然它们形式上简短,但对话中所体现的艺术效果是无穷的。

《受戒》由许多参差错落的细节构成,这些细节的分散一则形成了文本形式上的错落不齐,二则这些错落不齐按照一定的规律有机融合,使文本整体呈现出一种整齐之感。这正是《受戒》独到的建筑美,它不像诗歌中建筑美那般严格追求形式的工整,却在乱和散中有一种浑然的气势和统一的和谐。它的整齐不仅仅停留在行文布局,更渗透于文本内部,这是一种韵味无穷的内蕴。《受戒》行文上挥洒自如,浸润着作者的思想感情,小

说中一出现新的人物,作者就会进行一番介绍,比如作者介绍了荸荠庵的仁山、仁海等其他和尚,对他们自由散漫性格的介绍契合了荸荠庵没有所谓的清规戒律。作者对这些人物不吝笔墨的刻画让他笔下的乡土风情体现得更为淋漓尽致,这种错落,这种突兀都是为表现文本的思想内蕴服务的,使《受戒》即使表面上长短交错,但思想情感是统一的。这种建筑美体现了作者的匠心。

### 三、绘画美

《受戒》作为汪曾祺的代表作之一一直颇受研究者青睐,但多数人的研究角度无外乎立足文本所体现的和谐美、人情美以及民间抒写等方面。笔者尝试立足绘画美探析文本所体现的文化内蕴,试图将老生常谈的话题用自己的方式进行具有个性的解读,努力摆脱拾人余唾之嫌。

新月诗派诗歌的绘画美主要体现在辞藻的华美、富有色彩以及诗所呈现的视觉形象和直观性<sup>[1]93</sup>。汪曾祺的小说尤以“淡中有味,飘而不散”取胜。《受戒》中的文字也极其自然、纯净<sup>[6]</sup>,所体现的绘画美更多表现为文本呈现出一幅和谐的充满人情味的诗意盎然的田园图,自然风景与人文风景达到了完美的统一。这种画面感所带来的直观性与形象感使《受戒》与新月诗派所要求的绘画美遥相呼应,这也是该小说得以成为经典的一个重要原因。

首先,作者在文本中所刻画的自然景观给人一种视觉享受,这种视觉效果让人有种身临其境的诗意体验。作者是这样描绘小英子家的地理位置的:“小英子的家像一个小岛,三面都是河,西面有一条小路通到荸荠庵。独门独户,岛上只有这一家。岛上有六棵大桑树,夏天都结大桑葚,三棵结白的,三棵结紫的;一个菜园子,瓜豆蔬菜,四时不缺。”<sup>[4]183</sup>小英子家在作者寥寥数笔的勾勒下渐渐浮现在读者脑海中,小英子家简单而且独立,与周围的自然环境十分和谐。有树有水,还可以种蔬菜、粮食,不禁让人联想到陶渊明笔下的田园之景,令人沉醉,读者阅读时,怡然自得的愉悦感油然而生。文末描绘的自然风景更是将这种视觉效果加以升华,令人流连忘返。“芦花才吐新穗。紫灰色的芦穗,发着银光,软软的,滑溜溜的,像一串丝线。有的地方结了蒲棒,通红的,像一枝一枝小蜡烛。青浮萍,紫浮萍。长脚蚊子,水蜘蛛。野菱角开着四瓣的小白花。惊起一只青桩(一种水鸟),擦着芦穗,扑鲁鲁飞远了。”<sup>[4]191</sup>作者在这

里通过对芦穗的颜色以及触感的描绘很好地展现出芦穗的轻盈,并将色彩与声音交织,达到了视觉与听觉的统一,使小说富有立体的画面感。这里的景物描写不仅让人看到芦花荡生机勃勃,更让人对小英子与明海之间朦胧美好的未来浮想,风景的优美与人物的命运交融在一起,达到了和谐的统一<sup>[7]</sup>。

其次,文本所体现的融直观与视觉于一体的绘画美是相互交织的,两者协调与统一才会带来真正的绘画美。作者的精湛文笔给读者带来视觉效果,不仅体现在《受戒》中所营造的优美的自然风光,更渗透于其中和谐的人文景观。学术界关于这方面的研究成果层出不穷,刘海燕曾阐述了《受戒》中所体现的和谐的两个方面——人与自然诗意生存。关于人与自然的和谐,她论述了自然的人化以及人的自然化<sup>[7]</sup>。《受戒》中所描绘的人文景观,也是民间抒写的一种具体形态。《受戒》中的人物彼此之间没有真正的利益冲突,即使文中出现邻里摩擦,也充满温情,如赵大娘骂明子“要死了!儿子!你怎么跑到我家来玩铜蜻蜓了”<sup>[4]183</sup>,一句“儿子”就足以见得赵大娘对明子的喜爱。文本呈现更多的是一种人情美、人性美。作者对小英子进行了这样的外貌描写:“白眼珠鸭蛋青,黑眼珠棋子黑,定神时如清水,闪动时像星星。浑身上下,头是头,脚是脚。头发滑溜溜的,衣服格挣挣的。”<sup>[4]184</sup>这段描写让人脑海中跃出一个漂亮活泼开朗的女孩子形象。小英子是这种绘画美的代表,她的勇敢与单纯善良是这种绘画美的精髓。个体的淳朴与厚道通过人与人之间的交往表现出来。小英子在和明海初次见面时就将莲蓬分给他吃,一再主动找明海,还主动问明海愿不愿意娶她。这种人际的和谐不仅在小英子与明海之间,更是长存于庵赵庄中地地道道的民众当中。“这地方的忙活是栽秧、车高田水、薅头遍草,再就是割稻子、打场了。这几茬重活,自己一家是忙不过来的。这地方兴换工。排好了日期,几家顾一家,轮流转。不收工钱,但是吃好的。一天吃六顿,两天见肉,顿顿有酒。干活时,敲着锣鼓,唱着歌,热闹得很。其余的时候,各顾各,不显得紧张。”<sup>[4]185</sup>这里的集体劳作是在保证成果私有的前

提下人们自发、主动的互相帮助。这里的人们每遇农忙都会轮流帮忙,成了农忙时约定俗成的规矩。这种人与人之间的温情是一种和谐融洽的人文景观,作者很好地勾勒出了一幅欣欣向荣、愉快热闹的农耕图,具有集和谐与诗意于一体的绘画美,表现出人与自然的和谐,充满诗意<sup>[8]</sup>。《受戒》很好地塑造了极具乡土美的个体形象,这些个体之间的相互信任与互帮互助和当地优美的自然环境一起构成一幅极具绘画美的和谐的诗意的人文景观图。

正是因为汪曾祺行文的散文化、诗化,才带来其文体的别具一格,这种特质在某些方面似乎是对新月诗派的“三美”的一种回应和延续。《受戒》中的“三美”在外在形式上具体表现为音乐美、建筑美和绘画美,其中建筑美又能体现出其主题的统一性,深层次的内涵则具有融和谐与诗意于一身的绘画美。当然,我们不得不承认,《受戒》中欢快、温馨的田园牧歌生活有点不真切,但这也表达了作者对生活美好的期许。

#### [参考文献]

- [1] 朱栋霖,丁帆,朱晓进主编.中国现代文学史1917—1997上册[M].北京:高等教育出版社,1999.
- [2] 温儒敏,赵祖谟.中国现当代文学专题研究[M].北京:北京大学出版社,2013.
- [3] 汪曾祺.后十年集·散文随笔卷[M].上海:上海三联书店,2016.
- [4] 朱栋霖主编.中国现代文学作品选(第三卷)[M].北京:高等教育出版社,2012.
- [5] 汪曾祺.汪曾祺论沈从文[M].扬州:广陵书社,2016.
- [6] 金忠波.在“中国味儿”的语言中徜徉——浅评汪曾祺《受戒》的语言艺术[J].牡丹江教育学院学报,2011(5):5-6.
- [7] 刘海燕.论汪曾祺《受戒》的和谐之美[J].开封大学学报,2008(2):46-48.
- [8] 张琛.试论汪曾祺小说《受戒》的和谐之美[J].长江师范学院学报,2010(2):108-112.

(责任编辑 师语)

## 王柏诗歌中的“生意”表现

蒋雪婷

(辽宁师范大学文学院, 辽宁大连 116021)

**[摘要]** 宋时理学家王柏存有大量表现“生意”的诗歌,他往往通过描写生意盎然的自然世界与动植物顽强的生命力,来追求天地生生之德的理想境界,获得一种自得之乐。王柏的“生意”诗,也与他儒家仁爱之心的参悟、追求生生自得的妙趣相结合,以玲珑活络之心,体验万物活泼泼的生命形态,体验自然流行之妙。其形成乃源于王柏超凡的心性修养与北宋繁荣和平的社会局面相互作用的结果。

**[关键词]** 生意; 自然; 生机; 王柏

**[中图分类号]** I207.22 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0057-04

王柏,字会之,金华人,宋代著名理学家。在宋代,很多理学家都有寻春之意,如二程“观万物皆有生意”,邵雍“拍拍满怀都是春”“芙蓉月向怀中照,杨柳风来面上吹”等都是这种寻春、寻生意的表现。理学家之所以把春天作为道体、天理、仁心的象征,也正因为春天是天地生物之端倪,是一元之始。王柏诗歌中所表现的“生意”,也正是一种寻春之意。论文的旨在于评述王柏诗歌中所表现的盎然生意,并追索其形成的主客观因素。

朱熹认为自然生物所表现的生意程度是有区别的,其初始状态最能表现活泼泼的生机与天理的本质。王柏从朱熹游,也非常关注生命的初始状态,如:“溪边柳色露新芽,春透微波漠漠斜。”(《涂中即景》)“片绿吐新梢,员粉露残箨。”(《和伯兄新竹韵》)“孤山树槁神枯,一段底死工夫。脉脉不知机转,忽然嘴眼皆苏。”(《和诸庵花光十梅颂·其二》)等,这类表现生意的诗歌,通过描写“新芽”“新梢”等生命初始状态的意象,来展示出活泼泼的生命形态。同时,运用一些诸如“语中枯”“残箨”“树槁神枯”等失去生机与活力的景物作背景,反衬出这种勃勃的生机,来印证诗人心中

之仁。杨柳初生,新叶吐翠,枯木逢花,都是诗人在感受春天的勃勃生机与生生不已的生命精神,而这种对生生之仁的内心观照和生命体验,源于诗人高度敏感的心之本体。王柏少孤,敏感的气质容易让他将视角触及生活中不易察觉的细微之处,故而百寻之木,根本枝叶,也能发现生意,如“梅花之外竹扶疏,矮屋明窗著此癯。生意多从间处见,天机却向语中枯。”(《题涵古》)“间处见”即是从缝隙中窥出生意,这里强调的是物性触发灵机的偶然性,诗人以物观物,故胸中廓然,与天地万物息息相通,如此才能真见得道体自然流行之妙。在这几句诗里,诗人与物同体,捕捉到了生命细微柔软的初始状态,展示出一幅幅生意盎然的初春图,流露出诗人从容活泼的心境。这与周敦颐不除窗前草的本质是一致的,都是取生生自得之意。

而这种生意盎然的世界,并不是其原本的生命形态,而是一种掺有主观情感的主观认知。也就是说,诗人与自然打成一片,哀乐与共,切身体会自然的妙趣,从而产生一种精神上的愉悦与快乐。正如程颢说:“仁者以天地万物为一体。”生生之意即是仁,仁是心体,人可以通过与自然的和谐,体验万物一体之仁,并用吟咏情性的方式表达<sup>[1]16</sup>。如:

**[收稿日期]** 2018-03-26

**[作者简介]** 蒋雪婷,女,辽宁鞍山人,辽宁师范大学文学院硕士研究生。

平生百虑懒，尚有丘壑心。  
佳哉二三友，歆盟同幽寻。  
壮怀豁虚旷，玄宫穷邃深。  
时方酿薄暑，万绿张云岑。  
新篁凝粉翠，日影筛碎金。  
瘦筇扶野步，羽扇摇清吟。  
漱齿掬清泚，雪瀑开风襟。  
脱巾挂琪树，露顶涵重阴。  
山禽自在语，山醪随意斟。  
物外转栖碧，石险苍苔侵。  
路穷不可去，半山闻语音。  
山路未为险，世路尤瑯砦。  
何时侣麋鹿，结茅入深林。

### 《赤松即景》

这首游春之诗形象地描绘了大好春光中的勃勃生机。诗人从容淡泊而又情趣盎然，与故友郊游，看到新笋青青，日光洒射下来，像碎金一样金光闪闪。扶着手杖在田野里漫步，摇着羽扇轻吟低唱，却也风情十足、顾盼自如；捧一捧清泉水，看瀑布飞流，看山禽自由自在，欢呼雀跃，显示出诗人饱满又恣肆的性情与率真浪漫的襟怀。将读者带进一个富有哲学情趣的诗歌境界，青山不老，绿水长流，山鸟相鸣，它启发人们体悟大自然的生生不已，去追寻生命的活力。体现出浴沂咏归的乐道气象，表现的是此心与天地万物的体贴交融，达到是一种纯粹自然景物状态中的“随时随地便都是鸢飞鱼跃”<sup>[2]</sup>的理想境界。在这里，世俗的纷争烦扰哗然崩解，生命通过诉诸内心的解构与修为，获得自由与超越，获得真实性与生气。

诗人将触物而发的主观情怀，紧密融合客观物象之中，体验生意盎然的生命世界，还表现在鸢飞鱼跃，各适其性，各得其所，怡然自得于广阔天地之中，自由自在。如：“鹰拳擒野雀，蛛网猎飞蚊。”（《晚兴》）一个“拳”字，生动逼真地刻画出鹰擒野雀时的紧张状态，展现生物捕食的本能面貌。其实，鹰擒野雀，蛛猎飞蚊，都只是它们自身天性的表现，是天机流荡背后的自然规律，它们各适其性，各得其所，故而呈现出一种活泼泼的生命形态。“谁家双鹤鸣清晓，声在东边竹树间。”（《伯兄新楼十首·其七》）鹤鸣清晓，声震东林，这说明鹤鸣清远幽绝，这表现的也是生物的自然本性，遵循其本然之理。“钟惊老鹤翻金刹，角引栖鸦投暮林。”（《伯兄新楼十首·其八》）老鹤因被钟声惊

吓，突然之间，翅膀扑棱棱而翻过金刹，栖鸦因角声而投向暮林。在这里诗人捕捉到生命的律动，是刹那间活泼泼的生命写照，随心所欲，自由自在。“依红宿蝶沾新粉，点绿行蜗篆老苔。”（《和曹盘斋积雨韵》）雨后新晴，雨水使一切生命都饱满而精神，此心亦清朗勃郁，宿蝶在青嫩红花上采粉，蜗牛在濡湿的绿苔上爬行，似乎一切都充满生机与活力。而这些都是生命当中很微妙的部分，但是诗人依然将它捕捉到了，仿佛与万物生机息息相通，凝集于方寸之间。这几句诗通过“鹰”“雀”“蛛网”“飞蚊”“鹤”“栖鸦”“宿蝶”“蜗牛”等意象的描摹，来说明生命的律动，博大精深，上天入地，无所不在，无处不有。天的伟大之处也在于赋万物以生命，此即天道的全部内涵。

春光永在，春意不绝，王柏在一枝一叶之中都看出了生意，山水草木，花鸟鱼虫都是宇宙生生不息的精神体现，诗人的心灵与大自然深深地契合，情与境共而悠然自适，心意舒展，获得一种自得的心灵愉悦。生命是永恒的，虽时光更易，一脉生生之流总是绵延无尽。王柏认为这种天真活泼，生生不息的“天道”是人们应该追求效仿并能够实现的一种理想境界。王柏在观览中体验万物的生机，不仅反映他的人生理想，更代表他的一种审美的境界，一旦进入这种审美境界，便会有如鸢在天，如鱼在水的心灵体验。南宋张炎所做的一首词颇可表现这种自得的境界：“听雨看云，依旧静中好。但教春气融融，一般意思，小窗外，不除芳草。”<sup>[3]</sup>感受这种欢愉平和的气息，心境呈现为享受自然所表现的快乐和轻松。

## 二

这种活泼泼的生命形态，不仅呈现为生意盎然的自然世界，还表现在一种生之又生、生机勃勃的生命状态，展示生命的顽强、坚韧、向上。如：“立斋形容消息大，浓芳不受霜雪埋。”（《和立斋蜡梅韵》）“穷冬天地闭，万物正凋残。玉立清梢表，天然独耐寒。”（《题墨梅·其四》）“著脚孤高太出奇，冯空斜落两三枝。大风动地吹崖裂，正是冰姿蕴藉时。”（《题花光梅十首·悬崖放下》）“一丘一壑似夷齐，劲雪繁霜特立时。瘦影横斜清峭峭，世间几个赴心期。”（《题花光梅十首·淡中有味》）“接得少林枝叶，满腰风雪馨香。一自飘零庾岭，花光也解流芳。”（《和诸庵花光十梅颂·其五》）

这几首诗，诗人都是以冷酷的霜雪严寒作背

景,如“霜雪埋”“独耐寒”“大风动地吹崖裂”“劲雪繁霜”“满腰风雪”等,突出环境的严寒险峻,而“不受”“独”“正是冰姿蕴藉时”等字眼突出梅花在这种恶劣的情况之下,依然能够顽强地生长,显示出梅花生生不已的生命精神,流露出诗人对生命的欣喜与钦佩。

王柏诗歌这种表现生意盎然的世界与顽强的生命力,其实是深化了中国哲学生生不息的思想。只有具有爱物的态度,克服人与万物之间分离状态,才能谈得上去万物之中寻找生意。正如钱钟书所说:“盖宋儒论道,最重活泼泼生机,所谓乾也,仁也,天地之大德曰生也,皆指此而言。”<sup>[4]230</sup>《中庸》谓之:“小德川流,大德敦化”,其发育生生,如川流不息,历历分明,所在皆是;其德操敦敦其仁,宽厚博大,将生意灌注万物之中,无所滞碍,无声无息,不恃不居,天只以仁生物。<sup>[5]</sup>朱熹所谓:“在天地则濼然生物之意,在人则温然爱人利物之心。”<sup>[6]</sup>诗人从自身当下活泼的生命现象中,去体认“灵光独耀”“心月孤圆”的真性。在活泼泼的生命流动中,当下解脱,性起念,虽即见闻觉知不染万境而常自在。人类及万物生命本质得以充分体现,万物之性获得最根本的满足。

就王柏本人而言,诗歌中的“生意”表现之所以能成为其诗歌创作的重要组成部分,这与当时整体的文化环境是分不开的,宋明新儒家高度重视心性修养功夫,而诗歌中表现生意部分的作品,便是这种心性修养的外化体现,而王柏又是新儒家重要的一员,故而借山水风月表达心中意趣,通过体验生命来反观自我,来领悟万物本体之外的性理。

### 三

王柏诗歌的生意表现在北宋特殊的历史时期,绝不是孤立的存在,很多理学家如朱熹、周敦颐等亦有表现生意的作品。这些表现生意的作品实际上依赖宋新儒家高度的心性修养,而这种诗歌生意中表现出的自得又与修养功夫的静观密不可分。故诗人这般与物浑然一体的胸怀与鸢飞鱼跃的活泼生意,皆源于静观万物而体会自家心性。其巧妙得将诗学与心学融为一体,道通天地,思入风云。正如庄子所言:“夫虚静恬淡寂寞无为者,万物之本也。”<sup>[7]457</sup>这种于静处的情感体验,在王柏的诗歌创作中有很多印证,如“直指生来瘦,贞标静里香。”(《新竹次韵》)“一区济济虽孤立,

万物原原得静观。”(《新竹次韵其二》)“春来春去果何心,静坐焚香细细评。”(《春归》)等等,都是于静处涵养精神,观照万物。而这种对宇宙人生的诗意观照,于静处获得的自得状态,在某种程度上,其实是对儒学的一种传承。如儒家孔子对弟子曾点“浴乎沂,风乎舞雩,咏而归”(《论语先进篇》)的称许,表明这种悠然自得的人生乐趣,乃是儒者的人生理想。而这种高洁的儒家理想需要儒者不断砥砺自我人格修养,方能体会到内心的充实与精神的愉悦。王柏本身对儒学就有着特殊的尊崇,据宋史记载“与其友王开之著《论语通旨》,至‘居处恭,执事敬’,惕然叹曰:‘长啸非圣门敬之道。’”且其不断的砥砺自我,据宋史记载“相质实坚苦,有疑必从基质之。于《论语》《大学》《中庸》《孟子》《通鉴纲目》标注点校,尤为精密”<sup>[8]卷197</sup>。王柏能够静下心来苦读圣贤书,其过程本身就是一种涵养功夫。又经过历史文化的沉淀,灵魂胸襟的洗涤,久而久之,自然获得一种闲适淡泊的心灵状态。如:

文字饥难煮,为农策最良。  
兴来锄晓月,倦后卧斜阳。  
秋稼连千顷,春花醉几场。  
任他名利客,车马闹康庄。

#### 《野兴》

屋角园虽小,幽深隔市尘。  
杖藜时自适,杯酒乐天真。  
松磴规模古,茅檐日月新。  
闲花三十种,相对四时春。

#### 《题适庄茅亭》

跛屐废人事,来投大士家。  
清谈半窗月,澹坐一杯茶。  
燕豆来霜果,鸬瓶浸腊花。  
葭浮才一日,芳思已无涯。

#### 《冬至和适庄即事韵》

王柏这份淡泊如水的的生活体验,内心的圆满自足,是对人情事理的了悟,故而家贫亦能自得。诚然,这种纯粹的心性修养功夫,不足以支撑北宋理学家获得这种鸢飞鱼跃的活泼生意,其文化背景所植根的政治、经济土壤,亦值得我们深深玩味。

后周赵匡胤建立宋朝,结束了五代十国纷乱割据的局面,为士农工商奠定了和平稳定的基础。据漆侠先生统计:“从宋太祖开宝末年到真宗天禧

末年,历时不过六十年,垦田从二百九十五顷增至五百四十二万余顷。唐代发展这一步,大约从唐太宗贞观年间到唐玄宗开元天宝之际,约为一百一十年。”<sup>[9]58</sup>可见北宋农业的发展已然超过盛唐。农业、手工业的日趋成熟,推动了商业的繁荣,商业年税骤增,使得北宋财政收入超过雄汉盛唐。澶渊之盟后,北宋常年无战事,文恬武嬉,为理学家研究创作营造了良好的局面。再加“佑文抑武”的基本国策,给予文人最高的重视。据范文澜先生所述,“唐代进士及第每次不过二三十人。宋分进士为三等,一等称进士及第,二等称进士出身,三等赐同进士出身,录取总数通常为七八百人(应试通常一万以上至两万人)”<sup>[10]392</sup>,这个数额历史上空前绝后。且其俸禄优渥,即使遭贬,亦可领取,退休后减半。其居庙堂抑或江湖都有保障,使得其怡然自得的心境有了物质保障。

因此,王柏诗歌中的生意表现,不唯有恬然自处的心性修养,亦必有繁荣和平的社会背景,两者相互作用,方使其能够轻松自在地享受自然之趣,获得心灵上的鸢飞鱼跃。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1]程颢.二程集[M].北京:中华书局,1981.
- [2]张毅.万物静观皆自得——儒家心学与诗学片论[J].中国文化研究,2002(12):70-78.
- [3]王利民.伊川击壤集——与先天象数学[J].周易研究,2003(3):3-10.
- [4]钱钟书.谈艺录[M].北京:中华书局,1984.
- [5]荀小泉.陈白沙哲学中的诗性本体[J].人文杂志,2007(2):230-231.
- [6]王利民.从伊川击壤集看邵庸的人生志趣[J].南通师范学院学报(哲学社会科学版).2003(3):126-130.
- [7]郭庆藩.庄子集释[M].北京:中华书局,1961.
- [8]宋史[M].北京:中华书局,1985.
- [9]漆侠.宋代经济史[M].上海:上海人民出版社,1987.
- [10]范文澜.中国通史简编[M].石家庄:河北教育出版社,1984.

(责任编辑 南山)

# 功能翻译理论下《销售员之死》翻译研究

刘 伟

(安徽农业大学外国语学院, 安徽合肥 230036)

**[摘要]** 文学作品的翻译涉及源语与目的语两种语言、文化、生活习惯,不同的学者具有不同的侧重点,从而会采取不同的翻译策略。《销售员之死》是相对早的一批传入中国的话剧,在国内产生了重要影响,从功能翻译的角度出发,运用例证法,对比研究英若诚与姚克两本翻译中所采用的翻译策略,反映出译者的不同目的,以及与原文的适用度,以期能够为话剧翻译提供研究素材。

**[关键词]** 《销售员之死》; 功能翻译理论; 翻译

**[中图分类号]** H059 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0061-05

与中国的戏剧不同,话剧以对话为主,是西方特有的一种文学形式。随着中西方文化的交流,话剧翻译逐渐得到重视。翻译不仅仅是一种语码转换,译者在翻译过程中要考虑包括文本语言特点、目的语文化、作者目的等众多因素。而话剧除却是文学作品之外,还是舞台表演的蓝本,双重身份使得话剧翻译更具挑战性<sup>[1]</sup>。《销售员之死》最早为姚克、英若诚先生翻译并且作为话剧表演,影响深远。之后陆续有姚克、思果等学者翻译,与以往研究不同,本文从功能翻译理论的角度出发,对比研究《销售员之死》的两本译文翻译方法,以期为本剧翻译提供新的角度,改变以往静态翻译的桎梏,动态的解析翻译的过程以及译者的翻译策略与选择译文的目的性。

## 一、功能翻译理论

美国著名翻译学家尤金·奈达在信息对等基础上,提出了“功能对等”的理论。他认为,译文不仅仅要包括原文的信息点,还要在形式、风格、修辞,特别是功能上对等。奈达的理论为以后的功能翻译理论奠定了基础,对国内的翻译影响巨大。20世纪七八十年代,翻译不再是仅仅关注于文本的静态的活动,而是转向文化交流与语言功能,从

而翻译活动转变为跨文化的交流活动<sup>[2]</sup>。

20世纪70年代,德国著名学者赖斯提出了“翻译行为是为了所要达到的目的”的观点,以此做翻译批评的标准,这是功能翻译理论的雏形。而且根据布勒的三种语言功能分类,赖斯将文本分为三种,包括信息类型、表情类型以及操作类型。根据不同的文本要采用不同的翻译策略,在进行文学批评的时候要考虑到原文与译文的关系<sup>[3]</sup>。20世纪80年代,赖斯的学生维米尔继承并发展了功能理论,并提出翻译目的论,认为不同类型译本应该有不同翻译策略,而翻译策略是由译文的目的是与功能决定的。这是德国功能翻译理论的根本理论。功能翻译理论强调翻译不仅仅是一种静态的信息对等活动,而是一种功能引导性活动。另外,维米尔提出在翻译活动中,译者应该遵守忠实准则和连贯准则<sup>[4]</sup>。因此,目的原则、忠实原则、连贯原则合称为功能翻译的三大原则,而且维米尔将目的原则放在首位。目的原则指的是译本可以根据不同目的、不同要求而翻译不同。需要强调的是,译者所需要遵守的不是原文与原文文化要求,而是在目的语环境下,所要达到的功能与翻译要求。也就是说,译者要充分考虑受众的

**[收稿日期]** 2018-02-09

**[作者简介]** 刘 伟,男,安徽六安人,安徽农业大学外国语学院讲师。

心理,受众是接受了特定文化与社会常识的群体,而翻译过程中要充分考虑受众的期待与需求<sup>[5]</sup>。忠实原则是指要忠于原文的信息,它反映了原文与译文之间的关系,译者不能肆意创作,使得译文偏离原文;连贯原则又称为“语内连贯”,指的是文本能否被读者理解接受,而且是否在目的语的文化中有意义<sup>[6]</sup>。

20世纪九十年代,德国著名学者诺德补充细化了功能翻译理论,提出了文献型翻译和工具型翻译两种功能模式。而本文中的话剧《销售员之死》就属于典型的文献型翻译<sup>[7]</sup>。也就是受众能够在明白这是译文的基础上通过阅读译文了解原文表达的主题与思想,以此探索译者如何利用一系列翻译策略才能使得受众得到同样的情感感受,达到与原文同样的功能效果<sup>[8]</sup>。

总结以上观点,在翻译过程中,要注意根据目的语的语言环境与文化环境,有针对性地进行翻译<sup>[9]</sup>。另外,功能翻译理论,强调语言的功能,语言是传播信息的工具,根据不同的要求对不同的文本翻译,能够使得不同语言文化环境下的受众对文本内容有充分了解。同时也强调了译者的主体地位,译者不仅仅要把握翻译的方式,译者在进行翻译活动时,要注意源语与目的语的共性与差别,分析译本与原文本的关系,了解受众的情况与特点,结合文本翻译的实际情况与具体功能,进行策略选择<sup>[10]</sup>。

## 二、《销售员之死》简介

《销售员之死》是由美国著名作家阿瑟·米勒所著,1949年发表,他曾凭该剧获得普利策奖,获得国际盛誉。这是一部揭露美国梦的戏剧,戳破了人人都能够实现美国梦的幻境。该话剧讲述了一位老销售员威利·洛曼过分相信自己的能力,希望自己能够通过销售扬名立万,每天活在自吹自擂、盲目吹嘘之中。因为威利已经年纪渐老,希望坐办公室,但是遭到上司拒绝并且被辞退。他在生气不甘之余开始抱怨儿子们不务正业,而儿子们也纷纷反驳。工作了三十四年之后,威利的梦想破灭了,夜里开车外出坠毁身亡,为家人挣得人寿保险费。

这部剧在百老汇上演过742场,深受观众喜爱,受到许多嘉奖。一部分人从政治、经济角度评论这部作品,认为它在某种程度上批评了美国的

商业竞争制度,是美国精神大厦的定时炸弹。但是当时也受到一些攻击,一部分人认为这部作品只不过是描写了一个小人物的失败而已,虽然有批评美国商业的企图,但是不够分量。《工人日报》认为它只是内容颓废的一部戏。而美国的某推销员协会认为阿瑟·米勒是他们的守护神,但是许多推销员商会认为正是由于这一戏剧,使得推销员招收活动变得艰难。而好莱坞曾经将其拍成一部电影,但是在影片之前加了一部纪录片,说明推销员工作是稳定而又有保障的,而电影中只是一种特例。

作者在采访中曾说此剧的写作目的只是维护个人尊严,本剧是一个人在世俗世界中生存的景象,是一群克服失败的恐惧、前途无量的人物的盘踞地。作者个人想探索的是通过这部喜剧反映个人的梦想与现实、梦想与家庭的关系,反映出真实的社会内容,反映出在现代社会中各种互相矛盾的交织现象。

而中国有关于《推销员之死》的两个译文主要有两版,一是上海译文出版社出版英若诚所翻译的版本英若诚先生在1983年将《推销员之死》译为中文并将其搬上舞台。另一是中国对外翻译出版公司出版姚克翻译的版本,1971年香港今日世界出版社出版。

## 三、功能翻译理论下《销售员之死》翻译

翻译是文化传播与转换的一种重要手段,而语言是文化传播与转换的重要载体,能够传播信息、传递感情,具有重要功能。译者在翻译的时候兼顾形式与内容。有关于《销售员之死》的译文,英若诚与姚克做出了不同的翻译策略选择,体现了译者的语言功底,为了适应受众的审美,帮助他们理解文章,译者适当地加入了汉语言文化,运用了诸如意译法、省译法、增译法等翻译手法<sup>[11]</sup>。

### 1. 意译法

意译法,与直译法相对,指的是译者在翻译活动中不一字一句地翻译文本,而是对原文本的信息进行总汇与区分,然后总结重点信息与次要信息,依次翻译。翻译活动中,译者会根据原文的大意,修缮词汇,重新排列句法,从而使得读者能够获得重要信息,并且理顺原文的概要<sup>[12]</sup>。

#### (1) 词汇层面

对于《销售员之死》这部戏剧的翻译,姚克和

英若诚(以下简称姚译和英译)都在不同程度上采用了意译法,下面列出词汇层面的表现。

例 1:

原文:As more light appears, we see a solid vault of apartment houses around the small...a dream rising out of reality.

姚译:舞台的灯光渐明……像铜墙铁壁似的围绕着这弱小单薄的人家……出自太虚幻境的梦。

英译:灯光再亮一些以后……这小小的、脆弱的房子被包围在周围坚实的公寓大楼之中……从现实中升华起来的一场梦。

例 1 中有“more light”一词的翻译,本来是“更多的灯光出现”的含义,姚克先生译为“渐明”,在原文基础上加上自己的理解进行了意译,进行了二次创作,效果很好。而同样,英若诚先生也进行了改写。同理,姚克先生将“solid vault”翻译为“铜墙铁壁”,也是融入了汉语特色文化。但是其中“a dream rising out of reality”译为“太虚幻境的梦”中“太虚幻境”太具有文学性,文人墨客很了解,但是一些老百姓可能不太清楚其含义,具有一定的狭隘性,不能满足让受众理解的翻译功能。因而可能相对而言,英译更恰当一些。

例 2:

原文:Linda, but you didn't rest your mind. Your mind is overactive, and the mind is what counts, dear.

姚译:可是你脑筋没休息过。你的脑筋用过头了,脑筋是命根儿,亲爱的。

英译:可是你脑子没得到休息。你用脑过度,亲爱的,要紧的是脑子。

例 2 是典型的意译,为了达到强调“脑子”的功能,两位译者都将“the mind is what counts”翻译为具有中文特色的译文。“命根儿”是典型的北京话,正如思果所评价,这是一般学者做不到的,值得翻译人员学习。“要紧的”也是比较符合受众的语言环境的译文。

## (2) 句法层面

在《销售员之死》中,姚克和英若诚先生采用的意译法同样体现在句法层面,在翻译中译者经常会打乱句子顺序,按照目的语习惯进行翻译。<sup>[14]</sup>

例 3:

原文:Most of jovial, she has developed an iron

repression to Willy's behavior —— she more than loves him, she admires him.

姚译:她经常是有说有笑的……她可养成了铁一般的‘逆来顺受’的脾气。她不单只爱他,简直敬仰他。

英译:她通常是个乐呵呵的人,但多年来已经形成克制自己的习惯,决不允许自己对威利的表现有任何不满。

姚译为了体现汉语的语言特色,“most of jovial”与前面介绍林达行为的句子合在了一起,将相似功能的意群一起翻译。而且,“iron repression”在两个翻译文本中都译为了语句。但是姚译中“铁一般的‘逆来顺受’的脾气”译得有点夸张,加重了林达的心理感受,与原文不太符合。相对而言,英译比较贴切。

例 4:

原文:They don't need me in New York. I'm the New English man. I'm vital in New English.

姚译:我到纽约去,对他们没用处。我是跑新英格兰的。在新英格兰我可吃得开。

英译:纽约用不上我。我熟悉的是新英格兰,新英格兰这边离不开我。

这一句两位译者都将“I'm the New English man”进行了加工处理。译者并没有按照原有的语序排列此句的翻译“我是一个新西兰人”,而是根据上下文,并且强调威利在公司的地位,为下文做铺垫。而之后的“吃得开”也颇具汉语特色,能够被读者接受。

## 2. 省译法

省译法,顾名思义,是译者联系原文以及目的语的语言习惯、思想主题、思维习惯而选择删除一些目的语受众难以理解的、不能接受的或者不必要的部分。因为英语中有其独特的语言特点,所以有许多表达与汉语有冲突,因而需要译者自己把控、选择、筛选。

### (1) 省略词汇

英汉思维不同,所以语言的用法也有所不同。而省译法最常用的是省略词汇。

例 5:

原文:...That man was a prince, he was a masterful man. But that boy of his, that Howard, he don't appreciate.

姚译:……他真是个好东家,大老板……偏不赏识我。

英译:……那个人真是好样的,有肩膀……这小子不知好歹。

在这句中,“he was a masterful man”与前面的“*That man was a prince*”中重复了主语,所以之后姚克和英若诚先生就省略了主语,直接说“大老板”或者“有肩膀”。这是充分考虑了汉语是动态性的语言,不经常使用代词,多使用动词,而英语是静态的语言,多用名词、代词,少用动词,所以译者有了上述改动。但是“有肩膀”这一说法不常见,改为“有担当”可能更恰当。在“*But that boy of his, that Howard, he don't appreciate*”的翻译中,that boy of his 与之后的 he 重复了,所以姚克先生的翻译省略了主语。无独有偶,在另一句翻译中,“*Whatever happened to that diamond watch fob? .....Didn't he give me a watch fob with a diamond in it?*”姚克翻译为了“那个表坠子哪儿去了?……他不是送我一个表坠子吗?上面有一粒金刚钻儿的?”其中,第一个 diamond watch fob,姚克先生只翻译为了“表坠子”,没有把钻石翻译出来,因为之后也有重复的表达,译者选择在后面翻译,能够表达得更清晰一些。

### (2) 省略语句

在《销售员之死》中,译者在进行翻译活动的时候也存在省略语句的现象。

例 6:

原文: *You didn't smash the car, did you?*

姚译:你是不是把车给砸了?

英译:你不是把车撞坏了吧?

这是一个反义疑问句,按照英语规律应该翻译为“你没有把车撞坏吧,是吗?”但是这不符合汉语的习惯,在汉语中是直接提出疑问,或者在译文之后再问句表示强调,例如:你把车撞坏了吗?不会吧?在上述两种译文中,同时省略了“*did you*”这一短句的翻译。姚译充分考虑到林达的性格特点:温柔体贴,深爱丈夫,所以将责问处理得比较委婉,用“是不是”,而英译偏向于质问与责怪,也是考虑到家庭情况(林达之后再补袜子,说明经济困难),车子撞坏是一笔不小的开销,两种译文都很合理,也都考虑到原文的情境与人物特点。

### 3. 增译法

增译法是与省译法相对的一种翻译方法。译者根据自己的理解,充分对比英汉两种不同语言、不同文化、生活习惯,有选择性地添加一些词汇、语句,从而能够更加准确地翻译出原文的精髓,并且符合受众的审美,达到文化交流的目的。

#### (1) 增加词汇

翻译中最常用的增译法是恰当的增加词汇,使得译文能够更好地融入文本中,起到衔接上下文、表达隐含义等作用。

例 7:

原文: (*with wonder*) *I was driving along, you understand? And I was fine.*

姚译:(暗暗惊奇地)我一路开着车,你明白?我精神非常好。

英译:(纳闷地)我开着车往前走,你明白吗?我精神好得很……

这是威利向妻子解释自己的精神状态很好,但是不知道开着车却往路边上去。所以,在译文中,姚克为了达到显示威利的不解困惑的功能,增加了“暗暗”一词,将威利对于自己状态的不解表现得淋漓尽致,也吸引读者往下阅读、解开谜底。英若诚用“纳闷”一词也表达出了威利的怀疑与不解。

#### (2) 增加语句

同样,增译法也包括增加语句,将原文作者隐藏的信息披露出来,或者将必要的文外信息给出,以便于读者的理解。

例 8:

*You can imagine, me looking at scenery, on the road every week of my life.*

姚译:你作摩作摩——我在看风景——跑了一辈子码头,没有一星期不在公路上的,我还希罕风景么?

英译:你想想看,我一辈子天天在公路上开车,我还看风景。

这个例子是威利向其妻林达说明自己不正常的情况。在姚译和英译版本中可以明显看出两位作者加了最后一句“我还希罕风景么?/我还看风景”,以此联系上下文。因为姚克先生翻译《销售员之死》是在 20 世纪七十年代,当时的语言环境还没有完全白话文,所以会有“希罕”这种现代文中很少出现的词汇。“作摩”也是同理。而当时时

局决定了不会出现“开车”这种词汇,人们更常见的是“跑码头”这种形式。到了英若诚先生就转变为“开车”,这是译者根据现状而做出的翻译选择,为了迎合受众生活的社会环境与语言习惯。

例9:

原文: Remember those two beautiful elm trees out there? When I and Biff hung the swing between them?

姚译:那边儿两棵挺好看的榆树,我跟弼甫那时候挂了一张绳床,你还记得吗?

英译:还记得那边那两棵漂亮的榆树吗?我跟比夫还在树上安了个吊床。

原文中威利说的是两个问句,但是英译汉中要根据含义来安排语句,姚译就是先陈述事实,然后再增句反问“你还记得吗”。同理,英译中也是将第二句译为了陈述句。

#### 4. 类比法

跨文化翻译中,译者需要充分了解原文的含义与语言功能,然后进行语言加工以及推理,以此将源语与目的语联系在一起,在译文中表现出原作者的文化交流功能与意图。类比是一种很好的连接手段。

例10:

原文: Certain men just get started till later in life... (He starts for the bedroom doorway) I'll put my money on Biff.

姚译:有的人要到下半世才走上正路。……(他向卧室门走去)我可以在弼甫身上压一宝。

英译:有些人就是大器晚成嘛。……(朝卧室的门走去)比夫准行,我信得过他。

在本句中,“get started till later in life”译为“大器晚成”比“下半世才走上正路”更加恰当,因为原文中表明的并不是比夫走上了歪路,而是没有成才。而“大器晚成”正是指有的人成名比较晚,这也是英若诚先生通过对原文的了解,然后联系汉语用法做出的译文选择。之后的“put my money on Biff”翻译为“压一宝”也是汉语独特用法,英语中并没有对应的表达,类比性的翻译策略能够使得受众更好地了解原文含义。英若诚先生翻译的也

是意译手法,并没有将“money”的含义翻译出来,而是译为整合之后的含义“信得过他”。

#### 四、结语

《销售员之死》是最早一批传入中国的西方戏剧之一,英译汉的文本不在少数。在戏剧翻译中,功能翻译理论在译者翻译活动中起到指导作用。译者不仅仅要考虑源语言的使用习惯、文化特点,还要顾虑到目的语读者的社会习俗、思维习惯等。

#### [参考文献]

- [1] 曾祥宏. 论译文的文学性再现与译者主体性的发挥[D]. 上海: 上海外国语大学, 2013: 3-8.
- [2] 苏奕华. 功能翻译理论视域中语言模因幽默的翻译[J]. 外语学刊, 2013(3): 90-94.
- [3] 龚颖芬. 功能翻译理论下的高校外事翻译方法研究[J]. 中国林业科技大学学报(社会科学版), 2012(3): 88-91.
- [4] 曹韦, 王琦. 功能主义目的论视角下的电影片名翻译探究[J]. 现代交际, 2017(8): 88-90.
- [5] 林瑶, 廖晋饶. 浅析德国功能主义翻译理论[J]. 北方文学, 2017(7): 247.
- [6] 肖文萍. 功能翻译理论视角下的《悉尼协议》翻译探讨[J]. 英语广场, 2017(11): 52-54.
- [7] 张羽. 功能翻译理论指导下的青少年文学翻译——以《奇克》试译为例[D]. 北京: 北京外国语大学, 2017: 50.
- [8] 胡晶. 从人际功能的角度研究阿瑟米勒的戏剧《推销员之死》[D]. 吉林: 北华大学, 2016: 45.
- [9] 闫红柳. 从心理空间理论角度对《推销员之死》的认知文体分析——From the Perspective of Mental Space Theory[D]. 济南: 山东师范大学, 2015: 33.
- [10] 段文婷, 孙雪娥. 话剧翻译中文化信息的传译——以《茶馆》的译本为例[J]. 宜春学院学报, 2016(4): 74-77.
- [11] 毛金叶. 目的论视角下话剧翻译的个案研究[D]. 郑州: 郑州大学, 2013: 13.
- [12] 唐胜蓝. 从目的论的翻译“适当”看中国话剧的英译——以《家》英译本为例[D]. 成都: 四川师范大学, 2012: 20.

(责任编辑 南山)

# 哥特小说阅读对《诺桑觉寺》中人物智识的影响

蒋惠珍

(常州大学怀德学院, 江苏常州 213164)

**[摘要]** 简·奥斯丁的《诺桑觉寺》中的人物热衷于阅读哥特小说,女主角凯瑟琳更是将其视为教科书式的生活指南。哥特小说阅读在凯瑟琳从少女成长为成熟女性的过程中构建起其意识形态、爱情观、性意识及其他层次的心理结构;她基于哥特小说的智识养成与现实世界的真相不断地矛盾撕扯的,完成了其经由形式到内容的复杂透视和深化过程的智识重构。

**[关键词]** 哥特小说; 诺桑觉寺; 心理内在; 智识

**[中图分类号]** I106.4 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0066-05

## 一、前言

哥特小说(Gothic Novel)始于18世纪中后期的英国,属于浪漫主义文学。如果说浪漫主义从正面积极地布道价值观及道德观,那么哥特小说中的暴力谋杀、阴谋、继承权的争夺等主题挑战了维多利亚时代的主流意识形态,以渲染暴力和惊悚来探讨人性及宗教、道德方面的邪恶和黑暗<sup>[1]</sup>。它常通过对荒谬模仿和滑稽讽刺,把传统小说里的主要元素如古堡、修道院、废墟、荒野、暴力、邪恶、凶杀等嫁接到当代英国社会场景以营造一种神秘、恐怖、荒诞的气氛,使读者产生一种强烈的时空错位感<sup>[2]</sup>。它主要通过揭示社会、政治、教会和道德上的邪恶,揭示人性的阴暗面,反映资本主义形成时期的复杂现实,含有对社会批判的成分。哥特小说以贺拉斯·博沃尔写于1764年的《奥特朗托堡》(*Castle of Otranto*)为起源,其他代表作如安妮·拉德克利夫写于1794年的《尤多而弗的奥秘》(*The Mysteries of Udolpho*)。写于1818年的《诺桑觉寺》(*Northanger Abbey*)是简·奥斯丁第一部售出的长篇小说,其蕴含的才华、复杂性与广度都表明这是她这个时期的佳作。同奥斯丁的其他小说“女大当嫁”的情节相似,《诺桑觉寺》中牧师的女儿凯瑟琳·莫兰去外地寻求姻缘,随乡绅艾

伦夫妇赴巴斯结识了青年亨利·蒂尔尼并互生情愫;亨利的父亲邀请凯瑟琳去诺桑觉寺家中做客。由于热衷阅读哥特小说,凯瑟琳认为诺桑觉寺如她阅读的哥特小说的古堡般充满可怖事件;几经“历险”后发现现实中的诺桑觉寺并不是她想象中的哥特古堡。在听信莫兰家贫的谣言后,亨利的父亲赶走了凯瑟琳。亨利和凯瑟琳两人情比金坚,几经波折后喜结连理。学界普遍认为《诺桑觉寺》是对哥特小说的戏仿,孙致礼教授认为奥斯丁的写作意图是讽刺哥特小说,有意将哥特小说与生活中的事实两相对照,借以讽刺前者之脱离现实<sup>[3]</sup>;Robert Kiely也在*The Romantic Novel in England* (1973)明确指出《诺桑觉寺》是对哥特小说的戏仿。而评论家Margot Beard(1998)指出,奥斯丁所关注和展示的是对哥特小说的错误阅读方式,而非对哥特小说本身的否定;奥斯丁评论家Alan D. McKillop在*Critical Realism in Northanger Abbey*也认为这仅仅出于塑造人物的需要,并非对其贬低。哥特小说中被浪漫化了的社会现实打破维多利亚时代的繁复社会俗礼,用惊悚的内容反映社会禁忌,开拓了在思想上和言行举止上被宗教及社会礼数禁锢的女性的视野,提升其性意识及其他自我意识,以避免其招致如他们阅读的哥特小说中的人物般人性堕落、经历罪恶及恐怖。

**[收稿日期]** 2018-03-20

**[作者简介]** 蒋惠珍,女,江苏金坛人,常州大学怀德学院讲师。

## 二、哥特传奇的启智：哥特小说阅读影响受众的意识形态

浪漫主义时代的英国社会本身被视为如乌云般抑制民众行为及造成其无知的邪恶力量，大众大多愚蠢、贪婪且空虚。随着 18 世纪末期小说的大量印刷和普及、流动图书馆(circulating libraries)的盛行，感伤小说和哥特传奇风靡英国。哥特小说阅读常使惊惧的读者夜间警醒，大多数读者大概会如同凯瑟琳一般既兴奋又惊怕地想知道黑色面纱之后隐藏的未知物：“究竟是个什么东西呢？——不要告诉我——我不想别人告诉我。我知道那一定是具骷髅。”<sup>[4]29</sup>正是这样惊悚的阅读体验使得读者欲罢不能，使得哥特小说成为浪漫主义文学必要的一个分支。当时最著名的哥特小说家非安妮·拉德克利夫莫属，在她的《尤多而弗的奥秘》中，女主角在邪恶的监护人的掌控之下历经可怖经历，最终得以与理智的男主角成婚。虽然哥特小说的套路在 19 世纪初期仍然流行，但已然发生了巨大创新。哥特恶棍可能是《简·爱》里罗切斯特先生或是《呼啸山庄》里的希斯克列夫；早先哥特小说里常见的“深陷古堡”“鬼魂”“流血的修女”等意象在后来的哥特小说中被其他非理智的感情和暗黑幻想的场景所替代。

凯瑟琳最初被描绘成一位在牧师家度过了童年的少女，几乎是在小说的最后阶段才成熟起来。奥斯丁特意描写了凯瑟琳的阅读情况，在她阅读的萌芽期很典型的小说及其他如严肃的非虚构类书籍、旅游指导，甚至是报纸；说明凯瑟琳阅读过诸多书籍和故事，并不是无知无识的乡村少女。奥斯丁将凯瑟琳的故事设定在哥特小说盛行的时代，指涉她的女主角缺乏严密的宗教信仰和社会经验，缺乏能真正给予她炙热虔诚的心灵提供智识指导的导师，以致她的诸多行为实际上是年轻而正直的精神在不完美的社会条件下挣扎的结果；她煞费苦心地将凯瑟琳的人物形象设定成“心肠热切，心情愉悦直爽，没有丝毫的自负和造作；她很讨人喜欢，气色好的时候还挺妩媚——和一般的十七岁姑娘一样，她的头脑也是那么蒙昧无知”<sup>[4]9</sup>。凯瑟琳在家时读蒲柏、格雷、汤姆生、莎士比亚，“但凡做女主角的，有些书是势必要读的，记住内中的锦言，借以应付瞬息多变的人生，或者用来聊以自慰”<sup>[4]6</sup>。在巴斯时，凯瑟琳沉迷于拉德克利夫夫人的哥特小说《尤多而弗的奥秘》，她的朋友伊莎贝拉更是极力向她推荐《意大利人》《乌尔芬巴赫城堡》《克莱蒙》《神秘的警告》《黑树林的

巫师》《夜半钟声》《莱茵河的孤儿》以及《恐怖的奥秘》等哥特小说。凯瑟琳天性热烈，但知识浅薄，她又把这些知识统统变成了原则，她的行动也以这些模式为依据；她的情绪又极易激动，以致在她的眼里，抽象的事物也带上了欢乐或痛苦的色彩。如其他读者一样，凯瑟琳将自己的希冀、期盼、负疚、快乐带进小说阅读，并将小说中对人际关系的独特理解为指引，重新构建自己的思想和观念；小说家站在人生的场景面前，利用自己不同的视角向读者展示一个完全不同的世界，引起他们的好奇，扩展他们的生活，是作家对读者生活经验的延伸和扩展。在一个特定的时刻，小说给我们提供另外一个世界，另外一种意识，帮助我们进入一种间歇，获得另外一种现实。<sup>[5]321</sup>小说阅读在当时无疑是对正统严肃文学的挑战，更何况是哥特小说这一浪漫文学的奇葩；它叫人惊喜交加，如黑洞般吞噬着读者，尤其是普遍缺乏理性思维的大众以及相对感性的女性。

《诺桑觉寺》讲述的并不是年轻女子迷恋哥特小说的故事，而是关于怎样把自己打造为女主角的故事：从十五到十七岁，她在培养自己做女主角了。她以为自己是哥特小说中的女主角，后来她又觉得自己是爱情故事中的女主角，而实际上，她一直游荡在文学作品的迷宫中而已。<sup>[6]54</sup>凯瑟琳一有机会便“带着惊恐不安的心情，张开想象的翅膀，尽情欣赏她的《尤多而佛》”，把“一切人间琐事统统抛在一边”<sup>[4]60</sup>。哥特小说中的古堡和寺庙成了她梦幻中最有魅力的东西；当亨利的父亲邀请她去诺桑觉寺做客时，凯瑟琳兴奋不已，“每天要接触潮湿的长廊、狭小的密室、倾圮的小教堂，她还情不自禁地希望听到一些沿袭已久的传说，见到一些关于虐待一位不幸修女的可怕记录。”<sup>[4]137</sup>她以哥特小说作为生活的指南和教科书，不仅看到了哥特小说离奇或者怪诞背后的趣味，而且把它看作是日常生活本身的存在，而不是虚幻或者遥远的东西。她的这种具有穿透力的想象力使凯瑟琳这样几乎足不出户的小姐得以了解人性最阴暗神秘的角落，并把它们当作是自己的精神资源。她在无情的现实面前总有一种超越现实的意识和思想在涌动，这种意识把她从或无聊或无望的生活深渊里拯救出来，获得精神上的释放和洒脱。

## 三、智识的吸血鬼：哥特小说阅读对凯瑟琳的碍滞

凯瑟琳阅读初期的读本无可指摘，用那些“势必要读”的书来武装自己的头脑；然而在巴斯她开

始迷恋哥特小说。作为一位热心老练的读者,她扮演的是一个典型的、单纯的读者,一个滑稽的模仿者。凯瑟琳这样的读者无法成为积极的逃避者(positive escaper),她在哥特小说中获得的为人处世的“理性”和“规则”将她推离智性和理性,深陷哥特虚幻的泥淖。众所周知,奥斯丁热衷于描述的不是理想的婚姻,而是故事中那些有缺陷的人物,揭示他们在走向婚姻的过程中如何加深对自己的了解,并最终获得虽非十全十美,但适合自己的良好婚姻。<sup>[6]52</sup>

当凯瑟琳受邀前往诺桑觉寺时欣喜若狂,觉得终于可以去“哥特古堡”历风险;在前往诺桑觉寺途中,她在亨利面前高谈阔论自己对哥特小说的狂热。凯瑟琳的想象力在哥特小说的滋养下漫无边际、虚无缥缈;她坚信自己基于哥特小说的认知能力和世界观。深知凯瑟琳被哥特小说洗脑,亨利没有直言揭穿其肤浅的幻想,而是戏谑地预言她即将在诺桑觉寺“经历恐怖”。抵达诺桑觉寺后,凯瑟琳曾一度将读者代入她疑神疑鬼、自编自导的幻觉中,但实际上什么惊险刺激都没有;诺桑觉寺并不是哥特古堡而是舒适方便的现代建筑;她在自己的卧室的大木箱里只找出一条白床单、在大立柜里的一叠洗衣账单之前她无时无刻不心惊胆战、夜不能寐,以为那些都是哥特的恐怖器具;她甚至臆测到一种不可言状的恐怖,怀疑蒂尔尼将军杀害了自己的妻子,或是将其囚禁在某间密室。这足以说明哥特小说充满恐怖,确实能为寻求精神刺激的人带来满足。<sup>[3]</sup>哥特阅读,对多数读者而言,本是一种日常消遣,一种社会联结的形式,读者们对快乐和满足的追求以及一名社会新鲜人为了解这个世界所做的功课和预习。然而哥特小说有一个致命弱点:脱离作者与读者的国度和时代,一味追求恐怖。<sup>[3]</sup>因此这些书主要是写给年轻人、不学无术以及无事可做的人,还有那些将小说作为行为教义以及生活指南的人。这些书是毫无思想深度的精神娱乐,因而容易给人留下印象;它们没有满是原则的条条框框,因而轻松地跟随想象力的指引;它们不是经验之谈,可能充满了错误的建议和片面的叙述。<sup>[7]95</sup>

哥特小说构建起可怖的中世纪哥特建筑与暗黑的人性本能的相通之处:哥特小说借由人类身体和精神的牢笼的哥特建筑展现其引发的恐怖和恐惧;而且哥特小说令现实与想象的界限模糊。詹姆斯在《小说的艺术》(1884)中提到“现实”已经不是传统意义上那种静止、单一的现实,而是作

家对“生活的个人的直接印象”。既然是“个人”印象,那就会因人而异,多种多样。因此,凯瑟琳将客观现实和主观现实混淆是由于特定的时代和文化背景之下产生的生活观;对她而言,真实的现实是受其主观意识摆布的。很多对拉德克利夫的现代评论表明她具有现代性及教会自己的后继者(包括奥斯丁)如何让读者和女主人公心意相通。奥斯丁不仅能够让读者和女主人公心意相通,更是让自己和女主人公心意相通。与凯瑟琳一样,奥斯丁本人也在《诺桑觉寺》中显现出对哥特小说的痴迷,无论是对精神现实的追寻,还是对个人及社会的秘密世界的探索。沉迷于哥特小说的凯瑟琳幻想自己是哥特城堡中的女主角,对现实的错误估计和预测是她人生挫败感的表象;智性的缺失才是她真正的罪恶。她无甚道德缺陷,却富有同情心和道义感;这样的人更易于失败和挫折中获得强烈的现实感。如果说凯瑟琳生活在自己的幻想中,那么与她相反的是“理性至上”的亨利。既是爱人又是良师的亨利对小说阅读的观感和凯瑟琳截然不同:凯瑟琳倾向于用浪漫和感性的眼光来看待真实世界,而亨利则是现实和理性地认为小说并不能反映真实世界只能使真实世界戏剧化而已。亨利起初试图劝说她分清现实世界和小说世界,未果后他带领凯瑟琳在诺桑觉寺参观,用真实存在的诺桑觉寺打败她想象中的哥特诺桑觉寺,给她注入了一针清醒剂。在历经幻想破灭及被从诺桑觉寺驱逐等挫败后,凯瑟琳逐渐将其浪漫的想象转化成透视现实的能力,最终将其智识的吸血鬼杀死后,决心“以后无论判断什么或是做什么,全都要十分理智,”<sup>[4]177</sup>才放弃先前固着的不切实际的哥特幻觉,真正附着于现实,让“日常生活的忧虑取代了传奇的恐惧。”<sup>[4]177</sup>奥斯丁的凯瑟琳与拉德克利夫等的哥特小说的女主人公的最大的区别在于其层次丰富的性格和不断内化、自我成长,她无时无刻不在挥动着她超现实的瑰丽的想象翅膀飞跃现实,在智识累积增长的前提下逐渐收获理性的成熟。

#### 四、潜抑的产物:“内在空间”抵御不断积聚的意识阴霾

哥特小说通过利用神秘以及一系列的恐怖场面产生了一种令人战栗的恐惧感,这也是弗洛伊德的 uncanny,指隐蔽的、看不见的、不被自己所知的东西所带来的恐惧感。<sup>[8]38</sup>哥特小说正是通过这种不为人知的秘密去探索隐藏在人内心的原始欲望和焦虑。女性的精神分析倍受女性文学批评的

青睐,用“内在空间”(inner space)作为研究女性受压抑和变异的主体性及心理发展的概念。<sup>[9]191</sup>凯瑟琳对哥特小说及其中的恐怖意象上瘾,将自己对恐惧和黑暗的容忍推向极致,从后弗洛伊德学派来说,这是父母的暴力、罪恶以及重创情节让女主人公被压抑的幼年时期的创伤重演。这种意象诉说的是任何时代的女性对性活跃者的恐惧,无论那是个陌生人,还是爱人或父亲。<sup>[9]212</sup>女性容易在暴力犯罪的小说中上钩,她们从小就被教育不要和陌生人讲话,潜移默化间,她们对恐惧产生了丰富的想象,这种想象和好奇心反而使得暴力在一定程度上降低了危害性,从而被更多地容忍。女性往往会对幸福产生不切实际的幻觉,这其实束缚了她们对自己内在的关注。恋爱关系对于人格发展能起到积极正面的作用,特别是神经质人格,她们在恋爱期间情绪会比较稳定,其人格也会增强。弗洛伊德所提出的“诡异恐怖”(uncanny)这个概念就包含着崇高的这一个特点,所谓诡异恐怖就是被压抑的得到了释放,让我们觉得看到了“我们脑海中固有而长存的东西”。<sup>[10]21</sup>

凯瑟琳逗留诺桑觉寺期间,深夜总是被梦魇惊醒;对其梦魇的叙事围绕着相互作用的想象和幻觉展开。事实上这些梦魇无非是一种务实的残酷,一种否认现实存在的虚荣,梦一般的幻觉不是愿望的满足,而是潜抑于潜意识的可怖的意象的闪回式重现。在她所谓的梦境中(事实是在她幻想的投射中),可怖的意象是她自我的情感隐喻,是建立在自我感情投入基础上的自我之象征;她恐惧的其实是她自己,或者是她潜意识中真正的自我和自我意识。凯瑟琳在梦境中的可怖意象事实上是她自己的世界观、人生观的投射,在某种程度上,她的梦境以一种使人惊骇又印象深刻的机制使她的欲望得到了满足。凯瑟琳的生活经历中,现实和浪漫传奇的交织构成了一个内在化的新现实,这个现实非但没有让她脱离实际生活,反而让她更加接近现实,把她狂野的欲望保存在文明的框架之内构成了现实的浪漫化,传奇的内在化使本能冲动变得高尚。<sup>[11]141</sup>

维多利亚时代的女性深受男性掠夺与性知识匮乏的压抑;当时虚伪的性道德将女性的天性压制使她们必须在道德方面毫无指摘。哥特小说在凯瑟琳从女孩到女人成长过程中起到教科书式的指导作用,阅读哥特小说是凯瑟琳在压抑的社会及父权家庭中受压抑的自我意识和女性意识某种弗洛伊德式的回归或在认知上的回归,但同时情

感上仍然保持着压抑。新弗洛伊德式精神分析(比如拉康Lacan)及结构主义尤其倾向于将女性对欲求的抑制归结于再现其欲求本身,或受制于父权法则(the Law of the Father)这一象征秩序(the symbolic order)。<sup>[12]12-13</sup>诸多证据表明女性饱受神秘事件的困扰以及意识形态的矛盾,甚至性幻想的侵扰。马克思主义、资本主义及激进女性主义的女性运动皆支持女性通过社会和政治运动来反抗对其女性特质的精解读。通过门户相当的婚姻、遗产继承法的修订、教育、就业、更合理的劳动分工、放松对性的限制或者父权的抑制等措施来治愈女性内心的挣扎及精神困惑(spiritual malaise)的保障不复存在。<sup>[12]64</sup>

凯瑟琳模糊了生命与非生命、现实世界与虚幻世界的界限,她将躁动不安的性欲和死亡本能等潜意识冲动升华成对哥特小说的阅读、建构起自己的异度空间。由于她的参照物为现实,所以从认知的角度来看,身份的识别是可行的;从感情角度而言,除非以识别身份的关键已经被有意识、有目的的遗忘了为假定前提,对身份对识别几乎是行不通的。文学的伟大在于让一种新的焦虑得到显现。<sup>[10]8</sup>她经由哥特小说投射出众多自我形象。内心指的是经验性自我或理性灵魂,而神魔是神秘自我或非理性灵魂。<sup>[10]14</sup>在我们内心中唯一自由的是神魔。此时这个女人心里产生了某种自足,特别是她开始有了一种成熟的美,这补偿了社会对她的对象选择施加的限制。严格地说,这样的女人爱的只是她们自己,这种爱堪比男人对她们强烈的爱。她们的需要并不在于去爱,而是被爱;她们喜欢的是符合这样条件的男人。因此她们的另一个自我(或者弗洛伊德所谓的“本我”)生活在现实原则世界中、对抗更加阴暗的疯狂。弗洛伊德在《自我和本我》(1923)中表明,自我首先是身体自我,它不仅是表面的实体,而且本身就是某一外表的投射。这就是说,自我最终来自身体对感觉,主要来自身体表面涌现出的感觉,此外,如我们上述所见,它代表了大脑器官的外表。他试图描述所有欲望模式的先知,通过暗示捕捉到令人困惑的预感,也就是弗洛伊德理论中最难懂、介乎心灵和身体之间的边界概念,如身体自我、非压抑的内向投射的防卫机制,以及尤为重要的心理冲动或本能。凯瑟琳相当一部分神秘力量源于她自己纠结的感觉,即自我总是身体的自我。她几乎活出了可以想象到的每一种心理内投和身份证明的幻想,通过在身体上吞噬情感上失落的东西

西,寻求减轻精神的抑郁。凯瑟琳在诺桑觉寺的种种怪异举动及暗示幻想的首要地位并不只是在性生活本身,而是在身体自我提高吸纳和认同的行为形成自身的过程中。凯瑟琳敏锐的自我意识和洞察力促使她成功地将潜意识投射至意识、经由意识付诸现实;而哥特小说作为凯瑟琳的认知方式,使她难以超越眼前平凡琐碎的现实生活,主动浸入哥特小说的浪漫传奇世界,并产生幻想进入其中直观体验的动力。虽然这种幻想使她饱尝挫折却是进入现实世界的必经之路。凯瑟琳是以幻象替代现实情欲的人,将爱情视作唯我主义的投射:对阅读的酷爱既是她确证无疑的情欲冲动,又是她世俗的神学。哥特小说内化了凯瑟琳的道德视角及人生观、婚恋观、性爱观及对外部世界的观感。哥特小说成为凯瑟琳精神权威,然而性的焦虑阻碍了阅读的深层乐趣,甚至在与亨利的爱恋中,这种焦虑也一直如影随形:她不断重复着“哥特式幻想”——“对现实探索求证”——“幻想破灭”——“重构现实”的步骤。如果说凯瑟琳阅读哥特小说是意识的堕落,从心理学角度来看,她的潜意识其实充盈着世俗的野心和魔鬼般的欲望,在奥斯丁塑造的貌似温情脉脉的小资产阶级温床上滋生出暗黑的哥特式恐怖。

## 五、结语

奥斯丁把自己的作品比作“二寸牙雕”,她用一支画笔轻描慢绘,通过描绘英国乡村人家里发生的寻常故事——一场宴请、一桌牌局、一段争吵,道尽英国社会的形态转变,阶层冲突、社会关系、经济状况等。虽然19世纪主流的奥斯丁书迷对该书反响热烈,但是不难看出从发生在巴斯的社会喜剧到在诺桑觉寺的讽刺模仿式的哥特小说之间的转换显得仓促牵强。众多评论家认为奥斯丁在《诺桑觉寺》中对哥特小说进行了批判和嘲讽,作为主人公的凯瑟琳对哥特小说的迷恋是作者对社会在环境、细节、体制上进行谴责,这反映在对上流社会扩散的堕落以及自私不负责任的失常现象的一种更加委婉的道德上的谴责;奥斯丁式的爱情对中产阶级的虚伪、拜金的辛辣讽刺无

疑与其作品一贯对人性心理的洞察和道德上的卓识呼应。奥斯丁将故事背景和人物思想高度艺术化的产物,与现实生活形成鲜明对比;她的人物总是能够在意识到现实生活的残缺之后对周围的世界进行智性上的重构,表现出小说中自成一体的世界,与现实世界形成关照。作家通过其特有的艺术形式创造一种更加有序、更加有把握的生活,从而给读者带来精神空间的扩展和知识经验的延伸。

## [参考文献]

- [1]肖明翰.英美文学中的哥特传统[J].外国文学评论,2002(2):90-101.
- [2]郑柏青.文本的回溯[J].解放军外国语学院学报,2008(11):89-93.
- [3]孙致礼.论《诺桑觉寺》的反哥特意向[J].解放军外国语学院报,1988(2):35-49.
- [4][英]简·奥斯丁.诺桑觉寺[M].孙致礼,译.北京:人民文学出版社,2016.
- [5]James E. Miller Jr. Ed.. Theory of Fiction; Henry James [M]. Lincoln: University of Nebraska Press,1962.
- [6][美]苏珊娜·卡森编.为什么要读简奥斯丁[M].王丽亚,译.南京:译林出版社,2011.
- [7][英]简·奥斯丁.二百周年纪念论文[M].剑桥:剑桥大学出版社,1975.
- [8]Freud, Sigmund. The Uncanny[M]. Trans. by David Mcintock; Intro. By Hugh Haughton. New York: Penguin, 2003.
- [9]Linda Kauffman. Gender and Theory: Dialogue on Feminist Criticism [M]. Oxford: Oxford University Press, 1989.
- [10][美]哈罗德·布鲁姆.影响的剖析[M].金雯,译.南京:译林出版社,2016.
- [11]Elissa Greenwald. Realism and Romance[M]. London: U. M. I. Research Press, 1989.
- [12]Gail Cunningham. The New Woman and the Victorian Novel [M]. London: The Macmillan Press, 1978.

(责任编辑 南山)

## 范仲淹忧乐观的主要特征\*

牟永生

(苏州科技大学政治系, 江苏苏州 215009)

**[摘要]** 范仲淹忧乐观所蕴藏着的是士人始终守望着的一种担当精神、进取精神、超前精神、整体精神与人文精神。这一忧乐观意蕴丰富,影响深远,具有内圣外王,体用不二;文韬武略,知行合一;至诚许国,进退如一和是非循环,忧乐一体四个主要特征。

**[关键词]** 范仲淹; 忧乐观; 主要特征

**[中图分类号]** B244.99 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0071-04

“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐。”范仲淹忧乐观所蕴藏着的是士人始终守望着的一种担当精神、进取精神、超前精神、整体精神与人文精神。<sup>[1]</sup>这种精神是无数仁人志士为民请命,以身报国的不竭动力,它具有重要的历史地位和深远的影响。这一忧乐观有何主要特征?这里抛砖引玉,以就教于方家学仁。

### 一、内圣外王,体用不二

从哲学上看,忧患意识源于价值与事实,或者理想与现实间的张力。在人类实践活动中,现实总是有着这样那样的缺陷,尽管理想也可能不够完美。但它毕竟高于现实,好于现实。正是这种不断扬起理想风帆,超越现实社会的自觉实践活动,才成为我们“日新,日日新,又日新”(《大学》)的不竭源泉与动力。知足常乐,虽也不失为一种人生哲学,作为东方人的智慧之一,它不可或缺,然而它未必就具有普遍性、普适性,更不具有永恒性与绝对性。

仲淹所在的北宋王朝,可谓雄心勃勃,志存高远,崇文重儒,广开言路,献计之士不下数千,可社会现实,内忧外患,年甚一年,能够真正知致治之要,有纳谏之明和力行之果断的明君少之又少。“兵日益老,贼日益强,并九州之力讨一西戎小者,

尚无一人敢前。今又北戎大者违盟而动,其将何以御之!从来所患者夷狄,今夷狄叛矣;所恶者盗贼,今盗贼起矣;所忧者水旱,今水旱作矣;所赖者民力,今民力困矣;所需者财用,今财用乏矣。陛下之心,日忧于一日;天下之势,岁危于一岁。”(欧阳修:《准诏言事上书》)

一方面看,北宋王朝的人文环境是比较宽松的,士大夫修齐治平的主体性人格理想和历史使命感与朝廷安邦定国的价值诉求也是可以契合的,但另一方面,不断升级的危机与冲突之社会现实,非但没有得到切实有效的化解,反而忠良遭贬,恶人当道似已成为当时社会的普遍现象,这不能不是包括仲淹在内的士大夫阶层要直面并予以思考的问题。“乐以天下,忧以天下”(《孟子·梁惠王下》),士人历来就是心系江山社稷和苍生黎民的主体,“君子无终食之间违仁,造次必于是,颠沛必于是”(《论语·里仁》),更何况在重文思治的时代。

仲淹饱读诗书,习行孔颜,修身养性,一代师表(王安石悼念范仲淹为“一世之师”“名节无疵”<sup>[2][17]</sup>)。这固然是其先忧后乐的忧乐观之体,其为官一任,造福一方,治理江南水患,兴办府学,设置义庄,戍边除患等济世之功,也是其忧乐观的

\* [基金项目] 江苏省哲学社会科学立项资助项目“儒家忧乐观与中国梦研究”(项目编号:14ZXB002)。

[收稿日期] 2018-02-15

[作者简介] 牟永生,男,贵州沿河人,苏州科技大学政治系教授,博士。

用,且体用不二,相得益彰。然从上述分析来看,仲淹忧乐观真正的体用不二特质不仅是,更有可能是仲淹基于北宋理想的社会目标与当时严酷的社会现实之间这一强烈反差,而唱响的先忧后乐精神,才是其忧乐观之体。体者,本也。这才是仲淹忧乐观的根本所在,而仲淹本人的道德文章及其文治武功,正是其忧乐观的逻辑展开与升华。体决定用,用反作用于体,并为体服务,即体即用,即用即体,所以体用不二。

## 二、文韬武略,知行合一

对于仲淹忧乐观的特质,从其本质与作用之间的辩证联系上看,固然是体用不二,但若从仲淹拳拳忧国忧民之心与立德立功立言之行的视阈看,其忧乐观又表现出知行合一之特质。

《宋史》有云:“自古一代帝王之兴,必有一代名世之臣。宋有仲淹诸贤,无愧乎此。仲淹初在制中,遗宰相书,极论天下事,他日为政,尽行其言。诸葛孔明草庐始见昭烈数语,生平事业备见于是。豪杰自知之审,类如是乎!考其当朝,虽不能久,然先忧后乐之志,海内固已信其有弘毅之器,足任斯责,使究其所欲为,岂让古人哉!”(《范仲淹列传卷73》)当时,尽管仲淹正处于失母奔丧,宜守孝道本分的非常时期,但他依然坚执“儒者报国,以言为先”<sup>[2]403</sup>,不顾逾越典礼,取笑天下的指责,冒哀上书,进谏国是,仲淹自有其深思熟虑之处。

“公在天圣中,居太夫人忧,则已有忧天下致太平之意,故为万言书以遗宰相,天下传诵。至用为将,擢为执政,考其平生所为,无出此书者。”<sup>[3]941</sup>仲淹忧乐观自幼有之,举进士第,为广德军司理参军,特别是任兴化县令,主修泰州海堤之前,就不断向朝廷谏言,要吸取历史教训,“防之于未萌,治之于未乱。”圣人当福而知祸,在治而防乱。“故善安身者,在康宁之时,不谓终无疾病,于是有节宣方药之备焉;善安国者,当太平之时,不谓终无危乱,于是有教化经略之备焉。我国家文经武纬,天下大定。自真宗皇帝之初,犹有旧将旧兵,多经战敌,四夷之患,足以御防。今天下休兵余二十载,昔之战者,今已老矣,今之少者,未知战事。人不知战,国不虑危,岂圣人之意哉?而况守在四夷,不可不虑。”<sup>[2]201</sup>他建议外防夷狄,内防奸邪。“夷狄侵国,奸邪败德。国侵则害加黎庶,德败则祸起萧墙。乃知奸邪之凶,甚于夷狄之患。伏惟圣明,常好正直,以杜奸邪,此至理之

本也。”<sup>[2]204-205</sup>

这次,仲淹仍不计自己的身家性命,以万言上书谏言:今圣人当天,四贤同德,此千百年中言事之秋也,况圣贤存诚,以万灵为心,以万物为体,思与天下同其乐。然非思之难,致之难矣。自我宋之有天下后,经之营之,长之育之,以至于太平。累圣之功,岂不大哉!“今朝廷久无忧矣,天下久太平矣,兵久弗用矣,士曾未教矣,中外方奢侈矣,百姓久困穷矣。朝廷无忧,则苦言难入;天下久平,则倚伏可畏;兵久弗用,则武备不坚;士曾未教,则贤材不充;中外奢侈,则国用无度;百姓困穷,则天下无恩。苦言难入,则国听不聪;倚伏可畏,则奸雄或伺其时矣;武备不坚,则戎狄或乘其隙矣;贤材不充,则明器或假于人矣;国用无度,则民力已竭;天下无恩,则邦本不固矣。”<sup>[2]212</sup>

仲淹对朝廷耿耿忠心,殷殷期望,对万灵切切体恤,深深忧戚,可昭日月,泣鬼神。“儒者之学,非王道不谈,某敢企仰万一,因拟议以言之,皆今易行之事,其未易行者,某所不言也。”<sup>[2]211</sup>仲淹意识到忧国忧民之心须落实在救国救民之对策和事功中,于是提出“固邦本,厚民力,重名器,备戎狄,杜奸雄,明国听”等事关宋廷其时经济、政治、军事和教育等迫在眉睫而又切实可行的改革方略。可惜年轻的仁宗皇帝未予重视,直到西夏南下,图谋中原的十七年后,被贬谪江南的范仲淹,才重新受用,被派往西疆御敌。仲淹勘察实情,分析敌我形势,采取早已成竹在胸的战略战术,很快元昊议和,边事安定。

## 三、至诚许国,进退如一

仲淹自幼家贫,孤儿寡母,饱受磨难,忧戚困厄,玉汝于成。中进士从政后,又不计个人名利得失,行侠仗义,多次上书直言,抨击宋廷时弊,“每感激论天下事,奋不顾身,一时士大夫矫厉尚风节,自仲淹唱之”(《宋史·范仲淹列传卷73》),不幸遭到“四起四落”的宦途人生际遇。“臣以本路多虞,救援不早,臣方痛心疾首,日夜悲忧,髮变成丝,血化为泪,殒歿无地,荣耀何心!……当此安危之际,岂敢事形迹,避嫌疑,而不尽心于君亲乎?”<sup>[2]413</sup>

面对自己深爱的国家和万民,本可以一片忠心,进谏朝廷体恤民情,整顿吏治,举贤任能,安稳边陲,然而不但没有得到朝廷重视,反惨遭奸细谄媚,挑拨离间,屡贬江湖之远,仲淹怎不痛心疾首,日夜悲忧,髮变成丝,血化为泪?孟子有云:“士穷

不失义,达不离道。穷不失义,故士得己焉;达不离道,故民不失望焉。古之人,得志,泽加于民;不得志,修身见于世。穷则独善其身,达则兼善天下。”(《孟子·尽心上》)这或许代表着绝大多数士人的进退观。可对于仲淹而言,则是“不以物喜,不以己悲;居庙堂之高则忧其民;处江湖之远则忧其君。是进亦忧,退亦忧”<sup>[2]195</sup>。“不以进退易其守”<sup>[2]23</sup>。他早已把自己和宋廷的江山社稷和合为一,没有退路,即使身不在其位,也心系万民,至诚许国,别无选择。“窃念臣至诚许国,孤立事君。屡触雷霆之威,数蹈风波之险。一心自信,三黜宁逃。方安江海之情,敢覩云天之问。”<sup>[2]422</sup>

诚然,在皇权倾轧,忠奸不分,吏治败坏,乱象丛生,积重难返,民怨沸腾的宋廷,仲淹也早就预知仅靠自己 and 韩琦、富弼等几名忠臣苦言进谏,势单力薄,难以撼动当时结党营私,盘根错节的顽固派势力,所以当再次被贬谪,赴“重江险恶,尽室颠危”的润州(今江苏镇江)任职的他,表现得进退有方,“安于苦节”,从容从命:“臣之所言,殊未尽意。重烦上听,再贬远方。削天阁之班资,夺神州之寄任。重江险恶,尽室颠危。人皆为之寒心,臣独安于苦节。萧望之口陈灾异,盖无负于本朝;公子牟身处江湖,徒不忘于魏阙。未知死所,敢望生还。……进则持坚正之方,冒雷霆而不变;退则守恬虚之趣,沦草泽以忘忧。上副圣知,下逃群责”<sup>[2]391</sup>。

“臣闻巧言者无犯而易进,直言者有犯而难立。然则直言之士,千古谓之忠;巧言之人,千古谓之佞。”<sup>[2]199</sup>仲淹毕竟不是完全不识时务,好高骛远,决意要像孔子那样“知其不可而为之”(《论语·宪问》),为难宋廷,屈尊自己。相反,仲淹多次善言进谏,总是申明自己的施政方略简易可行,行之便可兴利除弊。因此仲淹即使无端遭贬,身退江湖之远,也难以真正“守恬虚之趣,沦草泽以忘忧”,而是“徒竭诚而报国,弗钳口以安身。言涉大臣,议当深典。可无退省,抑有所闻”<sup>[2]390</sup>。正如后人评曰:“天下叹公(即范文正公——引者注)至诚许国始终不渝,不以进退易其守也”(王辟之:《澠水燕谈录》卷二)。

仲淹忧乐观之所以堪称中国历史上士大夫忧乐观的集大成与典范,就在于他不但像一般人那样深谙居安思危,未雨绸缪,防微杜渐之策,坚信

人心、公道之理,“臣考兹前训,虑于未萌。当危言危行之秋,有寢昌寢微之说。谓大臣久次,在进退而得宜,谓王者万几,必躬亲而无倦。总擎纲柄,博延俊髦。议治乱之本根,求祖宗之故事。政惨舒而自我,物荣悴而如天。人心不在于权门,时论尽归于公道。朝廷唯一,宗庙乃长”<sup>[2]391</sup>。尤其是在于仲淹超凡的雅量,不以个人毁誉累其心,不以宠辱更其守,始终为民请命,为国分忧。“不以毁誉累其心,不以宠辱更其守。”<sup>[2]416</sup>

#### 四、是非循环,忧乐一体

仲淹忧乐观的特质不但表现在其内圣外王的体用不二、文韬武略的知行合一和至诚许国的进退如一上,在是非循环的忧乐一体上也十分突出。“东南为守慰衰颜,忧事浑祛乐事还。鼓吹夜归湖上月,楼台晴望海中山。奋飞每羨冥鸿远,驰骋那惭老骥闲。此日共君方偃息,是非荣辱任循环。”<sup>[2]135</sup>在这首和挚友蒋堂的诗作里,仲淹既表现出与同道老骥伏枥,壮心不已的气魄,又表现出对仕宦生涯的风风雨雨感同身受,这就是是非曲直的对立统一,荣辱忧乐的二面一体。

总的看,是与非、曲与直、荣与辱、忧与乐作为一对矛盾,其对立、排斥和冲突的一面显而易见,毋庸赘述。特别是对于面对各种自然现象的人而言,似乎已属常识,坚信不疑。然于社会历史领域,它们之间的矛盾关系就远没有这么简单,倒是表现出复杂性、多维性。是者、曲者、荣者、忧者,也可能即是非者、直者、辱者、乐者。反之亦然。“忧乐本是共存共荣的,共存共荣于人身和人生之中。”<sup>[4]</sup>二者之间对立的统一性也颇易理解。这是因为作为检测、衡量真理唯一尺度的社会实践,其过程性、客观性尤为难以确证。在忧乐观问题上,忧患往往也就是担心、牵挂和关爱。屈原忧民忧国,仲淹忧国忧民,同样都意味着他们悲天悯人,爱国爱民,忘忧乐道。“伏蒙皇帝陛下雷霆霁威,日月还照。未忘图旧,不次推恩。擢登宗伯之曹,上应文昌之纬。职命如故,爵数甚隆。徒执让以弗谐,止服荣而为惧。臣敢不夕惕三省,寅恭一心。进则尽忧国忧民之诚,退则处乐天乐道之分。上酬圣遇,用竭愚衷。”<sup>①</sup>

“臣闻自古将帅与士旅同其安乐,则可共其忧患,而为国家之用。”<sup>[2]402</sup>在仲淹看来,其政治主张

① 《范仲淹全集》(上),第423页。文渊阁《四库本》为“上酬圣遇用,竭愚衷臣”。

能得到朝廷重视,进而推行新政,严明法度,裁减冗员,重定职田,发展农桑,以解决当时“四夷已动,百姓已困,仓库已虚,兵旅已骄,国家安危,实未可保”<sup>[3]569</sup>的社会积弊,这自然是其平生夙愿,何忧之有?倘若朝廷不予理睬,轻信谗言,打压忠良,贬其于江湖之远,这当为人之失意与不幸,然仲淹还是踌躇满志,一并笑纳,正好可尽乐天乐道的书生本分,忧自何来?“三出专城鬓似丝,斋中潇洒胜禅师。近疏歌酒缘多病,不负云山赖有诗。半雨黄花秋赏健,一江明月夜归迟。世间荣辱何须道,塞上衰翁也自知。”<sup>[2]113</sup>

进亦忧,退亦忧,这是仲淹的性格;进则乐,退便忧,也是仲淹的气质;进却忧,退方乐,仍是仲淹的气度;进亦乐,退亦乐,还是仲淹的个性。在仲淹心里,是非、曲直、荣辱、忧乐,乃至进退本身,都不是决然对立,一成不变的,而是自己乐以天下,忧以天下的人生价值观之不同表现。当忧时,可忘乐;该乐时,亦可忘忧。忧以忘乐,乐以忘忧,忧道忘乐,乐道忘忧原本就是互存互依,相辅相成的。“唯赖高明之鉴,不投遐远之方。抱疾于兹,为医尚可。苟天命之勿损,实圣造之无穷。乐道忘忧,雅对江山之助;含忠履洁,敢移金石之心。”<sup>[2]387</sup>

“老来难得旧交游,莫叹樽前两鬓秋。少日苦

辛名共立,晚年恬退语相投。龚黄政事聊牵强,元白邻封且唱酬。附郭田园能置否?与君乘健早归休。”<sup>[2]122</sup>仲淹在这首和友李宗易的诗中,再次表现出经历“庆历新政”失败后,仕宦风波又起,他依然乐以忘忧,与故友一道发愤忘食,共立朝野,同与荣辱,虽苦也甜。宦海沉浮,路在何方。“恋他朝市求何事,想取丘园乐此身。”晚年的仲淹开始对自己风风火火的人生事功感到知足和对亲情、友情和民情的田园式生活十分向往。可事实上,他并没有“恬退”,乐享天伦,而是病逝于赴知颍州的途中,就连生前所上的《遗表》中,也只字未提及范氏家事。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] 牟永生. 范仲淹忧患意识探析[J]. 湖南社会科学, 2011(1): 164-166.
- [2] 李勇先,等. 范仲淹全集:上[C]. 成都:四川大学出版社,2002.
- [3] 李勇先,等. 范仲淹全集:中[C]. 成都:四川大学出版社,2002.
- [4] 庞朴. 忧乐圆融——中国的人文精神[J]. 二十一世纪, 1991(6): 83-96.

(责任编辑 光 翟)

(上接第 52 页)

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1] [清]高宗. 清高宗御制诗文集[C]. 《景印文渊阁四库全书》本.
- [2] 缪钺. 黄仲则逝世百五十周年纪念[A]. 冰茧盒丛稿[C]. 上海:上海古籍出版社,1985.
- [3] 钱钟书. 谈艺录[M]. 北京:三联书店,2001.
- [4] 史礼心. “十全老人”“十全”诗——清高宗乾隆的诗歌创作[J]. 民族文学研究, 2005(4): 29-32.
- [5] [清]允禩. 清高宗纯皇帝实录[M]. 北京:中华书局,2008.
- [6] 戴逸. 我国最多产的一位诗人——乾隆帝[J]. 吉林大学社会科学学报, 1985(5): 41-48.
- [7] 郭成康. 乾隆正传[M]. 北京:中央编译出版社,2006.

- [8] [清]高晋,萨载,阿桂等. 钦定南巡盛典(一百卷)[M]. 《景印文渊阁四库全书》本.
- [9] 徐凯,商全. 乾隆南巡与治河[J]. 北京大学学报(哲学社会科学版), 1990(6): 99-109.
- [10] [清]王先谦. 乾隆朝东华续录[M] (“乾隆二十七年三月丙申”). 近代中国史料丛刊三编(第96辑)[C], 第957册,台北:文海出版社,2006.
- [11] [清]陈文述. 议修海塘有感而作(其一)[A]//张应昌. 诗铎(卷四)[Z]. 同治八年秀芷堂刻本.
- [12] 白新良. 乾隆传[M]. 沈阳:辽宁教育出版社,1990.
- [13] [清]黄惺吾. 乾隆南巡秘记[M]. 民国二十八年锡报社石印本.

(责任编辑 南 山)

# 宪政改革、政党制度和斐济的独立问题

王 清

(江苏联合职业技术学院南京商贸分院, 江苏南京 210024)

**[摘要]** 斐济通过宪政制度改革的方式获得独立,但宪政制度改革独立之路形式上的和平、有序,无法掩盖其在国家制度建构方面的重大缺陷。宪政制度改革围绕建国而制定的宪法不仅无法起到整合族群的作用,实际中伴随宪政改革而来的政党政治和独立进程的推进,反而固化和加重了斐济种族对立局面,从而对斐济独立之后政治发展产生了不利影响,埋下斐济独立后政变不断、频繁修宪,政治动荡的隐患。

**[关键词]** 斐济; 殖民困境; 宪政改革; 政党制度; 独立

**[中图分类号]** D59 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0075-007

南太平洋岛国斐济是世界上独立较晚的国家之一,1874年10月10日掌握主要权力的11个酋长集体在《割让条约上》签字,将斐济割让给英国,成为后者的殖民地开始,直至1970年10月10日才摆脱英国近百年的殖民统治获得独立。斐济独立以来,政治发展进程一直缺乏稳定性,独立至今已经爆发了四次政变。斐济政治发展进程缺乏稳定性,与其通过宪政制度改革实现独立的独特道路不无关系。宪政制度改革独立之路形式上的和平、有序,无法掩盖其在国家制度建构方面的重大缺陷。宪政制度改革围绕建国而制定的宪法无法解决族群整合问题,实际中不仅未能有效解决殖民时期既已存在的种族对立、酋长势力垄断政治权力的局面,反而固化和加重了这种局面,从而对斐济独立之后政治稳定发展产生了十分不利的影响。对斐济宪政改革独立之路历史的考察,对寻求世界愈演愈烈的族群斗争解决之道有着十分重要的现实意义,同时也可以进一步揭示殖民主义罪恶的持久性。

## 一、殖民统治困境与宪政制度改革

二战后国际政治局势最大的变化是,由于民族革命浪潮的高涨,国际上殖民主义的不得人心,残存的殖民体系走向彻底解体。对于斐济这个尚

未独立的岛国来说,一方面,尽管独立呼声并不高涨,但宗主国英国强加的殖民宪法已经无法适应战后斐济社会、经济、人口的深刻变化,也无法满足殖民者自身的利益需要;另一方面,斐济内部比较稳定的社会环境为斐济宪政制度改革提供了比较有利的条件。尽管各方在宪政制度改革的目的上存在很大差异,但实际中斐济的独立道路就是通过宪政改革在不同的种族所做出的贡献——来自土著斐济人的土地、印度的劳动力和欧洲人的资本和管理方面寻找平衡的结果。<sup>[1]206</sup>

### 1. 宪政制度改革的原因

第一,种族人口的结构变化要求殖民政府做出相应的政策调整。由于土著斐济人口较少,同时土著酋长反对斐济人进入种植园中工作,殖民政府在发展种植园经济过程中不得不从其他地区引入劳工。这些劳工以契约劳工身份来到斐济,其中人数最多的是印度人,他们中的大多数人在契约期满后选择留在了斐济。印度人重视生育的习俗以及更多以自由移民身份来到的印度人,使得在斐济的印度人数量不断增长,他们分布在各个地区和行业,在此基础上,一个颇具影响的族裔——印度裔斐济人在斐济形成。<sup>[2]130-131</sup> 1946年印度族斐济人超过土著斐济人,到了1956年,印度

**[收稿日期]** 2018-01-24

**[作者简介]** 王 清,男,江苏宿迁人,江苏联合职业技术学院南京商贸分院助教。

族斐济人已经占据了总人口的 49%，而土著斐济人口却只占据总人口的 43%。<sup>[3]</sup>斐济最终形成了南太平洋地区唯一一个外来人超过当地土著人的独特人口结构。而作为外来种族印度族与土著斐济族不仅拥有不同的价值观，在生产、生活方式、语言、习俗方面也存在巨大差距，两个族群难以实现共处和融合，族群冲突不时爆发。如何解决殖民地愈演愈烈的族群冲突，成为殖民当局越来越头痛的事情。

第二，英国在斐济“间接统治”体制难以为继。在解决斐济不断增多的族群冲突问题时，殖民政府发现其自身遇到了一个重大障碍。英国殖民者为了最大程度上节约对斐济的殖民成本，早期殖民政府的几任总督均在斐济推行“间接统治”。实际中，斐济人拥有与中央政府平行的机构斐济人事务局。该机构是斐济人自我管理的机构。斐济人事务局对于殖民地的一切事务拥有管辖权，特别是适用于斐济人的各种规章和条例都是由斐济人事务局制定。<sup>[4]</sup><sup>120</sup>斐济人事务局还拥有推荐担任各级政府机构的推荐权，有权制定各项牵涉土著斐济人的条例。斐济人事务局还在财政人保持完全独立，拥有自己的金库、财政顾问、法律顾问，更拥有征税的权力。此外，代表斐济人利益的“大酋长会议”可以通过选拔立法委员会的方式，对殖民政府施加影响。因而斐济土著人相对于其他族群来说属于特权阶层。而土著斐济族依靠这种优势，处处限制以印度族为代表的外来族群，而由于族群利益分歧的扩大和印度裔族群意识的不断觉醒，双方之间摩擦和矛盾不断增多和激化。殖民政府早期总督尚能利用自身权威压制土著斐济人和印度人之间的冲突，到殖民末期，尖锐的族群对立导致英国在斐济的殖民统治几乎陷入绝境。为了解决印度族和斐济族之间的矛盾，殖民地议会中的一些欧洲籍议员竟提议将 16 岁以上的印度裔男性、14 岁以上的印度裔女性遣返回印度，尽管没有成功。<sup>[5]</sup>1961 年担任代理殖民大臣的 E.R. 贝文顿 (E.R. Bevington) 在谈到斐济局势时忧心忡忡地说道：“我们让我们的宪法运转了很长时间。我们必须向前看，并且尝试为我们自己建立一个长远的目标。如果我们不这样做，我们将缺乏方向。……改变正在发生，我们必须决定如何应对这些事情，我们不想等到反抗的力量汇聚，从而迫使我们在紧急状况中不得不做些什么，让我们提前思考，让我们看看什么正在到来，让我们为此做

准备，并且乘还来得及和以我们的方式做些事情。不要忘记外面的力量，他们就在那里，他们是真实的”<sup>[6]</sup><sup>32</sup>。

第三，英国面临愈益沉重的殖民成本和不断增加的国际反殖民化运动的压力。对于英国政府来说，二战后继续维持殖民统治面临着众多问题。当时的斐济是英国在亚太地区除香港以外仅存的殖民地。战后反殖民化的呼声不断高涨，联合国以及以美国为代表的大国在殖民问题上的强硬态度，英国继续推行殖民统治面临着愈来愈大的国际压力。另外，更为现实的原因是，斐济实际上已经成为英国沉重的包袱，尽管英国殖民事务局在讨论斐济局势时，就放弃促进殖民地一体化、继续承认斐济人优先性还是进一步尝试弥合种族间的冲突和分歧的三个方案拿不定主意，但在“殖民事务局对能从斐济无法获得任何经济收益上的一点是有共识的”<sup>[6]</sup><sup>37</sup>。对于一向奉行现实主义的大英帝国来说，获取实际利益是其推行殖民主义的根本动力，既然无法继续在斐济获得殖民收益，甩掉这个包袱是英国最迫切和明智的选择。因而对于斐济的问题，越来越多的英国政治家认识到，斐济独立是迟早的事，现在即便不给予其独立的地位，但基于现实情况英国也必须做出一些政策调整。

第四，斐济拥有进行宪政制度改革有利的内部社会环境。危机和压力常常倒逼殖民者进行一系列必要的改革，但危机和压力必须控制在一定的限度之内，否则改革就会因缺乏必要的缓冲而失去了推行的可能，因而宪政改革标榜的最大优势本身就是一种强调有序和和平。从 20 世纪 50 年代开始到独立前夕，尽管受到亚非拉独立运动兴起的影响，斐济民族主义运动也有一定程度的发展。如殖民地爆发过多次罢工事件，然而这些运动的规模普遍较小，且推动者和参与者主要是印度族，斐济最有影响力的大酋长多次表态反对斐济人参加反抗殖民统治者的斗争，一些印度人和斐济人旨在抵制外国资本贸易的联合行动遭到大酋长们的强烈谴责，同时强调对英国国王和殖民地法律秩序遵从的重要性上，因此直到独立前夕，斐济的国内秩序总体上还是保持比较和平和稳定的状态。一定的压力但大体上比较和平的内部社会环境为宪政改革营造了良好的条件。

## 2. 宪政改革的提出及各方的反应

早在 20 世纪 50 年代有着丰富殖民地管理经验的时任总督罗纳德·加维 (Ronald Garvey) 就认

识到旧的殖民体制不仅是斐济发展的障碍,也是导致斐济种族冲突一个重要原因,于是着手对斐济的政治制度进行了一些改革。但加维的改革因为过于超越斐济当时的现实情况,更因触动土著酋长们的利益而遭到后者强烈反对,其改革最终未能取得任何成果。<sup>[6]17-21</sup>但加维的改革思路成为之后历任总督改革的基本指导思想,也奠定了斐济宪政制度改革的基本框架。到了60年代,殖民政府的统治危机愈发严重。而当时的斐济殖民政府总督,曾在尼日利亚非殖民化时期工作过的肯尼思·麦道克斯(Kenneth Maddox)对斐济面临的严峻形势有着较为清醒的认识,他多次在不同场合表达调整斐济政策的想法,并且特别提到应该从大英帝国在印度和非洲蜂拥而至的独立运动中吸取教训,从而保证斐济能够走上一条有序的非殖民化道路,指出这不管是现在还是今后对于英国维持在斐济的利益都是必要的。<sup>[6]25</sup>

1960年11月,总督肯尼思着手对斐济宪法进行修改。三个月后在政府的推动下,出台了宪政改革的草案。对于该草案,斐济族、印度族做出了不同的反应。作为斐济的土著族群,一贯立场是反对对于斐济宪法的任何改革,酋长们更是多次表示,斐济的改革只有“在斐济人民需要对于斐济宪法进一步的改革”情况下才能发生,<sup>[7]59</sup>如果宪法必须改革,改革的结果只能是包括印度族、中国人以及其他太平洋岛屿人返回各自的国家和岛屿,从而实现“斐济是斐济人的斐济”。作为人数最多的印度族则基于被压迫被排斥的现实,以及多年来对斐济发展做出的贡献,要求新宪法给予自身与其他族群同等的权利。

两大种族围绕宪政制度改革问题上各执一词,互不退让。但无论如何,他们在政治、经济、社会地位等方面不同的要求给殖民者提出了新的挑战。最终在多次博弈和殖民政府的协调下,各方均做出了一定程度的让步。因而,这一时期的殖民政府涉及宪政制度改革的相关政策得到了一定程度的推行。如1963年后,斐济的公民权扩大到妇女。另外,部长成员制是政府迈向内核制的第一步。斐济政府引进了三名来自不同种族的成员,负责通信、社会公益事业和自然资源管理等工作。尽管这一时期官委代表仍然占据多数,但立法委员会的议员总数量增加了。总之,这一时期的宪政制度改革虽然面临着重重阻碍,改革的目标也不是争取斐济获得独立,但宪政制度改革对

于斐济向独立方向无疑奠定了必要的制度基础。

### 3. 制宪会议的准备和召开

1963年8月15日国务大臣阿瑟·洛林伍德(Arthur Greenwood)在给总督的建议中,认为已经到了给英国与斐济未来定性的时候了,并建议于1965年2月召开一次会议。为此,英国政府还进行了一系列的先期磋商,并且达成协定:鉴于土著斐济人的反对,尚不讨论独立问题,但是希望斐济能够朝着更大程度的内部自治方向推进,如建立代议制,扩大选举范围(因为当时罗图马人、华人以及其他太平洋岛屿居民均没有选举权)。另外,该协定还谈到了对人权的进一步保护。因而召开一次制宪会议势在必行。

1965年8月,为了谋求更大程度的自治,斐济制宪会议在伦敦正式召开,其目的是制定一部与英国保持联系的宪法,使之朝着自治的方向迈进。为使会议能够顺利召开并争取土著斐济人的出席,英方同意先不涉及独立和土地问题等敏感问题,而将讨论议题集中在终止殖民统治和议会议员的产生方式上。为了民族融合、平等,选举制度拟采用一人一票制,并不考虑土著斐济人、印度族斐济人两大族群的特别席次分配。本次会议还达成了取消议员任命制,议会选举采取多数制,给予少数民族公民权,实行成人选举权等。然而,关于议会的选举方式,各方的分歧仍然很大。印度族人坚持在普选制基础上的单一选民册制,而斐济族人和欧洲人则坚持维持现状。<sup>[8]170-171</sup>最终,英国政府的妥协建议被三方接纳。在立法委员会中,土著斐济人、印度裔族人和包括欧洲人在内的一般选民在议员中的代表人数分别为9人、9人和7人。这种方案的主要特征是强调了种族差别。斐济族人较之于印度族人,占有数量上的优势。虽然人口不足总人口的5%,在议会中欧洲人的所占议席却高达28%<sup>[9]176</sup>,欧洲人显然更巩固了其特权地位。

殖民政府在60年代的宪政制度改革基本上是建立斐济版的威斯敏斯特体制。尽管这一时期的改革取得了一定成果,为斐济最终走向独立打下了制度基础,但这一时期的宪政制度改革还是存在诸多方面阻力。其中最大的阻力来自土著斐济人。作为斐济的特权阶层,土著斐济人缺乏改革的动力,因为土著斐济族领导人持有的根深蒂固看法是,他们的先祖在1874年和英国人签订的《割让条约》(Deed of Cession)已经明文规定了土著

斐济人在当地享有特权地位,并且英国人有义务保护土著斐济人。也就是说,在土著斐济人的理解中,《割让条约》其实是一份带有保护斐济人特权地位的宪法保护性质的条约。因而,斐济领导人自然而然认为宪政制度改革可能导致土著斐济人的现存利益和地位受到威胁,那么维持现状就是他们最为明智的选择。

事实上,直到独立前夕,基于自身特权地位的考量,斐济族主要领导人即使是殖民地内部改革的问题上一开始也呈现出极不情愿的心态,直到认识到改革的趋势已经变得不可避免,斐济土著领导人才开始支持有限的宪政制度改革。但这种支持是以追求通过宪法改革进一步确定和巩固斐济土著人自身的特权地位,以及维持和英国特殊关系为前提的。比如实际掌握斐济权力的斐济人事务局就为改革设定的底线是不能切断由《割让条约》确定的斐济和英国的联系。<sup>[10]170</sup>

而另一大种族欧洲人也显然反对改革,不仅因为其在立法院的代表权远远超过了自身的人口数量,更因为其自身利益基本上与斐济人捆绑在一起,维持斐济人的特权地位也就是维持住自身的特权地位。因而推动斐济宪政改革和独立的力量只剩下印度族斐济人和英国殖民当局。但印度族斐济人尽管也持有通过宪政制度改革获得独立的意愿,但他们的出发点是试图通过独立摆脱“二等公民”地位,谋求自身地位的提升。而英国殖民者尽管也主动推进斐济的宪政制度改革和独立,但正如前面分析分析的那样,这种“希望”明显带有急于甩掉包袱的心态,因而在改革难免操之过急,对于斐济现存的问题缺乏系统的认识和有效的解决办法。各方在宪政制度改革目的上的差异、分歧和矛盾,导致斐济的改革面临着重重的困难。

## 二、政党政治的形成与独立的推进

对于处于现代化之中的社会来说,所谓“建立国家”,部分地意味着创建有效的官僚机构,但更重要的还是建立一个能够调整新集团参与政治的有效政党体系。<sup>[7]335</sup>政党在动员大众、推动改革和国家独立方面更是发挥着不可替代的作用。对处于现代化的社会来说,政党不是自发形成的,很多时候恰恰是政治改革的产物,斐济各政党在 20 世纪 60 年代纷纷成立无疑与殖民政府的改革是分不开的。<sup>[8]159</sup>斐济各个主要政党的建立,在加快斐济宪政制度改革的推进以及独立的到来。

### 1. 政党政治的形成

1963 年由帕特尔领导的代表印度族人利益的联盟党(Federal Party)成立,之后该党的实力和影响力逐步上升,并作为独立政治力量参加了 1966 年的伦敦制宪会议,并在新宪法实施后的大选中获得了 9 个议席,显示了印度族的团结和联邦党的实力。另外,1968 年两名持不同政见的斐济酋长加入了联盟党,并在以西部斐济人为主的民族民主党政体加入联盟党后形成了民族联盟党,进一步扩大了该党的支持基础。<sup>[11]122-129</sup>

然而,联盟党的一系列活动都展示着鲜明的种族利益属性。首先,尽管联盟党尽力将其成员基础和影响力扩大到非印度裔组群中,但受制于殖民体制的选举规则,民族联盟党的首要目标仍然是巩固该党在斐济人中的影响力;其次,民族联盟党成立目标之一是打破土著人和欧洲人垄断斐济政治权力的局面,但这必定会引起原本想要加入联盟党的斐济人和欧洲人的疑虑;另外,联盟党对土著人的一系列批评,被土著斐济领导人视为明显带有攻击斐济人、斐济政府和酋长委员会的目的。斐济族议员的这种指责不管有无根据,但斐济族领导人通过渲染外族威胁这一种族主义者的方式的确有效巩固和自强的权力,也使得联邦党疏远了和普通斐济人的距离。

就在联盟党的一些主张和活动引起土著领导人之后,1966 年卡米塞塞·马拉(Kamisese Mara)领导的斐济人联合党(the Alliance Party)在苏瓦成立。尽管该党标榜成立的宗旨是“联合起来管理自己,为我们的人民提供一个诚实的和稳定的政府……希望以一个所有的民众都满意的良好政府的形象屹立在世界面前”<sup>[12]30</sup>。但由于斐济人联合党是在联盟党成立和发展影响下产生的,并且核心领导层是包括酋长委员会成员这样的传统特权阶层,因而该组织实际上是传统权力的政党化。如该党的内部核心组织斐济人联合会就要求其成员必须无条件服从党的领导人,参与政治辩论和活动以及公共事物都是不被鼓励的。<sup>[13]20</sup>挑战酋长制以及其代表的联合党地位的政党都被视作“反斐济人的,是煽动叛乱的”<sup>[14]33</sup>。尽管这些规定在随后几年之中得到一定程度的修改,但对于酋长的绝对服从成为该党不可更改的原则。该党还旗帜鲜明的宣布维护斐济现存的土地所有制度,斐济人利益的优先性。因而可以说,联合党的成立不过是应对联盟党冲击和挑战,旨在维护斐济传

酋长和斐济人特权地位的产物,是为在斐济可能来临的独立后,继续维护酋长统治的载体。因而,随着联合党的成立,斐济两大种族之间的对立和冲突逐渐公开化并且越来越激烈。即便在独立问题上,两党一开始也未能达成丝毫的共识。

因而,这一时期斐济的政党发展仍然带有种族斗争的色彩。对缺乏独立热情并且视印度裔人为竞争对手的土著斐济人来说,印度裔的所作所为都是在破坏他们的利益和特权地位,因而政党不仅成为土著斐济人维护特权的斗争工具,也影响着印度裔政党斗争的方向。尽管也有如帕特尔这样杰出的政治家认识到,政治斗争必须超出族群利益,为所有种族获取利益上做出努力。但事实上,帕特尔的主要支持者局限于印度裔族群,而且其他的领导人缺少帕特尔这样长远政治家眼光。这就导致了一个悖论,成立政党是为了本种族获取公平的地位,推动殖民政府进行宪政制度改革,在可能的情况下适时推动国家的独立,但以种族为基础建立的政党却又是解决问题的根本阻碍,因为政党支持者本身很难超越政党利益。另外,政党的成立在其他族群以及其他种族政党看来本身就是威胁。因而结果是,不管是被动还是主动,族群利益成为这些组织成立的所要达到的根本目的,超越族群利益,构建多远种族为基础拥有广泛利益的民族将变得异常困难。因而可以说,斐济主要政党的成立和早期活动不仅没有促进各方联合起来推动宪政制度改革和独立,反而使得斐济主要族群间的潜在矛盾公开化了。

## 2. 政党政治对独立进程的影响

1966年按照新宪法缺乏公平的选举方式和结果,更加坚定了民族联盟党谋求实现斐济独立的信念。因为此时的联盟党领导人深刻地认识到,英国人在背后的政治上的操纵正是印度裔和土著族裔无法达成和解的最为重要原因,因而英国人的离开是解决斐济族群问题的根本方式。但民族联盟党在斐济独立问题上的强硬态度,不仅疏远了和殖民政府的关系,使得殖民政府在处理宪政制度改革、印度裔和土著族裔问题上更加偏向后者,而且印度裔在独立上的这种强硬态度,更加激起本就在独立问题上并不热心的土著斐济族的疑虑。但在1969—1970年不到两年时间里,由于一系列的事件的发生,联合党关于独立的态度发生了重大变化,并与联邦党在独立问题上最终达成了合作。

首先,1969年10月联邦党的主要领导人帕特尔去世,帕特尔的去世一方面使得民族联盟党丧失了领导核心,但也给该党带来了转型的契机。继任的领导人西迪克·科亚与固执并且不肯妥协的帕特尔不仅在性格上有着较大的差别,而且希望谋求通过和英国以及联合国在宪政制度改革和独立问题上加强合作,而不仅仅是通过在殖民地内部加强协商的方式实现独立。科亚在同其他种族谈判的时候,乐于在对方可接受的层面上就问题进行磋商,并且就更为具体和实际的宪政制度改革问题进行让步。作为联邦党领导人的科亚的个人性格和在宪政制度改革上态度促成了该党和联合党进一步的可能。

其次,联合党自身这一时期在独立态度上也发生了重大变化。联合党由一开始坚决反对独立逐渐开始接受并推动独立。至于联合党政策转变的原因,玻雷吉·拉尔认为这一时期的联合党逐渐明白,独立是“大势所趋”<sup>[15]</sup><sup>74</sup>。然而一个更为实际的原因是,联合党在改革后立法院举行的选举中已经占据了绝对优势地位。一方面,联合党利用在立法委员会的优势地位不仅在独立问题上的谈判上可以提高筹码,为自身取得优势,而且联合党也担心拖延独立谈判,一旦发生一些不可控的意外事件,可能损害联合党掌握的谈判的优势地位。<sup>[16]</sup>

因而到了这个时候,两党对于实现斐济的独立此时已不存在重大分歧,并且具有了合作的可能。于是两党于1969年8月举行了会议讨论了相关合作的事宜,并且随着1970年2月英国外交和英联邦事务大臣谢菲尔德(Shepherd)到访斐济后努力调节各方分歧和矛盾下,最终推动了关于独立根本问题—制定独立宪法问题的达成。

## 三、宪政制度改革独立的影响

1969年末至1970年初,有关各方秘密举行了旨在实现独立的宪法改革会议。此举意在确保与会各方开诚布公,避免公众的监视所造成的压力,最后制定的宪法文本既没有交予全民公决,也没有经过议会详细的讨论,两个政党的领袖们展现给斐济公众的是一个既成事实。接下来,各方又在1970年5月,在伦敦召开的制宪会议确立了议席的分配方案:在27个地方议员中,斐济族人占据12席,印度族人占据12席,其他种族占据3席。在25个全国议席中,斐济族人和印度族人各占10席,其他人占5席。1970年10月10日,在一切准

备就绪后,斐济宣布独立,并且成为英联邦成员国。

1970年斐济宪法的颁布标志着斐济从此摆脱了英国的殖民统治,成为一个独立的国家。斐济的独立是比较平稳和低调的,没有亚洲和非洲大部分地区对外来统治者的极度憎恨和激烈的民族斗争,相反,斐济脱离与英国的殖民关系是基于一种信任和友谊,并以一种在太平洋其他地区典型的有序、和平的方式来完成。从某种意义上来说,斐济独立的相对来晚并不是英国不情愿撤离,而是斐济各政治派别在沿着完全自治方向迈进的性质和速度方面存在严重分歧。而这不得不归于通过宪政制度改革实现独立这样一条比较独特的方式。但另外一方面,宪政制度改革独立之路也存在许多方面的弊端。斐济独立的“一致”宪法并不标志着与殖民过去任何激进的分离,相反,他确保了殖民地时期的一些基本原则。<sup>[1]210</sup>但宪政制度改革建构的政治体制的内在缺陷也对斐济的政治发展产生了十分不良的影响。

第一,独立宪法的制定不是基于各族群利益之间对等协商的产物。在围绕独立宪法的谈判过程中,代表印度裔利益的民族联盟党基于推进宪法改革的渴望,在谈判中做出了巨大让步,但代表土著斐济人利益的联合党却未做出相应的让步。如联盟党为了换取联合党在建立单一选民册上的让步,早在1970年独立前于召开的伦敦制宪会议上,民族联盟党领导人科亚就在开幕演讲中,表示在未来的立法院中设置上议员,并且上议院不同于英国的贵族院,其主要职责是保护土著斐济人的权利,具体是给予上议员否决通过任何会影响斐济土著人土地、习俗、文化以及生活方式的权力。以科亚为首的联邦党领导人还同意,上议院可以主要由原来的酋长委员会人员组成。事实上,按照独立宪法成立的下议院中的议席中的种族配额的确不是按照种族人数比例分配,而是大大偏向土著斐济人。另外,独立宪法还规定上议院的22名议员中8名议员由酋长委员会任命,而且,独立宪法还赋予上议院对下议员的否决权,实质上削弱了下议院的权力,却通过制度化的方式巩固了酋长委员会的传统权力。

第二,独立宪法具有内在的缺陷。斐济独立运动的领导人们没有对本地区的殖民史进行认真反思,没有认真分析已经实行了一个多世纪的殖民制度对斐济政治、经济和社会生活的深远影响,

相反,由于缺乏经验和种族斗争需要,匆匆起草甚至“接受”了宗主国英国向其推荐的独立宪法。在这种历史背景下,其独立宪法并没有对殖民时期的国家政权体系进行根本变革。在宪政改革问题上,各方目的存在巨大差异,尤其是土著斐济酋长真正关心的是将国家主权收归土著斐济人尤其是酋长自己的手中,继续在独立后维持他们的特权地位,而非建立一个真正符合斐济需要的公正公平的宪法制度。从英国的角度上说,独立宪法反映的只是英国对独立的斐济应当建立怎样的宪法框架的想法,是威斯敏斯特体制想当然地投射到斐济的产物。当时面对独立运动汹涌发展的局势,内忧外困的英国更急于摆脱殖民地这个麻烦,这就使得独立宪法的起草普遍出现了匆促现象,既没有在殖民地民众中进行充分的讨论,也没有进行像全民公投这样使得民众能够充分了解独立宪法内容的程序。相反,这些宪法更多的是殖民政府和殖民地独立运动精英密室谈判的结果,不管是斐济族还是印度族普通民众,事实上被剥夺了参与独立宪法制定的权利。在这一历史背景下,与其说独立宪法是统治者与被统治者的社会契约,还不如说这是英国政治领导人和斐济政治精英两个精英群体间政治交易的结果。

第三,更为深远的不良后果是,独立宪法成为以种族为特征的政党之间斗争的工具,造成独立后种族间裂痕的进一步加深。后发国家在建立多党民主政体的过程中往往面临着各种各样的问题,难以形成比较稳定的政治体制,其中,多民族国家、复杂的民族关系对多党民主制的建立和发展造成严重的困难。斐济1970年宪法规定,斐济的选举采取选民册制度,按民族分别登记选册,即斐济族编入选民册,印度族编入印度族选民册,既非斐济族又非印度族另外造册。但“种族划分的选民册制度增强了族群感,因为公共辩论是以各自的族群利益为原则的。以种族为基础的种族投票制度倾向于在可能的程度上放大了种族间的差异,进一步加深了族群的自我意识,以及种族利益在选举中的重要性”<sup>[17]118</sup>。而不管宪法规定的选举制度达到了多大程度的制度化和组织化,竞争选举在多元社会的天然倾向是放大了种族、阶层、性别等不同群体之间潜在的紧张和冲突。因为本质上来说政党最为擅长的事情是以族群或者其他界限利益作为划分对错的标准,而政客们总是利用这样的主题并且在其中煽风点火制造分裂,从

中谋取权力和利益。<sup>[8]194</sup>因为在多元社会中选举结果“能够严重影响一个被败选政党的认同和重要的利益……胜利被视为征服和赢家通吃的零和游戏”<sup>[18]50-80</sup>。对于宪政改革而来的政党政治以及投票制度,实质上无助于解决斐济的任何问题,而只会进一步放大斐济族群的紧张和对立,因为各个政党为了赢得选举不仅无意表达出将不同种族整合为一个民族国家的共识,相反各个种族政党只会强化种族话语,将其作为赢得选举的保证,最终造成斐济社会的进一步撕裂。

斐济虽然通过宪政制度改革这种和平、有序的方式实现了国家的独立,但宪政制度改革过程中存在的诸多不足和问题,不仅未能有效解决殖民时期既已存在的族群对立、传统政治势力垄断政治权力局面,反而固化了这种局面,从而对斐济的未来政治的稳定发展产生了十分不利的影响。斐济的宪政制度改革独立之路是斐济面对内部和外部压力,相应地对于本国的宪政制度进行调整,最后获得独立的过程,这必然导致独立宪法的仓促制定、独立宪法存在内在缺陷和矛盾。这也是斐济独立后,政治动荡的根本原因。“并不是国家建立了,民族内涵就会应运而生”<sup>[19]74</sup>。前殖民地多种族的社会形成独立国家除了完成国家的构建,更重要的是要实现民族的有效整合。因可以说,斐济的宪政制度改革独立之路实际上只是迈出了第一步。

#### [ 参 考 文 献 ]

- [1]汪诗明,王艳芬.太平洋英联邦国家:处在现代化边缘[M].成都:四川人民出版社,2004.
- [2]GILLION K.L.Fiji' indian migrant: a history to the end of indenture in 1920[M]. Oxford:Oxford University Press,1962.
- [3]Census of Population NY Ethnicity 1881-2007[J]. Fiji Bureau of Statistics-Key Statistics, 2012(June): 1-3.
- [4]J.W.库尔特.斐济现代史[M].陈一百,译.广州:广

- 东人民出版社,1976.
- [5]RAMESH S.After 125 years, Fiji's Indo-Fijians in retreat[J].Pacific Island Report, 2004(May):4.
- [6]LAL Brij V. A time bomb lies buried.Fiji' road to independence, 1960-1970[M]. Canberra: ANU E Press, 2008.
- [7]HOWARD C.Fiji: race and politics in an island state [M].Vancouver: UBC Press,1991.
- [8]LAWSON Stephanie .The failure of democratic politics in Fiji [M]. New York: Oxford University Press,1991.
- [9]HOWE K. R, KISTE Robert C, LAL Brij V. Tides of history: the pacific islands in the twentieth century [M].Hawaii: University of Hawaii Press,1994.
- [10]塞缪尔·P.亨廷顿.变化社会中的政治秩序[M].王寇华,刘为,等译.上海:上海人民出版社,2008.
- [11]NORTON Robert .Race and politics in Fiji[M].Sydney: University of Sydney,1990.
- [12]LAL Brij V. Politics in Fiji studies: in contemporary history, institute for polynesian studies[M]. Hawaii: University of Hawaii Press,1986.
- [13]ALLEY.The Development of political parties in Fiji [D].Toronto:Victoria University,1973.
- [14]ROBERTSON R.T. Fiji: shattered coups [M]. Leichardt: Pluto Press, 1988.
- [15]LAL Brij .Politics in Fiji, studies in contemporary history[M].Sydney: Allen & unwin ,1986.
- [16]Fiji Legislative Council.Fiji constitutional discussion: report on lord shepherd's visit to Fiji [R]. January 1970,CP 1/1970,1:1.
- [17]DESMITH.The New commonwealth [M]. London: Stevens & Sons,1964.
- [18]PREMDAS Ralph.Fiji: elections and communal conflict in the first military coup d'etat' [M].Montreal: MCGILL lliversity,1987.
- [19]埃里克·霍布斯鲍姆.民族与民族主义[M].李金梅,译.上海:上海人民出版社,2006.

(责任编辑 光 翟)

# 江南制造局翻译馆的苏籍译员群体特征探析\*

张 芳

(江苏第二师范学院外国语学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 江南制造局翻译馆是近代由政府创办规模最大、影响最广的译书机构, 聚集了20余名的江苏籍译者群体, 这一群体是一支强大的译者队伍, 是晚清中国译员的一个缩影。他们的籍贯分布主要集中于江苏的南部地区; 他们的教育背景新旧杂陈, 接受洋务教育者居多。他们具有较高的科学素养, 加之自身的专业优势, 许多的译著质量较高、影响深远, 对近代西学传播做出了巨大贡献, 在启发民智上发挥了基础性的作用。

**[关键词]** 江南制造局翻译馆; 苏籍译员; 群体特征

**[中图分类号]** H059 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0082-06

## 一、引言

1868年6月, 江南制造局翻译馆的正式开馆, 在西学东渐史上, 标志着一个新时期的到来。该馆不仅是由中国政府出面创办, 设立机构、组织译员系统翻译西书的首创, 也是在晚清一百多家译书机构中, 历史最久、出书最多、影响最大的翻译机构, 在近代中外文化交流史上占有重要的一席之地。该馆延聘中西人士, 采用“西译中述”的翻译模式, “自开办以来, 其所罗致人才, 充各科之主任者, 颇极一时之选, 而要皆为邃于汉学之西方学者”<sup>[1]</sup>。作为近代中国的第一批译才, 馆内参与译书的中国译员不仅成为近代中国最早接触西方科技、接受西学熏陶的新型知识分子, 而且通过笔述, 他们在将大批西学译介到中国的同时, 也成了某一方面的科学专才。

在这批中国译员中, 江苏籍译员人数众多, 是一个重要的译者群体, 有些译者“具有文学、语言学、社会学、经济学、医学、工程技术等不同学科、不同专业的背景, 有的翻译内容与其专业修为相互映照, 有些因翻译获新知, 由翻译促研究, 终成不同领域独树一帜的专家”<sup>[2]</sup>。作为译介西方文

化、传播西方科学知识和介绍新思想的主力军, 他们是晚清数量相当的中国译员的一个缩影, 不仅推动了这一时期的翻译事业的发展, 而且有助于国家进步。苏籍译家群及其译著的影响既是历史的, 也是现实的, 需要我们去学习、研究、继承和发扬。然而, 这一时期这样一支重要译者队伍, 却没有引起学者们的足够重视, 不仅其总体状况语焉不详, 具体人数也言人人殊。鉴于此, 有必要钩沉史料, 对这一群体的基本面貌做出细致的描述与评价。

## 二、苏籍译员群体的总体构成

同治六年(1867), 经徐寿、华蘅芳等建议, 曾国藩上奏清政府筹设江南制造局翻译馆, 他奏折中谈及办馆意图“盖翻译一事, 系制造之根本。洋人制器出于算学, 其中奥妙, 皆有图说可寻。特以彼此文义扞格不通, 故虽日习其器, 究不明夫用器与制器之所以然。本年局中委员于翻译甚为究心, 先后订请英国伟烈亚力、美国傅兰雅、玛高温三名, 专择有裨制造之书, 详细翻出。现已译成《汽机发轫》《汽机问答》《运规约指》《泰西采煤图说》四种, 拟俟学馆建成, 即选聪颖子弟随同学习,

\* [基金项目] 江苏高校哲学社会科学研究基金项目“晚清民国苏籍翻译家译学活动及其影响研究”(项目编号: 2017SJB0555), 江苏第二师范学院“十三五”科研规划第一期项目“晚清民国苏籍译家研究”(项目编号: JSNU2016ZD03)。

[收稿日期] 2018-02-25

[作者简介] 张 芳, 女, 江苏徐州人, 江苏第二师范学院外国语学院实验师。

妥立课程,先从图说入手,切实研究,庶几物理融贯,不必假手洋人,亦可引申其说,另勒成书。此……添建翻译馆之情形也”<sup>[3]79</sup>。译馆聘请傅兰雅、林乐知、金楷理、卫理、秀耀春、玛高温、伟烈亚力等外国学者担任馆中口译人员;聘用徐寿、徐建寅、华蘅芳、李凤苞、赵元益、瞿昂来、钟天纬等中国学者担任笔译人员。

关于译馆内“西译中述”的译书方法,傅兰雅在《江南制造局翻译西书事略》中记载“必将所欲译者,西人先熟览胸中而书理已明,则与华士同译,乃以西书之义,逐句读成华语,华士以笔述之;若有难言处,则与华士斟酌何法可明;若华士有不明处,则讲明之。译后,华士将初稿改正润色,令合于中国文法。有数要书,临刊时华士与西人核对;而平常书多不必对,皆赖华士改正。因华士谨慎郢斫,其讹则少,而文法甚清”。<sup>[4]1177</sup>1900年后,随着西译人才的大量加入,馆内出现了许多不假

洋人之口而独自译书的译员。经笔者统计,翻译馆自1868年建馆至1913年停办,江南制造局翻译馆共聘请的江苏籍译员有25位(关于江南制造局的江苏籍译员的统计,邹振环在《江苏翻译出版史略》中统计为29名,包括帮助华蘅芳编译校算的弟弟华世芳,范熙庸[上海],李景镐[上海],蔡祚来[上海],范本礼[上海];元青,齐君在其《过渡时代的译才:江南制造局翻译馆的中国译员群体探析》中统计为26位,包括黄致尧。受资料所限,黄致尧待考,故在本文中将其排除在苏籍译员的名单中。)他们为西学的输入立下了不朽的功勋。详细名单见表1(本表主要依据《江南制造局记》《江南制造局译书提要》、王扬宗:《江南制造局翻译馆史略》、邹振环:《江苏翻译出版史略》、元青,齐君:《过渡时代的译才:江南制造局翻译馆的中国译员群体探析》及相关人物的传记综合考察而成):

表1 江南制造局翻译馆的苏籍译员情况表

序号	姓名	生卒年	字、号	籍贯	在馆译书种类	专业专长
1	陈 洙	1874年前—?	字杏川,号珠泉	江苏江浦	4种	考据
2	华备钰	不详	不详	江苏金匱	2种	机器
3	华蘅芳	1833—1902	字畹香,号若汀	江苏无锡	10种	数学地质
4	贾步纬	1840—1903	字心久	江苏南汇	3种	天文
5	江 衡	1845—1910	字霄纬	江苏元和	1种	数学
6	李凤苞	1834—1887	字海客,号丹崖	江苏崇明	12种	军事
7	潘元善	1865—1911	字性初,号询刍	江苏嘉定	1种	政史
8	瞿昂来	1853—?	字鹤汀	江苏宝山	5种	英文
9	钱国祥	1835—1901后	字乙生,号吴下迂叟	江苏吴县	2种	法政
10	汪振声	不详	号古棠	江苏六合	17种	军事农学
11	王季点	1879—1966	字巽之,号希琴	江苏吴县	1种	化学
12	王季烈	1873—1952	字君九,号螭庐	江苏吴县	2种	物理学
13	吴宗濂	1857, 一作 1853—1930	字挹清,号景周	江苏嘉定	1种	法语俄语
14	徐华封	1858—1928	字祝三	江苏无锡	3种	化学
16	徐家宝	1867—1922	字献庭	江苏无锡	5种	化学
16	徐建寅	1845—1901	字仲虎	江苏无锡	17种	化学数学
17	徐 寿	1818—1884	字雪村	江苏无锡	25种	化学数学
18	徐兆熊	不详	字子璋	江苏长洲	2种	物理
19	严良勋	1845—1914	字子猷	江苏吴县	3种	英文
20	俞世爵	不详	不详	江苏太仓	1种	法政
21	赵 宏	不详	字予钦	江苏阳湖	1种	绘图
22	赵元益	1840—1903	字静涵	江苏新阳	19种	医学
23	赵诒琛	1869—1948	字学南	江苏新阳	2种	农学
24	钟天纬	1840—1901	字鹤笙	江苏华亭	8种	军事工艺
25	朱格仁	不详	字静山	江苏宝山	3种(译而未印)	英文

据上表所示,翻译馆内的25位苏籍译员中,译书达到10种以上者5人——徐寿、赵元益、汪振声、徐建寅、李凤苞,其中徐寿的译书数量众多。他的很多译书是我国相关学科领域的首部译著,对当时国人了解西方科学知识起到重要的启蒙作用。在西书翻译和传播西方科技的工作上,徐寿倾注了毕生的精力。关于西书翻译,徐珂在《清稗类钞》的《徐雪村主译西书》写到“无锡徐雪村封翁寿……精理化学,于造船、造枪炮弹药等事,多所发明,并自制镪水棉花药汞炸药。我国军械既赖以利用,不受西人之居奇抑勒。顾犹不自满,进求其船坚炮利工艺精良之原,始知悉本于专门之学,乃创议翻译泰西有用之书,以探索根柢。”<sup>[5]4032</sup>

### 1. 地区分布

作为最早接受西学熏陶和接触西方先进科学技术的知识分子,翻译馆内的苏籍译员求知创新、刻苦实践,填补了许多科技领域的空白,在引进和传播西方近代科学知识方面发挥了重要作用,为我国近代科技的发展奠定了必要基础,对翻译事

业、民族和国家进程产生了积极影响。在“数千年未有之大变局”的近代社会中,馆内苏籍译员在籍贯的地区分布上主要集中在江苏的南部地区,其中以译员人数最多的江苏无锡为例,傅兰雅在其《江南制造总局翻译西书事略》写道:“所有人民,大都巧于工艺,且认真作事,志在必成,又有往来日本国者。而士人多以为诗书经史几若难果其腹,必将究察物理,推考格致,始觉惬意。如是者凡数人,而徐、华二君好之尤甚。”<sup>[4]1127</sup>得天独厚的地理和人文环境优势为苏籍翻译员的成长奠定了必要的基础。

### 2. 教育背景

江南制造局翻译馆内的苏籍译员的教育背景主要分为三种:传统私塾教育、洋务学堂教育(含自学)和留学教育(含出国考察)。(本表资料主要参考《江南制造局翻译馆图志》、元青,齐君:《过渡时代的译才:江南制造局翻译馆的中国译员群体探析》及相关人物的传记综合考察而成。)

表2 江南制造局翻译馆的苏籍译员教育背景情况表

类型	传统私塾教育	洋务学堂教育(含自学)	留学教育(含出国考察)	不详
名单	陈珠、华蘅芳、李凤苞、钱国祥、徐寿、赵宏、赵元益	贾步纬、江衡、瞿昂来、王季烈、吴宗濂、徐家宝、徐华封、严良勋、钟天纬、赵诒琛、朱格仁	徐建寅、王季点、徐兆熊	华备钰 潘元善 汪振声 俞世爵
人数	7	11	3	4

由表2可知,翻译馆中的苏籍译员在教育背景上的差别较为明显,据笔者手中目前可参考的资料显示,接受洋务教育和自学者共有11人,占已考受教人数的52.38%;接受传统私塾教育7人,占已考人数的33.33%;接受留学教育和出国考察者3人,占已考人数的14.29%。

早年接受传统私塾教育使得徐寿、华蘅芳、赵元益等人有着扎实的文史功底和深厚的传统文化基础,徐世昌在《清儒学案》的《华蘅芳传》中谈及华氏的译书质量,赞其“译本文辞畅朗,论者谓足兼信、达、雅三者之长”。<sup>[6]438</sup>赵元益医学类译书的翻译质量受到普遍好评。时人评论其所译的《儒门医学》,称之“缕析条分、雅俗共赏”。

受洋务运动影响,江苏地区率先出现了与传统教育截然不同的新式教育,新式教育的根基是新式学堂的建立。洋务时期,在洋务学堂接受洋务教育的与在洋务运动中自学成才的苏籍译员称

为翻译馆中苏籍译员的主体,前者包括毕业于京师同文馆的严良勋,上海广方言馆的钟天纬、赵诒琛、朱格仁,先后在上海广方言馆和京师同文馆学习的吴宗濂等人;后者包括“博综旧闻、贯通新学”的江衡、师从数学家李善兰,研习天文、数学的贾步纬以及“见西报之传声器图,遂按图仿造”制成中国首部电话机的徐华封等。作为西学东渐的产物和西学的主要传播渠道,洋务学堂打破了传统以科举为中心的教育模式和儒家经典为主的教育内容,培养的新式人才具有一定的外语和科技优势,他们的加入为翻译馆内的翻译人才注入了新鲜血液。

洋务时期,留学运动蔚然成风。作为中外交流前沿的江苏,是晚清“留学计划”的孵化器、实践基地和经费的主要来源地。翻译馆内的徐兆熊1909年考上江苏官费留学生,赴英国伦敦大学深造;徐建寅是中国近代第一个对西方工业进行系

统考察的科技专家,赴洋三载,在英、法、德三国,先后考察了 80 多家工厂和科技单位,成为首位科技型政府官员,对于其在洋务事业中的成就大有裨益。

### 三、苏籍译员及其译著的影响

江南制造局翻译馆的创立与徐寿、华蘅芳等人的努力是分不开的。同治六年(1867),徐寿到江南制造局任职不久后便向曾国藩建议创办翻译馆。次年 6 月,翻译馆正式开馆。作为翻译馆台柱的徐寿和华蘅芳在翻译馆的创办中出力尤多。他们“究察物理、推考格致”,对中国的古天算博物之书和明末清初耶稣会士的格致之学的译著加以研究。科学研究和工作的实践,更使他们意识到翻译西书的重要性和迫切性。他们在我国引进和传播西方近代科学知识方面发挥了重要作用。

建馆后,翻译馆采用“西译中述”的翻译模式,关于馆内译书之法,傅兰雅在《江南制造局翻译西书事略》中记载“必将所欲译者,西人先熟览胸中而书理已明,则与华士同译,乃以西书之义,逐句读成华语,华士以笔述之;若有难言处,则与华士斟酌何法可明;若华士有不明处,则讲明之。译后,华士将初稿改正润色,令合于中国文法。有数

要书,临刊时华士与西人核对;而平常书多不必对,皆赖华士改正。因华士详慎郢斫,其讹则少,而文法甚清”。<sup>[4]1177</sup>关于译名翻译,徐寿针对“华文已有之名”“设立新名”和“作中西名目字汇”作了切实可行的规定。这三条原则当前仍被科技翻译工作者普遍采用。

翻译馆所译之书基本上是依据清政府的要求,从时局和设立翻译馆的目的出发,“特译紧要之书”,西方的军事、科技、兵工制造方面的书籍成为首选,“局内书馆所存西字格致书有数百部,约为中国所有西字格致书最多之处”<sup>[4]1130</sup>,“其所译,专以兵为主,其间及算学、电学、化学、谁学诸门者,则皆将资以制造,以为强兵之用”。<sup>[7]150</sup>翻译馆所译的西书涉及了许多学科,以苏籍译员在馆期间出版的译著涉猎范围为例,有军事科学、社会科学、自然科学、工艺制造、农学、医学、船政等。关于翻译馆中的苏籍译员的译书情况,详见表 3。(本表中资料主要参考《江南制造局译书提要》《江南制造局记》、王扬宗:《江南制造局翻译馆史略》、邹振环:《江苏翻译出版史略》、熊月之:《西学东渐与晚清社会》等。25 名苏籍译员中,朱格仁译而未印,故在此表中未列出。)

表 3 江南制造局翻译馆中的苏籍译员译著统计表

序号	姓名	工作	所译书目
			农学:《种葡萄法》(舒第高译)
1	陈 洙	述	军事科学:《淡气炸药新书》(舒第高译、陈洙等述)
			工程:《矿学考质》(舒第高译、陈洙等述)
2	华备钰	述	工艺制造:《汽机兵船》(傅兰雅译)、《制机理法》(傅兰雅译)
			自然科学:《算式解法》(傅兰雅译)、《代数术》(傅兰雅译)、《代数难题》(傅兰雅译)、《三角数理》(傅兰雅译)、《微积溯源》(傅兰雅译)、《测候丛谈》(金楷理译)、《地学浅释》(玛高温译)、《金石识别》(玛高温译)
3	华蘅芳	述	军事科学:《防海新论》(傅兰雅译)
			船政:《御风要术》(金楷理译)
4	贾步纬	译编	自然科学:《翻译弦上切对数表》(贾步纬译述)、《八线简表》(贾步纬校述)
		译	船政:《航海通书》(贾步纬译编)
5	江 衡	述	自然科学:《算式纪要》(傅兰雅译)
			社会科学:《四裔编年表》(林乐知著,严良勋翻译)
6	李凤苞	述	军事科学:《克虏伯炮说》(金楷理译)、《克虏伯炮图法》(金楷理译)、《克虏伯炮饼药法》(金楷理译)、《克虏伯炮药弹造法》(金楷理译)、《克虏伯炮操法》(金楷理译)、《炮准心法》(金楷理译)、《攻守炮法》(金楷理译)、《营垒图说》(金楷理译)
		译	船政:《行海要术》(金楷理译)、《列国海战记》(李凤苞译)、《艇雷记要》(李凤苞译)
7	潘元善	述	军事科学:《德国陆军考》(吴宗濂译)

8	瞿昂来	述	社会科学:《东方交涉记》(林乐知译)、《英俄印度交涉书》(罗亨利译) 自然科学:《格致小引》(罗亨利译) 军事科学:《列国陆军制》(林乐知译)、《法国水师考》(罗亨利译)
9	钱国祥	述	社会科学:《各国交涉公法论》(傅兰雅译)、《各国交涉便法》(傅兰雅译) 社会科学:《西国近事汇编》(参与编译)、《公法总论》(傅兰雅译)、《养蒙正轨》(秀耀春口述)、《埏埴外乘补遗》(卫理译)、《各国交涉公法论》(傅兰雅译) 自然科学:《化学工艺》(傅兰雅译) 农学:《农学津梁》(卫理译)、《意大利蚕书》(傅兰雅、傅绍兰同译)
10	汪振声	述	工艺制造:《铸金论略》(傅兰雅译)、《颜料编》(藤田丰八译、汪振声重编)、《取虑火油法》(卫理译)、《造洋漆法》(藤田丰八译) 军事科学:《营工要览》(傅兰雅译)、《开地道轰药法》(傅兰雅译)、英国定准军药书(舒高第译) 工程:《行军铁路工程》(傅兰雅译)、《探矿取金》(舒高第译)
11	王季点	译	工艺制造:《制属金法》
12	王季烈	述	自然科学:《物理学》(藤田丰八译)、《通物电光》(傅兰雅译)
13	吴宗濂	译	军事科学:《德国陆军考》(吴宗濂译、潘元善述)
14	徐华封	述	工艺制造:《电器镀镍》(傅兰雅译)、《考试司机》(傅兰雅译)
15	徐家宝	述译	社会科学:《国政贸易相关书》(傅兰雅译)、《保富述要》(傅兰雅译) 工艺制造:《工艺准绳》(傅兰雅口述)、《炼钢要言》(徐家宝译) 船政:《航海章程》(凤仪译)
16	徐建寅	述	自然科学:《运规约指》(傅兰雅译)、《声学》(傅兰雅译)、《电学》(傅兰雅译)、《化学分原》(傅兰雅译)、《谈天》(伟烈亚力译) 工艺制造:《汽机新制》(傅兰雅译)、《汽机必以》(傅兰雅译)、《器象显真》(与傅兰雅译)、《艺器记珠》(傅兰雅译)、《格林炮操法》(傅兰雅译)、《轮船布阵》(傅兰雅译)、《水师操练》(傅兰雅译)、《炮甲合论》(傅兰雅译)、《造铁全法》(傅兰雅译)、《伏耳铿厂管工章程》(金楷理译)、《造硫强水法》(傅兰雅译)、《熔炼钢铁》(傅兰雅译)
17	徐寿	述	自然科学:《化学鉴原》(傅兰雅译)、《化学鉴原续编》(傅兰雅译)、《化学鉴原补编》(傅兰雅译)、《物体遇热改易记》(傅兰雅译)、《化学求数》(傅兰雅译)、《化学考质》(傅兰雅译)、《化学材料中西名目表》(傅兰雅等译编)、《法律医学》(秀耀春译) 工艺制造:《汽机发轫》(伟烈亚力译)、《汽机中西名目表》(傅兰雅等译编)、《西艺知新》(傅兰雅译)、《西艺知新续刻》(傅兰雅译)、《造铁全法》(傅兰雅译) 军事科学:《营城揭要》(傅兰雅译)、《营城要说》(傅兰雅译)、《火药机器》(傅兰雅译) 工程:《历览英国铁厂记略》(傅兰雅著并口译) 矿学:《求矿指南》(傅兰雅译)、《宝藏兴焉》(傅兰雅译)、《测地绘图》(傅兰雅译)、《试验铁煤法》(傅兰雅译)
18	徐兆熊	译	自然科学:《电学测算》《新译无机化学教科书》
19	严良勋	译述	社会科学:《四裔编年表》(林乐知著、李凤苞笔述)、《埏埴外乘》(林乐知译)
20	俞世爵	述	社会科学:《各国交涉公法论》(傅兰雅译)
21	赵宏	述	医学:《新译医药新书》(舒高第译)
22	赵诒琛	述	农学:《农务全书》(舒高第译)、《农学理说》(王汝驛译)

			自然科学:《数学理》(傅兰雅译)、《光学》(金楷理译)
			医学:《西药大成》(傅兰雅译)、《西药大成补编》(傅兰雅译)、《儒门医学》(傅兰雅译)、《内科理法》(舒高第译)、《保全生命论》(秀耀春译)、《法律医学》(秀耀春译)、《济急法》(秀耀春译)、《西药大成中西名目表》(傅兰雅译)
23	赵元益	述	军事科学:《行军指要》(金楷理译)、《行军测绘》(傅兰雅译)、《炸药纪要》(舒第高译)、《临阵管见》(金楷理译)、《水师保身法》(程銓转译为中文)
			船政:《测绘海图全法》(傅兰雅译)
			工程:《海塘辑要》(傅兰雅译)、《冶金录》(傅兰雅译)、《井矿工程》(傅兰雅译)
			社会科学:《西国近事汇编》(参与编译)
			工艺制造:《铸钱工艺》(傅兰雅译)、《考工纪要》(傅兰雅译)
24	钟天纬	述	军事科学:《英国水师考》(傅兰雅译)、《美国水师考》(傅兰雅译);
			船政:《行军免撞章程》(傅兰雅译)、《船坞论略》(傅兰雅译)
			工程:《工程致富》(傅兰雅译)

同治十年(1871),翻译馆的首批译著在制造局刻板印行,《申报》对其给予了高度的评价,称其“精深微妙,无美不臻,而笔而述之者又复斟尽善……以之为工师之规矩,儒生之图籍,不将见其家喻户晓哉!”<sup>[8]</sup>傅兰雅描述到“察所销售书籍已数万馀,可见中国皆好此书……华人得此各书,则格致之学不减泰西,而考察之苦已无烦备尝矣”<sup>[4][1179]</sup>。王宗扬在《江南制造局翻译馆史略》一文评价道“该馆所翻译出版的译著,数量之多、质量之高、影响之大,当时罕有其匹,代表了洋务时期绝大多数中国人所能了解的西方科技知识的最高水平”<sup>[9]</sup>。

馆内的苏籍译员具有较高的科学素养,加之自身的专业优势,许多译著质量较高、影响深远,对近代西学传播做出巨大贡献,在启发民智上发挥了基础性的作用。梁启超曾评价华蘅芳等人:“其人皆学有根柢,对于所译之书,责任心与兴味皆极浓重,故其成绩略可比明之徐、李。”<sup>[10][146]</sup>徐寿“研精覃思,技术之长,不懈于古”;华蘅芳“译笔之雅洁,亦群书中所罕见也”;赵元益“所译书多精审”;李凤苞的《陆操新义》被称赞为“最佳”;徐建寅译书态度严谨,时人评其《汽机必以》“所论诸法颇详,首卷言造机公法乃推论其理,讲此学者最宜深究”;《汽机新制》“书中论水陆所用各机宏纤具载,所记大小尺寸数目,皆荟萃诸人制造试验之尽善者著之”<sup>[11][59]</sup>。

#### 四、结论

江南制造局翻译馆是19世纪晚期西学东渐,传播西学最主要的阵地,其译书事业对中国近代社会的发展产生了重大的影响,不仅“解决了洋务运动之时需,也为中国人从更深层次上学习西学提供了精神食粮,其赫赫业绩足以彪炳青史。”<sup>[12]</sup>

译书工作“不仅进一步造就了徐寿、华蘅芳、徐建寅等一批科学家与制造专家,并且在我国引进和传播西方近代科学知识方面发挥了重要作用,填补了许多科技领域的空白,为我国近代科技的发展奠定了必要基础”。<sup>[13]</sup>作为译书的主体之一,苏籍译员是晚清数量相当的中国译员的一个缩影,他们发挥了无可取代的作用。

#### [参考文献]

- [1]甘作霖.江南制造局之简史(下)[J].东方杂志,1914(6):21-24.
- [2]方梦之,庄智象.翻译史研究不囿于文学翻译——《中国翻译家研究》前言[J].上海翻译,2016(3):1-8.
- [3]中国史学会编.洋务运动研究丛刊[M].上海:上海人民出版社,1961.
- [4]傅兰雅.江南制造局翻译西书事略[A].格物汇编(李俨藏本)[M].南京:凤凰出版社,2016.
- [5]徐珂.清稗类钞[M].北京:中华书局,1986.
- [6]徐世昌.华蘅芳传[A].清儒学案(卷一八六)[M].北京:中国书店,1990.
- [7]梁启超.变法通议·论译书[M].北京:华夏出版社,2002.
- [8]《申报》同治壬申(1872),六月廿七日.
- [9]王扬宗.江南制造局翻译馆史略[J].中国科技史料,1988(3):65-74.
- [10]梁启超.清代学术概论[M].北京:中华书局,2016.
- [11]黎难秋.徐建寅[A].方梦之,庄智象.中国翻译家研究·历代卷[M].上海:上海外语教育出版社,2017.
- [12]元青,齐君.过渡时代的译才:江南制造局翻译馆的中国译员群体探析[J].安徽史学,2016(2):12-32.
- [13]张美平.江南制造局翻译馆的译书活动及其影响[J].中国科技翻译,2009(4):48-51.

(责任编辑 南山)

# 新时代大学生党员理想信念教育现状及对策研究\*

李晓兰 刘莹

(东北林业大学马克思主义学院, 黑龙江哈尔滨 150040)

**[摘要]** 在理想信念的内涵阐释、意旨赋予、路径延伸等方面,习近平总书记提出了很多独辟蹊径的科学思路和论断,这些内容组构了新时代中国特色社会主义理想信念体系,形成了“培育什么样的理想信念、如何培育理想信念”等新的思想高地。十九大报告明确阐释了中国特色社会主义开启了新时代的新篇章,要求“广泛开展理想信念教育,深化中国特色社会主义和中国梦宣传教育。”新时代大学生党员思想政治建设以及接受政治教育的工作思路、相关举措、取得的成就是值得肯定的,也是让人为之侧目的。但客观来讲,还存在着与新形势下的新要求不相符之处。

**[关键词]** 新时代; 大学生党员; 理想信念

**[中图分类号]** G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0088-03

大学生党员是最具潜力、充满活力的群体,与已经走向社会的党员不同,他们是推动未来发展的潜在力量。习总书记曾在2017年“七一”讲话中指出,要把加强思想政治建设作为党建的重中之重和第一要求。将大学生党员培养成坚定的共产主义战士,使其成为具有良好党性的合格党员,是涉及党的执政、国家发展的大问题。结合如何提升大学生党员思想政治素质和理论水平,本文阐释了一系列途径、方法和对策,以期提升大学生党员理想信念状况。

## 一、习总书记关于理想信念教育的重要论述

“不忘初心,牢记使命”是党魂所在。“初心”即是指共产党人的理想信念,“初”字流露出沧桑厚重的历史感:“中国共产党人的初心和使命,就是为中国人民谋幸福,为中华民族谋复兴。这个

初心和使命是激励中国共产党人不断前进的根本动力”<sup>[1]</sup>。习总书记深知理想信念蕴含的无限能量。他提出:“信仰的力量是无穷的。”此外,习总书记还进一步阐述了理想信念对共产党人的重要性。他认为,“艰苦的武装斗争时期,理想信念比一切都重要。正因为坚定的革命理想武装了共产党人,一代代共产党人才能艰苦奋斗、一往无前,最终才取得了中国革命的胜利”<sup>[2]</sup>。十九大报告中指出:“必须推进马克思主义中国化时代化大众化,建设具有强大凝聚力和引领力的社会主义意识形态,使全体人民在理想信念、价值理念、道德观念上紧紧团结在一起。要加强理论武装,推动新时代中国特色社会主义思想深入人心”<sup>[1]</sup>。信仰是精神动力,也是精神支柱。有了精神支撑,信仰才能发挥精神动力作用。习总书记还特别重视理想信念在提升人思想境界方面的作用。他认为:“信仰的纯洁是根本纯洁。”他提出,理想信念

\* [基金项目] 黑龙江省哲学社会科学研究规划项目一般项目“大学生道德教育的机制保障研究”(项目编号:13B003),东北林业大学马克思主义学院教育教学研究项目“《思想道德修养与法律基础》课程中‘大学生公民素养培育研究’”(项目编号:MyJX1602),东北林业大学马克思主义学院教育教学研究项目“新时代青年学生理想信念研究”(项目编号:17ZTYJ05),东北林业大学马克思主义学院研究生思想政治工作项目“大学生党员的政治忠诚教育研究”(项目编号:My-SZXM-201705)。

[收稿日期] 2018-02-18

[作者简介] 李晓兰,女,黑龙江林口人,东北林业大学马克思主义学院教授,硕士研究生导师。  
刘莹,女,黑龙江鸡西人,东北林业大学马克思主义学院硕士研究生。

对于共产党人塑造崇高的人格魅力,具有不可名状的显著意义。只有具备了崇高的理想信念,人的眼界才会提升,思想境界才会更高,才能更好地武装头脑,进而完成好各项工作实践。

## 二、大学生党员理想信念教育现状分析

关于大学生党员接受理想信念教育,总体上看,进展还是良好的,但也存在一些矛盾和问题。这些矛盾问题的成因是多方复杂的,既包括外部氛围的影响,也包含工作内在因素。

### 1.大学生党员接受教育缺少针对性和指向性

对于理想信念教育实施方面,相对于普通大学生教育,大学生党员教育有所不同,它的导向性更强,更需要具备专业性。然而当前实施的教育,主要是面向所有的受众,并不是专向党员群体。虽然大学生党员素质高,对理想信念易于接受,但是面向他们的专业化教育却很少。

### 2.大学生党员接受教育缺少务实有效的核心内容

高校开展的相关理想信念教育活动,常常偏重活动前期的筹备和宣传,而对于活动过程和活动内容的设计却有所欠缺。虽然在形式上注重创新,也比较多样,但在活动内容上,却远远没有达标,空洞无物、缺少内涵,与活动形式严重不匹配。当今移动互联网发展迅速,网络传播信息冗杂繁复、良莠不分且缺少主流判断引导,极易致使大学生党员思想受到冲击。新媒体发展迅速会使信息传播扁平化,人们对信息自主进行即时接收、反馈和再传递使得信息交换的互动频率和速率显著增强。现今社会是倾向弱化中心与权威的时代,开展好和完成好预定教育目标的难度很大。处这样的大环境中,传统意识形态教育对大学生实时强力覆盖的难度加大,传统思政教育工作者在信息传递中的作用减小,特别是话语权和主导地位日渐弱化。因此,一直以来的教育体系已面临被信息网络大数据淘汰的境遇。大学生党员在因缺少畅所欲言的表达渠道等,导致对接受教育含糊了事,使相关教育越来越不被重视,甚至流于形式,引发封闭式管理与开放式思维的矛盾。

### 3.学校偏重大学生党员入党前培训、轻入党后教育

学校在培养和发展大学生党员时,通常都会严格遵守组织要求与发展程序。从大学生向党组

织递交入党志愿书之日起,培养期间内需履行一系列固有流程,从入党培训到考察,从定期思想汇报到谈话,再到征求意见等环节,一般至少需要两年,才会被确立为中共正式党员。然而,当大学生入党后,学校再教育的安排则显得比较弱,更多的依靠大学生党员自身,主要以自学的形式接受教育。在当前多元化社会,复杂的社会现象衍生出来许多的矛盾,大学生党员思想没有根本定型,很易波动,更易受不同观念影响,以至于产生较严重的思想问题。因此,大学生党员接受教育的过程,必须要持续深入而且需要高效。

### 4.大学生党员教育理论灌输多、实践经验少

理想信念的形成是理论知识、意识情感、行为实践等,经过充分结合、凝练升华、辩证统一发展而来的。大学生党员接受教育从本质上而言,是引导大学生党员在充分进行思想理论武装的基础上,更加积极开展社会实践的动态过程。高校在深入实施和开展教育方面,传统式的讲述理论知识占比非常大,党员发展上进行的一整套专业培训与设计,均是以传授理论为主。然而大学生在实践活动上,因经费和时间等因素影响,其投入非常有限。

## 三、加强大学生党员理想信念教育的对策

“习近平对立德树人和教育培养目标的论述,着眼全局、把握关键、立意深远,鲜明揭示了我国教育的社会主义性质,进一步回答了新形势下教育培养什么样的人、怎样培养人、为谁培养人这个重大问题。”<sup>[3]</sup> 理想信念是中共党员的政治灵魂。没有坚定的理想信念,我们的党就不可能成为执政党;没有坚定的理想信念,带领全国人民实现中国梦的远大目标也不可能实现。坚守共产党人的理想信念应该理论学习和实践应用共同发力,将其与阶段性任务结合起来,凸显时代性、掌握规律性、充满创造性。

### 1.充分发挥“两学一做”的载体作用,着力提升大学生党员接受教育的层次和水平

习总书记指出,“要确保党的群众路线教育实践活动取得实效,最首要的就是夯实理想信念根基,让科学的理想信念光辉永远在心中闪烁”。以“两学一做”为核心载体,进一步突出抓好大学生党员的教育工作,要求高校党组织教育引领大学生党员强化党章党规学习,系统掌握党的纲领、宗

旨以及党员的责任、义务,始终遵守党章,遵守党的各项纪律规定。此外,学习掌握国史、党史和党内先进模范事迹也是党员的基本素质要求。中国近现代史是由屈辱向自强的转化提升史,中国人民在伟大的中国共产党领导下,以马克思主义为指导,洗雪了百年耻辱,中国人民真正当家做主建造社会主义东方大国、强国。以此为着力点,激励大学生党员学习习总书记系列重要讲话,领会和深化其中蕴藏的马克思主义原理,将人民群众创造历史的基本观点全方位普及,逐步实现在发展中解决矛盾问题,让发展成果更多惠及全体人民。所以,要以大学生党员理想信念现实状况为基础,持续深入开展“两学一做”,并长期坚持推进下去,进一步坚定大学生党员的理想信念。

## 2. 立足发展实际,全面丰富党建网站平台的教育内容与形式

高校党建网络的建设初见成效,部分大学生党员已借助网络平台参与组织生活,一些党支部还建立了微博群等网络活动中心等。高校从事党建和思想政治教育的工作人员,应进一步创新形式、丰富拓展教育内容。除了马克思主义基本原理、中国共产党光辉历史、习近平新时代中国特色社会主义思想、党在现阶段的路线方针政策等内容借助网络媒介加以宣讲外,还应对时政要闻、热点事件和大学生党员遇到的各类思想困惑与矛盾难题等,综合运用马克思主义的立场、观点和方法,进行深入透彻的解析、解释和解决。特别是要探索在信息时代,如何发挥新的传播渠道对推进大学生党员思想教育的重要作用,进一步延伸拓展和升华教育内容。各党支部应通过搭建微党课、党员论坛、微调研、党员公邮等公众平台,将先进模范事迹和志愿服务活动等进行跟踪报道,以党员喜闻乐见的方式走进其学习生活中,充分尊重其主体性,倾听其切身感受,变单向灌输为互动沟通,营造和谐便捷的交流氛围。这样不仅将理想信念通过文化整合和传播达到渗透和内化的效果,还拓展了大学生党员接受教育内容的覆盖范围、传播渠道和影响力,全面增强了专业化、素质化、科学化教育对学生党员学习、生活的融合度。

## 3. 强化推进保障和制度实施,确保大学生党员接受教育获得更大成果

邓小平同志指出:“党的建设,制度是关

键”<sup>[4]</sup><sup>333</sup>。要让大学生党员接受教育获得更大成果,进一步加强大学生党员制度建设和机制完善是关键。首先,建造理想信念培育机制。第一,必须把深层次的思想教育工作引入大学生课堂,同其他专业知识学习紧密结合起来。正如习总书记所言,“要教育引导全日制在校学生不断树立为共产主义远大理想和中国特色社会主义共同理想而奋斗的信念和信心”“用中国梦激扬青春梦,为学生点亮理想的灯”<sup>[5]</sup>。第二,基层党组织应将教育工作固定化,协同教育主体,形成健全和有序的教育运行机制。同时,构建理想信念校正机制,正确引导大学生党员,帮助并改造其意识形态,趋利避害的培育和坚定其正确的理想信念。第三,构建理想信念提升机制。理想信念在不同人心中,也是存在高低不同的等级差异的。大学生理应有更高层级的理想信念。立足当今经济社会发展实际,大学生党员既应志存高远,也应返璞归真,为理想信念的提升,随时做好各种准备。第四,要建立健全协调联动机制,确保大学生党员教育相关工作制度、考核评价制度、经费保障制度步调一致,协调推进,良性运行。其中考核机制是重点。考核不是目的,却是达到目的的有效形式。对于意识形态领域内的相关内容,很难做到具体量化考核。这就需要建立多维立体的考核模式,探索建立直接与间接考核结合、知识储备与实践行为融合的考核机制,以便科学考评大学生党员。

### [参考文献]

- [1] 习近平.决胜全面建成小康社会 夺取新时代中国特色社会主义伟大胜利[N].人民日报,2017-10-28(001).
- [2] 刘建军.习近平理想信念论述的历史梳理与理论阐释[J].河海大学学报(哲学社会科学版),2015(3):1-8.
- [3] 陈宝生.学习习近平教育思想体会[N].中国教育报,2017-09-30(01).
- [4] 邓小平.邓小平文选:第2卷[C].北京:人民出版社,1994.
- [5] 习近平在全国高校思想政治工作会议上强调 把思想政治工作贯穿教育教学全过程 开创我国高等教育事业发展新局面[N].人民日报,2016-12-09(001).

(责任编辑 光 翟)

# 大学生思想政治教育个性化创新培养刍议\*

——基于“互联网+”的视角

韩旭<sup>1,2</sup>

(1. 亳州职业技术学院思政部, 安徽亳州 236800;  
2. 安徽师范大学马克思主义学院, 安徽芜湖 241003)

**[摘要]** “互联网+”的时代, 思想政治教育仍是一个社会始终不变的永恒话题和主旋律。“互联网+”为大学生思想政治教育个性化创新培养既搭建了思想政治教育资源共享的平台和创造了主客体平等交流的环境, 也凸显了客体个性化创新培养所面临的新机遇。但同时也冲击了思想政治教育的基本内容和教学模式以及削弱了对西方敌对势力意识形态的抵抗等, 这就需要在思想政治教育个性化内容建设、教学模式和创新机制等方面做出新的抉择。

**[关键词]** 大学生; 思想政治教育; 个性化培养; 创新; “互联网+”

**[中图分类号]** G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0091-04

科学技术日新月异使互联网逐步成为人们日常生活和工作学习中必不可少的交流和宣传工具, 也是对大学生进行思想政治教育的重要渠道, 进一步拓展了思想政治教育的研究视角。在党的十九大报告中, 习近平总书记指出, “世界每时每刻都在发生变化, 中国也每时每刻都在发生变化, 我们必须在理论上跟上时代, 不断认识规律, 不断推进理论创新、实践创新、制度创新、文化创新以及其他各方面创新”。这一重要论断, 为我们大力推进大学生思想政治教育个性化创新培养工作指明了前进的方向, 提供了根本的遵循。但同时, 互联网上不良的思想和观点也在潜移默化地对正在成长中的大学生的思想带来不言而喻的负面影响, 因此, 如何理性分析和正确对待互联网的利和弊, 则成为大学生思想政治教育个性化培养所不可回避的重要课题。

## 一、“互联网+”时代下大学生思想政治教育个性化创新培养出现的新契机

在大数据时代, 技术升级和人才培养俨然成为全社会关注的焦点, 也是整个全球竞争的关键点, 因此, 各个国家和“各学科领域的学者都在探寻大数据所带来的变革和深远影响, 探索新的研究思路和研究方法”<sup>[1]</sup>。其中, “互联网+”作为大数据时代的重要一分子, 在推动我国大学生思想政治教育个性化创新培养方面日益显示出其特有的魅力。

### 1. 搭建思想政治教育资源共享的平台

传统的思想政治教育是刻板式的灌输教育, 教育者以著作、讲义或者高尚人物为题材, 阐述思想政治教育的意义和作用, 扮演着权威性和主导性的角色, 决定着教育内容、目的、方法和途径; 而受教育者则处于被动地位, 承受着无休止的说理

\* [基金项目] 2016年安徽省级精品资源共享课程“思想道德修养与法律基础”(项目编号:2016gxx094), 安徽省教学研究重点项目“中医药文化融入医科大学生思想政治教育的意义与路径研究”(项目编号:2016jyxm0607), 亳州职业技术学院科研项目、亳州职业技术学院质量工程研究项目“高职学生思想政治教育个性化培养方法探究”(项目编号:BYK1611)。

[收稿日期] 2018-01-18

[作者简介] 韩旭, 男, 安徽阜阳人, 亳州职业技术学院思政部讲师, 安徽师范大学马克思主义学院博士研究生。

和鞭策的痛苦。这种教育模式一方面使师生产生隔阂,难以达到教育效果;另一方面阻碍学生个性的发展,泯灭其创新思维的充分发挥。而互联网时代,不仅逐步改变思想政治教育的理念,也搭建了其资源共享的平台。互联网具有迅速和及时的特点,它能够在最短时间和用最快速度为思想政治教育的主客体提供海量信息,主体可以通过QQ、微信和微博等等互联网传播的媒介把自己已讲或将要授课的内容告知客体,针对客体的个性差异能有效地因材施教;客体可以有的放矢寻找自己的疑惑,通过这些媒介时时向主体提出疑问和质疑。同时,主体也为准确掌握学生思想动态和进行预防教育提供了先机,从而使主客体能够在跨越时空的条件下解决存在的问题和疑惑,到达高效快捷的效果。

## 2. 创造思想政治教育主客体平等交流的环境

互联网时代下的环境是一个更加开放、时时更迭的动态场所,每个人都可以通过虚拟的网络世界传播和接收信息,可以在一定范围内自由表达各自观点和主张,并进行跨越时空的交流,不受年龄、种族、性别和信仰等的限制,能够无拘无束畅快地表达和展现自己。思想政治教育的主体和客体通过互联网为介质,以“人一机”互换的模式实现他们之间无障碍的交流和沟通,使之达到主客体之间的平等。一方面,主体可以根据目的发布信息,对客体产生或多或少的潜移默化的影响;另一方面,为达到某种需求,客体可以主动选择对自己所需的信息,成为信息的接受者。在主客体的互动中,主体可以从多方面了解和洞察客体的需求,并根据每个客体的实际需要提提供适合他们的服务和管理,从而使客体更加主动和接受主体对其进行对症下药的思想政治教育。

## 3. 凸显思想政治教育客体的个性化培养

张扬个性和凸显自我是新时期新时代社会发展的使然,也是“大众创业、万众创新”的需要。《学会生存——教育世界的今天和明天》一书中着重指出思想政治教育内容要个性化,尊重每个人的自主选择 and 独特性,并强调:“教师将来的任务是培养一个人的个性并为他进入显示世界开辟道

路”<sup>[2]260</sup>,同时,也“应培养人的自我生存能力,促进人的个性全面发展,并把它作为当代教育的基本宗旨”<sup>[2]248</sup>。教育既要考虑到受教育者是个鲜活的个体,是一个有思想、有意识,并在学习兴趣、语言交流和休闲娱乐等方面有差异的个体,也要清晰懂得教育的本质在于促进学生个体能够得到全面的发展,教育模式是从传统的集中式的应试教育向现代的数字化的素质教育的转变。因此,教育者可以通过互联网对学生日常学习和生活习性的客观分析,从而获取个体学生的兴趣爱好、接受能力和价值取向等信息,对学生进行个性化的研究,以便针对性地对学生进行个性化培养,做到因材施教和对症下药。

## 二、“互联网+”背景下大学生思想政治教育个性化创新培养面临的新挑战

马克思主义认为,社会存在决定社会意识,社会存在的变化在一定程度上会引起社会意识发生这样或那样的变化。互联网的应用和普及带来社会变革,引发新思想、新观念和新体制的变革,推动社会不断前进。但同时,也对原有的价值观念和思想带来阵痛,在主流和非主流并存的思想意识形态下,给大学生的思想政治教育也带来前所未有的挑战。

### 1. 冲击了思想政治教育的基本内容和教育模式

思想政治教育是高校沿着社会主义办学方向和大学生树立正确“三观”的主阵地,其基本内容必须根据一定我国社会的要求和受教育者的思想成长规律的需要,有目的、有计划和有步骤地对受教育者施加一定影响,传播社会主流思想、价值观念和道德规范为体系的课程。而在互联网时代,特别是对那些意志薄弱、禁不住诱惑的学生来说,整天沉浸在网络不能自拔,甚至为了顺利完成一项网络“任务”而“废寝忘食”,最终导致学而不专,致使他们的人生观和道德观等出现严重滑坡。另外,一直以来,中国的思想政治教育是一种单向性的传播方式,教育者起主导地位、掌握话语权和决定教育内容和教育模式,而受教育者只能被动式的接受对其“没有任何价值”的思想熏陶。互联网的出现对这种教学模式给以致命打击,受教育者对老师枯燥乏味和呆板式的教学失去浓厚的兴

趣,进而转移注意力到网络世界寻找自我刺激,这在一定程度上增加了教育的难度,也降低了思想政治教育的权威性和有效性。

2.削弱了对西方敌对势力意识形态的抵抗,增加了塑造个性化培养的难度

互联网跨越时空的特点,使整个社会被“偷窥”,处于包围和半包围状态,处在真空中,一不小心将会展现自己赤身裸体、苦不堪言。以互联网为媒介,西方社会思潮乘虚而入,整个社会意识形态呈现出多元化、个性化和复杂化的状态,主流和非主流相互碰撞和冲击,严重消解刚刚萌生的社会主义核心价值观,致使大学生在这种多种价值取向中迷失自我、随波逐流,进而出现信念缺失、认知紊乱和走入歧途。即便综合国力在国际地位上日益突出,但中国仍属于发展中的国家,依然被西方一些国家在经济上欺压、政治上污蔑和文化上渗透,这给那些一心崇洋媚外和个人价值至上的学生来说,则提供了一条无可辩驳的理由:成为海归一族是实现“人生价值”的关键选择。这样一来,他们久而久之便失去思想坚固的防护,灵魂被侵蚀,成了一名披着中国人旗号的“外国人”,更别说塑造其思想政治教育个性化的培养了。

### 三、“互联网+”条件下大学生思想政治教育个性化培养的新路径

在《〈黑格尔法哲学批判〉导言》一文中,马克思强调:“批判的武器当然不能代替武器的批判,物质力量只能用物质力量来摧毁,但是理论一经掌握群众,也会变成物质力量。理论只要说服人,就能掌握群众;而理论只要彻底,就能说服人。所谓彻底,就是抓住事物的根本,但人的根本就是人本身”<sup>[3]9</sup>。互联网时代,要积极抓住有利时机,采取强有力的措施为大学生思想政治教育个性化的培养另辟蹊径,培养合格的社会主义现代化的建设者和接班人。

#### 1.丰富思想政治教育个性化的内容建设

具体问题具体分析是马克思主义活的灵魂,是想问题办事情最起码和最基本的要求,也是解决问题的关键所在。受到社会和家庭环境熏陶等诸多因素的影响,大学生在理想前途、兴趣爱好、价值追求等方面存在多种差异,因此,互联网时代

下,在传授思想政治教育过程中,不仅要紧跟时代步伐,学习和贯彻党中央有关精神,更要因地制宜、因时制宜和因人制宜,创造出适合学生所需要的大众化和通俗化的思想政治教育。要用马克思主义中国化的最新理论成果武装学生头脑,积极引导学生学习 and 贯彻党的路线、方针、政策,学习党的十九大有关精神,积极践行社会主义核心价值观,坚持“四个自信”和落实“五位一体”;要结合历史和现实要求,增强大学生的历史使命感和责任感,把共产主义远大理想和个人理想相互统一;要把弘扬传统文化和个人素养结合起来,在完善“小我”、张扬个性的同时,也为“大我”的实现准备充足的力量。

#### 2.拓宽思想政治教育个性化的教学模式

面对众多差异性的学生,思想政治教育工作不可千篇一律,而应采取多角度、多渠道和多样化的教学模式以满足学生的不同需求。一方面,在发挥学校和教师主导地位的同时,要鼓励学生积极参与教学,充分调动学生的主动性和主体性,利用现代化的互联网技术采取灵活多变的教学模式,而不是以往填鸭式的传统教学模式,使教育者和受教育者携手并进,从而达到在尊重学生个性发展的同时,也绝不会让一个学生落队,“建立教育者和学生共同参与思想政治教育实践、教育者负责服务和引导的教育模式”<sup>[4]</sup>。另一方面,根据2015年8月31日国务院颁布的《促进大数据发展行动纲要》的要求,大学生思想政治教育个性化的培养还需充分利用互联网的基础上进行创新教育方式。“借助大数据拓展思想政治教育新空间,使我们的工作联动、活跃、覆盖起来,壮大主流思想文化舆论,增强时代感和吸引力。”<sup>[5]</sup>搭建思政育人平台,为紧随党的步伐,响应国家号召,开展一系列的网上演讲比赛、书法比赛和红歌比赛以及微电影比赛等等,这些活动既丰富了他们的大学生活,增加了他们的见识和提升了他们的能力,也充分发挥了他们各自潜能、培养了兴趣和爱好以及思想政治教育个性化的培养也得到自我的塑造。

#### 3.完善思想政治教育个性化创新机制 经济全球化和价值多元化等导致大学生理想

缺失、信念被腐和价值迷茫;在教育方式上,传统教育模式在一定程度上仍普遍存在,“重灌输轻体验、重理性轻情感、重结果轻过程”<sup>[5]</sup>,学生的主体作用未能充分发挥;同时,大学生“具有在专业学习上重技轻文,个性表现上好动厌静,行为表现上善习恶学等个性特点”<sup>[6]</sup>。这些因素直接影响到学生思想政治教育个性化的培养,对此我们需要借用互联网从舆论反馈、教学传播、价值渗透等机制对他们进行思想政治教育个性化的培养。在舆论反馈机制方面,采取多种渠道了解和摸清学生的情况,如对他们进行网上问卷调查等等;在教学传播上,教师可以根据不同专业、不同班级甚至不同学生采用形式各异的教学模式和方法,做到因材施教和对症下药;在价值渗透方面,根据学生的喜好和兴趣的差异,把正能量和核心价值观融入视频、影片和动漫中,“文化的力量在思想政治教育中的作用越发突显”<sup>[7]</sup>,要以大学生喜闻乐见的形式进行价值引领。

总之,高校在注重培养学生专业学习和技能操练的同时,在思想政治教育个性化方面也需花大力气,把专业技能和专业素养、职业操守和个性魅力完美融合,锻造出适应单位需求和社会需要的高素质人才。让大学生能在各自岗位上发挥聪明才智,做到人尽其才、才尽其用,“努力形成人人

渴望成才、人人努力成才、人人皆可成才、人人尽展其才的良好局面”,这既是党的十九大对人才的渴求,也是思想政治教育个性化培养的初衷和目的所在。

#### [参考文献]

- [1] 邹绍清.论大数据嵌入青年社会主义核心价值观培育的战略契合及思维变革[J].马克思主义研究,2015(6):84-92.
- [2] 联合国教科文组织国际教育发展委员会.学会生存——教育世界的今天和明天[M].北京:教育科学出版社,1996.
- [3] 马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集:第1卷[C].中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局,译.北京:人民出版社,1995.
- [4] 邱燕.新媒体环境下高校思想政治教育工作的优化策略[J].学校党建与思想教育,2015(12):62-63.
- [5] 郝菲菲.文化视域下的高校思想政治教育路径研究[J].教育理论与实践,2017(21):31-33.
- [6] 葛军燕.职业院校思想政治体验式教育的内涵、机制及其路径[J].思想教育研究,2016(8):124-127.
- [7] 冯刚.增强高校思想政治教育持续发展的内生动力[J].中国高等教育,2017(Z2):25-29.

(责任编辑 光 翟)

# 新媒体时代艺术类大学生“基础课”实践教学创新应用研究\*

张玉新

(南京艺术学院马克思主义学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 《思想道德修养与法律基础》课程承担着大一新生的入学教育、肩负着对他们进行思想价值引领的重任。在新媒体时代,实践教学作为教育教学工作的重要组成部分受到很高的重视。项目组遵循艺术类大学生特点及教育教学规律,通过“我的实践我做主”“我的实践我规划”“我的实践我执行”“我的实践我分享”的具体实践,探索引导学生在实践教学中成为主体,把理论教育与实践活动紧密结合,提高教育教学质量的途径。

**[关键词]** 新媒体; 艺术类大学生; 思想道德修养与法律基础; 实践教学

**[中图分类号]** G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0095-04

《思想道德修养与法律基础》课程(以下简称“基础课”)是我国全日制普通高校开设的一门必修课。此门课程的教学目的在于培养有理想、有信仰、有责任感、有法律意识和是非观的高素质人才。中共中央、国务院所印发的《关于加强和改进新形势下高校思想政治工作的意见》中指出,“要强化社会实践育人,提高实践教学比重,组织师生参加社会实践活动”<sup>[1]</sup>,而社会实践育人是全员、全过程、全方位育人中的重要组成部分。在新媒体时代背景下,“基础课”实践教学在享受机遇的同时也面临着很大的挑战。如何引导艺术类大学生在“基础课”实践教学中成为主体,扮演他们喜欢的角色,把理论教育与实践活动紧密结合,提高教育教学质量,是“新媒体时代艺术类大学生思想政治教育教学研究项目组”(以下简称“项目组”)一直在努力的方向。

## 一、新媒体带来的机遇与挑战

新媒体具备传播速度快、范围广、互动性强、形式丰富等特点,为广大师生提供了多样的渠道和平台,使得他们在查询资料、获得信息、诉求利

益等方面变得更加通畅、便捷,已逐渐成为广大师生广泛应用的传播载体。项目组设计了一份《新媒体环境下艺术类大学生思想政治教育现状调查问卷》,调查结果显示,56.7%的学生认为新媒体对自身价值观的形成与发展“影响不大”,66.3%的学生选择“在思想政治理论课上‘经常玩儿’手机”<sup>[2]</sup>。“低头族”一词应运而生,“提高抬头率”也成为衡量思想政治教育教学效果的一个重要指标。项目组发现,新媒体的出现不仅加大了对艺术类大学生思想引领的难度,也对思想政治教育的主导地位产生了冲击,对思想政治教育工作者提出了更高的要求<sup>[2]</sup>。

目前,实践教学作为教育教学的重要组成部分受到越来越高的重视。新媒体是一把双刃剑,机遇与挑战并存,关键在于思想政治教育工作者如何正确地运用,做到趋利避害。在新媒体环境中,教育者应充分认识实践教学的现状及意义,各种多媒体技术在教学中的运用及存在的问题,寻找二者的契合点,搭建沟通平台,将多媒体技术融入实践教学。以师生沟通交流的方式为例,建议

\* [基金项目] 江苏省高校哲学社会科学基金资助项目“新媒体时代艺术类大学生思想政治教育教学研究”(项目编号:2016SJB710042),南京艺术学院2015年度校级课题“新媒体环境下艺术类大学生思想政治教育模式研究”(项目编号:XJ2015031)。

[收稿日期] 2018-01-06

[作者简介] 张玉新,女,河南兰考人,南京艺术学院马克思主义学院副教授。

所有教师在各授课班级与学生面对面建立微信群或QQ群,便于学生在实践过程中随时向教师请教问题,教师可以予以随时解答,并便于引导、督促学生的实践活动;学生在社会实践分组时也应建立微信群或QQ群,便于学生之间的沟通、交流、协调,以提高实践效果。

## 二、基于新媒体环境的“基础课”实践教学创新应用

实践教学的创新不应该仅停留在理论层面的研究与阐释,再多的论证还要回归实践中去接受检验。探索教育教学规律,激发学生的参与热情,引领学生的正确认知,改变实践教学的不良现状,才能切实提高教育教学的效果。因此,从2016年3月份开始到2017年12月份止,项目组尝试从艺术类大学生的视角出发,依据学生的个性特点,遵循学生的发展规律,充分发挥学生的自我教育功能,把新媒体融入实践教学中,探索一种学生全程参与的实践教学模式,力求使实践课成为学生真心喜欢、有一定受益的课程。

### 1.“我的实践我做主”

马克思曾说:“如果我自己的活动不属于我,而是一种异己的活动,一种被迫的活动,那么它到底属于谁呢?”<sup>[3]275</sup>目前,很多高校的“基础课”实践教学大多由任课教师提前安排好,布置给学生去做,学生拿到任务后被动的完成。教师为了完成教学任务,学生为了完成教师布置的任务,实践作业上交后大多数社会实践就此结束了,反馈的少,融入社会接受再检验的更少,这严重违背了思想政治理论课实践教学的初衷。鉴于此,每学期“基础课”实践教学开展前,项目组教师会向全校(南京艺术学院)所有选修“基础课”的同学有奖征集实践选题,并发起倡议:我的实践我做主。实践选题的主要要求为:制订实践题目、实践计划、实施方案并论证该实践选题的意义及可实施性。为了激发学生参与的积极性,项目组决定:凡是实施方案被采用者,平时成绩奖励5分。所有参与有奖征集的同学,统一把实践选题以Word文档的形式发送到各任课教师指定邮箱,并在命名上统一格式为:实践题目—班级—姓名—学号—联系方式—任课教师。由学生自主选定实践题目及内容,可以激发学生更强的责任意识和主人翁意识。而这些题目选取的大多是学生感兴趣、贴合实际、可操作性强的内容,能吸引他们真正参与进来。

项目组教师下载、归纳、整理学生发来的实践选题,在集思广益的基础上,共同筛选,最终选取贴合学生实际、可操作性强、有教育意义的题目,并在所有任课班级公布,兑现原来的奖励承诺。从2016年3月份开始到2017年12月止,项目组共选用了九大类的主题。第一,理想信念类:大学生理想信念现状调查等。第二,学习生活类:大学生熬夜现状调查;关于大学生叫外卖现象的调查;大学生人际关系现状调查;大学生消费现状调查;大学生恋爱现状调查;图书馆里,你在做什么;大学生学习动机问题调查;大学生对于婚前性行为的看法等。第三,法律意识类:日常法律知识普及活动;大学生法律意识状况调查等。第四,公共道德类:大众舆论暴力现象调查;校园不文明行为调查;大学生网络道德现状调查等。第五,社会公益类:关爱老人、儿童——你我共同行动;本市孤儿院/福利院/养老院或称敬老院发展现状调查。附加地址、负责人联系方式,做义工的相关流程,目前他们需要我们做些什么等。第六,亲身体验类:“与手机说Bye bye——无手机日体验”等。第七,榜样教育类:与“校园名人”思想交流;大学生偶像崇拜状况调查等。第八,发展规划类:大学生就业心态及现状调查;大学生创业情况调查;大学生就业现状调查等。第九,拍摄表演类:以红色革命教育为题材,改编、创作小品、戏剧、话剧、舞蹈等多种形式,并拍摄、记录等。

### 2.“我的实践我规划”

在实践准备实施阶段,教师选取一节课的时间,由学生自己来规划,如何分组、如何建群、如何分工,并填写相关表格,所有工作做完后由教师最终把关。

#### (1) 实践分组

分组的形式主要包含自由组合形式和点名册分组形式。一般以班级为单位由学生自由选择,根据少数服从多数的原则确定具体分组的形式。一是自由组合形式,教师先提出要求,每组人数不能超过10人,学生按照自己的喜好自由组合。二是点名册分组形式。一般8—10人为一组,具体可依据班级的总人数为参考,从点名册的第一个同学起,依次确定分组名单。

#### (2) 面对面建群

当所有小组分好后,小组成员可在班级内部找一小块区域集合,共同商讨。为便于及时沟通与交流,小组成员发起微信群聊,各小组先选定负

责的组长,一般以自荐、推荐或随机的方式选取。自荐、推荐的方式是大多数小组喜欢的方式,但也有小组采用多媒体技术,以随机的方式竞选。组长确定后,由他们负责各小组群里所有事宜。

### (3) 实践分工

教师针对实践选题,分别介绍采用该选题需要注意的事项。各小组应根据选题来确定分工内容,以调查类选题为例:调查问卷设计、调查问卷分发(线上或线下)、调查问卷统计、资料搜集、调查报告书写、PPT制作及展示等;以社会公益类选题为例:活动地点、活动内容、活动组织、活动分工、活动报告填写、PPT制作及展示等;以拍摄表演类选题为例:确定拍摄表演的核心主题、书写剧本、准备拍摄表演的工具、演员表演、拍摄、总结,等等。

### (4) 表格填写

在课前,由教师与学生提前制作好实践分组及初步分工表格,内容如图1所示。教师将该表格发布在班级微信群里,各小组自行下载填写。若认为表格内容设计有不妥或需改进之处,可以修改,但是内容不得有减少。各小组在商定好后,填写表格,发给任课教师审核。

思想道德修养与法律基础		学期	
社会实践活动分组及初步分工第 组			
选题内容			
组长姓名		组长联系方式	
具体分工	小组成员名单(共 人):  每个成员的具体任务:  备注:具体任务必须尽量详细,以问卷调查类为例,可以考虑以下分工:调查问卷设计、调查问卷分发(线上或线下)、调查问卷统计、资料搜集、文字资料汇总、调查报告书写、PPT制作及展示等。 填写完毕,请交由任课教师审核,谢谢配合!		

图1 实践分组及初步分工图

### 3.“我的实践我执行”

按照时间的维度来看,一般一次社会实践周期一个月左右,实践的前期、中期和后期由小组组长负责监督整个过程。在实践前期,小组组长按

照原先的分工,督促协调小组成员行动。若是存在由于之前初步分工时考虑不周、分工不均衡的现象,小组成员原来的分工可以进行适当的调整;若是小组内部协调不好,由教师来仲裁。在实践中期,小组成员各司其职做好分内的工作,负责前期与中期工作的同学应及时完成分配的任务。若是存在困难,小组成员间可以互帮互助,也可以请教老师。在实践后期,教师在群内友情提醒各小组一定按时完成实践内容。各小组组长提醒并督促检查负责后期工作的同学按时完成。

### 4.“我的实践我分享”

教师再选取一节课的时间,各小组上交实践报告纸质版一份,并做PPT汇报,展示并分享实践的成果。首先,在上课前,各小组把纸质报告交给学习委员,把要分享的PPT拷贝到电脑桌面;其次,选出主持人一名,各小组选一名代表做评委,并坐在教室指定的位置;第三,各小组派代表展示并分享实践成果,内容包括:实践题目、成员最终分工、实践计划、实践内容、实践成果、感知感悟等;第四,评委根据评分标准打分,计分按去掉一个最高分和最低分,取中间平均分为最终得分;第五,教师根据各小组分享内容做点评。所有实践内容要做到保存完整,条件允许,可以全程录像。选取做得好的小组,制作成视频,或者刻录成光盘,给学生们留作纪念,也可给以后进行实践教学的学生留作参考。

### 三、应注意的问题

实践教学创新来源于日常教学,刚开始做的时候难免会出现各种问题,需要在实践中逐步完善。

#### 1. 避免滥竽充数

在实践教学中,项目组发现小组成员间如果分工不明确,或者组长不负责,会导致部分同学滋生懒惰思想而不作为。譬如一次实践教学中,项目组采用两种方式,一种为分组不分工,另一种为分组分工。实践结果展示和分享时发现,采用分组不分工的小组中,有一个小组两位学生直接找任课教师诉苦,所有工作全部为其两人完成,其他同学不作为还要求把名字写上;还有一个小组没有上交社会实践表,也没有同学做PPT汇报,究其原因,无分工、组长不作为、其他同学不积极参与。而采用分组分工的小组则整体表现良好,全部上交。教师在课堂上要引导学生把分工的事情做

好,即使课堂时间做不到,也要充分运用多媒体技术在群里督导,或者要求学生与实践报告后面必须附上小组分工,并把其作为评分的依据。

## 2.避免形式主义

实践教学需要教师全程科学的指导。而有些教师把实践教学当作不用上课、偷懒的好机会,学生上交一份作业即可,没有成果展示,没有总结和点评,甚至有教师连作业内容都不看,直接给学生评分。教师不重视,学生更不会重视,导致实践效果不理想。教师应全程认真负责,不仅要指导学生有好的开始、精彩丰富的过程,更要有好的结尾,并把实践成果运用到生活中去,才能够达到好的效果。

## 3.避免新媒体反客为主

一要避免在群内发广告、红包、不良信息和图片等,小组组长要担起网络监管员的角色,不知如何处理时,应及时联系教师。二要避免因为运用新媒体技术而发生教师与学生直接接触减少的情况。在人与人之间面对面的自然交流日渐稀缺的大背景下,教师应引导学生多进行面对面的交流沟通,增加同学之间的友谊,人际关系不应被“人机关系”所取代。

## 4.避免机械化、简单化

艺术类大学生在社会实践中,会出现各种各样的问题,甚至有学生会出现过激行为。教师应“彰显思想政治工作中的人文关怀,要注意塑造学生独立的人格,满足学生不同层次的需要,把人文关怀贯穿于大学教育的全过程”<sup>[4]</sup>,因此,在整个实践过程中,教师既要充分尊重学生、关爱学生,又要动之以情晓之以理地予以正确引导,不能采用机械化、简单化的教育方式。

## 四、结语

针对艺术类大学生的“基础课”实践教学创新是“项目组”重点探索的一个方向。实践教学实施之前,“项目组”首先确定了实践教学创新的切入点,从艺术类大学生的实际特点出发,结合“基础

课”实践教学的要求,遵循教育教学基本规律,充分利用新媒体技术。实践教学实施过程中,“项目组”成员有新的创意会及时分享,增强了教学效果。当发现问题时及时沟通并商量对策,避免了其他班级在实施过程中出现类似问题。实践教学实施末尾,“项目组”坚持实施“两个必须”:“一个必须”为实践结束后,每个小组必须分享自己的实践成果,小组满意且值在得学习的部分以及实践中需要改进的部分;“另一个必须”为教师每听完一个班级所有小组分享的实践成果后,必须进行总结点评。不仅是对学生实践成果的认可,也是对实践教学效果的保证。

基于新媒体环境,“基础课”实践教学受到了大部分学生的欢迎和喜爱,确实取得了一定的成效。但是两年四个学期的时间确实有些短,还有不少地方需要改进,如部分艺术类大学生文化基础薄弱,对“基础课”实践教学存在轻视现象,实践教学创意虽好,但执行起来大打折扣。“项目组”会继续探索创新,使实践教学更加贴合学生实际,既能激发学生参与的兴趣并有所收获,又不过多地增加学生的负担,以改变部分学生原有的错误认知,提高“基础课”实践教学效果。

### [参考文献]

- [1]中共中央国务院.关于加强和改进新形势下高校思想政治工作的意见[Z].中发〔2016〕31号,2017-02-27.
- [2]张玉新,张德琴.新媒体对艺术类大学生思想政治教育的影响及对策[J].江苏第二师范学院学报,2017(2):59-62.
- [3]中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局.马克思恩格斯文集(第3卷)[M].北京:人民出版社,2002.
- [4]孔祥利,杨继顺.试论大学生思想政治工作中的人文关怀[J].当代教师教育,2009(3):81-85.

(责任编辑 夏辰)

# 大学生思政教育视角下长征文物遗存保护与开发现状分析\*

——以遵义会议会址和红军会宁会师旧址为例

靳渊博<sup>1</sup> 孙 诚<sup>2</sup> 袁一鸣<sup>1</sup>

(1. 南京审计大学澄园书院, 江苏南京 211815;

2. 江苏省射阳县临海镇纪委, 江苏射阳 224300)

**[摘要]** 近年来,许多地方对于长征文物遗存都进行了一系列的保护与开发,取得了一定的成绩,但也存在缺乏保护机制、教育功能开发不足等一系列的问题。本文采用历史文献法和实地调研相结合的方法,以遵义和会宁两地为例,从资金投入、政府支持及现有成果等方面对红军长征文物遗存保护与开发现状进行分析,揭示目前存在的问题,并就长征文物遗存的保护机制、宣传措施、教育功能开发等方面提出可行性建议。

**[关键词]** 长征; 文物遗存; 保护; 开发; 思想政治教育

**[中图分类号]** G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0099-05

党的十九大报告指出,满足人民过上美好生活的新期待,必须提供丰富的精神食粮。红军长征胜利80周年前后,全国各地纷纷开展纪念长征胜利、学习长征精神系列活动。伟大的长征,是中国共产党发展历程中的伟大转折,更是中华民族历史命运的伟大转折。彪炳史册的红军长征精神是中华民族永不屈服、奋发图强的民族精神的集中表现,是保证国家革命、建设事业从一个胜利走向另一个胜利的伟大精神力量,是新时代背景下我国社会主义核心价值观体系的重要组成部分。长征文物遗存,作为长征精神的物质载体,更是后人学习、传承长征精神的重要媒介。

作为遵义会议的召开地,贵州遵义会议旧址具有重要的革命意义,是长征精神、文化的重要传承基地。

地处西北边陲的甘肃会宁是中国工农红军一、二、四方面军会师地,“这片土地上的人民,曾

经为中国革命奉献过最后一碗面”<sup>[1]</sup>。本文以遵义与会宁两地为例进行实地调研,就研究红军长征文物遗存保护与开发现状具有较强的代表性和典型性。

长征精神的研究以及在高校大学生思想政治教育中的传承应用是社会主义核心价值观教育的应有之义。2016年和2017年8月份,调研组两度前往遵义、会宁两地进行了关于红军长征文物遗存保护与开发的实地调研。在此基础上,结合文献资料对于两地长征文物遗存的保护与开发现状、存在的问题进行梳理,探寻解决问题的路径,并提出未来发展的初步建议。对长征文物遗存保护与开发现状的调研分析,有助于促进文化的保护、传承与创新,推动文化旅游资源的可持续发展。探索红军长征文物遗存产业化发展新模式,对促进革命老区经济与社会和谐发展,实现精准扶贫、精准脱贫具有重要的指导意义和广泛的应

\* [基金项目] 2017年度江苏省学校共青团课题一般课题“书院制模式下学生骨干精英化培养模式研究”(项目编号: YB2017067)。

[收稿日期] 2018-01-20

[作者简介] 靳渊博,男,甘肃定西人,南京审计大学澄园书院团委书记。

孙 诚,男,江苏盐城人,江苏省射阳县临海镇纪委干部。

用价值。

## 一、遵义与会宁长征文物遗存保护与开发的现状

### 1. 遵义长征文物遗存保护与开发的现状

#### (1) 管理单位成立较早,会址确认工作谨慎

1951年,“遵义会议纪念馆筹备委员会”成立。由于当年遵义会议召开时逢战争时期,会议是在贵州大山深处秘密召开,这也就导致当地的老百姓不知道会议的具体召开地点,这给会址确认工作带来了一定的困难。后来根据一些同志的回忆,以及历史文件的记载,经过反复确认,直至1954年,工作人员最终确认了遵义会议是在黔军阎柏辉章的房子里召开的史实。

#### (2) 政府大力支持,修葺工作完善全面

1959年,遵义会议会址正式对外开放,这对于场馆的保护工作提出了更高的要求。1961年,全国首批重点文物保护单位公布,遵义会议会址位列其中。1964年春,贵州省委、省政府下定决心对会议旧址进行整体性修葺,保持外形原状,采取“整体脱落,原状安装,重新修复”的方法。1970年,修葺领导小组组员决定将人民文化宫的部分房屋辟为遵义会议会址陈列馆,到陈列室开放后,部分展品被移至陈列馆内进行更详尽地展示,同时对这些文物能起到很好的保护作用。

#### (3) 馆藏文物丰富,对外免费开放

2008年,遵义会议纪念馆获评国家一级博物馆。迄今为止,馆藏文物史料达1551件,其中文物原件726件、复制、仿制文物分别为667、158件。同年,遵义会议纪念馆对外实行免费开放,巨大的客流量给纪念馆的保护带来了不小的挑战。



图1 2007—2014年遵义会议纪念馆接待游客人数

对此,遵义市委及有关部门考虑到,单凭遵义会议会址管理委员会来面对这些挑战显然有些捉襟见肘。因此遵义市委协调各相关部门为遵义会

址纪念馆成立了“专门保护小分队”,进行全面综合管理,协助日常的保护工作,取得了不错的效果。

### 2. 会宁长征文物遗存保护与开发的现状

#### (1) 早年缺乏资金支持,保护发展工作起步较晚

由于地理区位和自然条件所限,甘肃会宁长期是国家扶贫工作重点县,财政十分困难。这种窘迫的财政状况直接影响到红军会宁会师旧址的建设、修缮和改造。历史上曾出现一些展品无法正常展陈的不利情况。

#### (2) 地方政府高度重视,发展进入高速阶段

2006年是会师旧址建设发展中的重要年份,中共中央隆重纪念中国工农红军长征胜利70周年,国家相关部委拨付专项经费用于旧址的修缮改造工作,使得旧址面貌焕然一新。耗资2360万元的红军长征胜利纪念馆建成,被中宣部确定为爱国主义教育基地展陈项目,红色文物遗存开发与保护工作得到显著提升。2010年,中央纪委监察部将会宁红军会师旧址列入“首批50个全国廉政教育基地”。

#### (3) 创新文化教育技术,开展丰富教育活动

随着科技进步,新的技术手段在红军会宁会师旧址的文物展陈中得以广泛使用,电动图表、触摸屏和声光电等新型多媒体技术极大提升了红军长征胜利纪念馆等展馆开展主题展示的视听效果。还原长征历史,传播长征精神的力度进一步彰显。同时,会师旧址管理部门常态化开展“同唱红色歌曲,纪念红军英烈”等主题教育活动,吸引着当地民众和全国各地的游客慕名前来瞻仰、参观和学习。

## 二、遵义与会宁文物遗存保护与开发中亟待解决的问题

### 1. 缺乏有效的保护机制,游客保护意识不强

通过对遗址当地群众、参观遗址游客的调查问卷进行分析,有超过半数的受访者认为当前文物遗存保护与开发面临的最大问题是缺乏有效的保护机制以及民众的保护意识不强。

在实地调研中,调研组发现两地长征文物遗存景区内确实没有明显关于文物保护方面的相关宣传。除了景区管理部门对于文物遗存保护宣传工作未做到位之外,缺乏有效的保护机制才是导

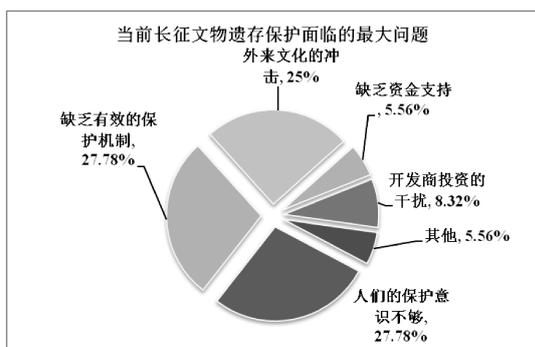


图2 当前长征文物遗存保护面临的重大问题致这一现状产生的重要原因。文物遗存的保护缺乏合理有效的运行机制,就意味着对于部分缺乏文保意识的游客的放任,没有针对破坏行为的处罚措施,自然会让部分游客在游览过程中对于自身行为无所顾忌。

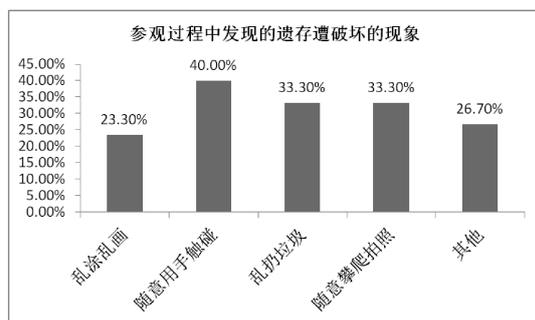


图3 参观过程中发现的遗存遭破坏的现象

从遵义、会宁两地游客关于参观过程中发现的遗存遭破坏现象的回答进行分析,目前长征文物遗存的展示过程中,确实存在不少的游客人为破坏长征文物遗存的现象。2015年10月7日,一家甘肃省级媒体发布《奇葩!竟然在会师塔上“示爱”》的文章,在网络上引起不小反响。作者详细地描述了会师塔被游客肆意涂鸦破坏达到触目惊心的现象。此类现象的发生一方面反映出游客文物保护意识淡薄,另一方面也说明了景区在文物保护和文保宣传方面的工作还不到位,亟待加强。

## 2. 文物遗存的产品开发缺乏参与性、体验性和互动性

长征文物遗存作为长征精神的物质载体,对于人们学习长征文化、传承长征精神有着重要的意义,如何充分发挥长征文物遗存的这一功能成为目前文化产品开发中存在的一项重要问题。虽然在文物遗存陈设、展示中采用了电动图表、触摸屏等新型多媒体技术手段,但缺乏互动性和体验性,静态展陈占绝大多数的情况没有改变,游客只能看、只能听,不能感知和触摸,缺乏参与、体验和互动,在景点只能转一圈就走,停留时间不长。无

法使游客能够深度融入到红军长征路的历史情境中去,无法感同身受自然也就降低了人们的认同感。

两地文物遗存的开发都存在着延伸产品开发不足的问题。景区内售卖的纪念品都是千篇一律的文化衫、纪念水杯等,缺乏景区自身特色,没有文化辨识度。景区对于这些延伸产品开发的不重视,导致各地长征遗存景区的纪念品缺乏内涵,质量良莠不齐,对于长征精神的传播反而产生了负面影响。

## 3. 地方产业结构有待进一步改善,缺乏与基地高校的合作

遵义、会宁两地长征文物遗存景区均存在缺乏旅游互补性服务,缺乏有自身特色的文创产品和活动项目的问题,可供游客选择的旅游休闲项目不多,无法满足游客的多样化消费需求,因而无法使游客较长时间停留在当地,这必然影响到文化旅游所带来的经济效益。另一方面,文化的接受需要一定的时间,走马观花式会让人没有思考沉静的时间,也不能够更深刻地去感悟长征精神、去体会长征文化。地方旅游产业结构有待进一步完善,旅游产品供给侧改革有待进一步加强。

目前,国内诸多高等院校与各地长征文物遗存管理单位共建教育、实践基地,但馆校之间的合作还不够深入,大都局限于大学生寒暑假社会实践活动,未能充分挖掘和发挥共建基地的潜力,发挥高等院校这一平台的优势,更好地实现长征文物遗存的思政教育功能。

## 4. 长征文物遗存的教育功能开发缺乏主动性和创新性

人民有信仰,国家有力量,民族有希望。长征文物遗存最宝贵之处在于它所承载的革命历史和教育意义,教育功能无疑是它体现自身价值的重要功能。长征文物遗存对于加强大学生思想政治教育,开展社会主义核心价值观教育,有效增强“四个自信”具有重要的现实意义和理论价值。

长征文物遗存主要存在于中西部地区,而中国的人口大量集中在东部沿海,由于地理、交通等现实原因,许多人不能够实地接受长征精神教育。这就要求长征文物遗存在发挥自身教育功能时更富主动性。目前,高等院校开展的长征精神教育主要停留在图文学习、社会实践等间接教育阶段,前往文物遗存所在地深度感知历史、精神和文化

的直接教育,长征文物遗存的教育普及程度还远远不够。

同时,长征文物遗存的普及教育还存在创新性不足的问题。主要表现在形式单一、范围局限内容枯燥,难以激发受众的学习热情和认同感。

### 三、红军长征文物遗存保护与开发的建议

#### 1. 新机制势在必行,文保宣传新思路亟待开辟

各地红军长征文物遗存管理单位应及时根据自身实际情况,建立健全一套完整的文物遗存保护机制,建立景区相关管理条例和处罚措施。加大投入,确保文保工作人、财、物全面到位,同时也可以采取 BT、BOT 等模式加大对于红色资源的建设、保护和开发。

通过创新形式加大文保宣传力度,创新媒体宣传形式,减少生硬刻板的宣传内容,通过生动有趣的宣传方式,如动画短片、实景再现等,向社会公众传递文保相关知识,同时强调长征文物遗存的稀缺性和不可再生性,提高全民文保意识。

景区管理部门应当在景区内设置醒目的文保宣传标识,同时在重要文物周围设立警示标志。景区配备专人进行日常监管,对于违反相关景区管理条例的游客进行处罚警告。政府相关部门协助景区日常管理,对于违反相关文保法律的游客采取相应措施。游客也需增强自身文保意识,配合景区管理,约束自身行为,及时提醒和制止其他游客的不文明行为。最终形成政府强化领导、管理部门高效履职、人民群众积极参与的长征文物遗存保护与开发的新机制。

地方政府应当开辟文保宣传新思路,如景区真人秀等形式。真人秀的优势在于可以提高人们的观看兴趣,让人们在互动参与中培养文保意识、了解长征历史、学习长征文化、感受长征精神。同时还可以发掘“明星效应”,邀请德艺双馨的艺术家担任景区代言人,在进行文保宣传的同时整体拉动景区推广。

#### 2. 学习国际先进技术,增强文物遗存产品参与性、体验性和互动性

空洞地向游客讲述当今生活的来之不易是苍白的,也无法让游客感同身受,达到互动的目的。<sup>[2]</sup>加强传播载体的建设,更加有利于游客能够在互动中了解长征历史、学习长征文化、传承长征精神。

在景区展示创新方面,可以引进现代先进技术,如 AR 技术(增强现实技术 Augmented Reality,简称 AR)。AR 技术具有很强的实时交互性,景区可以在不同的景点加上自身的特色设计虚拟世界,可以增强游客在参观过程中的体验感和互动感。

考虑到长征文物遗存景区均位于中西部,对于东南沿海城市的人们而言,景区过于遥远加之交通不便阻碍了许多人的长征梦。同时长征教育也需要走出去,得到更加广泛的宣传。那么 VR 技术(Virtual Reality 即虚拟现实)就可以解决这一问题,足不出户就可以进行景区游览。通过 VR 技术,人们能够以充满沉浸感的方式体验到不同地区的景色。在未来的发展趋势中,VR 的三大特点——沉浸感、互动性和触感,可以更好地给游客提供参与感和互动体验感。甚至 VR 技术可以还原当年长征路上的完整场景,让人们能够真正“亲身”走一次长征,切身感受长征的文化和精神。

#### 3. 改善地方产业结构,加强与共建高校的合作

地方大力发展长征主题旅游业的同时,也需要结合当地实际调整产业结构,提高基础设施水平,发挥自身特色,让游客能够增加停留时间,对于经济发展、红色教育都有一定的促进作用。

长征文物遗存所在地应进一步加强与共建高校的合作,使得高等院校师生能够发挥自身优势,参与到长征主题文化旅游品牌的建设,在参与中增强文化认同感。

以遵义会议会址为例,景区管委会可与相关高校合作,就目前存在的长征文物遗存延伸产品开发不足的问题进行针对性联合研发,加大长征文物遗存的品牌建设和延伸产品的创新开发,将长征精神通过延伸产品更好地宣传推广。

会宁是西北地区典型农业县,生产胡麻油、土豆、苦荞等作物,在与共建高校的合作上可以更加多样化。从前期土质分析、种子研究选择、中期虫灾防治、后期包装设计、产品营销都可以与相关高校进行合作,寻求相关高校支持。在土壤分析、种子研究选择方面,可以与农业相关院校合作;在经济作物深加工农产品的包装设计上与艺术类院校合作,重点凸显长征文化,让大学生在文化设计过程中主动去了解、学习长征历史、文化;在营销推广阶段可以与相关经济院校合作,共建高校可以通过教育部全国大学生电子商务“创新创业创

业”挑战赛项目招标等平台,调动师生参与积极性,在参与的过程中长征文物遗存、感受其所承载的长征精神、宣传传播长征精神。在长征文化旅游品牌的建立、营销过程各环节都可以加强与共建高校的合作,带动地方经济发展;让当代青年大学生在奉献中接受长征精神教育,更好地树立正确的价值观,走好青年一代的长征路。

#### 4.进一步开发长征文物遗存的思政教育功能

党的十九大报告强调,“人民有信仰,国家有力量,民族有希望”。把长征文物遗存的保护与开发提高到战略高度,把老一辈无产阶级革命家用鲜血捍卫的宝贵精神财富作为新时代高校思想政治教育的教科书。

高等院校开展大学生思想政治教育的主渠道是思想政治理论课。长征精神是思想政治教育和社会主义核心价值观教育的题中之义,将长征精神融入课堂教学,能够大大强化新时代大学生对长征精神的认同,为其判断是非得失、明确价值取向和做出行为选择提供价值依据。<sup>[3]</sup>长征精神的教育不能局限于课堂教学,需要加入实践环节,激发学生通过不同的方式学习、宣传长征精神,感悟、传承长征精神。红军长征历史是波澜壮阔的时代画卷,是鲜活的,不是呆板的。与之相适应,势必要求教师更多开展案例式教学、讨论式教学和音像教学等行之有效的教学方式,并不断挖掘和丰富教学内容,在提高教师自身长征精神认同

感的同时反哺课程教学。

高等院校在挖掘红军长征文物遗存的思政教育功能上面大有可为,例如采用慕课的形式,录制长征文物遗存教育课程,在网络平台开设在线课程,让学生能够更加便利的学习到长征精神相关的知识和文化,这样能够大大提高长征精神的传播。

同时,长征精神进入高校课堂教学不能局限于思想政治教育课程,中国现当代文学、音乐、舞蹈、绘画等课程的教育教学均能够与长征精神高度关联,是传承和弘扬长征精神的重要载体。积极发挥课堂教学主渠道作用,让当代大学生在潜移默化中接受长征精神熏陶,引导学生树立崇高理想,掌握马克思主义的基本立场、观点和方法,树立正确的世界观、价值观、人生观,成为长征精神的坚定信仰者、积极传播者、模范践行者。

#### [参考文献]

- [1]伏润之.铭记长征精神 打造经典景区——红军会宁会师旧址发展纪实[N].甘肃日报,2012-02-27(02).
- [2]杜永胜,胡炯涛.三军会师展雄风——红军会宁会师旧址管理委员会纪实[J].重庆社会科学,2011(3):17-19.
- [3]赵伟程.长征精神融入大学生思想政治教育的途径分析[J].遵义师范学院学报,2017(5):7-11.

(责任编辑 光 翟)

## 江苏当代艺术的区域生态\*

刘 方

(江苏第二师范学院美术学院, 江苏南京 21013)

**[摘要]** 当代艺术因其意识的反叛和形态的多元而区别于传统艺术。江苏省一直以来是传统艺术重镇, 近现代以来产生了众多中国书画大家和名家, 在这样的精神气候之中, 区域性的当代艺术生态多元而复杂。

**[关键词]** 当代艺术; 生态; 区域性; 江苏

**[中图分类号]** J110.95 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0104-04

### 一、当代艺术的概念

“当代艺术”作为一个概念, 近年来成为一个热点词而频繁出现在各种学术语境和社会生活之中。实际上学术界至今并没有对之产生一个统一的定义, 其最早的来源和很多诸如“后现代主义、解构主义、观念艺术、行为艺术”等专业术语一样, 来自西方艺术体系。20世纪以来西方艺术的发展过程中, 由于现代艺术过于追求视觉呈现的纯粹性的形式翻新, 甚至为了形式而形式, 艺术表达的内在驱动和外在语言都趋于局限和单调, 所以在二战后的新形势下发生了艺术形态的转变, 后现代艺术时代开始了。后现代艺术形成的主要原因一般认为有以下几个: 越战的失利及美苏的冷战格局导致西方世界不满现实、怀疑社会准则和主流价值观, 进而在文化领域形成反主流价值的倾向; 工业发展带来的环境和能源问题、核危机等带来的科学信任危机; 物质丰富的同时产生了大量的社会问题, 出现了“垮掉的一代”等精神危机; 欧洲新的哲学思潮对艺术领域产生重大影响。后现代艺术以德里达的解构主义思想为理论依据, 主导了一场去中心化、消解终极价值的艺术思潮。实际上后现代主义不仅仅是表现在艺术领域

中对现代艺术的反叛, 而是对应后工业时代所产生的席卷整个西方世界的一场文化思潮。

随着后现代风格的日益泛滥, 学术界又试图重新恢复艺术的生机和活力。而当代艺术作为概念的产生则是针对后现代艺术的犬儒主义和新的风格化倾向采取的纠正诉求。<sup>[1]</sup> 因为考虑到“后现代”的边界太过模糊, 美国的艺术哲学史家和艺术批评家阿瑟·丹托提出了“当代艺术”一词以取代“后现代艺术”, 用来表述20世纪五十年代至八十年代之间的西方艺术。

### 二、中国当代艺术的现状及其形成因素

中国当代艺术的发生可以追溯到20世纪八十年代, 经过短短三十年左右的发展已经可谓是遍地开花了, 其中有很大比例的传统艺术被冠以当代艺术之名, 其原因有二: 第一, 中国当代艺术的兴起可以说与西方世界的资本推手不无关系, 以所谓艺术界F4为代表的当代艺术市场的神话, 吸引了很多艺术相关从业者和艺术家因趋利而介入, 已经被市场认可的成功的创作观念和创作方式被效仿、拓展和放大。在西方艺术语境中经历了一百多年思想和观念的演变, 并与其社会结构形态形成密切对应的内在逻辑关系而产生了丰富的艺术诉求, 在中国完全不同的语境里变身为一

\* [基金项目] 江苏省教育厅高校哲学社会科学基金课题“江苏当代艺术生态研究”(项目编号: 2015SJB246), 江苏省社科基金课题一般项目“江苏当代油画的意象文化特征研究”(项目编号: 14YSB005)。

[收稿日期] 2018-02-25

[作者简介] 刘 方, 男, 江苏宿迁人, 江苏第二师范学院美术学院副教授。

种时髦的艺术方法;第二,很多学术机构、文化部门和传统艺术工作者,担心学术观念不够先进,害怕被学术边缘化,把很多与当代艺术观念平行的传统艺术加上“当代”的头衔,把“当代的艺术”号称为“当代艺术”,他们认为发生于当代的艺术就是当代艺术。即是说,在西方语境中前后逻辑递进而形成的当代艺术诉求,在中国语境的使用中显然没有或者部分丧失了其原有的逻辑递进关系,只是被压缩在以现在这个“同时代”为准绳的时间层面上<sup>[1]</sup>。

当代中国的艺术生态是非常复杂和多元的,除了真真假假的当代艺术外,与之并存的还有自然主义艺术比如古典艺术(包括欧洲古典艺术和中国传统艺术)、自由主义艺术比如现代艺术的多种风格和以消费主义为特征的后现代艺术等。客观地说,这种艺术样式多元并存的状态实际上正是当下社会价值观和审美观集中体现,而从艺术发生自身的本质特性来说,与以下两个因素是分不开的:

#### 1. 时间因素,包含历史性与当下性

一切艺术都不可能是毫无根据而突然发生的,新的艺术观念和方法总是在之前艺术的基础上或发展或革新。比如观念艺术先锋杜尚的现成品艺术和重画《蒙娜丽莎》,他质疑艺术的本质和边界,促使人们重新审视艺术史和大师作品,这种反叛或曰革命的本质正是其本人特别强调的解脱个人精神和对自由心灵的追求,而彼时正值一战,战争的屠杀令杜尚等人深感绝望,一切美学标准、艺术理论和既定价值都被摧残的毫无意义,于是掀起达达主义运动,宣扬非理性和反艺术思想。

#### 2. 空间因素,包括地域性与全球性

徐冰 2004 年的装置作品《何处惹尘埃》以“911 事件”现场的灰尘为核心材料,在展览现场地面上显现出两行中国七世纪时期的佛教偈语“本来无一物,何处惹尘埃”。作品利用西方事件的因素却以典型的东方方式提出了全人类共同面对的问题——物质空间与精神空间的关系。这正与法国史学家丹纳所说的“物质文明和精神文明的性质面貌都取决于种族、环境、时代三大因素”相吻合。以种族、环境、时代这三个原则为基点,丹纳列举了诸多个案证实伟大的艺术家只是一个大艺术家体系的突出代表,而非独立存在的,在这些艺术家体系后面甚至还有更为广大的群众。根据丹

纳的理论,无论从个体艺术家的成长还是某种艺术风格或流派的形成,甚至某个艺术品种的产生,都与相应的种姓族群、地理环境和时代环境密不可分,正是这三个因素组成了他所说的“精神气候”。精神气候的歧异性形成了区域人文环境的差别化进而导致区域化艺术生态的多元性与丰富性。江苏就是这样一个富有地域文化特征的典型区域,其当代艺术的发展也在一定程度上契合了这一发展规律。

### 三、江苏当代艺术区域生态状况

#### 1. 江苏艺术生态分析

江苏地处我国东部沿海地区,自古就是政治、经济、文化繁荣昌盛之地,拥有金陵、吴、中原、淮扬四大多元文化。时至今日,虽由科技进步带来资讯和交通的畅达而模糊了人文地理的边界,但江苏辉煌、厚重的历史文化底蕴和辖江控海的独特地理区域,以及兼具南北特征的气候和植被孕育了江苏地区多元并存、兼容并蓄的地域文化气质。以南京为中心的江苏地区水墨画人文积淀极为丰厚,古有元四家、近现代有徐悲鸿、刘海粟、新金陵画派、今有周京新、范扬,还有朱新建、王孟奇等新文人画派的部分画家。然有大成者无不是精于学习传统而不固守传统,孤傲的心性让他们走向艺术的革新而不拘成法,造就了地域文化的精神品格。实际上,江苏不仅仅是中国传统水墨绘画的重镇,在中国近现代、当代艺术的发展与成就,也都是起着不容忽视的作用。

#### 2. 江苏当代艺术发展阶段

江苏当代艺术的发展以南京为中心,大约可分为三个时期。

第一个时期为初始时期,“八五”新潮伊始,受国外现代艺术风潮的影响和启蒙,“红色·旅”与“江苏新野性画派”等先锋艺术群体先后出现在中国当代艺术发展的初期,成为东部地区当代艺术的中坚力量。与此同时,从 1985 年“江苏青年艺术周”、1986 年开始并持续多年的“晒太阳”艺术活动,到 1991 年的“八人 91 展”再到 1993 年“艺术与神话——93 南京现代艺术展”,江苏当代艺术初期的发生形态基本和中国当代艺术的整体发展保持着同步,作为当代艺术的外围地域来说这是非常不易的,体现了江南文化的创新精神和坚韧品性。这一时期的代表人物有:管策、徐累、汤国、沈勤、杨志麟、丁方、郭海平、赵勤、余小雨等。从

这一时期起,《江苏画刊》成为国内重要的前卫艺术媒体和理论阵地,其后就一直伴随着江苏当代艺术的发展。本地的一些重要的理论家和批评家陈孝信、顾承峰、李小山、靳卫红等也相继投入南京当代艺术活动的策划与推动之中<sup>[1]</sup>。

第二个时期是 21 世纪初开始的发展期,先后形成了“联手创库”“幕府山艺术区”“宝华山可一画家村”“方山艺术营”“金鹰当代艺术中心”等当代艺术群落,分散的个体逐渐聚合成为富有张力的群体性艺术生态圈。代表人物有刘国夫、张正民、毛焰、黄峻、王成、金峰、赵勤、孙俊、葛震、吴剪、罗荃木、徐弘、洪磊、沈敬东等,这批艺术家在观念和材料表现方面在精神上对以后的艺术家影响很大。与此同时,一批民间艺术机构在此一时期的当代艺术大潮中纷纷崛起,积极介入当代艺术并组织策划了一些颇有影响力的展览和活动,比如 2003 年的木马记和“欢乐颂——木马计升级版”(圣划艺术中心)、2006 年的“我们的障碍——当代艺术展”(艺事后素现代美术馆)和“身体——当代艺术展”(恒当代艺术空间)、2007 年的“自转·当代艺术文献展”(青和美术馆)、2008 年的“超越的维度——中国新绘画”(四方当代美术馆)、2002 年至 2008 年的三次南京三年展(南视觉美术馆)、2012 年的“从南京出发——困顿与延伸”(三川当代美术馆)、2010—2015 年的“南京当代艺术年度展”(尚东当代艺术中心)等。这些艺术机构通过展览活动凝聚了分散的艺术家个体,形成了地域当代艺术的高潮,促进了江苏特别是南京当代艺术生态的成长。

第三个时期是深入期,同时也是徘徊期。经历了“八五”新潮至 21 世纪初十年的发展,江苏地区的当代艺术力量已经成为中国当代艺术不可或缺的一部分,虽然无论规模还是影响力上都与北京、上海等中心城市不可同日而语,甚至和重庆、四川、广东、福建比较也略有不及。但我们应该看到,在社会资源配置倾向性极为明确的中国书画传统重镇,当代艺术的生态空间必然会受到明显的挤压。显而易见的例子是,地域社会阶层甚至是文化界对当代艺术的偏见和误解致使公立艺术机构对当代艺术展览活动的排斥和收藏市场对当代艺术作品的漠视。当然这种情况也在不断地好转,南艺美术馆在馆长李小山的引领下从 2013 年起做了很多颇具学术水准和社会学意义的当代艺术展览和教育活动,产生了很大的影响力。一些

批评家和策展人如李小山、顾承峰、朱彤、左靖、朱朱、崔灿灿等对当代艺术的推动也是不遗余力,虽然他们之中有人为拓展更大空间而出走京沪等中心城市,这实际上在一定程度上也加强了地域间的艺术交流与互动。同时,也有一批艺术家跨出地域而如候鸟一般穿梭于南京和北京、上海等地之间,这种迁徙表面上弱化了地域的艺术力量,但从长远来看却扩大了地域文化的影响力,毕竟,他们身上的地域文化基因总会显现于作品之中,一如老一辈的旅法画家赵无极和朱德群在西方产生的影响。

### 3. 江苏当代艺术生态解析

(1) 当代艺术区域生态理念与传承。就如今全国范围来说,南京既非文化中心亦非经济中心。作为江苏省的地域中心城市,其多元性和包容性虽也很强,江南文化和市民文化和谐共生,但仍很难吸引足够的外部力量进入本就偏于温和、保守的生态空间。从艺术表现类型来说,江苏的当代艺术主要集中在架上绘画,这与当代艺术家的学术渊源恰成比例,亦与江南文化精神含蓄、内敛的性格特征密切相关。千年以来,江南地区一直都是中华文化艺术的创作中心。吴韵汉风、隋扬繁影、六朝古都共同构建了独特的江苏地域文化内涵,大江淘尽千古风流人物,铸就了江南的文化灵魂,而江南地域的传统文人总是被披上阴柔、雅致、闲适甚而略带懒散、颓废、孤傲的精神特质。<sup>[2]</sup>现在比较活跃的一批艺术家主要毕业于南京艺术学院和南京师范大学、江苏第二师范学院、南京晓庄学院、苏州工艺美术学校等院校的相关专业,大多数艺术家惯于以温和方式来表达观念的同时也承袭了人脉资源关联。目前来说,学院教育的主要方式仍集中在传统水墨和架上绘画,如果专业院校的教学思想和艺术氛围还保持原状的话,就很难对当代艺术产生推导和起承作用。以此来看,无论在国内当代美术领域、还是在商业成功的榜单上,或者在国内年轻批评家的身影中、在国内当代艺术策划、媒体工作者的名单里,近年南京艺术学院、南京师范大学、江南大学等江苏艺术高校毕业的学生的名字都少得可怜。<sup>[3]</sup>这个方面四川美院、中央美院、中国美院和广州美院等几大美院明显走在了前面,他们引进成熟的艺术家、开设新鲜的课目和专业以形成新的教学体系和评价体系,并充分发挥艺术家的传帮带作用,效果显著。

(2) 当代艺术区域生态学术独立与市场运作。

健康的艺术生态离不开收藏与市场因素。众所周知,无论是博物馆、美术馆等艺术机构还是私人收藏,一方面作用于作品的传播和保存,另一方面为艺术家提供经济和精神支持。然而目前来看,这两方面都很不乐观。无可否认的是,资本在当下的社会结构中发挥着越来越强大的作用。架上绘画虽不如中国书画的市场关注度高,但比起其他诸如装置、影像、行为等艺术种类还是有明显优势的。即便如此,作为当代艺术整体的作品也有些艺术家突破媒介惯性重新建立完全不同的语言体系,比如媒体艺术。艺术家曹恺主持发起的中国独立影像年度展自2003年开始已持续举办12届了,是按国际惯例运作的电影节,影响力越来越大,已经成为发现中国新锐电影和新锐电影人的重要平台。从另一方面看,学术资源的边缘性和市场运作的无效性反而让这些实验艺术形态具有更为纯粹的学术导向。健康的艺术生态必须保持对学院和市场两种社会机制的张力,有效利用学院和市场资源,同时警惕学院体制的保守性和市场机制的盲目性对艺术的学术目标的干扰和偏离<sup>[4]</sup>。

总而言之,江苏的当代艺术生态并没有随着社会整体的发展而变得更好,相反,随着其他地区

的迅速壮大反而显得越发趋于平静,江苏当代艺术在全国范围内的声音越来越弱。从艺术自身的发展机制来说,“艺术离不开地域的沃土,也需要吸收外来的营养,不同地域文化的交流和冲突是必然也是必需的,这也是艺术通过融合而再生的内在需要。”<sup>[5]</sup>只有良好的社会机制、学术机制和市场机制才会形成良好的艺术生态,现今江苏的当代艺术生态是迷乱而脆弱的,但谁能说又不是充满挑战和机遇呢?

#### [参考文献]

- [1]高岭.今天我们为什么依然要喜爱当代艺术.艺术中国[J/OL].<http://www.artsbj.com/Html/Lilunjia/wz-2390-1199.html>.
- [2]崔灿灿.时间与现场中的自觉性——南京当代艺术考察手记[J].艺术当代,2010(8):52-57.
- [3]孙俊.应无所住——江苏当代艺术研究展[N].美术报,2013-11-16(9).
- [4]顾丞峰.南京当代艺术生态印象记[J].艺术当代,2010(8):34-39.
- [5]刘方,刘瑶.当代艺术的地域性[J].美术观察,2016(4):120-121.

(责任编辑 南山)

# 为大众画画\*

——新文化运动前后中国插图艺术的变革与发展

贾如丽

(江苏第二师范学院美术学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 辛亥革命和新文化运动使得中国传统社会的政治、文化、思想产生了巨大震荡, 文艺美术界也引发了剧烈变革。在鲁迅的倡导和扶植下, 艺术家为大众画画, 中国插图艺术从传统的题材、样式和观念中走出来, 选择了反映时代、贴近人生的现实主义风格。

**[关键词]** 插图; 大众; 现实主义

**[中图分类号]** J218.5 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0108-03

中国传统插图艺术一直是少数画家参与的小众艺术, 没有什么政治目的, 也没有普遍的社会影响。插图的绘制遵循中国画的基本技法, 以线造型, 不刻画体积和光影, 表现平面空间, 具有一定装饰性, 在审美风格上, 注重营造气氛, 强调神似。近代新文化运动前后, 中国现代插图艺术开始关注、引进和借鉴西方艺术, 在新文化运动的强烈推动下, 大批画家学习西洋画画法, 革新旧版画, 并用素描、水彩、油画等新技法和观念来绘制插图。作品的风格趋向写实, 作品的内容贴近现实, 多以讽刺揭露现实黑暗, 反映民众困苦为主。插图画家们通过作品批评时弊, 教化大众, 鼓动革命, 展现出民族化、大众化的特点。从这时起, 中国插图艺术的观念、风格都发生了巨大的变化, 走上了一条由古典向现代转化并蓬勃发展的崭新道路。

## 一、革命运动的影响

19世纪初, 风雨飘摇的清朝封建王朝, 遭遇了1911年夏天湘、鄂、粤、川等省爆发的保路运动, 10月10日晚, 武昌起义爆发。1912年2月12日, 清帝溥仪发布退位诏书, 统治中国几千年的君主专

制制度终结。辛亥革命是近代民族民主革命, 它推翻了千年来的封建帝制, 引进西方民主共和的政治体制, 整个社会天翻地覆, 革命风暴涤荡着社会的各个角落, 推动了中国社会的多方面变革。思想文化领域, 以陈独秀、胡适、鲁迅等为代表, 发起了“反传统、反孔教、反文言”的思想文化革新、文学艺术革命运动。陈独秀创立了综合性的文化月刊《新青年》, 以此为阵地, 高举“科学”和“民主”两面旗帜, 向封建旧文化发动了猛烈攻击。陈独秀、鲁迅等新文化运动的倡导者提倡白话文、引进西方思想, 大量翻译介绍了马列主义的文艺理论, 反对封建文化, 宣传民主与科学。他们提出文艺家应该走到人民中间, 用文艺去表现普通人民的生活、去塑造优秀的民族性格、去促进社会的发展和人生的进步。他们提倡文学艺术必须发挥积极的社会作用, 文学艺术应该是振兴国家民族的工具, 美术必须是民族的、科学的、大众的艺术。要求插图抛弃传统的题材、样式和观念, 努力反映时代、写实人生、顺应社会潮流。在革命运动的强力推动下, 插图艺术一方面积极参与到广泛的革

\* [基金项目] 江苏高校哲学社会科学研究基金项目“中国现代插图艺术风格及审美思潮研究”(项目编号: 2017SJB0538)。

[收稿日期] 2017-09-10

[作者简介] 贾如丽, 女, 安徽滁州人, 江苏第二师范学院美术学院副教授。

命运动中,涌现出大量新题材、新思想的作品;另一方面画家们学习西方绘画技法,用素描、水彩、油画等形式来绘制插图,并改造旧版画。绘画内容、表现形式和艺术风格相对于中国传统插图,都发生了巨大的变革。与此同时,工业革命带来的印刷术进步、社会新闻报刊广泛发行,使书籍装帧、插图、讽刺画、宣传画等得以大量创作和专业研究,古老的中国传统插图艺术从此变革新生,并形成插图创作和阅读的第一次浪潮。

1930年3月“中国左翼作家联盟”成立,同年7月“左翼美术家联盟”在上海成立。“左翼美术家联盟”由时代美术社联合部分艺术院校组成,以插图画报传单为主要形式对社会进行宣传。左翼美术家在共同信仰理想观念的相互影响下,积极关注国家民族命运,密切参与当时的社会革命运动,努力践行艺术为大众的口号。除了左翼美术家外,还有另外一些“为艺术而艺术”的画家,他们接受过西方较为系统的绘画技法训练,非常熟悉西方绘画艺术,他们积极向国民介绍西方艺术,客观上也起到了开阔人们眼界、解放思想、冲击旧文化的作用,并成为新文化运动中的一个同盟群体。

新文化运动前后,作为新文化运动的主将、左翼文艺运动的发起者,鲁迅先生是推动中国传统插图艺术变革与发展的旗手。鲁迅于1928年11月在上海成立美术团体“朝花社”,出版发表了《近代木刻选集》《落谷虹儿画选》《比亚兹莱画选》等进步的美术作品,为左翼美术运动中的插图艺术变革提供了最直接的观摩学习样本。1929年11月,鲁迅成立了中国第一个木刻研究的团体“一八艺社”,提出了“艺术为劳苦大众”的口号。1931年,鲁迅邀请日本美术家内山嘉吉在上海举办了现代木刻技法讲习班,培训木刻技术与创作的学员。从引进西方木刻插图到成立研究团体再到直接培训学员,鲁迅倡导、扶持和催生了最早的中国现代版画创作,赋予现代版画为劳苦大众而画的时代使命,并使其承担起了革命武器的职能。鲁迅提倡编辑发表的版画作品以刀代笔,关注政治、关注民生、关注革命,刻画了当时社会大众的生活与苦难,揭露了当时社会的落后黑暗现实。在鲁迅的带动和影响下,当时很多书报、宣传画的插图也都广泛采用木刻这一形式,这些插图在内容上关注服务社会大众革命,在形式上大量采用西方

现代木刻技法,使用黑白块面表现明暗光影,塑造真实的空间感,具有强烈的视觉冲击力。

## 二、现实主义探索

新文化运动前后,众多社会革命家、艺术家对美术的社会功能、美术家的人格、中国画的改良、写实主义的创作方法等有过多方面的讨论和探索。教育理论家和实践家蔡元培提出“以美育代宗教说”,强调美育是一种重要的世界观教育。1918年,曾任上海美术专科学校教务长的吕澂发表了题为《美术革命》的文章,指出了中国传统美术的弊端,提出应该客观、平等的对待中西古今的美术,他希望艺术界搞清楚什么才是社会需要的真正的美术。鲁迅、陈独秀等人则认为美术具有实用主义功能,主张写实的、进步的、大众的美术。以1913年发表的《拟播布美术意见书》为代表,鲁迅认为美术教育应有利于国民的改造、有利于社会的改革,并肯定了美术具有功利作用。他认为唤醒大众、从思想上解放中国人的文艺需要现实主义。不仅创作原则提倡现实主义,在创作方法、表现手法上鲁迅也主张写实。陈独秀在新文化运动中明确提出用写实主义改变绘画面貌的观点,他在《新青年》上发表了《美术革命——答吕澂》一文,认为应该采用西方绘画的写实原则去改良中国画,画家要想发挥自己的艺术天才必须使用写实主义的创作方法。20年代的徐悲鸿也提出采用西方写实主义改造中国画的主张,发表了《中国画改良之方法》,并在实际教学中推行以写实改良中国画的主张。

新文化运动前后插画创作的现实主义的探索没有仅仅停留在理论层面,众多的践行者纷纷加入。20年代中国共产党在取得全国政权之前,在一些局部地区建立的红色政权——苏区出现了很多为宣传革命而创作的传单、插图、宣传画,著名的有《罢工画报》《镰刀画报》等。这些图画面向广大工农,采用写实的手法,通俗易懂,内容包括反映苏区工农的生活、揭露压迫和剥削、宣传革命前途以鼓舞斗志或宣传中国共产党的方针政策,是插图现实主义创作的忠实实践。抗战爆发后,中国近代爱国主义画家、被香港《明报月刊》称为“三十年代成名画家中之佼佼者”的沈逸千先生,积极组建抗日宣传团体,唤醒国人民众、宣传抗日。1931年“九·一八”事变后,他不顾个人安危,以画

笔为武器,绘制了上海街头的第一幅抗日宣传画。

### 三、为大众画画

鲁迅先生不仅是著名文学家、思想家,而且是中国现代插图艺术变革与发展的伟大导师。在中国艺术史上,他第一次明确指出插图、连环画就是艺术,而且插图具有实用功能,可以启蒙思想、教育民众、鼓舞斗志,尤其在革命运动时期,面向大众的插图本身就是激励大众革命的武器。

1931年成立的“左联”的主要工作就是努力把少数人的文学艺术变成大众的文学艺术。对于如何在实践过程实现艺术面向工农大众,当时有很多不同意见。根据大众的普遍文化认识水平的现实状况,有人主张用大众浅显易懂的连环图画作为接近群众宣传发动群众的工具。但当时遭到了很多文艺批评家的反对,他们怀疑连环图画的藝術价值,认为连环画是绘画艺术的低级的形式,甚至没有艺术性。针对文艺界的困惑,鲁迅发表了《连环图画辩护》一文。《连环图画辩护》强调了古今中外的壁画实际上都是连环图画,那些传世名作有很多就是连环画的节选,文章还具体介绍了19世纪后半叶以来欧洲画家创作的连环图画,有力地证明了连环图画就是真正的艺术。他不仅把插图木刻连环画正名为艺术,而且告诉艺术工作者,插图是能为大众所理解的艺术。他希望青年的艺术工作者看重并且努力创作插图,认为多创作大众喜闻乐见的连环画和书籍插图,大众是欢迎的是感激的。为大众画画,唤醒国民,教育大众,也正是鲁迅倡导推动中国新插画运动的初衷。

针对当时国民普遍的文化水平,鲁迅希望出版的书籍里尽可能地多用插图,认为“书籍的插画,原意是在装饰书籍,增加读者的兴趣的,但那力量,能补助文字之所不及,所以也是一种宣传画”<sup>[1]457</sup>。鲁迅在给孟十还的信中谈道:“欢迎插图是一向如此的,记得十九世纪末,绘图的《聊斋志异》出版,许多人都买来看,非常高兴的。而且有些孩子,还因为图画,才去看文章,所以我以为插图不但有趣,且亦有益。”鲁迅提倡连环画,认为这种形式特别适合当时的国民,有利于启蒙思想,是一种宣传的利器,他要求插图使毫无观赏艺术的训练的人,也看得懂,而且一目了然。他提出插

图的创作不要出偏走怪,要浅显易懂,面对大众,不要故作高深、长篇大论,要短小精干并注意吸收借鉴中国传统插画的技法。

为了促进中国的插图艺术适应新时代的要求、开阔插图艺术工作者的视野促进广大画家观念的转变和技法的提高,鲁迅大力引进西方插图艺术,介绍出版了大量的西方插图。鲁迅引进的木刻画不仅促进中国的插图艺术的改良与发展,而且将插画赋予了更大的历史使命。鲁迅指出:“西欧各国,近数十年的木刻复兴运动,是小资产阶级的艺术家掀起来的,但是我们要客观地把它变成大众革命的武器。”<sup>[2]4</sup>他发现以版画艺术为代表的插图艺术在创作、复制、传播、阅读等环节上具有其他艺术形式无可比拟的优势,指出“当革命时,版画之用最广,虽极匆忙,顷刻能办”<sup>[3]363</sup>。他希望插画艺术家为大众服务、为革命运动服务,希望插图成为反映社会政治人生的工具,成为启蒙思想、唤起大众、鼓舞斗争的武器。在鲁迅精神上甚至物质上的全力爱护与扶持下,广大插图艺术工作者鼓起了奋斗的勇气,明确了前进的方向,一批左翼美术青年茁壮成长。抗战爆发后,这些美术家纷纷奔赴延安,抗日救国,投身革命,成为延安绘画艺术创作的中坚力量。

辛亥革命和新文化运动彻底改变了中国传统插画艺术的创作观念和审美风格。特别是在鲁迅先生的倡导和扶植下,插图艺术摆脱传统的题材、观念,选择了反映时代现实、贴近社会人生的现实主义题材,采用写实主义手法,宣传革命、宣传抗日救国。报效国家、心系大众,艺术家努力为大众画画,与人民群众站在一起,插图艺术从此成为人民大众的艺术。

#### [参考文献]

- [1]鲁迅.鲁迅全集(第四卷)[M].北京:人民文学出版社,2005.
- [2]张望.鲁迅与中国新兴木刻运动[M].北京:人民美术出版社,1985.
- [3]鲁迅.鲁迅全集(第七卷)[M].北京:人民文学出版社,2005.

(责任编辑 南山)

# 南华大学民族音乐学系音乐教育课程考察及其启示

朱宏波

(江苏第二师范学院音乐学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 音乐教育课程设置中应该加强生命教育的内容;优化课程体系,弘扬中国传统文化,适当引入中国传统雅乐课程;根据音乐教育本科学生的兴趣和专长,因材施教,分类别进行课程设置,以促进高等音乐教育课程的进一步改革和完善。

**[关键词]** 音乐教育; 课程; 传统雅乐; 礼乐治校

**[中图分类号]** J603 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0111-06

台湾南华大学位于嘉义县大林镇,是佛光山星云大师于1996年凝聚百万信众力量所创办的高等教育的大学。由于佛教的背景和定位,南华大学属于私立非营利的综合性大学,学校依山而建,树木葱郁,自然环境得天独厚,享有“森林大学”的美誉。

笔者于2016年受江苏省教育厅高校优秀青年教师境外研修的资助,在台湾南华大学做为期一年的访问学者。在一年的访学时间里,笔者对南华大学民族音乐学系进行了全方位的考察和学习,通过听课、授课,观摩、组织、参与演出和访谈等方式,对民族音乐学系的办学方向、培养目标、课程设置、教师师资和学生状况等做了全面的了解。

## 一、南华大学民族音乐学系概况

南华大学民族音乐学系成立于2001年,是台湾唯一一所民族音乐学理论为主轴而建立的系科。学制上包括了普通本科教育和硕士研究生教育两个层次,现有本科学生116名,硕士研究生24名。学生的来源从地域上来说,大约85%来自台湾的嘉义、台中、苗栗、彰化、台南、高雄和屏东等中南部城市,只有15%左右来自台湾北部的台北、

新竹等城市,而台湾东部的花莲和台东几乎没有生源。

南华大学民族音乐学系坚持以民族音乐学的角度,培养学生世界音乐的视野和思维,学习音乐演奏(唱)技能、作曲创作技能和理论研究技能。现任专任教师8人,兼任理论课教师9人,兼任术科教师52人。民族音乐学系现任八位专任教师中,五位是民族音乐学方向的学术背景,并且分别毕业于不同国家和地区的知名音乐类院校。明立国教授是早年香港中文大学民族音乐学方向的硕士;李雅贞助理教授是英国谢菲尔大学民族音乐学方向的博士;马明辉助理教授是澳大利亚悉尼大学民族音乐学方向的博士;李明晏助理教授是美国肯特州立大学民族音乐学方向(人类学副修)的博士;张雅婷助理教授是中国音乐学院民族音乐学方向的博士。所以南华大学民族音乐学系在民族音乐学方向上,有着一支优秀而卓越的团队,每一位老师都有着各自的研究领域和研究专长,整合起来形成多面向、独树一帜的南华大学民族音乐学系方向。

南华大学民族音乐学系致力于中国传统雅乐的教学与研究,于1996年8月南华大学建校之初

**[收稿日期]** 2018-02-20

**[作者简介]** 朱宏波,男,江苏扬州人,江苏第二师范学院音乐学院副教授。

就成立了雅乐团<sup>①</sup>,秉承南华大学“礼乐治校”的理念,建立起南华大学的礼乐象征。曾先后聘请多名知名音乐教授执教于南华大学,其中包括中国音乐学院沈怡教授、吴文光教授;武汉音乐学院童忠良教授、丁承运教授;中央音乐学院陈自明教授、李祥霆教授;上海音乐学院李民雄教授;南京艺术学院成功亮教授;香港中文大学吴赣伯教授等。此外,还聘请韩国国家国乐团金水镕老师、沈淑庆老师指导雅乐团舞队;聘请蔡文宗老师、袁中平老师指导雅乐团古琴队;聘请山西绛州大鼓队创始人、“中国鼓王”——王宝灿教授指导雅乐团鼓队;聘请胡峻贤老师、张雅婷老师指导雅乐团雅乐队。强大的教师阵容和师资力量奠定了南华大学民族音乐学系雅乐研究和展演中心的领先地位。

## 二、南华大学民族音乐学系办学方向和培养目标

南华大学民族音乐学系的办学方向是训练和培养学生具备宏观的音乐视野和思维,以中国传

统雅乐课程为特色,实施南华大学“礼乐治校”的理念,发展音乐与人文的多元文化道路。学生可以在中、西音乐演奏(唱)、台湾音乐、作曲、乐器制作和音乐理论等领域中,选择专业进行四年一贯的系统学习,其培养目标具体表现为:培育民族音乐学研究人才;培育台湾本土音乐研究人才;培养世界音乐教学人才;培养乐团演奏(唱)人才;培养音乐教育从业人员。

## 三、南华大学民族音乐学系音乐教育课程设置

南华大学民族音乐学系实行学分制,规定本科学士毕业至少修满 130 学分。其中,通识课程 40 学分;专业必修课程 48 学分;专业选修课程 42 学分。

通识课程中包括生命涵养课程 3 学分;通识基础课程 10 学分;通识核心课程 9 学分;进阶跨越课程 9 学分;通识应用课程 9 学分。

表 1 民族音乐学系通识课程设置

课程类型	课程名称(学分)	学期(学分)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	
生命涵养课程	成人礼(1)	1								
	正念静坐(2)	1	1							
备注:1.服务教育,大一上下学期完成 30 小时志工服务认证。(毕业门槛)										
2.社团活动,至少参加一学期社团活动。										
通识课程	通识基础课程	中文阅读与表述(4)	2	2						
		英语(4)	2	2						
		英语听力(2)	1	1						
	通识核心课程	核心素养领域(3)	3							
		中国经典领域(3)		3						
		外国经典领域(3)			3					
	进阶跨越课程	人文艺术领域(3)			3					
		社会科学领域(3)			3					
		自然科学领域(3)				3				
	通识应用课程	专业伦理领域(3)	1	1	1					
创新与创业领域(3)					3					
身心灵成长领域(3)		1	1	1						

通过表 1 可以看出,民族音乐学系本科学士毕业生所修通识课程的最少 40 学分,占整个所修

学分比重的 31%。所开设的课程内容涉及生命教育、人文科学、自然科学和就业指导等方向,通常

<sup>①</sup> 南华大学雅乐团早于民族音乐学系成立。雅乐团成立于 1996 年,民族音乐学系建系于 2001 年。

在大一和大二两个学年(四个学期)修完。对于生命教育和社团活动,民族音乐学系做出了毕业门槛的硬性规定,让学生在在大一学年必须完成30小时的志工服务,参加社团活动不能少于一学期。

南华大学民族音乐学系的专业课程设置分为必修课程和选修课程两个部分。本科学士毕业学

生所修专业必修课程最少48学分,专业选修课程最少42学分。

专业必修课程是民族音乐学系的核心重要课程,也是该系发展方向的基础。其学分包括艺术学院基础课程12学分,音乐与应用课程16学分和民族音乐学系核心课程20学分三大部分。

表2 民族音乐学系专业必修课程设置

课程类型	课程名称(学分)	学期(学分)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	
专业必修课程	艺术学院 基础 课程	艺术概论(2)	2							
		艺术鉴赏(2)		2						
		艺术探索(2)			2					
		表演艺术(6)				2	2	2		
	音乐与应用 课程 (含跨领 域课程)	乐理(4)	2	2						
		视唱练耳(4)			2	2				
		电脑音乐(2)				2				
		计算机概论(2)			2					
		传播表演艺术(2)					2			
		艺术行政(2)						2		
	民族音乐学 系核心 课程	民族音乐学导论(2)	2							
		民族音乐学简史(2)		2						
		鼓乐合奏(4)	2	2						
		和声学(2)			2					
		研究方法(2)				2				
		古琴(4)			2	2				
曲式与作品分析(2)						2				
论文研读与撰写(2)									2	

从表2内容可以看出,民族音乐学系本科学士毕业学生所修专业必修课程的最低要求48学分,占整个所修学分比重的37%。所开设的课程科目总计18门,其中占比重最大的是民族音乐学系的核心课程,共计8门,20学分。这8门课程当中,不仅包括传统音乐教育课程必修的和声、曲式与作品分析,还开设了民族音乐学系的主轴课程民族音乐学导论、民族音乐学简史、研究方法和论文研读与撰写,甚至开设了民族音乐学系的特色重点建设课程:鼓乐合奏和古琴两门器乐演奏课程。这两门器乐演奏课程作为民族音乐学系学生学习和研究中国传统雅乐的基础,成为就读于南华大学民族音乐学系本科的特色,在台湾高等音乐教育中独树一帜。

民族音乐学系专业选修课程内容丰富,可选择性强,凸显民族音乐学的主轴方向。按照本科

学士毕业类别,分成两个方向,一个是器乐(声乐)展演方向,另一个是论文研究方向。

选择器乐(声乐)展演方向要求修满展演课程19学分和展演选修课程23学分。另外必须修满8学分的主修课程(至少6个学期);大三下学期之前举行实习音乐会一场(实际演奏或唱时间为20分钟);大四学年举行毕业音乐会(实际演奏或唱时间为45分钟),另加一万字以上音乐会诠释报告。毕业音乐会成绩占70%,诠释报告成绩占30%,两项成绩均不能低于60分,获准毕业。

选择论文研究方向要求修满论文课程22学分和论文选修课程20学分。另外撰写专业学术毕业论文两万五千字以上;大三下学期之前提出2000字左右论文计划书(内容包含论文题目、研究方法、文献探讨、参考书目);大四下学期通过毕业论文答辩,获准毕业。

表3 民族音乐学系专业选修课程设置

课程类型	课程名称(学分)	学期(学分)								
		1	2	3	4	5	6	7	8	
展演课程	雅乐合奏(舞)(14)	2	2	2	2	2	2	1	1	
	和声学(2)				2					
	曲式与作品分析(2)						2			
	展演企划(1)					1				
论文课程	雅乐合奏(舞)(14)	2	2	2	2	2	2	1	1	
	和声学(2)				2					
	音乐基础训练(4)					2	2			
	曲式与作品分析(2)						2			
专业选修课程	中国音乐基本理论(4)	2	2							
	中国雅乐(2)			2						
	说唱音乐(2)				2					
	民间歌曲(2)			2						
	戏曲音乐(2)					2				
	音乐美学(2)					2				
	台湾音乐史(2)					2				
	中国音乐史(4)					2	2			
	西方音乐史(4)			2	2					
	佛教音乐实作(4)							2	2	
	仪式音乐实作(4)							2	2	
	展演选修课程	世界音乐专题(8)	2	2	2	2				
		音乐社会学(2)	2							
		指挥法(2)	2							
		爵士音乐(2)		2						
	论文选修课程	流行音乐(2)	2							
		对位法(2)					2			
		乐器制作与维修(2)	1	1						
		音响学(2)				2				
		鼓乐合奏(4)			2	2				
古琴(4)						2	2			
拉弦技术课程(2)		1	1							
弹拨技术课程(2)				1	1					
吹管技术课程(2)						1	1			
奚琴音乐(2)								2		
日本箏乐(2)									2	
丝竹乐合奏(4)		1	1	1	1					
室内乐(2)						1	1			
主修(12)		1	1	1	1	2	2	2	2	
副修(4)		1	1	1	1					

根据表3可以发现,民族音乐学系本科学士毕业学生所修专业选修课程的最低要求42学分,占整个所修学分比重的32%,所开设的课程科目总计38门。器乐(声乐)展演方向和论文研究方向的学生除了分别修满展演课程和论文课程的学分之外,还有大约20学分的30门选修课程可以选择。选修课程的内容十分丰富,既有中国音乐基本理论、音乐美学等纯音乐理论课程;也有雅乐合奏(舞)、拉弦技术和演奏、日本箏乐、丝竹乐合奏和室内乐等音乐实践操作课程;还有世界音乐专题<sup>①</sup>、爵士音乐和流行音乐等课程是理论与实践相结合的课程,这类课程需要学生掌握音乐理论知识后,再用实作的方式呈现出来。譬如学习演奏印度音乐,必须学习塔布拉鼓和西塔尔琴的演奏;学习印度尼西亚的佳美兰音乐,模仿佳美兰音乐的特征用自己熟悉的乐器创编出佳美兰音乐风格的作品;学习爵士音乐或流行音乐的课程之后,用电脑音乐制作出爵士风格或流行风格的音乐作品等。这些课程不仅有利于学生全面掌握音乐专业理论知识,也拓宽了学生的音乐知识视野,更锻炼学生的音乐实际操作能力和创作能力,为毕业后的就业和创业都打下坚实的基础。

#### 四、南华大学民族音乐学系音乐教育课程设置得到的启示

南华大学民族音乐学系音乐教育课程是围绕着民族音乐学的主轴展开,学生的培养不仅仅局限在术科演奏(唱)的学习,更注重学生音乐理论思维的训练,并以中国传统雅乐为校本课程,践行南华大学“礼乐治校”的理念,形成南华大学民族音乐学系鲜明的办学特色,成为海峡两岸将中国传统雅乐课程融入高校音乐教育的唯一系所。其课程设置对于我们的高校音乐教育应该有很好的借鉴作用,在以下三个方面给予我们启示:

##### 1. 通识教育课程推行生命教育,培养学生学会做人,懂得感恩

南华大学是星云大师集百万人兴学之愿而创办,因此,每一位就读南华大学的学生必须心存感念,感谢所有为创办南华大学而付出努力的人。其中成人礼作为一门课程使学生接受中国传统文化熏陶,加强个体生命进入负有使命感的成人社

会所具备的道德感和责任心,树立正确的世界观、人生观和价值观。正念静坐课程是南华大学引进德国正念减压课程,并结合佛教正念思想所开设的生命教育课程。正念的训练和练习培养了学生的专注力和觉察力,减轻和舒缓各种压力,有益于学生的身心健康,提高生命不同阶段的幸福感。

##### 2. 中国传统雅乐课程通过中国传统的礼乐训练,培养学生雅乐修身,雅乐树人

中国传统雅乐课程包括了音乐基本理论、中国音乐史、中国雅乐、雅乐合奏(舞)、鼓乐合奏、古琴、奚琴音乐、日本箏乐等课目,围绕着传统雅乐形成了完整的知识体系。另外,南华大学雅乐团拥有先秦、汉代、唐代等古乐器及服装超过百件,古琴八十多台,绛州大鼓及各种打击乐器数百余件,并且配有专门排练传统雅乐的场所,也是中国古代雅乐乐器的展示厅——“通艺堂”。学生通过中国传统雅乐课程的学习,掌握了传统雅乐的理论知识,认识并演奏了中国古代乐器。就读于南华大学民族音乐学系的每一位学生,不管选择器乐(声乐)展演方向,还是论文研究方向;也无论是学习中国乐器演奏,还是学习西方乐器演奏,都被要求学习古琴和鼓乐演奏,并且可以根据自身爱好任意选择雅乐队中各种乐器进行学习和演奏,例如编钟、编磬、方响、拍板、龙笛、笙、箫、太平箫、轧筝、瑟、唐琵琶、凤首箜篌等乐器。有些古代乐器对于我们来说,仅仅在文献资料中学习过,其形制和声音由于条件的限制,根本无法得知。比如“八音”中木类乐器的“祝”和“敌”,笔者通过亲自参与雅乐队的演奏,在南华大学民族音乐学系的“通艺堂”看见了仿古复制的乐器,了解到这两样乐器是雅乐演奏开始和结束时所使用的乐器,通常雅乐开始演奏“祝”,结束演奏“敌”,并有着一定程式化的演奏礼仪规范。当然,学生的雅乐演奏水平由于都是零基础,所以显得参差不齐,良莠不分。但是,学生的长期坚持和老师的悉心指导使得南华大学民族音乐学系的传统雅乐教学和研究已经硕果累累,成绩斐然。其中重要的对外演出有:2001年,雅乐团赴日本交流访问演出;2005年,受邀赴厦门访问演出“雅乐传情”;2006年,亚

<sup>①</sup> 世界音乐专题是由民族音乐学系不同的教师根据自身研究专长共同教学,例如马明辉助理教授读博阶段专门到印度学习音乐,因此教授印度音乐专题;李明晏助理教授读博阶段专门到印度尼西亚学习佳美兰音乐,因此教授东南亚音乐专题;李雅贞助理教授博士毕业于英国谢菲尔大学,因此教授欧洲音乐专题等。

太国际学术研讨会公演;2008年,分别赴韩国和香港公演“雅乐传情”和“唐乐物语”;2009年,受邀于北京第一届传统艺术节进行专场演出等。

### 3. 根据学生的兴趣与专长,因材施教,分类别进行课程设置

南华大学民族音乐学系本科学习阶段,可以根据自身的兴趣和特长,在大二下学期(大三学年之前)选择毕业方向,器乐(声乐)展演方向和论文研究方向。

这两个毕业方向在学习要求和毕业门槛上并不意味着降低水平,而是有着不同的学习方向和目标。器乐(声乐)展演方向注重演奏(唱)能力的培养,主修的技能课程在四年中必须连续修满至少6个学期,并于大四下学期举行个人全场音乐会(实际演奏、唱时间为45分钟)。毕业音乐会和一万字以上的音乐会诠释报告质量是决定是否毕业的主要指标;论文研究方向必须修满论文专业必修课程22学分和论文专业选修课程20学分,并撰写两万五千字以上的音乐研究论文方能毕业。其实,这两种毕业方向的选择体现了南华大学民族音乐学系因材施教的办学理念,尊重每一位学生的音乐学习权力,尽可能地为学生创造进一步学习音乐的机会。民族音乐学

系专业必修课程为每一位学生打下扎实的音乐理论基础和实践操作技能。专业选修课程又为学生毕业的方向提供了内容丰富的课目选择,使学生具有更多元的音乐视野,掌握更全面的音乐演奏技术,构架更完备的音乐知识结构。这种分类培养的课程设置模式是值得借鉴和学习。

### 结语

南华大学民族音乐学系并不代表台湾高等音乐教育的模式,而是另辟蹊径,开辟一条与众不同、符合南华大学“礼乐治校”理念,以民族音乐学为主轴的办学之路。笔者以访问学者的身份,赴台湾南华大学民族音乐学系进行了为期一年的学术访问活动,对民族音乐学系的音乐教育课程近距离地考察和学习,并从中获得十分有益的启示:音乐教育课程设置中应该加强生命教育的内容;优化课程体系,弘扬中国传统文化,适当引入中国传统雅乐课程;根据音乐教育本科学生的兴趣和专长,改变“大一统”的毕业培养模式,因材施教,分类别进行课程设置,以促进高等音乐教育课程的进一步改革和完善。

(责任编辑 南山)

# 诗与乐的碰撞

——江苏籍作曲家对中国早期艺术歌曲的贡献

胡建林

(江苏第二师范学院音乐学院, 江苏南京 210013)

**[摘要]** 近百年来,中国艺术歌曲的艺术影响力在中国和世界艺术领域占有重要的地位,这些歌曲不仅旋律优美流畅,创作技法精湛,更具有丰富的文学性和高度的审美价值。江苏籍作曲家对中国艺术歌曲的引领与贡献对中国艺术歌曲的发展起到了巨大的影响。

**[关键词]** 艺术歌曲; 江苏; 作曲家

**[中图分类号]** J614.91 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0117-03

## 一、艺术歌曲的世界性

史料可查的艺术歌曲可以追溯到两百多年前。18世纪末的欧洲开始盛行一种以单一乐器伴奏的抒情歌曲。德国艺术歌曲(Lied)以舒伯特为代表,他创作了六百余首艺术歌曲,采用歌德、海涅、席勒、米勒等人的诗为歌词。舒曼、勃拉姆斯等德奥作曲家,都热衷于艺术歌曲的创作。法国艺术歌曲(Chanson)代表作曲家有福雷、德彪西、迪帕克等。印象派作曲家德彪西的歌曲多根据波德莱尔、魏尔兰等人的诗歌谱成,充满幻想之美。俄罗斯(романс),第一个采用这种体裁创作的是德国作曲家格林卡,其他的俄罗斯作曲家柴可夫斯基、拉赫马尼诺夫、穆索尔斯基等也都创作过艺术歌曲。

艺术歌曲不仅仅体现了一个国家音乐的民族性,也是文学民族性的体现。艺术歌曲一般歌词采用名诗人的作品,旋律短小精致,是一种高度浓缩的音乐小品,因此是一个国家最容易流传的音乐形式,具有极高的艺术价值和影响力。

## 二、中国艺术歌曲的发展阶段

### 1. 中国艺术歌曲的雏形

“学堂乐歌”是在20世纪初期,随着信使学堂

的建立而形成的歌唱文化。根据学堂开设音乐课而创编的歌曲。这个时期主要是借鉴外国曲调来填上中国的词,以模仿吸收为主,沈心工,李叔同是学堂乐歌的代表人物。《送别》《春游》是当时的代表作。他们为中国艺术歌曲的形成奠定了基础。

### 2. 中国艺术歌曲的兴盛阶段

20世纪20—40年代,受外来音乐文化的影响和新文化运动的广泛传播,中国作曲家创作了大量的艺术歌曲,萧友梅的《问》、青主的《大江东去》《我住长江头》、黄自的《花非花》《玫瑰三愿》《春思曲》赵元任的《教我如何不想他》、贺绿汀的《嘉陵江》等具有鲜明民族特点的艺术歌曲。这个时期的中国艺术歌曲是诗词与曲调结合的高度统一,带有中国古诗词的吟诵风格。曲调与节拍和诗歌相协对应,声调与韵律都紧密结合,情绪和语气经人声唱出来,有诗意的吟诵之美。音乐和文字高度融合,完美呈现。

在我国历史上,诗人兼作曲家或音乐爱好者的,大有人在。由于诗、乐相通,诗人往往也是“知音”者,据传孔子便是吹拉弹唱样样俱全。汉魏时期,嵇康、阮籍等人都是著名的诗人,同时也是音

**[收稿日期]** 2018-01-20

**[作者简介]** 胡建林,女,江苏无锡人,江苏第二师范学院音乐学院副教授。

乐专家。王维善琴,白居易喜箏,元稹酷爱民间音乐,到了宋代,由于“倚声填词”之故,“善音律”的词家更多了,有些还“牙板随身”,即席而唱,既是诗人,又是歌者。

集中国文学和音乐之大成,囊括了中国主流的文学和音乐思想。音乐性与文学性的高度结合,西方作曲技法与中国传统音乐风格的融合,西洋唱法与民族唱法的相结合使这些中国艺术歌曲形成了自己的民族化特点。这一时期也是中国艺术歌曲最兴盛的时期。

### 3. 中国艺术歌曲的百花齐放阶段

新中国成立以后,改革开放以来艺术歌曲的创作空前繁荣,出现了大批的作曲家和优秀的创作歌曲,郑秋风的《我爱你,中国》、施光南的《祝酒歌》《吐鲁番的葡萄熟了》《打起手鼓唱起歌》、尚得义的花腔作品《今年梅花开》《火把节的欢乐》、谷建芬的《年轻的朋友来相会》《歌声与微笑》、陆在易的《我爱这土地》《桥》等都是脍炙人口的艺术歌曲,这个时期可谓百花齐放。

### 4. 中国艺术歌曲对当代流行歌坛的影响

艺术歌曲的歌词发掘的文学价值,启发了当代歌坛。杨小林的《江南》、王菲的《但愿人长久》、黄舒骏的《两岸》以及廖隽嘉的《花非花》、邓丽君的《独上西楼》、徐小凤《别亦难》。这些作品的歌词,分别取材于汉乐府诗集、苏轼、李白、白居易、李煜和李商隐。

与古诗相比,现代诗突破了古诗“温柔敦厚,哀而不怨”的特点,更强调自由开放。万芳《再别康桥》用了徐志摩的诗作;罗大佑将余光中的《乡愁四韵》拓展到更深的维度;1979年舒婷的《致橡树》,令朦胧诗一夜间星火燎原,高晓松就此写下《模范情书》;民谣歌手周云蓬,用音乐的方式翻译了海子的《九月》;莫西子诗的《要死就一定要死在你手里》,改编自诗人俞心樵的同名诗。

香港城市大学教授郑培凯认为:中国整个诗词的发展,唐宋最辉煌。唐朝的诗跟词,经常也是谱的曲,也是变成他们的流行歌曲。自古以来,诗都是可以唱出来的。当代中国艺术歌曲,延长这些诗词的保鲜期,以吟唱的方式让诗重焕光彩,名垂千古。

## 三、江苏籍作曲家是中国艺术歌曲的先驱

在中国艺术歌曲的发展道路上,江苏出现了许多出类拔萃的作曲家。涌现出了许多流传至今

的经典名曲,他们为中国艺术歌曲的发展起到了很好的引领和承上启下的作用。

赵元任(1892—1982),江苏武进人。著名学者、音乐家、语言学家,被誉为“中国现代语言学之父”,是中国现代音乐学之先驱。赵元任的音乐创作活动开始于“五四”运动以前,他的歌曲创作,突破了“学堂乐歌”用国外乐谱填词的模式,完全由中国人独立创作词曲,引领中国近现代音乐进入了新的发展阶段。他的代表作有歌曲《教我如何不想他》《也是微云》《卖布谣》《上山》《听雨》和合唱曲《海韵》等。作品既有时代特点,又有民族风格,多以“五四”以来的新诗为题材。从形式上看,他的作品一方面运用了西方音乐创作技法,另一方面又创造性地吸收了中国传统音乐的宝贵经验。由于艺术水平较高,许多作品流传至今,如歌曲《教我如何不想她》成为学校教学和音乐会上经常选用的曲目。

《教我如何不想她》创作于1926年,歌词是旅居英国时的刘半农于1920年写的同名新诗。刘半农是“五四”新文化运动的先驱,新诗人、杂文家和著名的语言学家。他受西方象征派诗歌的影响,诗歌写作中运用传统的复迭手法与比兴手法,语言生动活泼,意境新鲜别致,使人如闻其声,如见其人。赵元任既运用了我国戏曲的唱腔,创作中又融进了西洋风格的曲式构思和转调等多声技法,使歌曲富有“中国的韵味”。

1927年,赵元任采用徐志摩名作创作了《海韵》,它是我国最早的一首有影响的多段连缀的合唱作品,堪称中国合唱音乐的传世之作。合唱、领唱配合钢琴的回旋变奏,深刻表现了“五四”时期中国青年反封建、要求个性解放的浪漫主义精神。

赵元任的音乐创作特别注意根据中国语言的声调和音韵特点来处理歌词与曲调的关系,多年的语言研究工作,使得他的作品既富有诗意的韵味,又有口语化的倾诉感。

黄自(1904—1938),江苏川沙人,20世纪三十年代著名作曲家,中国早期音乐教育影响最大的奠基人。曾经在美国耶鲁大学音乐学校及欧柏林学院学习作曲,1929年归国后在上海沪江大学音乐系、国立音乐专科学校(今上海音乐学院前身)理论作曲组任教,并兼任音专教务主任,培养了许多优秀音乐人才。黄自开创了职业作曲家的时代,教育了一批后来名垂音乐史、奠定“学院派”根基的重要子弟。《踏雪寻梅》《西风的话》到现在都

广为流传。黄自培养了众多中国近代音乐的重要作曲家,其中贺绿汀、陈田鹤、江定仙、刘雪庵被称为黄自“四大弟子”。黄自创作了大量出色的声乐作品。其整个音乐生涯中,艺术歌曲成为其留给后世最卓越的成就。他的艺术歌曲中,一类依据诗词的意境铺成而作,如《花非花》《点绛唇·赋登楼》;另一类则是直抒胸臆的典范,如《思乡》《玫瑰三愿》。

赵元任在艺术歌曲中国化的方面是开了一个好头,黄自则承上启下。赵元任的艺术歌曲讲究音调与字音、声韵配合,而黄自作品则更多地强调意境的优美、旋律的流畅、和声的丰富、形式的多样。从艺术歌曲诗与乐歌的角度上看,赵元任的艺术歌曲创作社会性和时代感都很强烈,而黄自的艺术歌曲平缓宁静,歌曲的艺术性更鲜明。两位作曲家在诗与乐的配合上都是非常紧密的。形式上又不拘泥于格律的束缚。赵元任和黄自创新性的发展了艺术歌曲,都是当之无愧的近代艺术歌曲创作的先驱。

#### 四、艺术歌曲的传承与创新

优秀的艺术歌曲能够陶冶情操提高文化素养。近百年来,中国艺术歌曲的艺术影响力在中国和世界艺术领域占有重要的地位。如何在新的时代让这些艺术的瑰宝不断传承下去,作为从事音乐教育工作的教师,我们有责任去好好思考和

探索。

##### 1. 扩大受众面,提升大众的审美

音乐艺术想要长远的发展,就要让更多的大众能够经常欣赏到优秀的音乐作品,提高群众的审美水平。艺术歌曲的旋律优美,既好听又容易学唱,可以用多样化的音乐表现形式来演绎艺术歌曲。例如开设无门槛艺术歌曲赏析班、声乐学习班、艺术歌曲的各种比赛,来推广和传唱经典的艺术歌曲。

##### 2. 用民族乐器重新编配艺术歌曲,让艺术歌曲焕然一新

早期歌曲受时代和条件所限,都是留洋归来的音乐家在钢琴上谱成,其实,这些植根于民间的音乐作品,更适合用民族乐器辅以钢琴来表达,体现其人文意境和文化底蕴。例如用江苏地方特点的乐器二胡、琵琶、古琴、古筝等为艺术歌曲的伴奏,体现地域特色,用民族乐器重新编配旋律融入艺术歌曲,使之焕发新意。黄自的《玫瑰三愿》、赵元任的《教我如何不想她》原本是用钢琴为人声伴奏的,可以尝试加入二胡与人声相呼应,使其具有民族特色。又如青主的《我住长江头》旋律比较宽松,长音较多,就可以加入古筝来表现歌曲思念悠悠流水潺潺的意境。

(责任编辑 南山)

# 浅谈“口传心授”教学法在戏曲音乐教学中的运用

熊海媚

(南京市金陵中学河西分校, 江苏南京 210019)

**[摘要]** 戏曲音乐教学目前还停留在单纯依靠视唱法的阶段。运用“口传心授”可以帮助学生多角度、深层次地发现和体会戏曲艺术的魅力,提升戏曲音乐教学的效果。

**[关键词]** 音乐教育; 戏曲; 口传心授

**[中图分类号]** J617.5 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1671-1696(2018)03-0120-03

在中华文化艺术宝库中,戏曲艺术是其中的杰出代表之一。戏曲艺术是一代代艺术家们不断继承和创新民族音乐文化的结晶,戏曲文化的进化史也是一部中华历史文化传承发展史。古往今来,各类戏曲剧种超过300个,众多戏剧名家、名曲、名段更是享誉中外、流芳百世,在世界艺术之林占据极为重要的地位。从艺术鉴赏的角度来看,中国的戏曲艺术既综合了唱、念、做、打、手、眼、身、法、步等丰富的表演形式,又是集合了表演、服饰、化妆、舞蹈、武术、杂技等多种艺术形式为一体的综合性艺术,有着极高的观赏性和审美价值。在音乐课程中开设戏曲学唱及戏曲欣赏,能够加深学生对民族音乐的认识,丰富历史文化知识,接受传统文化熏陶,提高艺术鉴赏能力,增强文化自信和民族自豪感。因此,开展好戏曲音乐教学,是一项意义深远、责任重大的工程,音乐教育工作者应当完成好赋予的任务和使命。

然而,当前戏曲音乐教学存在不少问题,特别是现行教学模式还停留在单纯依靠视唱法的阶段,学生的满意度和教学效果实在不尽如人意。笔者曾在一定范围的班级做过调查,得出如下结果:一是不熟悉,仅三成左右的学生能列出四五个以上的剧种;二是没兴趣,约半数以上的学生认为戏曲节奏拖沓、旋律古怪,明确表示对戏曲没兴

趣,更喜欢旋律优美、节奏明快的流行通俗音乐;三是听不懂,不少学生认为戏曲的唱腔和发音与流行歌曲中的普通话存在巨大差异,难以听懂甚至完全听不懂;四是学习难,学生觉得对戏曲的旋律特别是较长选段学起来非常费劲。对此,笔者认为音乐教育工作者应当对现行的戏曲音乐教学方法和模式予以反思,特别要对一直以来依赖的视唱教学法予以适度的调整和完善。

## 一、视唱法开展戏曲音乐教学的局限

戏曲音乐是一门表现力很强的艺术,鲜明的人物形象、丰富的情感世界、激烈的剧情冲突等等,都是靠乐器演奏、演员吟唱、舞台表演来加以诠释的。但是,戏曲的乐谱是一般只记录气口、音高、节拍等的音乐符号,其对蕴含的节奏以及一些细节处理是不做详细记录的,从而给戏曲的演奏者和表演者留下了二次创作的空间。从这个角度来说,戏曲原谱是“死”的,通过演绎才“活”起来,而这显然不能仅用视唱法来教,因为视唱法的局限是显而易见的。

### 1. 学生在学习过程中会“乏味”

戏剧音乐的显著特点是旋律的程式化较为明显,大多数剧目时间长、曲调重复,而视唱法强调要求严格遵从曲谱,其绝对忠实于原谱的特性,使得学生在学唱中难以表现在不同场景下曲调、唱

**[收稿日期]** 2018-04-20

**[作者简介]** 熊海媚,女,江苏高邮人,南京市金陵中学河西分校一级教师,江苏省音乐家协会会员。

腔、感情的巨大差别,给学生的感觉是只能一遍遍地机械重复,无法体会戏曲独特的魅力,久而久之会对戏曲音乐失去兴趣,丧失学习戏曲的原动力。

## 2. 学生在学习过程中会“无感”

戏曲音乐的另一显著特点是唱腔优美。究其原因,其一来自旋律节奏的抑、扬、顿、挫,以及发声技巧的轻、重、快、慢;其二来自方言语音的腔调,如扬剧《王小二磨豆腐》、淮剧《牙痕记》、越剧《红楼梦》等均依靠江浙一带方言来完成。如果运用视唱法,只是按谱学唱,不仅旋律节奏、发音轻重等关键环节无法体现,连体现韵味的方言表达也不作要求,学习者也就难以体会出戏曲独有的唱腔韵味了。

## 3. 学生在学习过程中会“困惑”

视唱法比较适合普通歌曲,不同旋律、节奏的歌曲,只要运用视唱法就能学会。戏曲音乐则具有高度程式化的特点,看似学会一个或几个唱腔,就学会了多个戏曲唱段。不可忽略的是,唱段之间旋律大致相似,但不同唱段会表现出不同的情感、氛围,在唱腔、语言、轻重等方面有着迥异之处,仅靠视唱法显然是难以达到演出效果的。因此,学生常常会感到“困惑”。

## 二、“口传心授”开展戏曲音乐教学的优势

所谓“口传心授”,即师徒间口头传授,内心领会。具体地说,就是通过师傅的口授机宜、亲身示范后,徒弟依靠眼看、耳听、模仿、琢磨、感悟等,达到传其形、悟其神的目的。戏曲艺术能够传世至今,涌现出一代代大师,形成各种戏曲名家流派,依靠的就是“口传心授”。笔者认为,在开展课堂教学时,梨园式的“口传心授”也是教唱戏曲音乐的好方法。

### 1. 最大限度地培养学生对戏曲的兴趣

兴趣是最好的老师。运用“口传心授”的方式开展教学,教师与学生之间呈现“面对面”“一对一”的场面,师生的距离明显拉近,交流更为直接顺畅。教师在教唱时既能有效吸引学生的注意力,也能及时发现、解决学生学习过程中的难点和问题。同时,学生跟随着老师近距离“临摹”表情、招式、唱腔,能够更加体会到戏曲音乐的魅力,从而产生学习戏曲音乐的浓厚兴趣。

### 2. 最大限度地呈现戏曲音乐的独特韵味

从塑造戏剧人物性格、情感来看,除了原有的曲谱表现外,往往教师基于自身的艺术修为、审美情趣,在基本乐谱的框架上进行艺术再创造,并通过外部表情、形体、眼神等渲染出来,形成独特的审美感观,也就是通常所说的戏曲韵味。而戏曲韵味,也只有通过“口传心授”才能全面、精准地呈现给学生。

### 3. 最大限度地提升课堂教学效率和成果

戏剧传统艺术,是一门注重体验和感悟的艺术形式,讲究在“言传+意会”中完成传承。当老师通过“口传”的形式教学时,不仅把戏曲的基本乐谱教给了学生,也将自己掌握的唱腔、招式、技能,以及对戏曲意境、语言、韵味等方面的理解,毫无保留地“心授”给了学生,学生则省去了盲目摸索、试错的弯路,从而提升了戏曲音乐教学的效率和成果。

## 三、“口传心授”开展戏曲音乐教学的实践

实践中,笔者尝试运用“口传心授”——戏剧的经典教学法,着力突破现行戏曲音乐教学瓶颈,努力提升教学实效、实现教学目的。

### 1. 通过“口传”夯实表演基础

戏剧表演中的一字一句、一招一式均有具有严格的程式。在教授戏曲表演基本知识过程中,笔者通过口头表达及肢体语言,让学生去领悟“视唱法”所无法直接准确传递的信息。如,在“抖袖”的教学中,经过笔者的亲身示范,学生迅速理解水袖的抖动要领,并掌握上袖、下袖的具体方法。

### 2. 通过“心授”提升表演技能

戏剧表演应当“形神俱佳”。具备了程式化训练基础之后,只不过拥有了能够走上舞台的基本条件,也就是戏剧表演的“形”。而如何才能传“神”呢?在实际教学中,笔者不仅教授戏曲表演手段,还结合自己对戏曲剧情人物的理解和实际表演时的心得体会,对学生加以启发式点拨,也就是通过“心授”,使学生更精准地把握戏剧情感、更迅速地投入人物角色、更好地融入戏剧场景中。

### 3. 注重“口传”和“心授”的梯次教学

实践中,在学生学习戏曲的入门阶段,先将

“口传”落实到基本知识、动作、发音的教学中,待学生具备一定基础后,才将重点转为“心授”。在“心授”的环节,加大对自身感悟、理解能力的培养,使其实现与人物形象、剧本内容、情感氛围融为一体。通过“口传”和“心授”的梯次教学,真正做到“口传心授”所要达到的传形、悟神的效果。

对比常规的视唱法,笔者采用口传心授的方式教唱戏曲音乐,取得了较好的教学效果。如,在教唱学生普遍有畏难情绪的京剧时,笔者自己先范唱京剧歌曲《说唱脸谱》,学生们听了之后反映有一种有别于流行音乐的韵味,初步引起学生的兴趣。接着,在教唱京剧《我是中国人》时,就采用口传心授的方式:笔者示范唱一句,让学生跟唱一句,学生很快就唱得很投入。学会以后,再要求他们识谱唱谱,又教了一些简单的戏曲表演动作,进一步增加学习京剧的兴趣。课后,笔者问学生们:“大家还觉得京剧难懂、难学吗?”——“不难,挺好的。”“好在哪里什么地方?”——“唱起来让人激情澎湃,有种很振奋的感觉”,“表演戏里的动作特别潇洒威武”。课后,笔者做了一个简单的小调查,结果出乎意料:原来喜欢京剧的学生占总人数的10.8%,课后上升为66.5%。课前不喜欢的人

数占学生总数的78.2%,课后下降为24.9%。从统计数据来看,用“口传心授”法来教唱戏曲音乐,的确能收到较为明显的教学效果。

#### 四、结语

2018年,文化和旅游部启动了“中华优秀传统文化传承发展计划”。其中,“名家传戏——当代戏曲名家收徒传艺”工程面向京剧、昆曲和地方戏,在全国范围内遴选100名表演艺术家,采用“一带二”的方式,通过“口传心授”向学生传授戏剧表演技艺。此次,江苏共有淮剧表演艺术家黄素萍、徐州梆子表演艺术家燕凌、苏剧表演艺术家王芳、锡剧表演艺术家黄静慧四人入围。由此可见,“口传心授”不仅是传统的戏剧教学法,而且是至今仍然沿用的经典教学手段。作为音乐教育工作者,更应加强“口传心授”教学法的运用,努力将戏曲表演精髓高质量地传授给学生,让他们更好地了解戏曲艺术、感受戏曲文化、感悟戏曲魅力,为传承和发扬中华文化瑰宝做出应有贡献,让文化自信的道路越走越宽广。

(责任编辑 南山)

## Three Dimensions of Interpreting the “Language” in a Text

WANG Jia-lun SONG Zhi-jia

(*School of Humanity, Soochow University, Suzhou, Jiangsu, 215123, China*)

**Abstract:** The “new curriculum reform” has been going on for many years. However, a large number of teachers still have doubts about the interpretation of the text and the formulation of classroom teaching objectives. Now that the “New Curriculum Standard (2017 Edition)” has already been published, this problem should be considered from the perspective of textual language form based on the requirements of Chinese language key competencies proposed in the new curriculum standard. Interpreting the language form in a text mainly involve the three dimensions, namely, text organization, expression way and language features. The text organization is closely connected with the genre, and the form of the text is of great significance to the expression of the text content. Different ways of expression have different characteristics and effects, and they are interlinked in the Chinese language teaching. Focusing on the language features would exert a positive influence on students’ language accumulation, and language expression mainly contains language style and the use of rhetoric. In this way, the teaching objectives can be correctly formulated, which contributes to the overall improvement of students’ key competencies.

**Key words:** the “New Curriculum Standard (2017 Edition)” ; key competencies; classroom teaching objectives; text organization; expression way; language features

## The Implementation System of Training Program for Tibetan Teachers in Mainland China

CHEN Ping

(*Office of Scientific Research and Development, Xuzhou Kindergarten Teachers College, Xuzhou, Jiangsu, 221004, China*)

**Abstract:** Tibetan teachers need to focus on solving such problems as teaching concepts and teaching methods. Taking the training program for primary school teachers as an example, this paper proposes that it is necessary to create a supportive curriculum system based on the concept of mutual development to improve the professional ability of Tibetan teachers. The training program must meet the demands of the teachers receiving training and the ultimate goal of cultivating teacher-scholars should be clearly defined. According to the problem-oriented, process-experienced and everlasting-effects design thought, the training curriculum scheme should be scientifically planned in order to improve the effectiveness of the training.

**Key words:** Tibetan teachers; training program in Mainland China; curriculum system

## A Study of Emperor Qianlong’s Southern Inspection Tours from the Perspective of Poetry: Based on the Poems Written by Emperor Qianlong During His Southern Inspection Tours

LIU Huan-ping

(*School of Liberal Arts, Jiangsu Second Normal University, Nanjing, Jiangsu, 210013, China*)

**Abstract:** Emperor Qianlong created a great number of poems during his six southern inspection tours. These poems record the main purpose and content of his southern tours, such as building river and sea walls, evaluating the officials’ performance, learning about ordinary people’s livelihood, reviewing the military and travelling to mountains, which involve the system of the emperor’s inspection tours and the customs and culture in Jiangsu and Zhejiang, composing an epic on southern inspection tours. The historical value and cultural value of these poems far exceed their artistic value, which could be viewed as valuable resources for exploring the politics, economy, culture and Emperor Qianlong’s tracks and thoughts in the middle of the Qing Dynasty. In the situation of national unity, the southern inspection tours have the significance of further consolidating the political power, while these poems show Emperor Qianlong’s the political sentiments-caring for everything and devoting himself to his country and people.

**Key words:** Emperor QianLong; southern inspection tours; Poems written by Emperor QianLong; historical value

## The Main Characteristics of Fan Zhongyan’s Outlook on Anxiety and Pleasure

MOU Yong-sheng

(*Department of Politics, Suzhou University of Science and Technology, Suzhou, Jiangsu, 215009, China*)

**Abstract:** Fan Zhongyan’s outlook on anxiety and pleasure implies a sense of responsibility, enterprising spirit, superior spirit, team spirit and humanistic spirit that the scholars always pursue and expect. This outlook, with rich connotation and far-reaching influence, is mainly equipped with the following four characteristics. Firstly, it stresses the unity between the inner virtue and executive ability and that between inner being and outer performance; secondly, it emphasizes that a man should be adept with both the pen and the sword and know the importance of the unity between knowledge and action; thirdly, it advocates that a man should devote himself to his nation and know when to proceed or to step back freely; fourthly, it implies that life is a round trip full of right and wrong, and anxiety and pleasure as well.

**Key words:** Fan Zhongyan; outlook on anxiety and pleasure; main characteristics

# 征 稿 启 事

《江苏第二师范学院学报》由江苏省教育厅主管,江苏第二师范学院主办,双月刊。主要刊登教育学、心理学、哲学、经济学、管理学、法学、社会学、政治学、历史学、文学等方面的学术论文。

## 一、开设栏目

主要开设“中国古代小说研究”“文学研究”“史政经研究”“素质教育论坛”“德育·心育”“课程与教学研究”“学前教育研究”“教师教育研究”等栏目。

## 二、来稿要求

1. 来稿应坚持正确的政治方向,严格遵守学术规范,字数以 8000—15000 字为宜。优质稿件可不受字数约束。

2. 来稿请注明详细信息,包括作者简介(作者姓名、性别、籍贯、单位、职称、学历)和联系方式(通信地址、邮编、电子邮箱、电话)。课题、基金项目请注明详细的项目名称、课题名称和项目编号。

3. 文稿按论文基本格式要求制作,用 WORD 格式排版。题目一般不超过 20 字,必要时可加副标题;摘要应能客观反映论文的主要观点,字数控制在 300 字以内;关键词选取反映文章主要内容的术语 3—6 个;相应的英文翻译(题目、作者单位、摘要及关键词)。

4. 正文各层级序号依次用“一、”“1.”“(1)”;使用计量单位应符合国家标准;如有表格,应采用三线表,并有相应的表题和表序。

5. 文章中的标点符号和相关数字应严格执行中华人民共和国国家标准,即按 GB/T15835-2011《标点符号用法》及 GB/T15835-2011《出版物上数字用法的规定》使用;参考文献标注按照文献著录规则(GB/T 7714-2015)执行。

## 三、说明事项

1. 本刊已许可中国学术期刊(光盘版)电子杂志社(中国知网)、万方数据、重庆维普、国家哲学社会科学学术期刊数据库等在其系列数据库中以数字化方式复制、汇总、发行、传播本刊全文。作者在本刊发表文章即视为同意本刊行为。

2. 本刊优先发表国家级、省部级等高级别课题资助论文,并视论文质量酌情支付稿酬。

3. 因抄袭、剽窃、侵吞他人学术成果或一稿多投引发的侵权责任由作者自负。

4. 编辑部对来稿实行匿名评审,评审通过的稿件将发电子用稿通知。评审周期为 1 个月,逾期未收到用稿通知者,稿件可另投他处。来稿概不退回,请作者自留底稿。

5. 本刊在不违背作者基本观点的前提下有权对稿件进行删改,不同意者请在投稿时予以说明。若因故撤稿,须及时向编辑部说明情况。

6. 来稿一经发表,即赠当期刊物两册。

7. 本刊已发表的文章(含原创图片),版权均归《江苏第二师范学院学报》编辑部所有。除注明来源的引用外,未经本刊书面授权,不得转载、摘编、翻译或者以其他形式使用。违者视为侵权,本刊将依法追究法律责任。本刊从未授权任何机构和个人进行有偿组稿。

## 四、联系方式

地 址:江苏省南京市北京西路 77 号江苏第二师范学院学报编辑部(邮编:210013)

投稿邮箱:中国现当代文学、心理学、学前教育类文章:jsjyhui@163.com;

课程教学(文科)、高等教育、教师教育类文章:jyxbchen@163.com;

中国古代文学、外国文学、文艺理论类文章:bianjiwu@163.com;

政史经法类、哲学、社会学类文章:huanguangyao63@163.com;

编务邮箱:xuebao@jssnu.edu.cn

网 址: <http://xb.jssnu.edu.cn/>

电 话:025-83758260(编务办公室)

025-83758265(社会科学、教育科学)

025-83758266(教育科学)

《江苏第二师范学院学报》编辑部